

Jøtul I 400

Jøtul I 400
EN 16510
Manual Version P00

NO - Monterings- og bruksanvisning	4
DK - Monterings- og bruksanvisning	15
SE - Monterings- och bruksanvisning	26
FI - Asennus- ja käyttöohje	37
UK - Installation and operating instructions	49
DE - Montage- und Gebrauchsanleitung	60
FR - Manuel d'installation et d'utilisation	72
IT - Manuale di installazione ed uso	84
PL - Instrukcja montażu i obsługi	96
Information to Enable Better Reproduction of Tests:	114



Jøtul I 400 Panorama



Jøtul I 400 Harmony



Manualene må oppbevares under hele produktets levetid. The manuals which are enclosed with the product must be kept throughout the product's entire service life. Les manuels fournis avec le produit doivent être conservés pendant toute la durée de vie du produit. Los manuales suministrados con este producto deben guardarse durante todo el ciclo de vida del producto. I manuali inclusi con il prodotto vanno conservati per l'intera durata di vita del prodotto. De bij de haard meegeleverde handleidingen moeten gedurende de volledige gebruiksduur van de haard bewaard blijven.



Requirements / Exigences / Requisitos / Requisiti / Vereisten / Forderungen	
Supplier / Fabricante / Fornitore / Vereisten / Lieferant:	Jøtul AS
Product models Produits concernés Modelos Modelli Product modellen Varianten der Feuerstelle	JØTUL I 400 Panorama JØTUL I 400 Harmony JØTUL C 400 Panorama JØTUL C 400 Harmony
Energy efficiency class / Classe énergétique / Clase de eficiencia energética / Classe energetica / Energie efficiëncy klasse / Energieeffizienz-Klasse	A
Direct heat output / Puissance réelle de sortie / Potencia calorífica emitida / Emissione di calore diretta / Directe warmte afgifte / Nennwärmeleistung	6,0 kW
Energy efficiency index / Index de rendement énergétique / Índice de eficiencia energetica / Indice di efficienza energetica / Energie efficiëncy index / Energieeffizienz-Index	103
Efficiency at nominal heat output / Rendement à puissance nominale / Eficiencia al rendimiento nominal / Efficienza alla potenza nominale / Efficiency bij nominale warmte afgifte / Wirkungsgrad bei Nennheizleistung	78%
- Any specific precautions that shall be taken when the local space heater is assembled installed or maintained. - Toutes les précautions spécifiques doivent être prises lors de l'assemblage, l'installation ou l'entretien de l'appareil. - Cualquier precaución específica que deba tenerse en cuenta durante el montaje, instalación o mantenimiento del equipo de calefacción - Precauzioni specifiche da prendere quando il riscaldatore viene assemblato, installato o mantenuto in uno spazio. - Eventuele specifieke voorzorgsmaatregelen die	- Fire safety precautions such as safety distances when installing, national standards, local codes and regulations. See the Instructions manual. - Les précautions d'incendie telles que les distances de sécurité lors de l'installation, le suivi des normes, les codes locaux et les réglementations nationales. Veuillez lire le manuel d'installation. - Precauciones frente a incendios como distancia de seguridad en la instalación, estándares nacionales, códigos locales y reglamentos. Lea el manual de instalación. - Precauzioni per la sicurezza antincendio come le distanze di sicurezza durante l'installazione, le normative nazionali e locali. Leggere il manuale.

Kravelement / Kravelement / Kravelement / Vaaditut tiedot	
Leverandør Leverandør Leverantör Valmistaja	Jøtul AS
Ildstedets modellvarianter Ildstedets modelvarianter Eldstadens modellvarianter Tulisijan mallitunnisteet	JØTUL I 400 Panorama JØTUL I 400 Harmony JØTUL C 400 Panorama JØTUL C 400 Harmony
Energieffektivitets klasse Energieffektivitets klasse Energieffektivitets klass Energiatohokkuusluokka	A
Nominell varmeytelse Nominel varmeydelse Nominell värmeavgivning Nimellislämpöteho	6,0 kW
Energieffektivitets indeks Energieffektivitets indeks Energieffektivitetsindex Energiatohokkuusindeksi	103
Virkningsgrad ved nominell ytelse Virkningsgrad ved nominel varmeafgivelse Verkningsgrad vid nominell värmeavgivning Hyötysuhde nimellislämpöteholla	78 %
Særskilte forholdsregler når ovnen monteres, installeres eller vedlikeholdes. Særlige forholdsregler, der skal træffes, når ovnen samles, monteres eller vedligeholdes. Särskilda förhållningsregler när kaminen skall monteras, installeras och underhållas. Erityiset säännöt tulisijan pystytystä, asentamista tai huoltoa koskien.	For brann tekniske forhold som oppstillingsvilkår og nasjonale regler; <i>se monterings- og bruksanvisningen</i> . Brandtekniske forhold som oppstillingsvilkår samt nationale regler. <i>Se monterings- og bruksanvisning</i> . Brandtekniska förhållanden som uppställningsvillkor och nationella regler. <i>Se monterings- och bruksanvisning</i> . Palotekniset vaatimukset, kuten tulisijan sijoittamista koskevat vaatimukset ja kansalliset määräykset käyvät ilmi asennusohjeesta. <i>Lue tuotteen asennusohjeet</i> .

NO - Monterings- og bruksanvisning

Innhold

2.0 Teknisk data.....	4
3.0 Sikkerhet.....	8
4.0 Montering.....	10
5.0 Daglig bruk.....	10
6.0 Vedlikehold.....	12
7.0 Service.....	13
8.0 Driftsforstyrrelser - feilsøking.....	13
9.0 Tilleggsutstyr.....	13
10.0 Gjenvinning.....	13
11.0 Garantivilkår.....	14

2.0 Teknisk data

Installasjon

- Huseieren er selv ansvarlig for at installasjon og montering skjer i overensstemmelse med nasjonale, europeiske og lokale byggeforskrifter samt opplysninger i denne monterings- og bruksanvisningen
- Installasjon av et nytt ildsted skal meldes til de lokale bygningsmyndigheter. Man er dessuten forpliktet til å få installasjonen inspisert og godkjent av det lokale feiervesenet
- For å sikre optimal funksjon og sikkerhet ved installasjonen anbefaler vi at installasjonen utføres av en profesjonell montør. Jøtul-forhandleren kan anbefale eller henvise til en montør i ditt område

Sikkerhet

Eventuelle endringer på produktet foretatt av forhandleren, montøren eller brukeren, kan medføre at produktet og sikkerhetsfunksjonene ikke fungerer som de skal. Det samme gjelder montering av tilbehør eller ekstrautstyr som ikke er levert av Jøtul AS. Dette kan også skje dersom deler som er nødvendige for vedovnens funksjon og sikkerhet, avmonteres eller fjernes.



Denne vedovnen er produsert i overensstemmelse med produktets typegodkjennelse, der produktets monterings- og bruks-anvisning inngår. Les og følg brukerveiledningen nøye.

DoP deklarasjon finnes på www.jotul.no.

Tekniske data

Resultater ifølge EN 16510		
	Klassifisering av vedovn	Type BF
P_{nom}	Nominell ytelse	6,0 kW
N_{nom}	Virkningsgrad ved nominell varmeeffekt	78 %
N_s	Sesongbestemt energieffektivitet ved romoppvarming ved nominell varmeytelse	68 %
EEI	Energieffektivitetsindeks	103
	Energieffektivitetsklasse	A
	Brensel	Ved*
	Maks. vedlengde	400 mm
	Brenselsforbruk	1,9 kg/t
	Innfyringsmengde	1,6 kg
	Max. innfyringsmengde	2 kg
CO_{nom}	CO-utslipp ved 13% O ₂ ved nominell varmeeffekt	0,07 %
		864 mg/Nm ³
NO_{xnom}	NO _x ved 13% O ₂ ved nominell varmeeffekt	85 mg/Nm ³
OGC_{nom}	OGC ved 13% O ₂ ved nominell varmeeffekt	48 mg/Nm ³
PM_{nom}	Støv ved 13% O ₂ ved nominell varmeeffekt	26 mg/Nm ³
p_{nom}	Røykrørstrekk ved nominell varmeeffekt	12 Pa
	Anbefalt undertrykk i røykstuss	18-20 Pa
	Forbrenningsluftbehov	19,9 m ³ /t
T_{snom}	Skorsteinstemperatur ved nominell varmeeffekt (Røykstuss)	312 °C
T class	Skorsteinsbetegnelse	T400 G
ϕ_{fgnom}	Røykmengde ved nominell varmeeffekt	7,0 g/sek
V_h	Stående lufttap	NPD m ³ /t
	Lekkasje før test ved 5 Pa (1013 mbar, 27 °C)	2,12 m ³ /t
	Lekkasje før test ved 10 Pa (1013 mbar, 27 °C)	3,88 m ³ /t
	Lekkasje før test ved 15 Pa (1013 mbar, 27 °C)	5,29 m ³ /t
CON/INT	Kontinuerlig forbrenning (CON)/Intermitterende forbrenning (INT)	INT**
	Klassifisering av reaksjon på brann	A1
E, f	Strømforsyningsspenning, frekvens	- V

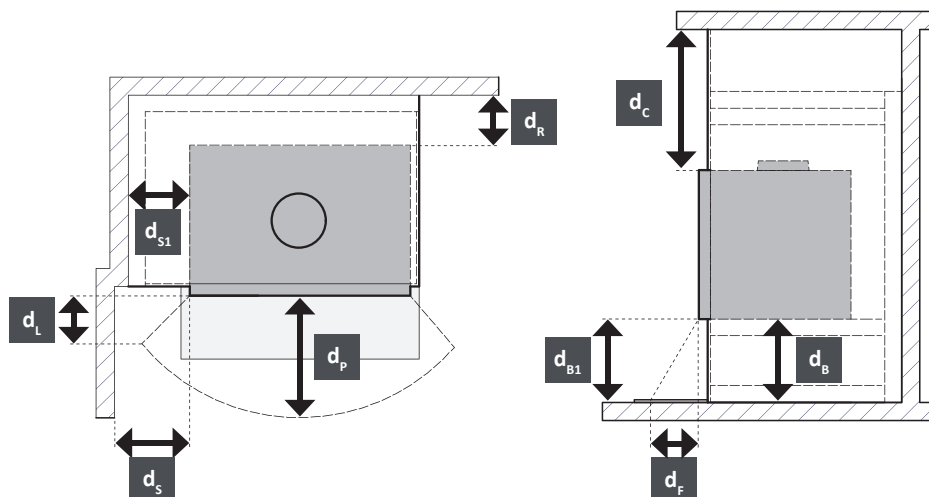
* Bruk kun anbefalt brensel - betegnelse I.

** Med intermitterende forbrenning menes her normal bruk av en vedovn. Det vil si at hver oppfyring brennes ned til glør før man fyrer opp på nytt.

Tekniske data

Grunnleggende tekniske data		
Materiale	Rustfritt stål Støpejern Keramisk sten/vermikulitt Glass	
Overflatebehandling	Senotherm	
Røykuttak	Topp	
d_{out}	Røykrørslengde	150 mm
	Friskluftstuss utv. diameter	100 mm
L	Generelle dimensjoner (lengde)	516 mm
H	Generelle dimensjoner (høyde)	492 mm
W	Generelle dimensjoner (bredde)	640 mm
m	Vekt	125 kg
m_{chim}	Maksimal belastning av en skorstein ovnen kan bære	120 kg

Minimumsavstand til brennbart materiale			
d_R	Bak	for installasjon - se manual/oppstillingstegninger	mm
d_S	Side	for installasjon - se manual/oppstillingstegninger	mm
d_C	Tak	for installasjon - se manual/oppstillingstegninger	mm
d_P	Front		1050 mm
d_F	Front til front bunn strålingsområde	for installasjon - se manual/oppstillingstegninger	mm
d_L	Front til side front strålingsområde	for installasjon - se manual/oppstillingstegninger	mm
$d_{B'}$	Avstand fra fyringsdør til gulv	for installasjon - se manual/oppstillingstegninger	mm
d_{non}	Minimumsavstand til ikke-brennbar vegg		- mm
Hjørne		for installasjon - se manual/oppstillingstegninger	mm
Koden til isolert røykrør		T400-N1-D-Vm-L50050-G100	
Konveksjonsluftinntak		min 500	cm ²
Konveksjonsluftuttak		min 750	cm ²



Godkjenningsskilt

Alle Jøtul-vedovner er utstyrt med et typeskilt som angir kontrollstandarder og avstand til brennbart materiale.

Typeskiltet er plassert på baksiden av vedovnen.

Dette serienummeret skal alltid oppgis ved kontakt med forhandler eller til Jøtul.

Godkjenningsskilt

Godkjenningsskilt

1 JØTUL I 400 Panorama, JØTUL I 400 Harmony, JØTUL C 400 Panorama, JØTUL C 400 Harmony				9 CE 18	
2 Harmonised standard:				EN 16510-2-2:2022	
3 Approved by:				DTI • NB no. 1235	
4 Classification of appliance:				Type BF	
5 Recommended fuels (designation):				Wood logs (I)	
6 Manufacturer:				Jøtul AS, POB 1411, N-1602 Fredrikstad, Norway	
7 Declaration of Performance:				CPR-I400-26102025	
8 Intended use:				Space heating in residential buildings	
P_{nom}	6,0	kW	10 Read instruction manual for further information		
n_{nom}	78	%			
CO_{nom} (13% O ₂)	864	mg/m ³			
NO_{xnom} (13% O ₂)	85	mg/m ³			
OGC_{nom} (13% O ₂)	48	mg/m ³			
PM_{nom} (13% O ₂)	26	mg/m ³			
p_{nom}	12	Pa			
d_p (front)	1050	mm			
d_s (side)	11 There is more than one way to install this fireplace. Safety distances depend on the framing you use - for details see installation manual.				
d_c (ceiling)					
d_R (rear)					
d_F (floor in front)					
d_L (side radiation area)					
d_B (bottom)					
12 10067814-P00					
13 Lot no: 000000 2025 PIN: 000					

GODKJENNINGSSKILT INSTRUKSJON

- 1** Type og/eller modellnummer eller betegnelse for å gjøre det mulig å identifisere apparatet
- 2** Gjeldende standarder
- 3** Navn på testsenter/sertifiseringsnummer
- 4** Klassifisering av apparater
- 5** Anbefalt brensel
- 6** Produsentens navn og adresse
- 7** DOP dokumentnummer
- 8** Tabell over verdier:

P_{nom} - nominell ytelse

N_{nom} - virkningsgrad ved nominell varmeeffekt

CO_{nom} - CO-utslipp ved 13 % O₂ ved nominell varmeeffekt

NO_{xnom} - NO_x ved 13 % O₂ ved nominell varmeeffekt

OGC_{nom} - OGC ved 13 % O₂ ved nominell varmeeffekt

PM_{nom} - støv ved 13 % O₂ ved nominell varmeeffekt

p_{nom} - skorsteinstrekk ved nom. varmeeffekt

Minimumsavstand til brennbart materiale:

d_R - bakside

d_s - sider

d_c - tak

d_p - front

d_F - front til bunn front strålingsområde

d_L - front til side front strålingsområde

d_B - under bunnen (uten føtter)

- 9** CE-samsvarsmerke - Sifrene angir året for utstedelse av sertifikatet
- 10** Produktspesifikasjoner og instruksjoner
- 11** Avfall av elektrisk og elektronisk utstyr
- 12** Typeskiltnummer
- 13** Produktregistreringsnummer

3.0 Sikkerhet

OBS! For å sikre optimal funksjon og sikkerhet anbefaler Jøtul at installasjonen utføres av kvalifisert montør (se komplett forhandlerliste på www.jotul.com).

Eventuelle endringer på produktet som foretas av forhandleren, montøren eller brukeren, kan føre til at produktet og sikkerhetsfunksjonene ikke fungerer som de skal. Det samme gjelder montering av tilbehør eller tilleggsutstyr som ikke er levert av Jøtul. Dette kan også skje dersom elementer som er nødvendige for ildstedets funksjon og sikkerhet, har blitt demontert eller fjernet.

I alle disse tilfellene fraskriver produsenten seg sitt ansvar, og reklamasjonsretten bortfaller.

3.1 Brannforebyggende tiltak

Enhver bruk av ildsteder kan representere en viss fare. Ta derfor hensyn til følgende anvisninger:

- Minste tillatte sikkerhetsavstander ved installering og bruk av ildstedet finnes i **fig. 1**.
- Sørg for at møbler og annet brennbart materiale ikke kommer for nær ildstedet. Minste avstand foran ildstedsåpningen til brennbart materiale skal være **1100 mm**.
- La ilden brenne ut. Slukk den aldri med vann.
- Ildstedet blir varmt under fyring, og kan forårsake forbrenning hvis det berøres.
- Fjern asken kun når ildstedet er kaldt. Aske kan inneholde glør og bør derfor oppbevares i en ubrennbar beholder.
- Aske må plasseres forsvarlig utendørs, eller tømmes der dette ikke medfører brannfare.

Ved brann i skorstein:

- Steng alle luker og ventiler.
- Hold ileggsdøren lukket.
- Kontroller loft og kjeller for røykutvikling.
- Ring brannvesenet.
- Før ildstedet kan taes i bruk etter en brann eller et branntilløp, må ildstedet og skorsteinen være kontrollert og funnet i orden av fagkyndig personell.

3.2 Hanske

Bruk beskyttelseshansken når du håndterer produktet mens det er varmt.

3.3 Gulv

Fundamentering

Man må forsikre seg om at fundamentet er dimensjonert for ildstedet. Se «**2.0 Tekniske data**» for angivelse av vekt.

Krav til beskyttelse av tregulv under ildstedet

Jøtul I 400 har skjermpate under som skjermer for stråling mot gulv. Produktet kan derfor plasseres direkte på et tregulv som er dekket av en plate av metall eller annet ikke-brennbart materiale. Anbefalt tykkelse minimum 0,9 mm og skal dekke hele gulvflaten inne i omrammingen.

Gulv som ikke er festet til fundamentet - såkalt flytende gulv- anbefales fjernet under en installasjon.

Jøtul anbefaler at gulvbelegg av brennbart materiale, slik som linoleum, tepper etc. fjernes under gulvplaten. For Jøtul I 400 Panorama og Jøtul I 400 Harmony skal denne avstand være minimum 265mm.

Krav til beskyttelse av brennbart gulv foran ildstedet

Gulvet foran ildstedet må beskyttes av en plate i metall eller annet ikke-brennbart materiale. Anbefalt tykkelse er minimum 0.9 mm.

Forplaten må være i henhold til nasjonale lover og regler. For Norge: Min. 300 mm fremfor ileggsåpning, og bredde minimum lik ileggsåpningen.

Gulvplaten må være i henhold til nasjonale lover og regler. Kontakt dine lokale bygningsmyndigheter angående restriksjoner og installasjonskrav.

3.4 Vegg

Avstand til brennbar vegg beskyttet av isolasjon

Se fig. 1

Krav til isolasjon

Når innsatsen monteres i en selvbygget omramming med brennbar vegg beskyttet av isoleringsmateriale, kan følgende typer og tykkelser av isolasjon velges:

- 50 mm Jøtul JGFW-5 Brannmursplate (spesifikk varmeledningsevne = λ -verdi = 0,06 W/mK)
- 50 mm Rockwool Brann Bats (λ -verdi = 0,046 W/mK)
- 150 mm Siporex (λ -verdi = 0,144 W/mK)

Andre materialer kan benyttes. Isoleringsevnen skal da alltid være lik eller bedre enn varmemotstand* (R) som for 50 mm Jøtul JGFW-5.

- *Varmemotstand, R er et uttrykk for hvor godt et materiale isolerer når tykkelsen tas i betraktning. Varmemotstand, R beregnes som tykkelsen (d) av materialet dividert med varmeledningsevnen for materialet. $R = d / \lambda$ -verdi.*

Varmemotstanden, R for Jøtul JGFW-5 er $0,83 \text{ m}^2 \cdot \text{K/W}$.

Krav til forskriftsmessig brannmur

Brannmuren skal være minimum 100 mm tykk og være utført i teglstein. Andre varmetekniske materialer og konstruksjoner med tilfredsstillende dokumentasjon kan også benyttes.

Kontakt dine lokale bygningsmyndigheter angående restriksjoner og installasjonskrav.

Avstand til ikke brennbar vegg (fig. 1)

Med ikke brennbar vegg menes her en ikke bærende vegg av gjennomgående murverk/betong.

NORSK

Krav til peisomramming

Peisomramming må lages i et ikke brennbart materiale.

Merk at hele bakveggen innenfor omrammingen og annen tilstøtende bruk av brennbare materialer, må være dekket av isolasjon/brannmur.

Mures peiskappe til taket og taket er av brennbart materiale, må det over toppen av varmekammeret og over kappens ventiler, sørges for utlufting av rommet mot tak. F.eks 5 cm² (fig 2).

NB! Husk at installasjonen skal kunne feies og inspiseres.

3.5 Luftsirkulasjon (fig. 2)

Mellom innsatsen og murverket skal det strømme luft, og det er svært viktig at det er fri lufttilførsel til luftventilene både på topp og i bunn av innsatsen.

De angitte luftareal angitt i tekst er minimumskrav.

Nødvendig sirkulasjonsluft:

Sokkel: Minimum 500 cm² fri åpning.

Hette: Minimum 750 cm² fri åpning.

Dette som sikkerhet for at varmeoppbygging inne i omramningen ikke skal bli for stor og at varmeavgivelse til rommet blir tilstrekkelig.

Dersom huset er tett, bør rommet utstyres med ekstra frisklufttilførsel gjennom ventiler, eller også gjennom en separat kanal.

Friskluftkanalen bør være så rett som mulig. Kanaler i peisrommet må være utført i ikke brennbart materiale.

Produktet har muligheter for uteluftstilførsel (sett for uteluftstilkobling er ekstrautstyr).

3.6 Tak

Jøtul I 400 kan monteres med overkant av varmluftsåpningen min 400 mm under tak av brennbart materiale.

3.7 Skorsteinens funksjon

Skorsteinen er ildstedets motor og helt avgjørende for funksjonen til produktet.

Skorsteinstrekken gir et undertrykk i produktet. Dette undertrykket fjerner røyken fra produktet og suger luft gjennom forbrenningsluftspjeldet til forbrenningsprosessen. Forbrenningsluften bidrar også til glasskylingen, dvs. at den holder glasset rent for sot.

Skorsteinstrekken oppstår som følge av temperaturforskjellen inne i og utenfor skorsteinen. Jo større denne temperaturforskjellen er, desto bedre blir skorsteinstrekken. Det er derfor viktig at skorsteinen oppnår driftstemperatur før luftventilene justeres ned for å begrense forbrenningen (*en murt skorstein trenger lengre tid før den når driftstemperatur enn en stålskorstein*).

På dager da det på grunn av vær- og vindforhold er dårlig trekk i skorsteinen, er det ekstra viktig å oppnå driftstemperatur så raskt som mulig. Da er det viktig å oppnå flammer raskt. **Tips!** Klyv veden ekstra fint, bruk en ekstra opptenningsblokk osv.

NB! Etter en lengre stillstandsperiode er det viktig å kontrollere at det ikke er blokkeringer i skorsteinsrøret.

3.8 Skorstein og røykrør

- Ildstedet kan tilknyttes skorstein og røykrør godkjent for fastbrensel fyrt ildsted med røykgasstemperatur som angitt i «**2.0 Tekniske data**».
- Skorsteinstverrsnittet må minimum være lik røykrørstverrsnitt. Bruk gjerne «**2.0 Tekniske data**» ved beregning av riktig skorsteinstverrsnitt.
- Flere fastbrenselfyrt ildsteder kan tilknyttes samme pipeløp dersom skorsteinstverrsnittet er tilstrekkelig (Gjelder kun Panorama, se Cat.no. 361014)
- Tilslutning til skorstein må utføres i henhold til skorsteinsleverandørenes monteringsanvisninger.
- Før det tas hull i skorsteinen, bør ildstedet prøveoppstilles for riktig avmerking for plassering av ildsted og hull i skorsteinen. Se **fig. 1** for minimumsmål.
- Se til at røykrøret får stigning hele veien frem til skorsteinen.
- Bruk røykrørssbend med feieluke for å sikre feiemulighet.
- Ved bruk av halvisolert røykrør (startseksjon) skal delen som minimum holde klasse T 400-N1-D-Vm-L50050-G100. For oppstillingsvilkår se tegning.
- Skorsteinens og røykrørets funksjon med hensyn til sikkerhetsavstander må overholdes. Skorsteinen skal dokumenteres i henhold til EN 13384-2:2015+A1:2019 avhengig av den individuelle situasjonen på stedet.

Vær obs på at det er særdeles viktig at tilslutninger har en viss fleksibilitet. Dette for å forhindre at bevegelser i installasjonen fører til sprekkdannelser.

NB! En korrekt og tett tilslutning er meget viktig for produktets funksjon.

Det må ikke overføres vekt fra peiskonstruksjonen til skorstein. Peiskonstruksjonen må ikke hindre skorsteinens mulighet for å kunne bevege seg, og må ikke forankres til skorsteinen.

Anbefalt skorsteinstrekk, se «2.0 Tekniske data». Ved for høy trekk, må det gjøres tiltak, f.eks. installere og betjene et røykrørsspjeld for å regulere ned trekken.

4.0 Montering

4.1 Før montering

Kontroller at peisinnsatsen er fri for skader før installasjonen begynner. All emballasje kan resirkuleres.

1. Standard produkt leveres i 1 kolli.
2. Når produktet er pakket ut, tas esken med røykklokke, kubbstopper, pakning og skruepose ut av brennkammeret. Fjern deretter luftkanalen (fig. 4D), hvelv (fig. 5B), ledeplate (fig. 5A), sidebrennplater og bakre brennplate (fig. 4E).
- Vedovnen må installeres i rom med god ventilasjon. God ventilasjon er avgjørende for at ovnen skal fungere effektivt.
- Apparatet skal ikke installeres med ventilasjonssystemer som har et trykk under -15 Pa.
- Avtrekksvifter som er i drift i samme rom eller område som apparatet, kan forårsake problemer.
- Vi anbefaler å installere røykvarslere i hjemmet.
- Avstandene som er angitt i manualen gjelder kun dersom du overholder maksimal mengde ved. De garanterer kun brannsikkerhet.
- Det er ingen garanti for at eksisterende bygningsmaterialer tåler temperaturen uten visuelle endringer.
- Kontroller at byggeforskrifter og eventuelle lokale forskrifter følges ved installasjon.

Montering

Produktet er fortungt!

- **Sørg for hjelp når det skal settes opp og monteres.**
- **Sikre at produktet ikke faller forover.**

1. Fjern skjermplatene ved å skru ut de to skruene, M8x20 mm på hver side (fig. 3 A) av brennkammeret.
2. Legg produktet forsiktig ned på rygg. Bruk gjerne pappemballasjen på gulvet for å beskytte dette mot riper etc.
3. Fjern skruene, M8x20 mm, som fester de 2 sidebeina til brennkammeret. (fig. 6 A).
4. Juster beinlengden på sidebeina ved å feste boltene i øvre beinslisse slik figuren viser (fig. 7 A).
5. Legg produktet forsiktig over på siden og juster bakre bein på samme måte som sidebeina (fig. 8).
6. Skru i fotskruene (fig. 9 A) på beina.
7. Monter skjermplaten (fig. 10 A) på undersiden av brennkammeret med hjelp av medfølgende skruer og hylser (fig. 10 B).
8. Reis produktet forsiktig opp. **Viktig!** Finjuster fotskruene for nivellering av produktet.
9. Tilbakemonter ledeplate (fig. 5 A), hvelv (fig. 5 B), sidebrennplatene og bakre brennplate (fig. 4 E), luftkanal (fig. 4 D) og kubbstopper (fig. 4 C).
10. Tilbakemonter skjermplaten på brennkammeret med de samme skruene (fig. 3 A) den tidligere var festet med.
11. Skru av øvre skjermplate bak (fig. 18 A). Ved loddrett pipe løftes skjermplaten opp og festes som vist i fig. 18 A. Ved bruk av røykbend for tilkobling til skorstein på siden, skal øvre skjermplate bak snus opp ned og skrus fast med samme skruer som den tidligere var festet med (se fig. 19 A).

Montering av røykklokke og røykrør (fig. 12)

Røykklokken kan monteres både utenfra og innenfra etter behov.

Røykrøret kan monteres på 2 forskjellige måter; enten med røykrøret til siden (fig. 20-1A) eller rett opp (fig. 18A) for topputtak.

Alternativ 1 - røykklokken montert utenfra (fig. 12 A):

1. Monter medfølgende pakning på undersiden av kanten på røykklokka i pakningssporet (fig. 12 A-2).
2. Monter røykklokken utenfra ved å feste den med de fire medfølgende M8x20 mm skruene (fig. 12 A-1).
3. Roter så røykklokken til ønsket stilling (fig. 17). Stram til skruene.
4. Monter røykrøret i produktets røykklokke. Bruk pakningssnor mellom røykklokke og røykrør.

Alternativ 2 - røykklokken montert innenfra (fig. 12 B):

1. Skru først diagonalt i 2 skruer m/skiver halvveis inn (fig. 13 A). Monter medfølgende pakning på oversiden av kanten på røykklokka i pakningssporet (fig. 12 B-1).
2. Før røykklokken opp innvendig i brennkammeret slik at røykklokkens hakk er mot skruene m/ skivene (fig. 14 A).
3. Drei røykklokken litt rundt slik at den hviler på skruene m/skivene (fig. 15 A).
4. Skru så i de to andre skruene (fig. 16 A) og deretter alle skruene nesten helt inn.
5. Roter så røykklokken til ønsket stilling (fig. 17). Stram til skruene.
6. Monter røykrøret i produktets røykklokke. Bruk pakningssnor mellom røykklokke og røykrør.

Alternativ 3 - bruk av lav røykklokke (tilleggsutstyr - art. nr. 12019316).

Ved liten plass til røykrør, kan lav røykklokke benyttes. For montering følges samme prosedyres som nevnt ovenfor.

5.0 Daglig bruk

5.1 Betjeningsorganer

Opptenningsventilen/primær luftventil (A)

Denne ventilen brukes ved opptenning og i tillegg for å få ekstra fart på flammene ved påfylling av ny ved. Under kontinuerlig fyring med hardt tre som eik og bøk, kan opptenningsventilen være 0- 55 % åpen. Ved fyring med myke treslag som bjørk og furu, kan opptenningsventilen være lukket.

- Innstilling ved normal belastning: 55%

Spyleluft eller luftventilen (B)

Spyleluften forvarmes og tilføres ilden indirekte. Spyleluften skyller dessuten glasset for å hindre dannelse av sot. Hvis reguleringen for spyleluft skrus for langt ned, kan det oppstå sot på glasset. Spyleluften bestemmer hvor mye varme man får ut av vedovnen.

- Innstilling ved normal belastning: 35 %

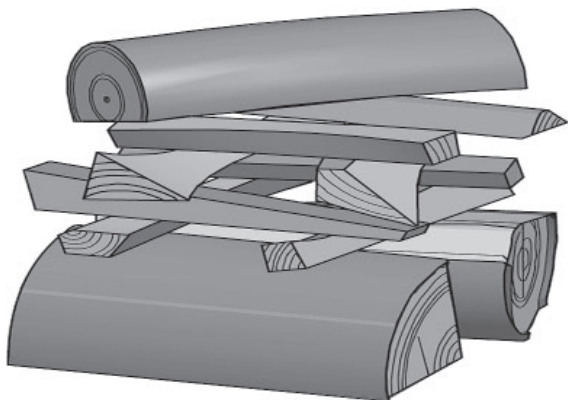
NORSK

5.2 Opptenning

Viktig!

Vær oppmerksom på at dersom det brukes for lite ved til opptenningen, eller at veden er for grovt kløvet, oppnås ikke riktig arbeidstemperatur i brennkammeret. Resultatet av en feilaktig opptenning blir dårlig forbrenning med kraftig sotdannelse, eller at ilden slokker når innsatsens dør stenges.

Dersom huset har mekanisk ventilasjon og det er undertrykk i huset og ildstedet ikke er montert med uteluftskobling, må et vindu i nærheten åpnes før opptenning. La vinduet stå åpent i noen minutter til det har tatt god fyr i veden.



- Legg to halvstore trekubber på hver sin side på bunnen i brennkammeret. **NB!** For å unngå soting på glass er det viktig at veden ikke ligger inntil glassene på produktet.
- Legg opptenningsbriketter eller evt. never fra bjørkeved mellom trekubbene. Legg litt finkløyvd ved på kryss og tvers og tenn opp.

5.3 Kontroll av funksjoner (fig. 4)

Når produktet er oppstilt, kontroller alltid betjeningshåndtakene. Disse skal bevege seg lett, og virke tilfredsstillende.

Jøtul I 400 er utstyrt med følgende betjeningsmulighet:

Luftventil fig. 4 B

Venstre posisjon	lukket
Høyre posisjon	fullt åpent

Opptenningsventil fig. 4 A

Venstre posisjon	Stengt
Høyre posisjon	Fullt åpent

5.4 Fyring og påfylling av ved

- En forutsetning for å kunne regulere oppgitt effekt er et tykt lag av glør og høy temperatur i brennkammeret. Når bålet har brent ned til glør, legges det på mer ved. **NB!** Bruk en hanske e.l. da betjeningshåndtakene kan bli varme.
- Åpne døren på gløtt og la undertrykket i brennkammeret utjevnes i noen sekunder innen ovnsdøren åpnes helt. Dette for å unngå røykutslag og askespill. Legg aldri på mer ved så lenge det brenner godt.
- Legg på 2 kubber med en samlet vekt på ca 1,6 kg inn. For optimal forbrenning må det KUN legges ved opp til de øverste hullene i bakplaten.
- Lukk døren.
- Opptenningsventilen og luftventilen åpnes i 2-3 minutter til veden er blitt forkullet og brenner ordentlig. Etter dette

innstilles opptenningsventil og spyleluft til 35-60 % lukkes opptenningsventilen og luftventilen justeres til 40-70 %.

- Forutsetningen for reguleringen av forbrenningen varierer avhengig av temperaturen i brennkammeret og trekken i skorsteinen.

Obs! Det er viktig å få fyr på veden raskt, og det anbefales derfor å skru opp forbrenningsluften. Fyring med for lav temperatur og for lite luft kan i verste fall forårsake antennelse av gasser som kan skade vedovnen.

Advarsel mot overfyring

Ildstedet må aldri overfyres

Ildstedet er utviklet og testet for bruk på nominell effekt på 6 kW. Dette tilsvarer en forbrenning på ca 1,7 kg ved pr time. Maksimum ved pr. ilegg er ca 2 kg (2-3 kubber pr. gang).

Viktig!

- Fyr aldri med fullt åpen opptenningsventil over tid. Et sikkert tegn på overfyring er at produktet får glødende punkter. Reduser da luftventilinnstillingene øyeblikkelig!
- Ved mistanke om for høyt/dårlig trekk i skorsteinen, må det søkes fagkyndig hjelp for utbedring.

Lukt under innfyring

Under første gangs oppfyring kan ildstedet gi fra seg en irriterende gass som kan lukte noe. Dette er fordi lakken tørker. Gassen er ikke giftig, men det bør foretas en skikkelig utlufting av rommet. Fyr med god trekk til samtlige gasser har brent ut - til verken røyk eller lukt merkes mer.

5.5 Krav til brensel

Vedkvalitet

Hugging og lagring

- Alle treslag kan brukes som brensel. Generelt er de harde treslagene best å fyre med, f.eks. bøk eller ask, som brenner jevnt og gir lite aske. Andre treslag som lønn, bjørk og gran er også utmerkede alternativer.
- Den beste veden får man når treet hugges, sages og kløyves før 1. mai.
- Lengden på veden bør tilpasses brennkammeret. Det anbefales å lage kubber med diameter på 6–10 cm og 10-20 mm kortere enn brennkammeret, slik at det blir plass til luftsirkulasjon. Hvis kubbenes diameter er større, skal veden kløyves før bruk. Kløyvd ved tørker raskest.
- Den kappede og kløyvde veden skal lagres tørt i 1 til 2 år før den er tilstrekkelig tørr.
- Det er en god idé å oppbevare veden i romtemperatur et par dager før den brukes.

Fuktighet

For å unngå miljøproblemer og for å få best mulig fyringsøkonomi, skal veden være tørr før den brukes som brensel:

- Veden kan maksimalt inneholde 20 % fuktighet.
- Den beste virkningsgraden oppnås ved en fuktighet på 15–18 %. En enkel måte å kontrollere fuktigheten til veden på, er å slå vedkubbene mot hverandre. Hvis veden er fuktig, høres en stump lyd.
- En stor del av varmen går med til å fordampe vannet hvis veden som brukes, er for fuktig. Vedovnen kommer derfor ikke opp i temperatur og avgir derfor heller ikke varme til rommet. Dette er uøkonomisk, i tillegg til at det setter seg sot på glasset, i brennkammeret og i skorsteinen. I tillegg forurenses miljøet ved fyring med fuktig ved.

Vær spesielt nøye med aldri å fyre med følgende materialer:

- Husholdningsavfall, plastposer o.l.
- Malt eller impregneret trevirke (som er meget giftig).
- Spon- og laminerte plater.
- Drivved (sjøvann).

Dette kan skade produktet, og er forurensende.

NB! Bruk aldri væsker som bensin, parafin, rødsprit e.l. til opptenning. Du kan skade både deg selv og produktet.

5.6 Forbruk av ved

Forbruk av ved, ved nominell varmeavgivelse: Ca. 1,7 kg/t.

Størrelsen på veden bør være:

Opptenningsved (finkløvd ved):

Lengde: 27-30 cm

Diameter: 6 - 10 cm

Mengde pr. opptenning: 3 stk. på 0,6-0,8 kg pr stk og 10-12 pinner med en samlet vekt på ca 1 kg.

Ved til vanlig fyring:

Ved (kløvd ved):

Lengde: 27-30 cm

Mengde pr. ilegg: 0,8 kg pr kubbe og 2 kubber pr ilegg, dvs ca 1,6kg/ilegg

Påfyllingsintervall: Ca. 55 minutter

Nominell varmeavgivelse oppnås ved 35% åpning av luftventilen og 55% av opptenningsventilen.

5.7 Generell info

Merk: Overflater på ovnen blir svært varme under bruk. Unngå kontakt for å forhindre brannskader.

- Bruk alltid hansker når du håndterer varme deler av ovnen.
- Tøm aldri aske i en brennbar beholder. Glør kan være aktive lenge etter at bålet er slukket.
- Hold forbrenningskammeret lukket bortsett fra ved opptenning, påfylling og fjerning av aske for å unngå røykutslipp.
- Hold luftinntak og utløp fri for blokkeringer under bruk.
- Når ovnen ikke er i bruk, kan spjeldene lukkes for å redusere trekk.
- Etter lengre tids stillstand, sjekk at røykveiene er fri for blokkeringer før opptenning.
- Vi anbefaler ikke bruk av ovnen til nattfyring. Ovnen er ikke beregnet for kontinuerlig bruk.
- Ikke plasser brennbare materialer i ovnens strålingssone.

6.0 Vedlikehold

6.1 Rengjøring av glass

Det vil kunne dannes noe sot på glasset, men mengden vil være avhengig av de stedlige forhold og regulering av luftventilen.

Et godt råd! Ved vanlig rengjøring - fukt et kjøkkenpapir med varmt vann og ta på litt aske fra brennkammeret. Gni over glasset og vask deretter med rent vann. Tørk godt. Dersom det er behov for å rengjøre glasset grundigere, brukes kun en glassrens. **NB! Følg bruksanvisningen på flasken.**

6.2 Fjerning av aske

1. Fjern asken kun når ildstedet er kaldt.
 2. La alltid noe aske bli liggende igjen som et beskyttende lag mot ildstedsbunnen.
- Aske skal plasseres forsvarlig utendørs, eller tømmes på et sted hvor asken ikke medfører brannfare.

6.3 Rensing og sotfjerning i produktet

Under fyring vil det kunne danne seg et sotbelegg på innsiden av ildstedets varmeflater. Sot har en god isolerende effekt, og vil derfor redusere ildstedets varmeavgivelse.

En årlig rengjøring innvendig vil være nødvendig for å få maksimalt varmeutbytte av produktet. Foreta dette gjerne i forbindelse med feiing av skorstein og røykrør.

6.4 Feiing av røykrør til skorstein

Den enkleste måten å rengjøre røykrøret på, er å ta ut hvelvet, og feie gjennom døren på ildstedet. Se «7.0 Service»

6.5 Kontroll av ildstedet

Jøtul anbefaler at du selv kontrollerer ditt ildsted nøye etter at feiing/rengjøring er gjennomført. Kontroller alle synlige overflater for sprekker. Se også til at alle sammenføyninger er tette, og at pakninger ligger riktig. Pakninger som er slitte eller deformerte, bør byttes ut.

Rens pakningssporet godt, påfør keramisk lim (fås kjøpt hos din lokale Jøtulforhandler), og press pakningen godt på plass. Etter kort tid er sammenføyningen tørr.

6.6 Utvendig vedlikehold

Lakkerte produkter vil etter noen års bruk kunne endre farge. Overflaten bør pusses og børstes fri for løse partikler før ny Jøtul ovnslakk påføres.

NORSK

7.0 Service

Advarsel! Enhver ikke autorisert endring av produktet er ulovlig! Det må kun brukes originale reservedeler!

7.1 Utskifting av hvelv/ledeplate (fig. 5)

NB! Brennplatene er i et porøst materiale (guldfarget vermiculite), og kan ta skade ved hardhendt behandling.

1. Løft hvelvet opp på siden og kant det ut (fig. 5 B).
2. Løft ledeplaten (fig. 5 A) litt opp, trekk den helt tilbake mot bakre vegg og kant den ut.
3. Ved tilbakemontering av hvelvet og ledeplaten følges samme prosedyre i omvendt rekkefølge.

7.2 Utskifting av brennplater/luftkanal (fig. 4 og 5)

NB! Brennplatene er i et porøst materiale (guldfarget vermiculite), og kan ta skade ved hardhendt behandling.

1. Løft hvelvet opp på siden og kant det ut (fig. 5 B).
2. Fjern kubbstopperen (fig. 4 C).
3. Løft så opp luftkanalen (fig. 4 D) og ta den ut.
4. Ta ut sidebrennplatene (fig. 4 E) ved først å vippe dem ut i bakkant.
5. Ta så ut bakre brennplate (fig. 4 E).
6. Ved montering følges samme prosedyre i omvendt rekkefølge.

8.0 Driftsforstyrrelser - feilsøking

Dårlig trekk

Sjekk skorsteinens lengde slik at den dekker kravene i nasjonale lover og regler. (Se også avsnitt «2.0 Tekniske data» og «5.0 Daglig Bruk» (Skorstein og røykrør).

Kontroller at min. tverrsnitt på skorsteinen er i henhold til det som er beskrevet i «2.0 Tekniske data» i installasjonsmanualen. Se til at det ikke er noe som hindrer røykgassene å slippe ut: Grener, trær etc.

Ved mistanke om for høyt/dårlig trekk i skorsteinen, må det søkes fagkyndig hjelp for måling og utbedring.

Ilden dør ut etter en tid

- Kontroller at brenset er tørt nok.
- Sjekk om det er undertrykk i huset; steng mekaniske vifter og åpne et vindu i nærheten av peisen.
- Sjekk at luftventilen er åpen.
- Se til at røykuttaket ikke er tett av sot.

Hvis det dannes unormalt mye sot på glasset

Det vil alltid dannes noe sot på glasset, men mengden vil være avhengig av:

- Fuktigheten i brenselet.
- De stedlige trekkforhold.
- Regulering av luftventilen.

Mesteparten av sotbelegget vil normalt bli brent av når luftventilen blir regulert opp til maksimum, og det fyres friskt i ildstedet.

9.0 Tilleggsutstyr

Askeløsning - kat. nr. 51012161

Sett for uteluftstilkobling - kat. nr. 51012160

Topp- og bunngitter, rett, BP - kat. nr. 51012157

Topp- og bunngitter, buet, BP - kat. nr. 51043381

Sidegitter 65 mm, BP - kat. nr. 51012158

Sidegitter 115 mm, BP - kat. nr. 51012159

Lav røykklokke - kat. nr. 12019316

Dekorramme, BP - kat. nr. 50043685

10.0 Gjenvinning

10.1 Gjenvinning av emballasje

Ildstedet blir levert med følgende emballasje:

- Pall av tre som kan kappes opp og brennes i ildstedet.
- Emballasje i papp som skal leveres til gjenvinning.
- Poser i plast som skal leveres til gjenvinning.
- Hvelvstøtter i plast leveres til gjenvinning.

10.2 Gjenvinning av ildstedet

Ildstedet består av:

- Metall som skal leveres til gjenvinning.
- Glass som skal håndteres som spesialavfall. Glasset i ildstedet må **ikke** legges i vanlig kildesortering.
- Brennplater i verkikulitt som kan kastes i vanlig restavfall.

11.0 Garantivilkår

1. Vår garanti dekker:

Jøtul AS garanterer at de eksterne støpejernsdelene er uten defekter i materialer eller produksjonsfeil på kjøpstidspunktet. Garantien er gyldig i 5 år fra leveringsdato. Du kan forlenge garantien på eksterne støpejernsdelene til 25 år fra leveringsdato ved å registrere produktet på jotul.com, og skrive ut det utvidede garantikortet, senest tre måneder etter kjøpet. Vi anbefaler at garantikortet oppbevares sammen med kvitteringen. Jøtul AS garanterer også at ståldeler er uten defekter i materialer eller produksjonsfeil på kjøpstidspunktet for en periode på 5 år fra leveringsdato.

Garantien gjelder under forutsetning av at ovnen er installert av en kvalifisert installatør i samsvar med gjeldende lover og forskrifter og at Jøtuls monterings- og bruksanvisningen er fulgt. Reparerer produkter eller erstatning elementer har garanti innenfor den opprinnelige garantitiden.

2. Garantien dekker ikke:

- 2.1. Skade på forbruksdeler som brennplater, fyrbunn, røkhvelv, pakninger og lignende som disse forringes over tid av vanlig slitasje.
- 2.2. Skader som følge av mangelfullt vedlikehold, overoppheting, bruk av uegnet brensel (eks. på uegnet brensel er, men er ikke begrenset til rekved, impregnert treverk, bordkapp, sponplater) eller for fuktig / våt ved.
- 2.3. Installasjon av tilleggsdeler i den hensikt å utbedre stedlige trekkforhold, lufttilførsel eller andre forhold, som er utenfor Jøtul kontroll.
- 2.4. Endringer i / modifikasjoner på ildstedet uten tillatelse fra Jøtul eller bruk av uoriginale deler.
- 2.5. Skader oppstått under lagring hos en forhandler, transport fra forhandler eller under monteringen.
- 2.6. Produkter som selges av uautoriserte selgere i områder hvor Jøtul opererer med et selektivt distribusjonssystem.
- 2.7. Assosierte kostnader (eks. men ikke begrenset til, transport, arbeidskraft, reise) eller indirekte skader.

For pelletsovn, glass, stein, betong, emalje og lakk (f.eks, men ikke begrenset til chipping, sprekker, bobler eller misfarging og krakelering) gjelder reklamasjonsretten. Denne garantien er gyldig for kjøp gjort i det Europeiske Økonomiske Samarbeidsområde (EØS). Alle garantihenvendelser må rettes til den autoriserte Jøtul forhandler innen rimelig tid, og ikke senere enn 14 dager fra det tidspunkt feilen eller mangelen først ble oppdaget. Se listen over importører og forhandlere på vår nettside www.jotul.com/no/forhandlere/finn-forhandler

Hvis Jøtul ikke er i stand til å oppfylle de forpliktelser som er skissert i ovennevnte garantivilkår, vil Jøtul tilby et erstatningsprodukt med en lignende varmekapasitet kostnadsfritt.

Jøtul forbeholder seg retten til å avvise skifte av deler eller tjenester dersom garantien ikke er registrert på nettet. Garantien påvirker ikke noen rettigheter i forhold til gjeldende reklamasjonsrett. Reklamasjonsretten gjelder fra kjøpsdato, og bare i bytte mot kvittering / serienummer.

DK - Monterings- og brugsanvisning

Indhold

2.0 Tekniske Data.....	15
3.0 Sikkerhed.....	19
4.0 Installation.....	21
5.0 Daglig brug.....	21
6.0 Vedligeholdelse.....	23
7.0 Service.....	24
8.0 Driftsforstyrrelser - fejlsøgning.....	24
9.0 Ekstraudstyr.....	24
10.0 Genbrug.....	25
11.0 Garantivilkår.....	25

2.0 Tekniske Data

Installation

- Husejer er ansvarlig for, at installation og montage foretages i overensstemmelse med europæiske, nationale- og lokale bygningsreglementer, samt oplysninger angivet i denne brugsanvisning
- Installation af et nyt ildsted skal meldes til de lokale bygningsmyndigheder
- Husejer er forpligtet til at få installationen inspiceret og godkendt af den lokale skorstensfejer før ibrugtagning

Sikkerhed

Eventuelle ændringer på produktet, som foretages af forhandleren, montøren eller brugere, kan medføre, at produktet og sikkerhedsfunktionerne ikke fungerer, som de skal. Det samme gælder montering af tilbehør eller ekstraudstyr, som ikke er leveret af Jøtul AS. Dette kan også ske, hvis dele, som er nødvendige for brændeovnens funktion og sikkerhed, er blevet afmonteret eller fjernet.

Brændeovnen er produceret i overensstemmelse med produktets typegodkendelse, hvori produktets brugsanvisning indgår. Læs og følg brugsanvisningen omhyggeligt.



DoP deklaration kan ses på www.jotul.dk

Tekniske data

Resultat ifølge EN 16510		
	Klassificering af brændeovn	Type BF
P_{nom}	Nominel ydelse	6,0 kW
η_{nom}	Virkningsgrad ved nominel varmeydelse	78 %
η_s	Sæsongbestemt energieffektivitet ved rumopvarmning ved nominel varmeydelse	68 %
EEI	Energieffektivitetsindex	103
	Energieffektivitetsklasse	A
	Brændsel	Træ*
	Maks. træ længde	400 mm
	Brændselsforbrug	1,9 kg/t
	Indfyringsmængde	1,6 kg
	Maks. indfyringsmængde	2 kg
CO_{nom}	CO emission ved 13% O ₂ ved nominel varmeydelse	0,07 %
		864 mg/Nm ³
NO_{xnom}	NO _x emission ved 13% O ₂ ved nominel varmeydelse	85 mg/Nm ³
OGC_{nom}	OGC emission ved 13% O ₂ ved nominel varmeydelse	48 mg/Nm ³
PM_{nom}	Dust emission at 13% O ₂ ved nominel varmeydelse	26 mg/Nm ³
P_{nom}	Røgrørstræk ved nominel varmeydelse	12 Pa
	Anbefalet undertryk i røgstuds	18-20 Pa
	Forbrændingsluftsbehov	19,9 m ³ /t
T_{snom}	Skorstenstemperatur ved nominel varmeydelse	312 °C
T class	Skorstensbetegnelse	T400 G
$\phi_{fg nom}$	Røgmængde ved nominel varmeydelse	7,0 g/sec
V_h	Stående lufttab	NPD m ³ /t
	Lækage før test ved et måletryk på 5 Pa (1013 mbar, 27 °C)	2,12 Nm ³ /t
	Lækage før test ved et måletryk på 5 Pa (1013 mbar, 27 °C)	3,88 Nm ³ /t
	Lækage før test ved et måletryk på 5 Pa (1013 mbar, 27 °C)	5,29 Nm ³ /t
CON/INT	Kontinuerlig forbrænding (CON)/Intermitterende forbrænding (INT)	INT**
	Klassificering af reaktion på brand	A1
E, f	Strømforsyningsspænding, frekvens	- V

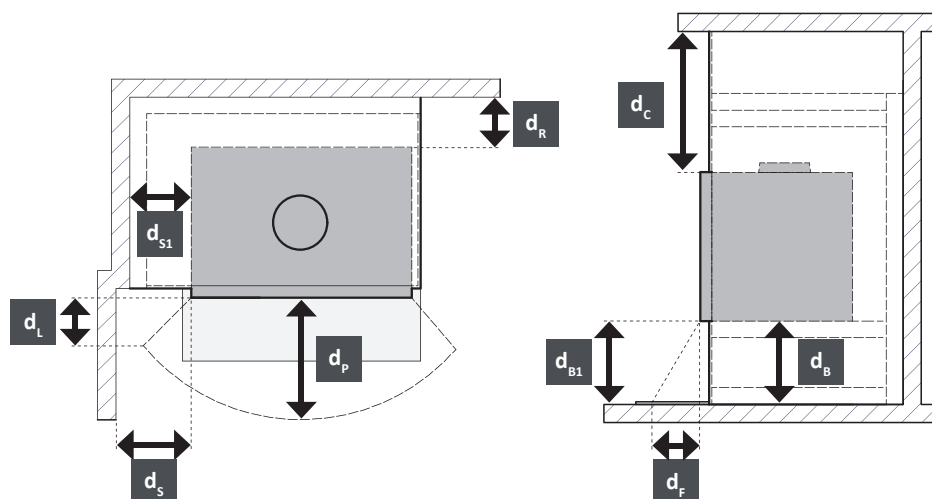
* Brug kun anbefalede brændstoffer- betegnelse I.

** Ved intermitterende forbrænding forstås her normal brug af en brændeovn. Dvs. at der lægges nyt brændsel i, straks når brændslet er brændt ned til en passende mængde gløder.

Tekniske data

Grundlæggende tekniske data		
Materiale	Rustfrit stål Støpejern Keramisk sten/vermikulitt Glass	
Overfladebehandling	Senotherm/Emalje	
Røgudtag	Top	
d_{out} Røgrørsmål	150 mm	
Friskluftstuds udv. diameter	100 mm	
L Overordnede dimensioner (dybde)	516 mm	
H Overordnede dimensioner (højde)	492 mm	
W Overordnede dimensioner (bredde)	640 mm	
m Vægt	125 kg	
m_{chim} Maksimal belastning af en skorsten ovnen må bære	120 kg	

Minimumsafstande til brændbart materiale		
d_R	Bagside	for installation – se manual/opstillingstegninger mm
d_S	Sider	for installation – se manual/opstillingstegninger mm
d_C	Loft	for installation – se manual/opstillingstegninger mm
d_P	Front	1050 mm
d_F	Front til bund front strålingsområde	for installation – se manual/opstillingstegninger mm
d_L	Front til side front strålingsområde	for installation – se manual/opstillingstegninger mm
$d_{B'}$	Afstand fra fyringslåge til gulv	for installation – se manual/opstillingstegninger mm
d_{non}	Minimumsafstande til ikke-brændbare vægge	- mm
Hjørne		for installation – se manual/opstillingstegninger mm
Koden for isoleret røgrør		T400-N1-D-Vm-L50050-G100
Konvektionsluftindtag		min 500 cm ²
Konvektionsluftudtag		min 750 cm ²



Typeskilt

Alle Jøtul-brændeovne er forsynet med et typeskilt, som angiver afprøvningsstandarder og afstand til brændbart materiale.

Typeskiltet er placeret bag på brændeovnen.

Der er på alle vores produkter et skilt, der angiver serienummer og år. Skriv dette nummer på det angivne sted i installationsanvisningen.

Dette serienummer skal altid oplyses ved kontakt med forhandler eller Jøtul.

Typeskilt

1 → JØTUL I 400 Panorama, JØTUL I 400 Harmony, JØTUL C 400 Panorama, JØTUL C 400 Harmony

2 → **Harmonised standard:** EN 16510-2-2:2022

3 → **Approved by:** DTI • NB no. 1235

4 → **Classification of appliance:** Type BF

5 → **Recommended fuels (designation):** Wood logs (I)

6 → **Manufacturer:** Jøtul AS, POB 1411, N-1602 Fredrikstad, Norway

7 → **Declaration of Performance:** CPR-I400-28102025

8 → **Intended use:** Space heating in residential buildings

9 → CE mark

10 → **Read instruction manual for further information**

P_{nom}	6,0	kW
η_{nom}	78	%
CO_{nom} (13% O₂)	864	mg/m ³
NO_{xnom} (13% O₂)	85	mg/m ³
OGC_{nom} (13% O₂)	48	mg/m ³
PM_{nom} (13% O₂)	26	mg/m ³
p_{nom}	12	Pa
d_p (front)	1050	mm

11 → **d_S (side)**

12 → **d_C (ceiling)**

13 → **d_R (rear)**

13 → **d_F (floor in front)**

13 → **d_L (side radiation area)**

13 → **d_B (bottom)**

13 → **Lot no: 000000 2025 PIN: 000**

18 → 18

19067814-P00

TYPESKILT VEJLEDNING

- 1** Type og/eller modelnummer eller betegnelse for at gøre det muligt at identificere brændeovnen
- 2** Gældende standarder
- 3** Navn på testcenter/certifikationsnummer
- 4** Klassificering af brændeovn
- 5** Anbefalet brændsel
- 6** Producentens navn og adresse
- 7** DOP dokument nummer
- 8** Oversigt af værdier:

P_{nom} - nominal ydelse

η_{nom} - virkningsgrad ved nominal varmeydelse

CO_{nom} - CO emission ved 13 % O₂ ved nominal varmeydelse

NO_{xnom} - NO_x emission ved 13 % O₂ ved nominal varmeydelse

OGC_{nom} - OGC emission ved 13 % O₂ ved nominal varmeydelse

PM_{nom} - støv emission ved 13 % O₂ ved nominal varmeydelse

p_{nom} - røgrørstræk ved nominal varmeydelse

Minimumsafstande til brændbart materiale:

d_R - bagside

d_S - sider

d_C - loft

d_p - front

d_F - front til bund front strålingsområde

d_L - front til side front strålingsområde

d_B - under bunden (uden fødder)

- 9** CE overensstemmelsesmærke- Cifrene angiver året for udstedelse af certifikatet
- 10** Produktspecifikationer og-instruktioner
- 11** Affald af elektrisk og elektronisk udstyr
- 12** Typeskiltnummer
- 13** Produktregistreringsnummer

3.0 Sikkerhed

OBS! For at sikre optimal funktion og sikkerhed anbefaler Jøtul, at installationen udføres af en kvalificeret montør (se forhandlerliste på www.jotul.dk).

Eventuelle ændringer på produktet, som foretages af forhandleren, montøren eller brugeren, kan medføre, at produktet og sikkerhedsfunktionerne ikke fungerer, som de skal. Det samme gælder montering af tilbehør eller ekstraudstyr, som ikke er leveret af Jøtul. Dette kan også ske, hvis dele, som er nødvendige for brændeovnens funktion og sikkerhed, er blevet afmonteret eller fjernet.

I alle disse tilfælde fraskriver producenten sig sit ansvar, og reklamationsretten bortfalder.

3.1 Brandforebyggende tiltag

Enhver brug af brændeovnen kan udgøre en vis fare. Tag derfor hensyn til følgende anvisninger:

- De mindste tilladte sikkerhedsafstande ved installation og brug af brændeovnene findes i **fig. 1**.
- Sørg for, at møbler og andet brændbart materiale ikke kommer for tæt på brændeovnen. Den mindste afstand foran brændeovnsåbningen til brændbart materiale skal være **1100 mm**.
- Lad ilden brænde ud. Den må aldrig slukkes med vand.
- Brændeovnen bliver varm under fyring og kan give forbrændinger, hvis den berøres.
- Asken må kun fjernes, når brændeovnen er kold. Aske kan indeholde gløder og bør derfor opbevares i en ubrændbar beholder.
- Aske skal placeres forsvarligt udendørs eller tømmes, hvor den ikke medfører brandfare.

Ved skorstensbrand:

- Luk alle luger og ventiler.
- Hold dør og evt. askedør på brændeovnen lukket.
- Kontrollér, om der er røg på loftet og i kældre.
- Ring til brandvæsenet.

Før brændeovnen kan tages i brug efter en brand eller et tilløb til brand, skal brændeovn og skorsten være kontrolleret og fundet i orden af fagkyndigt personale.

3.2 Handske

Brug beskyttelseshandsken, når du håndterer produktet, når det er varmt.

3.3 Gulv

Fundament

Man skal sikre sig, at fundamentet er dimensioneret til ildstedet. Se «2.0 Tekniske data» vedr. angivelse af vægt.

Krav til beskyttelse af trægulve under ildstedet

Jøtul I 400 har en skærmsplade under, der skærmer for stråling mod gulv. Produktet kan derfor placeres direkte på et trægulv, der er dækket af en plade af metal eller andet ikke-brændbart materiale i en anbefalet tykkelse på minimum 0,9 mm, og som skal dække hele gulvfladen inde i omramningen.

Det anbefales at fjerne gulve, der ikke er monteret på fundamentet - såkaldt flydende gulve - under en installation. Jøtul anbefaler at gulvbelægninger af brændbart materiale, såsom linoleum, gulvtæpper osv., fjernes under gulvpladen. For Jøtul I 400 Panorama og Jøtul I 400 Harmony skal denne afstand være mindst 265 mm.

Krav til beskyttelse af brændbart gulv foran brændeovnen

Gulvet foran ildstedet skal beskyttes af en plade i metal eller andet ikke-brændbart materiale. Anbefalet tykkelse er minimum 0,9 mm.

Forpladen og gulvpladen skal overholde nationale love og regler.

Kontakt dine lokale bygningsmyndigheder vedrørende restriktioner og installationskrav.

3.4 Vægge

Afstand til brændbar væg beskyttet af isolation

Se **fig. 1**

Krav til isolation

Når indsatsen monteres i en selvbygget omramning med brændbar væg beskyttet af isoleringsmateriale, kan følgende typer og tykkelser isolation vælges:

- 50 mm Jøtul JGFW-5 Brandmursplade (specifik varmeledningsevne = λ -værdi = 0,06 W/mK)
- 50 mm Rockwool Brann Bats (λ -værdi = 0,046 W/mK)
- 150 mm Siporex (λ -værdi = 0,144 W/mK)

Andre materialer kan benyttes. Isoleringsevnen skal da altid være lig med eller bedre end varmemodstand* (R) som for 50 mm Jøtul JGFW-5.

- *Varmemodstand, R er et udtryk for, hvor godt et materiale isolerer, når tykkelsen tages i betragtning. Varmemodstand, R beregnes som tykkelsen (d) på materialet divideret med varmeledningsevnen for materialet. $R = d / \lambda$ -værdi.*

Varmemodstanden, R for Jøtul JGFW-5 er $0,83 \text{ m}^2 \cdot \text{K/W}$.

Krav til forskriftsmæssig brandmur

Brandmuren skal være minimum 100 mm tyk og udført i teglsten. Andre varmetekniske materialer og konstruktioner med tilfredsstillende dokumentation kan også benyttes.

Kontakt dine lokale bygningsmyndigheder vedrørende restriktioner og installationskrav.

Afstand til ikke-brændbar væg (fig. 1)

Ved ikke-brændbar væg forstås her en ikke-bærende væg af gennemgående murværk/beton.

Krav til pejseomramning

Pejseomramningen skal laves i et ikke-brændbart materiale.

Bemærk, at hele bagvæggen inden for omramningen og anden tilstødende brug af brændbare materialer skal være dækket af isolation/brandmur.

Hvis pejsekappen føres til loftet, og loftet er af brændbart materiale, skal der over toppen af varmekammeret og over kappens ventiler, sørges for udlufting af rummet mod tak. F.eks. 5 cm² (fig.2)

NB! Husk, at installationen skal kunne fejles og inspiceres.

3.5 Luftcirkulation (fig. 2)

Mellem indsatsen og murværket skal der strømme luft, og det er meget vigtigt, at der er fri lufttilførsel til luftventilerne både i toppen og bunde af indsatsen.

De luftarealer, der er angivet i teksten, er minimumskrav.

Nødvendig cirkulationsluft:

Sokkel: Minimum 500 cm² fri åbning.

Hætte: Minimum 750 cm² fri åbning.

Dette som sikkerhed for, at varmeopbygning inde i omramningen ikke skal blive for stor, og at varmeafgivelsen til rummet bliver tilstrækkelig.

Hvis huset er tæt, bør rummet udstyres med ekstra frisklufttilførsel gennem ventiler eller gennem en separat kanal.

Friskluftkanalen bør være så lige som mulig. Kanaler i pejserummet skal være udført i ikke-brændbart materiale.

Produktet har muligheder for udelufttilførsel (sæt til udelufttilslutning er ekstraudstyr).

3.6 Loft

Jøtul I 400 kan monteres, så varmluftsåbningens overkant er min. 400 mm under loft af brændbart materiale.

3.7 Skorstenens funktion

Skorstenen er ildstedets motor og helt afgørende for produktets funktion.

Skorstenstrækket giver et undertryk i produktet. Dette undertryk fjerner røgen fra produktet og suger luft gennem forbrændingsluftspjældet til forbrændingsprocessen.

Forbrændingsluften bidrager også til glasskyllningen, dvs. den holder glasset rent for sod.

Skorstenstrækket opstår som følge af temperaturforskellen inde i og uden for skorstenen. Jo større denne temperaturforskel er, desto bedre bliver skorstenstrækket. Det er derfor vigtigt, at skorstenen opnår driftstemperatur, før luftventilerne justeres ned for at begrænse forbrændingen (en muret skorsten kræver længere tid, før den når driftstemperaturen end en stålskorsten).

Vindens indvirkning på skorstenen kan have stor indflydelse på, hvordan ovnen reagerer pga. forskellige vindbelastninger og det kan derfor være nødvendigt at justere på lufttilførslen for at opnå en god forbrænding.

Tåget og diset vejr kan også have stor indflydelse på

skorstenstrækket og det kan derfor være nødvendigt at bruge andre indstillinger af forbrændingsluften for at opnå en god forbrænding.

Efter en længere stillandsperiode er det vigtigt at kontrollere for blokeringer i skorstensrøret.

3.8 Skorsten og røgrør

- Indsatsen kan tilknyttes skorsten og røgrør godkendt til ildsted, der fyres med fastbrændsel med en røggastemperatur, som angivet i «2.0 Tekniske data».
- Skorstenstværsnittet skal minimum være det samme som røgrørstværsnittet. Brug gerne «2.0 Tekniske data» ved beregning af det rigtige skorstenstværsnit.
- Flere fastbrændselsfyrede ildsteder kan tilsluttes samme skorsten, hvis skorstenens tværsnit er tilstrækkeligt (Gælder kun Panorama, se Kat.nr. 361014)
- Tilslutning til skorsten skal udføres i henhold til skorstensleverandørens monteringsanvisninger.
- Før der laves hul i skorstenen, bør brændeovnen prøveopstilles mhp. korrekt afmærkning af placering af indsatsen og hullet i skorstenen. Se fig. 1 for minimumsmål.
- Sørg for, at røgrøret stiger hele vejen frem til skorstenen.
- Brug røgrørspøjning med fejedør for at sikre fejemulighed.
- Ved brug af halvisolaret røgkanal (startsektion) skal delen som minimum overholde klasse T 400-N1-D-Vm-L50050-G100. For opstillingskrav henvises til tegning.
- Skorstenens og røgkanalens funktion med hensyn til sikkerhedsafstande skal overholdes. Skorstenen skal dokumenteres i henhold til EN 13384-2:2015+A1:2019 afhængigt af den konkrete installationssituation.

Vær opmærksom på, at det er meget vigtigt, at tilslutninger har en vis fleksibilitet. Dette skal forhindre, at bevægelser i installationen fører til revnedannelser.

NB! En korrekt og tæt tilslutning er meget vigtig for produktets funktion.

Der må ikke overføres vægt fra pejsekonstruktionen til skorstenen. Pejsekonstruktionen må ikke hindre skorstenens mulighed for at kunne bevæge sig og må ikke forankres til skorstenen.

Anbefalet skorstenstræk, se «2.0 Tekniske data». Ved for højt træk skal der træffes foranstaltninger, f.eks. installeres og betjenes et røgrørsspjæld til at regulere trækken.

4.0 Installation

4.1 Før montering

Kontrollér, at pejseindsatsen er fri for skader, før installationen begynder. Alle emballager kan genbruges.

1. Standardproduktet leveres i 1 kolli.
2. Når produktet er pakket ud, tages æsken med røgklokke, askeliste, pakning og skruepose ud af brændkammeret. Fjern derefter luftkanalen (**fig. 4D**), røgvenderplade (**fig. 5B**), ledeplade (**fig. 5 A**), sidebrændplader og bageste brændplade (**fig. 4 E**).
- Brændeovnen skal installeres i rum med god ventilation. God ventilation er afgørende for ovnens effektive drift.
- Apparatet må ikke installeres med ventilationssystemer, der har et tryk under -15 Pa.
- Emhætter eller udsugningsventilatorer, der bruges i samme rum som apparatet, kan forårsage problemer.
- Det anbefales at installere røgalarmer i hjemmet.
- De afstande, der er angivet i manualen, gælder kun, hvis du overholder den maksimale brændemængde. De garanterer kun brandsikkerhed.
- Der gives ingen garanti for, at de anvendte byggematerialer kan modstå temperaturpåvirkning uden synlige ændringer.

Tjek at bygningsreglementet og eventuelle lokale forskrifter overholdes under installationen.

Montering

Produktet er for-tungt! Det skal sikres, at produktet ikke falder forover. Sørg for hjælp, når det skal sættes op og monteres.

1. Fjern skærmladerne ved at skrue de to skruer ud, M8x20 mm på hver side (**fig. 3 A**) af brændkammeret.
2. Læg forsigtigt produktet ned på ryggen. Brug gerne papemballage på gulvet for at beskytte dette mod ridser osv.
3. Fjern skruerne, M8x20 mm, der holder de 2 sideben fast på brændkammeret. (**fig. 6 A**).
4. Justér benlængden på sidebenene ved at fæste boltene i den øverste benslidse, som vist på figuren (**fig. 7 A**).
5. Læg forsigtigt produktet over på siden og justér de bageste ben på samme måde som sidebenene (**fig. 8**).
6. Skru fodskruerne i (**fig. 9 A**) på benene.
7. Montér skærmladen (**fig. 10 A**) på undersiden af brændkammeret ved hjælp af medfølgende skruer og muffer (**fig. 10 B**).
8. Rejs forsigtigt produktet op. **Vigtigt!** Finjustér fodskruerne for at nivellere produktet.
9. Montér ledeplade (**fig. 5 AD**), røgvenderplade (**fig. 5 B**), sidebrændplader og bageste brændplade (**fig. 4 E**), luftkanal (**fig. 4 D**) og askeliste igen (**fig. 4 C**).
10. Montér skærmladen igen på brændkammeret med de samme skruer (**fig. 3 A**), den tidligere var monteret med.
11. Skru den øverste skærmlade bag af (**fig. 18A**). Ved brug af røgbend for tilslutning af skorsten på siden, skal øvre skærmlade drejes ned. Drej den og skru den fast ved hjælp af de samme skruer, den tidligere var monteret med.

Montering af røgklokke og røgrør (**fig. 12**)

Røgklokken kan monteres både ude- og indefra efter behov; Røgrøret kan monteres på 2 forskellige måder; enten med røgrøret til siden (**fig. 20-1A**) eller lige op (**fig. 18A**) for topudløb.

Alternativ 1 - monteret udefra (**fig. 12 A**):

1. Montér den medfølgende pakning på undersiden af kanten på røgklokken i pakningssporet (**fig. 12 A-2**).
2. Montér røgklokken udefra ved at monteret den med de fire medfølgende M8x20 mm skruer (**fig. 12 A-1**).
3. Drej derefter røgklokken til den ønskede stilling (**fig. 17**). Stram skruerne.
4. Montér derefter røgrøret i produktets røgklokke. Brug pakningssnor mellem røgklokke og røgrør.

Alternativ 2 - monteret indefra (**fig. 12 B**):

1. Skru først diagonalt 2 skruer m/skiver halvvejs ind (**fig. 13 A**). Montér den medfølgende pakning på oversiden af kanten på røgklokken i pakningssporet (**fig. 12 B-1**).
2. Før røgklokken op indvendigt i brændkammeret, så røgklokkens tap er mod skruerne m/skiverne (**fig. 14 A**).
3. Drej røgklokken lidt rundt, så den hviler på skruerne m/skiver (**fig. 15 A**).
4. Skru derefter de to andre skruer i (**fig. 16 A**) og derefter alle skruer næsten helt ind.
5. Drej derefter røgklokken til den ønskede stilling (**fig. 17**). Stram skruerne.
6. Montér derefter røgrøret i produktets røgklokke. Brug pakningssnor mellem røgklokke og røgrør.

Alternativ 3 - brug af lav røgklokke (ekstraudstyr - art. nr. 12019315)

Hvis der er dårlig plads til røgrøret kan den lave røgklokke benyttes. Ved montering følges den samme prosedyre som nævnt ovenfor.

5.0 Daglig brug

5.1 Betjeningsanordninger

Optændingsventilen (A)

Denne ventil benyttes ved optænding og endvidere til at få ekstra gang i flammerne ved ilægning af nyt brænde. Under kontinuerlig fyring med hårdt træ såsom eg og bøg kan optændingsventilen være 0 % åben. Ved fyring med bløde træsorter såsom birk og fyr kan optændingsventilen være lukket.

- Indstilling ved normal belastning: 55 %

Spuleluft- eller luftventilen (B)

Spuleluften forvarmes og tilføres ilden indirekte. Spuleluften skyller desuden glasset for at forhindre soddannelse. Hvis reguleringen for spuleluft skrues for langt ned, kan der opstå sod på glasset. Spuleluften fastlægger, hvor meget varme man får ud af brændeovnen.

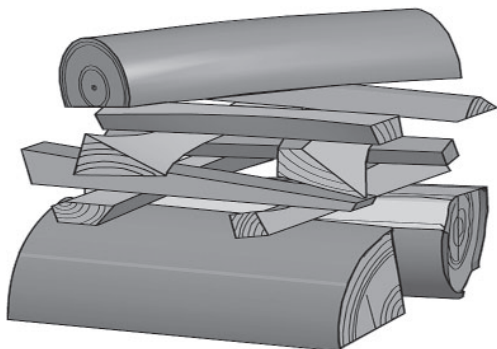
- Indstilling ved normal belastning: 35 %

5.2 Optænding

Vigtigt!

Vær opmærksom på, at hvis der bruges for lidt brænde til optændingen, eller hvis brændet er kløvet for groft, opnås der ikke korrekt arbejdstemperatur i brændkammeret. Resultatet af en forkert optænding bliver dårlig forbrænding med kraftig soddannelse, eller at ilden går ud, når indsatsens dør lukkes.

Hvis huset har mekanisk ventilation, og der er undertryk i huset, og ildstedet ikke er monteret med udeluftstilslutning, skal der åbnes et vindue i nærheden før optænding. Lad vinduet stå åbent i nogle minutter, indtil der er kommet godt gang i ilden.



- Læg to halvstore brændestykker på hver sin side i bunden af brændkammeret. **NB!** For at undgå sod på glasset er det vigtigt, at brændestykkerne ikke ligger ind mod produktets glas.
- Læg optændingsbriketter eller evt. birkebark mellem brændestykkerne. Læg lidt fintkløvet brænde på kryds og tværs, og tænd op.

5.3 Kontrol af funktioner (fig. 4)

Når produktet er stillet op, skal betjeningshåndtagene altid kontrolleres. Disse skal bevæge sig let og virke tilfredsstillende.

Jøtul I 400 er udstyret med følgende betjeningsmuligheder:

Luftventil fig. 4 B

Venstre position	lukket
Højre position	helt åben

Optændingsventil fig. 4 A

Venstre position	Lukket
Højre position	Helt åben

5.4 Fyring og påfyldning af brænde

- En forudsætning for at kunne regulere angivet effekt er et tykt lag gløder og en høj temperatur i brændkammeret. Når ilden er brændt ned til gløder, lægges der mere brænde på. **NB! Brug en handske el. lign., da håndtagene kan blive varme.**
- Åbn døren på klem, og lad undertrykket i brændkammeret udjævne sig i et par sekunder, før ovndøren åbnes helt. På denne måde undgås røgudslag og spild af aske. Læg aldrig mere brænde på, hvis ilden stadig brænder godt.
- Læg 2 brændestykker på med en samlet vægt på ca. 1,6 kg. For optimal forbrænding må der KUN lægges brænde op til de øverste huller i bagpladen.
- Luk døren.

- Optændingsventilen og luftventilen åbnes i 2-3 minutter, indtil brændet er blevet forkullet og brænder godt. Herefter lukkes optændingsventilen til 35-60%, og luftventilen justeres til 40-70 %.
- Forudsætningen for regulering af forbrændingen varierer afhængigt af temperaturen i brændkammeret og trækket i skorstenen.
- Bemærk!** Døren skal være lukket når ildstedet ikke er i brug.

Bemærk! Det er vigtigt at få gang i ilden hurtigt, og det anbefales derfor at skrue op for forbrændingsluften. Fyring med for lav temperatur og for lidt luft kan i værste fald forårsage antændelse af gasser, som kan skade brændeovnen.

Advarsel mod overfyring

Ildstedet må aldrig overfyres

Ildstedet er udviklet og testet til brug med en nominel effekt på 6 kW. Dette svarer til en forbrænding på ca. 1,7 kg brænde pr. time. Maksimal brændemængde pr. ilægning er 2 kg / time (2-3 brændestykker pr. gang).

Vigtigt!

Fyr aldrig med helt åben optændingsventil i længere tid. Et sikkert tegn på overfyring er glødende prikker på produktet. Reducer da luftventilindstillingerne øjeblikkeligt!

Ved mistanke om for højt/dårligt træk i skorstenen skal der søges fagkyndig hjælp til udbedring.

Lugt under fyring

Under den første fyring kan brændeovnen afgive en generende gas, der kan være ildelugtende. Dette skyldes, at lakken tørrer. Gassen er ikke giftig, men man bør sørge for at udlufte rummet godt. Fyr med godt træk, indtil alle gasser er brændt af, og man hverken bemærker røg eller lugt.

5.6 Krav til brændsel

Trækvalitet

Hugning og opbevaring

- Alle træsorter kan benyttes som brændsel. Generelt er de hårde træsorter bedst at fyre med, f.eks. birk eller ask, som brænder jævnt og giver begrænset aske. Andre træsorter såsom løn, birk og gran er også udmærkede alternativer.
- Det bedste træ får man, når træet hugges, saves og kløves før 1. maj.
- Længden på træstykkerne skal tilpasses brændkammeret. Det anbefales at lave stykker med en diameter på 6-10 cm og 10 - 20 mm kortere end brændkammeret, således at der bliver plads til luftcirkulation. Hvis træstykkernes diameter er større, skal træet kløves før brug. Kløvet træ tørrer hurtigst. Installation
- Det afskårne og kløvede træ skal lagres tørt i 1-2 år, før det er tilstrækkeligt tørt.
- Det er en god ide at opbevare brændet ved stuetemperatur et par dage før brug.

DANSK

Fugtighed

For at undgå miljøproblemer og for at få bedst mulig fyringsøkonomi skal brændet være tørt, før det bruges som brændsel:

- Træet må maks. indeholde 20 % fugtighed.
- Den bedste virkningsgrad opnås ved en fugtighed på 15–18 %. En let måde at kontrollere brændets fugtighed på er at slå brændestykkerne mod hinanden. Hvis brændet er fugtigt, høres en dump lyd.
- En stor del af varmen bruges til at fordampe vandet, hvis det træ, der benyttes, er for fugtigt. Brændeovnen kommer derfor ikke op i temperatur og afgiver derfor heller ikke varme til rummet. Dette er uøkonomisk og giver endvidere sod på glasset, i brændkammeret og i skorstenen. Derudover forurenes miljøet ved fyring med fugtigt brænde.

Vær særligt omhyggelig med aldrig at fyre med følgende materialer:

- Husholdningsaffald, plastposer o. lign.
- Malet eller imprægneret træ (som er meget giftigt).
- Spån- og laminatplader.
- Drivtømmer (havvand).

Dette kan skade produktet og er forurenende.

NB! Brug aldrig tændvæsker såsom benzin og sprit og lign. til optænding. Du kan skade både dig selv og produktet.

5.7 Træforbrug

Træforbrug ved nominel varmeafgivelse: Ca. 1,7 kg/t.

Størrelsen på brændet bør være:

Optændingstræ (fintkløvet træ):

Længde: 27-30 cm

Diameter: 6-10 cm

Mængde pr. optænding: 3 stk. på 0,6-0,8 kg pr. stk. og 10-12 pinde med en samlet vægt på ca. 1 kg.

Træ til almindelig fyring:

Træ (kløvet træ):

Længde: 27-30 cm

Mængde pr. ilægning: 0,8 kg pr. brændestykke og 2 stykker pr. ilægning, dvs. 1,6 kg pr. ilægning

Påfyldningsinterval: Ca. 55 minutter

Nominel varmeafgivelse opnås ved ca. 35 % åbning af luftventilen og 55 % af optændingsventilen.

5.8 Almene henvisninger

BEMÆRK: Dele af brændeovnen (specielt de udvendige flader) vil blive varme under driften. Der bør udvises fornøden forsigtighed.

- Brug en handske når du håndterer ovnen
- Tøm aldrig asken i en brændbar beholder. Der kan være gløder i asken i lang tid efter afsluttet fyring
- Hold brændkammeret lukket undtagen under optænding, genpåfyring og fjernelse af restmateriale for at forhindre røgspild
- Hold luft-ind- og udgangshullerne fri for utilsigtet blokering, mens ovnen er i brug
- Når brændeovnen ikke er i brug, kan spjældindstillingerne lukkes for at undgå træk igennem ovnen
- Efter længere tids stilstand bør man kontrollere røgvejene for eventuelle blokeringer inden genoptænding
- Natfyring frarådes på det kraftigste. Ovnen er ikke egnet til natfyring

BEMÆRK: Anbring ikke brændbart materiale i ovnens strålingszone.

6.0 Vedligeholdelse

6.1 Rengøring af glas

Det vil altid blive dannet noget sod på glasset, men mængden afhænger af de lokale forhold og reguleringen af luftventilen.

Et godt råd! Ved normal rengøring – fugt et stykke køkkenrulle med varmt vand. Gnid glasset med papiret, og vask derefter af med rent vand. Tør godt af. Hvis det er nødvendigt at rengøre glasset grundigere, kan et glasrensprodukt anbefales (følg brugsanvisningen på flasken). Vand eller glasrens må ikke komme på pakningerne, da dette kan misfarve glasset permanent ved forbrændning. Vær også varsom med at vand eller glasrens ikke kommer i forbindelse med lakerede eller emaljerede overflader.

6.2 Fjernelse af aske

- Asken må kun fjernes, når brændeovnen er kold.
- Brug en skuffe eller lignende, og fjern asken gennem døren.
- Lad altid noget aske blive liggende tilbage som et beskyttende lag på brændeovnens bund.
- Aske skal placeres forsvarligt udendørs, eller tømmes på et sted hvor asken ikke medfører brandfare.

6.3 Rensning og fjernelse af sod

Under fyring vil der kunne danne sig en sodbelægning indvendigt på brændeovnens varmeplader. Sod har en god isolerende effekt og vil derfor reducere brændeovnens varmeafgivelse.

En årlig indvendigt rengøring er nødvendig for at få det maksimale varmeudbytte af produktet. Det er en god idé at gøre dette, når skorsten og skorstensrør fejles.

6.4 Fejning af røgrør til skorsten

Røgrør skal fejes gennem produktets døråbning. Så skal røgvenderpladen og ledepladen fjernes, se "7.0 Service".

6.4 Kontrol af brændeovnen

Jøtul anbefaler, at du selv kontrollerer dit brændeovn grundigt efter at fejning/rengøring er udført. Se alle synlige overflader efter for revner. Kontrollér også, at alle samlinger er tætte, og at pakningerne ligger rigtigt. Slidte eller deformerede pakninger bør skiftes ud.

- Rens pakningsrillen godt, påfør keramisk lim (kan købes hos din lokale Jøtul-forhandler), og pres pakningen godt på plads. Efter kort tid er samlingen tør.

6.5 Udvendig vedligeholdelse

Lakerede produkter vil efter nogle års brug kunne ændre farve. Overfladen bør pudses og børstes fri for løse partikler, før der påføres ny Jøtul-ovnlak.

7.0 Service

Advarsel!

Enhver ikke autoriseret ændring af produktet er ulovlig! Der må kun bruges originale reservedele!

7.1 Udskiftning af brændplader/luftkanal (fig. 5)

NB! Brændpladerne er i et porøst materiale (gulfarvet vermiculite) og kan tage skade ved hård behandling.

1. Løft røgvenderpladen op på siden og kant den ud (fig. 5 B).
2. Løft ledepladen (fig. 5 A) lidt op - træk den helt tilbage mod bagvæggen og kant den ud.
3. Ved genmontering af røgvender- og ledeplade følges samme procedure i omvendt rækkefølge.

7.2 Udskiftning af røgvenderplade/ ledeplade (fig. 4 og 5)

NB! Brændpladerne er i et porøst materiale (gulfarvet vermiculite) og kan tage skade ved hård behandling.

1. Løft røgvenderpladen op på siden og kant den ud (fig. 5 B).
2. Fjern askelisten (fig. 4 C).
3. Løft derefter luftkanalen op (fig. 4 D) og tag den ud.
4. Tag sidebrændpladerne ud (fig. 4 E) ved først at vippe dem bagover.
5. Tag derefter den bageste brændplade ud (fig. 4 E).
6. Ved montering følges samme procedure i omvendt rækkefølge.

8.0 Driftsforstyrrelser - fejlsøgning

Dårligt træk

- Tjek skorstenens længde – den skal opfylde kravene i nationale love og regler. (Læs mere i afsnit «2.0 Tekniske data»).
- Kontrollér, at skorstenens min. tværsnit er i henhold til det, som er beskrevet i «2.0 Tekniske data».
- Kontrollér, at der ikke er noget, der hindrer røggasserne i at slippe ud: Grene, træer osv.
- Ved mistanke om for højt/dårligt træk i skorstenen skal der søges fagkyndig hjælp til måling og udbedring.

Ilden dør ud efter et stykke tid

- Kontrollér, at brændslet er tørt nok.
- Tjek, om der er undertryk i huset – sluk evt. mekaniske blæsere og åbn et vindue i nærheden af pejsen.
- Tjek, at luftventilen er åben.
- Kontrollér, at røgudtaget ikke er tæt af sod.

Hvis der dannes unormalt meget sod på glasset

Det vil altid dannes noget sod på glasset, men mængden afhænger af:

- Brændslets fugtighed.
- Lokale trækforhold.
- Regulering af luftventilen.

Størstedelen af sodbelægningen vil normalt blive brændt af, når luftventilen reguleres op til maks., og der fyres godt op i brændeovnen. (Se også pkt. «6.1 Rengøring af glas - et godt råd».)

9.0 Ekstraudstyr

Askeløsning - kat. nr. 51012161

Sæt til udelufttilslutning - kat. nr. 51012160

Top- og bundgitter, flad, BP - kat. nr. 51012157

Top- og bundgitter, buet, BP - kat. nr. 51043381

Sidegitter 65 mm, BP - kat. nr. 51012158

Sidegitter 115 mm, BP - kat. nr. 51012159

Lav røgklokke - kat. nr. 12019316

Pynteramme, BP - kat. nr. 50043685

10.0 Genbrug

10.1 Genbrug af emballage

Ildstedet bliver leveret med følgende emballage:

- Palle af træ kan saves op og brændes i ildstedet.
- Emballage i pap skal leveres til genvinding.
- Poser i plast skal leveres til genvinding.

10.2 Genbrug af ildstedet

Ildstedet består af:

- Metal skal leveres til genvinding.
- Glas **skal håndteres som specialaffald. Glasset fra ildstedet kan ikke lægges i kontaineren for almindelig glas ved kildesortering.**
- Brændplader i vemkikulitte kan leveres som restaffald.

11.0 Garantivilkår

1. Vores garanti omfatter:

Jøtul AS garanterer, at de udvendige støbejernsdele er fri for materiale- og produktionsfejl på købstidspunktet. Du kan udvide garantien på de udvendige støbejernsdele til 25 år fra leveringsdatoen ved at registrere dit produkt på jotul.com og udskrive beviset på den udvidede garanti senest tre måneder efter købsdatoen. Vi anbefaler, at du opbevarer garantibeviset sammen med købskvitteringen. Jøtul AS garanterer desuden, at stålpladedelene er fri for materiale- og produktionsfejl på købstidspunktet i en periode på 5 år fra leveringsdatoen.

Denne garanti er betinget af, at brændeovnen er monteret af en faguddannet montør i overensstemmelse med gældende love og regler samt Jøtuls monterings- og brugsanvisning. Reparerede produkter og reservedele er dækket i den oprindelige garantiperiode.

2. Garantien dækker ikke:

- 2.1. Skader på forbrugsvarer som brændplader, ildriste, røgledplader, pakninger m.m., da disse nedbrydes over tid som følge af almindelig slitage.
- 2.2. Skader forårsaget af forkert vedligeholdelse, overophedning, brug af uegnet brændsel (eksempelvis, men ikke begrænset til, drivtømmer, imprægneret træ, bræddestumper, spånplade) eller for fugtigt/vådt træ.
- 2.3. Monteretekstraudstyr med henblik på afhjælpning af lokale trækforhold, lufttilførsel eller andre omstændigheder, som Jøtul ikke har indflydelse på.
- 2.4. Tilfælde af ændringer/modifikationer af pejsen, som Jøtul ikke har givet samtykke til, eller hvor der er anvendt ikke-originale dele.
- 2.5. Skader forårsaget under opbevaring hos forhandleren, under transport fra forhandleren eller under monteringen.
- 2.6. Produkter, som sælges af uautoriserede forhandlere i områder, hvor Jøtul driver et selektivt distributionssystem.
- 2.7. Tilknyttede omkostninger (eksempelvis, men ikke begrænset til, transport, arbejdsløn, rejseomkostninger) eller erstatning for indirekte skader.

Pilleovne, glas, sten, beton, emalje og lakerede flader (eksempelvis, men ikke begrænset til, afskalning, revnedannelse, bobler, misfarvning og krakelering) er omfattet af den nationale lovgivning om salg af forbrugerprodukter. Denne garanti gælder for køb foretaget inden for EØS (Det

Europæiske Økonomiske Samarbejde). Alle henvendelser vedrørende garanti skal rettes til den lokale autoriserede Jøtul-forhandler inden for et rimeligt tidsrum, hvilket vil sige senest 14 dage fra den dato, hvor fejlen eller defekten først blev opdaget. Se forhandlerlisten på vores hjemmeside jotul.com.

Hvis Jøtul ikke er i stand til at opfylde de forpligtelser, der er skitseret i ovenstående garantivilkår, vil Jøtul tilbyde et erstatningsprodukt med en lignende varmekapacitet gratis.

Jøtul forbeholder sig retten til at afvise at erstatte dele eller service, hvis garantien ikke er registreret online. Denne garanti påvirker ikke eventuelle rettigheder i henhold til gældende national lovgivning vedrørende salg af forbrugerprodukter. Den nationale reklamationsret gælder fra købsdatoen mod forevisning af kvittering/angivelse af serienummer.

SE - Monterings- och bruksanvisning

Innehållsförteckning

2.0 Tekniska Data.....	26
3.0 Säkerhetsanvisningar.....	30
4.0 Montering.....	31
5.0 Daglig användning.....	32
6.0 Underhåll.....	34
7.0 Service.....	35
8.0 Driftsproblem – felsökning.....	35
9.0 Tillval.....	35
10.0 Återvinning.....	35
11.0 Garantivillkor.....	36

2.0 Tekniska Data

Installation

- Husägaren är ansvarig för att installation och montering görs i enlighet med nationella, europeiska och lokala byggnadsföreskrifter samt information som lämnats i denna monterings- och bruksanvisning
- Man är dessutom skyldig att få installationen inspekterad och godkänd av den lokala sotaren
- Installationen av en ny eldstad ska anmälas till den lokala miljö- och byggnadsmyndigheten

Säkerhet

Eventuella ändringar av produkten som görs av återförsäljaren, montören eller användaren kan medföra att produkten och säkerhetsfunktionerna inte fungerar som avsett. Detsamma gäller montering av tillbehör eller extrautrustning som inte levereras av Jøtul AS. Problemet kan också uppstå om delar som är nödvändiga för kaminens funktion och säkerhet tas bort.



Braskaminen är tillverkad i enlighet med produktens typgodkännande där dess monterings- och bruksanvisning ingår. Läs och följ bruksanvisningen noggrant.

DoP finns på www.jotul.se

Tekniska data

Test enligt EN 16510		
	Klassificering av braskamin	Type BF
P_{nom}	Nominell effekt	6,0 kW
η_{nom}	Verkningsgrad vid nominell värmeeffekt	78 %
η_s	Säsongsbetonad rumenergieffektivitet vid nominell värmeeffekt	68 %
EEI	Energieffektivitetsindex	103
	Energieffektivitetsklass	A
	Rekommenderat bränsle	Tre*
	Max. vedlängd	400 mm
	Bränsleförbrukning	1,9 kg/h
	Eldningsmängd	1,6 kg
	Max. eldningsmängd	2 kg
CO_{nom}	CO emission vid 13% O ₂ vid nominell värmeeffekt	0,07 %
		864 mg/Nm ³
NO_{xnom}	NO _x @ 13% O ₂ vid nominell värmeeffekt	85 mg/Nm ³
OGC_{nom}	OGC @ 13% O ₂ vid nominell värmeeffekt	48 mg/Nm ³
PM_{nom}	Stoft @ 13% O ₂ vid nominell värmeeffekt	26 mg/Nm ³
p_{nom}	Undertryck vid nominell värmeeffekt	12 Pa
	Rekommenderat undertryck i rökstosen	18-20 Pa
	Behov av förbränningsluft	19,9 m ³ /h
T_{snom}	Skorsteinstemperatur vid nominell värmeeffekt	312 °C
T class	Skorsteinsbeteckning	T400 G
$\phi_{f.g nom}$	Rökmängd vid nominell värmeeffekt	7,0 g/sec
V_h	Stående luftförlust	NPD m ³ /h
	Läckage före test vid ett mättryck på 5 Pa (1013 mbar, 27 °C)	2,12 Nm ³ /h
	Läckage före test vid ett mättryck på 10 Pa (1013 mbar, 27 °C)	3,88 Nm ³ /h
	Läckage före test vid ett mättryck på 15 Pa (1013 mbar, 27 °C)	5,29 Nm ³ /h
CON/INT	Kontinuerlig förbränning (CON)/Intermittent förbränning (INT)	INT**
	Klassificering av reaktion på brand	A1
E, f	Strömförsörjningsspänning, frekvens	- kW

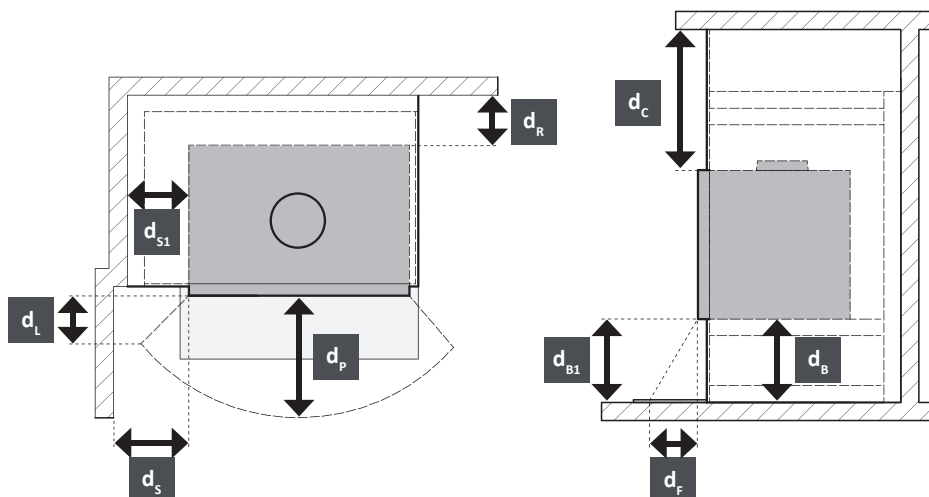
* Använd endast rekommenderat bränsle – beteckning I.

** Med intermittent förbränning avses här vanlig eldning i en eldstad. Det betyder att ny ved läggs på glödbädden efter behov.

Tekniska Data

Grundläggande tekniska data		
Material	Rostfritt stål Gjutjärn Keramisk sten/vermiculite Glas	
Ytbehandling	Senotherm	
Rökutlopp	Top	
d_{out}	Rökrörsdimension	150 mm
	Friskluftstos utv. diameter	100 mm
L	Generella dimensioner (djup)	516 mm
H	Generella dimensioner (höjd)	492 mm
W	Generella dimensioner (bredd)	640 mm
m	Vikt	125 kg
m_{chim}	Maximal belastning av en skorsten kaminen får bära	120 kg

Minsta avstånd till brännbart material			
d_R	Baksida	för installation – se manual/uppställningsritningar	mm
d_S	Sidor	för installation – se manual/uppställningsritningar	mm
d_C	Tak	för installation – se manual/uppställningsritningar	mm
d_P	Främre		1050 mm
d_F	Fram till botten fram strålningsområdet	för installation – se manual/uppställningsritningar	mm
d_L	Fram till sidan fram strålningsområdet	för installation – se manual/uppställningsritningar	mm
$d_{B'}$	Avstånd från eldningslucka till golv	för installation – se manual/uppställningsritningar	mm
d_{non}	Minsta avstånd till obrännbar väg		- mm
	Hörn	för installation – se manual/uppställningsritningar	mm
Koden för isolerat rökrör		T400-N1-D-Vm-L50050-G100	
Konvektionsluftintag		min 500	cm ²
Konvektionsluftutsläpp		min 750	cm ²



Typskylt

Alla Jøtul braskaminer är försedda med en typskylt som anger provningsstandarder och avstånd till brännbart material.

Typskylten är placerad på kaminens baksida.

Uppge alltid detta nummer vid kontakt med återförsäljare eller Jøtul.

Typskylt

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

JØTUL I 400 Panorama, JØTUL I 400 Harmony, JØTUL C 400 Panorama, JØTUL C 400 Harmony **CE** 18

Harmonised standard: EN 16510-2-2:2022

Approved by: DTI • NB no. 1235

Classification of appliance: Type BF

Recommended fuels (designation): Wood logs (I)

Manufacturer: Jøtul AS, POB 1411, N-1602 Fredrikstad, Norway

Declaration of Performance: CPR-I400-2&102025

Intended use: Space heating in residential buildings

P_{nom}	6,0	kW	Read instruction manual for further information
η_{nom}	78	%	
CO_{nom} (13% O ₂)	864	mg/m ³	
NO_{xnom} (13% O ₂)	85	mg/m ³	
OGC_{nom} (13% O ₂)	48	mg/m ³	
PM_{nom} (13% O ₂)	26	mg/m ³	
p_{nom}	12	Pa	
d_p (front)	1050	mm	
d_S (side)	There is more than one way to install this fireplace. Safety distances depend on the framing you use - for details see installation manual.		
d_C (ceiling)			
d_R (rear)			
d_F (floor in front)			
d_L (side radiation area)			
d_B (bottom)			

10067814-P00

Lot no: 000000 2025 PIN: 000

TYP SKYLT FÖRKLARING

- 1 Typ och/eller modellnummer eller beteckning för att göra det möjligt att identifiera braskaminen
- 2 Rekommenderat bränsle
- 3 Namn på testcenter/certifieringsnummer
- 4 Klassificering av braskamin
- 5 Rekommenderat bränsle
- 6 Tillverkarens namn och adress
- 7 DOP dokumentnummer
- 8 Värdetabell:

- P_{nom}** - nominell effekt
- η_{nom}** - verkningsgrad vid nominell värmeeffekt
- CO_{nom}** - CO emission vid 13 % O₂ vid nominell värmeeffekt
- NO_{xnom}** - NO_x @ 13 % O₂ vid nominell värmeeffekt
- OGC_{nom}** - OGC @ 13 % O₂ vid nominell värmeeffekt
- PM_{nom}** - stoft @ 13 % O₂ vid nominell värmeeffekt
- p_{nom}** - undertryck vid nominell värmeeffekt

Minsta avstånd till brännbart material:

- d_R** - baksida
- d_S** - sidor
- d_C** - tak
- d_P** - främre
- d_F** - fram till botten fram strålningsområdet
- d_L** - fram till sidan fram strålningsområdet
- d_B** - under botten (ej när det gäller fötter)

- 9 CE-märke för överensstämmelse - Siffrorna anger året för utfärdandet av certifikatet
- 10 Produktspecifikationer och instruktioner
- 11 Avfall från elektrisk och elektronisk utrustning
- 12 Typskyltnummer
- 13 Produktregistreringsnummer

3.0 Säkerhetsanvisningar

OBS! För att säkra optimal funktion och säkerhet rekommenderar Jøtul att installationen utförs av en kvalificerad montör (se lista över återförsäljare på www.jotul.com).

Eventuella ändringar på produkten som utförs av återförsäljare, montör eller användare kan leda till att produkten och säkerhetsfunktionerna inte fungerar korrekt. Detsamma gäller vid montering av tillbehör eller tillval som inte har levererats av Jøtul. Det kan även inträffa om delar som är nödvändiga för eldstadens funktion och säkerhet har demonterats eller avlägsnats.

I alla dessa fall friskriver sig tillverkaren allt ansvar och reklamationsrätten upphör att gälla.

3.1 Brandskyddsåtgärder

All användning av eldstaden kan innebära fara. Observera därför nedanstående anvisningar:

- Minsta tillåtna säkerhetsavstånd vid användning av eldstäderna finns i **bild 1**.
- Kontrollera att inte möbler och annat brännbart material kommer för nära eldstaden. Minsta avstånd från eldstadens öppning fram till brännbart material är **1100 mm**.
- Låt elden brinna ut. Släck aldrig med vatten.
- Eldstaden blir varm när du eldar i den och du kan få brännskador om du rör vid den.
- Töm endast askan när eldstaden är kall. Askan kan innehålla glöd och bör förvaras i en icke brännbar behållare.
- Askan ska placeras på lämplig plats utomhus eller tömmas där den inte kan orsaka brand.

Om skorstensbrand uppstår:

- Stäng alla luckor och ventiler.
- Håll eldstadsluckan stängd.
- Kontrollera om det är rök i vinds- och källarutrymmen.
- Ring brandkåren.

Efter en skorstensbrand måste en fackman kontrollera eldstaden och skorstenen innan den kan börja användas igen.

3.2 Handske

Använd skyddshandsken när du hanterar produkten när den är varm.

3.3 Golv

Fundament

Fundamentet måste vara dimensionerat för kaminen. Se viktuppgift under "2.0 Tekniska data".

Erforderligt skydd av trägolv under kaminen

Jøtul I 400 har en värmesköld på undersidan som skyddar golvet mot värmestrålning. Kaminen kan därför placeras direkt på ett trägolv som är täckt med en platta av metall eller annat oantändbart material. Rekommenderad tjocklek min. 0,9 mm. Plåten ska täcka hela golvytan inuti omramningen.

Vi rekommenderar att du tar bort golv som inte är förankrat i fundamentet – s.k. flytande golv – under kaminen.

Jøtul rekommenderar att golvbeläggning av brännbart material, t ex. heltäckningsmatta osv, tas bort under golvplattan.

För Jøtul I 400 Panorama och Jøtul I 400 Harmony måste detta avstånd vara minst 265 mm.

Erforderligt skydd av brännbart golv framför kaminen

Golvet framför kaminen måste skyddas med en platta av metall eller annat oantändbart material. Rekommenderad tjocklek min. 0,9 mm.

Denna platta måste uppfylla kraven enligt gällande nationella lagar och föreskrifter.

Kontakta lokala byggnadsmyndigheter angående restriktioner och installationskrav.

3.4 Vägg

Avstånd till brännbar vägg med isolering

Se bild 1

Erforderlig isolering

Om insatsen monteras i en egenkonstruerad omramning med brännbar vägg som skyddas med isolering kan följande typ och tjocklek av isolering väljas:

- Jøtul JGFW-5 brandmursplatta (50 mm) (specifik värmeledningsförmåga = λ -värde = 0,06 W/mK)
- Rockwool Brann Bats (50 mm) (λ -värde = 0,046 W/mK)
- Siporex (150 mm) (λ -värde = 0,144 W/mK)

Andra material kan användas, men isoleringsförmågan måste alltid vara densamma som eller bättre än värmemotståndet* (R) för Jøtul JGFW-5 (50 mm).

Värmemotstånd (R) är ett uttryck för materialets isolerförmåga i förhållande till dess tjocklek. Värmemotstånd (R) beräknas enligt följande: materialets tjocklek (d) dividerad med materialets värmeledningsförmåga ($R = d/\lambda$ -värde).

*Värmemotståndet (R) för Jøtul JGFW-5 är 0,83 m²*K/W.*

Erforderlig brandmur enligt gällande föreskrifter

Brandmuren ska vara minst 100 mm tjock och vara byggd av tegelsten. Andra värmtekniska material och konstruktioner med föreskriftsenlig dokumentation kan också användas.

Kontakta lokala byggnadsmyndigheter angående restriktioner och installationskrav.

Avstånd till icke brännbar vägg (bild 1)

Med icke brännbar vägg menas här en icke bärande vägg av massivt murverk/betong.

Erforderlig omramning

Omramningen måste bestå av icke brännbart material.

OBS! Hela bakväggen innanför omramningen och andra angränsande brännbara material måste var täckta med isolering/brandmur.

Om en spiskåpa muras upp till taket och taket är av brännbart material, måste en extra utluftning installeras över förbränningskammarens överdel och spiskåpans ventiler för att förhindra uppvärmning av taket. T.ex. 5 cm² (bild 2).

OBS! Kom ihåg att installationen ska kunna sotas och inspekteras.

3.5 Luftcirkulation (bild 2)

Mellan insatsen och murverket ska det strömma luft och det är mycket viktigt att det finns fri lufttillförsel till luftventilerna både upptill och nedtill i insatsen.

Nedan angiven luftarea är minimikrav.

Nödvändig cirkulationsluft:

Sockel: Fri öppning på minst 500 cm².

Huv: Fri öppning på minst 750 cm².

Detta krävs för att värmeuppbyggnaden inuti i omramningen inte ska bli för stor och att värmeavgivningen till rummet blir tillräcklig.

Om huset är tätt, bör rummet utrustas med extra frisklufttillförsel via ventiler eller också via en separat kanal.

Friskluftskanalen bör vara så rak som möjligt. Kanaler i kaminrummet måste bestå av *icke* brännbart material.

Sats för friskluftstillförsel finns som tillval.

3.6 Tak

Jøtul I 400 kan monteras med varmluftsöppningens överkant min. 400 mm under tak av brännbart material.

3.7 Skorstenens funktion

Skorstenen är kaminens motor – den är avgörande för produktens funktion.

Skorstensdraget genererar ett undertryck i kaminen. Detta undertryck avlägsnar röken från produkten och suger luft genom förbränningsluftspjället till förbränningsprocessen. Förbränningsluften hjälper också till att hålla glaset rent från sot.

Skorstensdraget uppstår till följd av temperaturskillnaden mellan skorstenens insida och utsida. Ju större temperaturskillnad desto bättre skorstensdrag. Därför är det viktigt att skorstenen uppnår drifttemperatur innan du justerar luftventilerna för att minska förbränningen (*en murad skorsten behöver längre tid för att uppnå drifttemperatur än en skorsten av stål*).

Dagar då det på grund av väder och vind är dåligt drag i skorstenen är det extra viktigt att drifttemperaturen uppnås så snabbt som möjligt – då är det viktigt att veden antänds snabbt. **Tips:** Klyv veden i tunna vedpinnar och använd ett extra tändblock.

OBS! Om kaminen inte har används under en längre tid måste du försäkra dig om att skorstensröret inte är igensatt.

3.8 Skorsten och rökrör

- Kaminen kan anslutas till skorsten och rökrör som är godkända för kaminer för fasta bränslen, med rökgastemperatur som anges under **2.0 Tekniska data**.
- Skorstenens tvärsnitt måste vara minst lika stort som rökrörets tvärsnitt. Se **2.0 Tekniska data** för beräkning av korrekt skorstenstvärsnitt.
- Flera fastbränsleeldade eldstäder kan anslutas till samma rökkanal om skorstenens tvärsnitt är tillräckligt (Gäller endast Panorama, se Kat.nr. 361014)
- Anslutning till skorsten måste utföras enligt skorstensleverantörens monteringsanvisningar.
- Innan du gör hål i skorstenen bör du ställa upp kaminen på prov, för korrekt markering av kaminens placering och hålet i skorstenen. Se **bild 1** för minimimått.
- Kontrollera att rökröret har stigning hela vägen fram till skorstenen.
- Använd knärör med renslucka för att säkerställa sotningsmöjlighet.
- Vid användning av halvisolrat rökrör (startsektion) måste delen minst uppfylla klass T 400-N1-D-Vm-L50050-G100. För installationskrav, se ritning.
- Skorstenens och rökrörets funktion vad gäller säkerhetsavstånd måste uppfyllas. Skorstenen ska verifieras enligt EN 13384-2:2015+A1:2019 beroende på den specifika installationssituationen.

OBS! Anslutningarna måste vara flexibla. I annat fall kan sprickor uppstå på grund av rörelser i installationen.

OBS! Det är viktigt att kaminen ansluts korrekt och tätt, i annat fall kommer den inte att fungera korrekt.

Kaminkonstruktionens vikt får inte belasta skorstenen. Kaminkonstruktionen får inte hindra skorstenens möjlighet att kunna röra sig och får inte förankras i skorstenen.

Rekommenderat skorstensdrag, se «2.0 Tekniska data».
Vid för stort drag måste ett rökrörsspjäll installeras så att draget kan regleras.

4.0 Montering

4.1 Åtgärder före montering

Kontrollera att kamininsatsen är fri från skador innan installationen påbörjas. All förpackning kan återvinnas

1. Produkten levereras som standard i 1 kolli.
2. Packa upp produkten och ta ut kartongen med

SVENSKA

röcklocka, vedhållare, packning och skruvpåse ur förbränningskammaren. Avlägsna därefter luftkanalen (**bild 4D**), nedre rökhyllan (**bild 5B**), övre rökhyllan (**bild 5A**) och eldstadsbeklädnaden (**bild 4E**).

- Kaminen måste installeras i rum med god ventilation. God ventilation är avgörande för kaminens effektiva funktion.
- Apparaten får inte installeras med ventilationssystem som har ett tryck under -15 Pa.
- Fläktar, när de används i samma rum eller utrymme som apparaten, kan orsaka problem.
- Det rekommenderas att installera brandvarnare i hemmet.
- De avstånd som anges i manualen gäller endast om du följer den maximala mängden ved. De garanterar endast brandsäkerhet. Det finns ingen garanti för att byggmaterialet klarar temperaturen utan synliga förändringar.
- Kontrollera att byggnormer och eventuella lokala föreskrifter följs vid installationen.

Montering

Kaminen är framtung! Säkerställ att kaminen inte faller framåt.

- **Anlita hjälp vid uppställning och montering.**

1. Avlägsna värmesköldarna genom att skruva loss de två skruvarna M8x20 mm på var sida (**bild 3A**) av förbränningskammaren.
2. Lägg kaminen försiktigt på golvet med baksidan nedåt. Använd gärna pappemballage för att skydda golvet mot repor etc.
3. Avlägsna skruvarna M8x20 mm, som fixerar de 2 sidobenen i förbränningskammaren (**bild 6A**).
4. Justera längden på sidobenen genom att fästa bulten i den övre benslitsen som bilden visar (**bild 7A**).
5. Lägg försiktigt över kaminen på sidan och justera det bakre benet på samma sätt som sidobenen (**bild 8**).
6. Skruva i fotskruvarna (**bild 9A**) på benen.
7. Montera värmeskölden (**bild 10A**) på undersidan av förbränningskammaren med hjälp av medföljande skruvar och hylsor (**bild 10B**).
8. Res försiktigt upp kaminen. **Viktigt!** Finjustera fotskruvarna för att nivellera kaminen.
9. **Montera tillbaka avgasdeflektorn (bild 5A), avskärmning (bild 5B), sidobrännplåtar och bakre brännplåt (bild 4E), luftkanal (bild 4D) och vedhållare (bild 4C).**
10. Montera tillbaka värmeskölden på förbränningskammaren med de skruvar (**bild 3A**) den tidigare var fastskruvad med.
11. Skruva loss den övre värmeskölden bak (**bild 18A**). Om du använder rökbend för anslutning till skorstenen på sidan, måste den övre värmeskölden vändas upp och ned och skruvas fast med samma skruvar som den tidigare var fastskruvad med (**bild 19A**).

Montering av röcklocka och rökrör (bild 12)

Röcklockan kan monteras både utifrån och inifrån efter behov.

Rökröret kan monteras på två olika sätt; antingen med rökröret till sidan (bild 20-1A) eller rakt uppåt (bild 18A) för topputtag.

Alternativ 1 – monterad utifrån (bild 12A):

1. Montera medföljande packning i packningsspåret på undersidan av röcklockans kant (**bild 12A-2**).
2. Montera röcklockan utifrån genom att skruva fast den med de fyra medföljande skruvarna M8x20 mm (**bild 12A-1**).
3. Vrid sedan röcklockan till önskat läge (**bild 17**). Dra åt skruvarna.
4. Montera därefter rökröret i röcklockan. Använd packningsband mellan röklucka och rökrör.

Alternativ 2 – monterad inifrån (bild 12B):

1. Skruva först i 2 skruvar med brickor. Skruva i dem diagonalt, halvvägs in, (**bild 13A**). Montera medföljande packning i packningsspåret på översidan av röcklockans kant (**bild 12B-1**).
2. För upp röcklockan invändigt i förbränningskammaren så att röcklockans hack ligger an mot skruvarna med brickor (**bild 14A**).
3. Vrid runtröcklockan lite så att den vilar på skruvarna med brickor (**bild 15A**).
4. Skruva sedan i de två andra skruvarna (**bild 16A**) och dra därefter åt alla skruvarna nästan helt.
5. Vrid sedan röcklockan till önskat läge (**bild 17**). Dra åt skruvarna.
6. Montera därefter rökröret i röcklockan. Använd packningsband mellan röklucka och rökrör.

Alternativ 3 – användning av låg röcklocka (tillval - art nr 12019315).

Vid lite utrymme för rökrör kan låg röcklocka användas. Följ samma monteringsanvisningar som nämnts ovan

5.0 Daglig användning

5.1 Reglage

Tändventil (A)

Denna ventil används vid tändning och när elden behöver mer fart vid påfyllning av ved. Under kontinuerlig eldning med hårt trä (ek eller bok) kan tändventilen vara öppen 0-55 %. Vid eldning med mjuka träslag (björk eller furu) kan tändventilen vara stängd.

- Inställning vid normal belastning: 55 %

Spolluftventil eller luftventil (B)

Spolluften förvärms och tillförs elden indirekt. Spolluften håller också glaset rent från sot. Om spolluften ställs in på för lågt flöde kan det bildas sot på glaset. Spolluften reglerar vilken mängd värme kaminen avger.

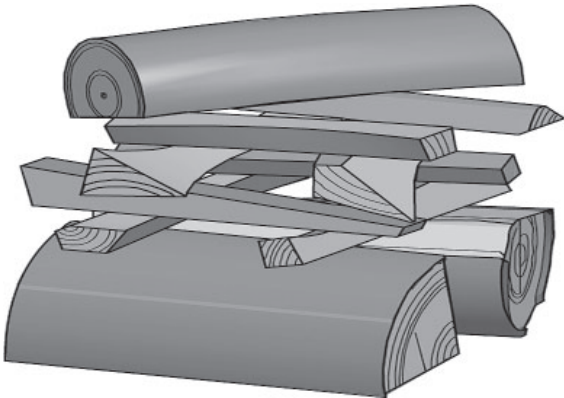
- Inställning vid normal belastning: 35 %

5.2 Upptändning

Viktigt!

Om du använder för lite ved vid tändning (eller om vedträna är för stora) uppnås inte korrekt arbetstemperatur i insatsen. Felaktig tändning resulterar i dålig förbränning (med kraftig sotutveckling) eller i att elden slocknar när insatsens lucka stängs.

Om huset har mekanisk ventilation (undertryck) måste du öppna ett fönster nära kaminen vid tändning (om kaminen inte har friskluftanslutning). Låt fönstret stå öppet några minuter tills veden har börjat brinna ordentligt.



- Lägg in två halvstora vedträn på varje sida av insatsens botten. **OBS!** För att undvika att glaset sotas är det viktigt att veden inte ligger för nära glaset.
- Lägg tändbricketter eller björknäver mellan vedträna. Lägg några tunna vedpinnar i kors ovanpå vedträna. Tänd därefter en brasa.

5.3 Kontroll av funktioner (bild 4)

Kontrollera alltid reglagen när kaminen är uppställd. Dessa ska röra sig lätt och fungera korrekt.

Jøtul I 400 är utrustad med följande inställningsmöjligheter:

Luftventil bild 4B

Vänsterläge	stängd
Högerläge	helt öppnad

Tändventil bild 4A

Vänsterläge	stängd
Högerläge	helt öppnad

5.4 Eldning och påfyllning av ved

En förutsättning för att kaminen ska kunna leverera angiven effekt är det finns ett tjockt lager glöd och att temperaturen är hög i insatsen. Lägg på med ved när brasan har brunnit ned till glöd. **OBS! Använd handskar (eller annat skydd) när du ska lägga på mer ved – reglagen kan bli mycket varma.**

- Öppna luckan lite på glänt och vänta tills undertrycket i insatsen utjämnas under några sekunder innan du öppnar luckan helt (på så sätt undviker du att rök och aska läcker ut ur kaminen). Lägg inte på mer ved när veden i kaminen brinner bra.
- Lägg på 2 vedträn (sammanlagd vikt cirka 1,6 kg). Lägg INTE på ved högre än till de övre hålen i bakstycket – förbränningen försämras om du lägger på mer ved.
- Stäng luckan.
- Öppna tändventilen och luftventilen i 2–3 minuter tills veden svartnar och brinner ordentligt. Stäng därefter tändventilen till 35–60 % och justera luftventilen till 40–70 %.
- Förutsättningarna för reglering av förbränningen varierar beroende på temperaturen i insatsen och draget i skorstenen.

OBS! Det är viktigt att veden börjar brinna snabbt, så vi

rekommenderar att du ökar tillflödet av förbränningsluft. Eldning med för låg temperatur och för lite luft kan i värsta fall leda till att gaser antänds och skadar kaminen.

Varning för överhettning

Kaminen får inte överhettas

Kaminen är avsedd och testad för användning vid nominell effekt på 6 kW (vilket motsvarar förbränning av cirka 1,7 kg ved per timma).

Max. ved per påfyllning är ca 2 kg/h (2-3 vedträn åt gången).

Viktigt!

Elda aldrig med tändventilen helt öppen under längre stunder. Ett säkert tecken på överhettning är glödande punkter på produkten. Minska då omedelbart luftventilsinställningen!

Anlita fackman om du misstänker att draget i skorstenen är för kraftigt eller för svagt.

Lukt under påfyllning

Första gången du tänder i kaminen kan den ge ifrån sig en irriterande gas, som kan lukta något. Detta beror på att lacken torkar. Gasen är inte giftig, men du bör vädra rummet ordentligt. Elda med ordentligt drag tills samtliga gaser har förbränts – tills varken rök eller lukt känns av.

5.5 Krav för bränslet

Vedkvalitet

Huggning och förvaring

- Alla träslag kan användas i denna kamin. Generellt är hårda träslag (till exempel bok eller ask) bäst att elda med. Dessa brinner med jämn hastighet och ger liten mängd aska. Träslag som lönn, björk och gran är också utmärkta att elda med.
- Veden blir bäst om den huggs, sågas och klyvs före 1 maj.
- Längden på vedträna bör anpassas efter insatsens bredd. Vi rekommenderar vedträn med diameter 6–10 cm och 10–20 mm längd kortare än insatsens bredd, så att det finns plats för luften att cirkulera. Klyv vedträn med större diameter innan du lägger in dem (kluven ved torkar också fortare än okluven ved).
- Den kapade och kluvena veden är tillräckligt torr efter 1 till 2 års förvaring i torrt utrymme.
- Veden blir ännu bättre om den förvaras i rumstemperatur ett par dagar innan den används.

Fuktighet

Veden ska vara torr innan den används – på så sätt blir eldningen miljövänligare och mer ekonomisk.

- Vedens fuktighet får inte överstiga 20 %.
- Den bästa verkkningsgraden uppnås vid 15–18 % fuktighet. Du kan enkelt kontrollera vedens fuktighet genom att slå två vedträn mot varandra. Om veden är fuktig hörs ett stumt ljud.
- Om veden är för fuktig går en stor del av värmen åt till att förångas vattnet. Kaminen kommer därför inte upp i rätt temperatur, vilket resulterar i att den inte heller avger värme till rummet. Detta är oekonomiskt och leder till sotbildning på glas, insats och skorsten. Vid eldning med fuktig ved förorenas också miljön.

SVENSKA

Var noga med att inte elda följande material:

- Hushållsavfall, plastpåsar och liknande.
- Malt eller impregnerat trävirke (som är mycket giftigt).
- Spån- och laminerade plattor.
- Drivved (havsvatten).

Detta kan skada produkten och är förorenande.

OBS! Använd inte vätskor som bensin, paraffin, rödsprit eller liknande att tända med. Du kan skada både dig själv och produkten.

5.6 Förbrukning av ved

Vedåtgång med nominell värmeavgivning: ca. 1,7 kg/t.

Rekommenderad vedstorlek:

Tändved (tunna vedträn):

Längd: 27–30 cm

Diameter: 6–10 cm

Antal vedträn per braständning: 3 vedträn (0,6–0,8 kg/vedträ) och 10–12 pinnar (sammanlagd vikt cirka 1 kg).

Ved till vanlig eldning:

Ved (kluven ved):

Längd: 27–30 cm

Antal vedträn per påfyllning: 2 vedträn (vikt per vedträ cirka 0,8kg) per påfyllning, dvs. ca 1,6 kg per påfyllning.

Påfyllningsintervall: cirka 55 minuter

Nominell värmeavgivning uppnås när luftventilen är öppen cirka 35 % och tändventilen är öppen 55 %.

5.7 Allmänna upplysningar

- Delar av braskaminen, i synnerhet de utvändiga ytorna, blir varma under driften. Iakttag därför den försiktighet som krävs.
- Använd en handske vid hantering av kaminen
- Töm aldrig ut askan i en brännbar behållare. Det kan finnas glöd i askan under lång tid efter det att eldningen avslutats
- Håll förbränningskammaren stängd utom vid upptändning, påfyllning och borttagning av rester för att förhindra rökutsläpp
- Håll luftintags- och utloppsöppningarna fria från oavsiktliga blockeringar under användning av kaminen
- När braskaminen inte används kan spjällinställningarna stängas för att undvika drag genom kaminen
- Efter en längre tids stillastånd bör man kontrollera rökvägarna med avseende på eventuella blockeringar innan kaminen används igen
- Vi rekommenderar att du inte använder kaminen över natten. Kaminen passar inte för detta ändamål

För aldrig in brännbart material i kaminens strålningszon.

6.0 Underhåll

6.1 Rengöra glaset

En viss mängd sot kommer dock alltid att fastna på glaset och mängden beror på lokala dragförhållanden och justering av luftventilen.

Tips! För normal rengöring kan du fukta en bit hushållspapper med varmt vatten. Gnid glaset med pappret och rengör sedan glaset med rent vatten. Torka ordentligt. Om glaset behöver grundligare rengöring rekommenderar vi att du använder glasrengöring (följ instruktionerna på flaskan).

OBS! Glasrengöringsmedlet får inte komma i kontakt med packningarna, då detta kan missfärga glaset permanent vid förbränning. Var noga med att inte låta vatten eller glasrengöringsmedel komma i kontakt med packningar, lack eller emalj eftersom det kan orsaka skada.

6.2 Asktömning

- Töm endast askan när eldstaden är kall.
- Använd en skyffel eller något liknande för att ta bort askan genom luckan.
- Lämna alltid lite aska som ett skyddande lager i botten av eldstaden.
- Askkan måste tömmas på en betryggande plats utan risk för brandfara utomhus.

6.3 Rengöra och ta bort sot

Det kan bildas sotavlagringar på ytorna inne i eldstaden när den används. Sot isolerar bra och därför minskar värmeavgivningen från eldstaden. Det är enkelt att ta bort eventuella sotavlagringar med en sotborttagare.

För att få bästa värmeutveckling i produkten bör du rengöra den grundligt en gång om året. Vi råder dig att göra detta i samband med sotning av skorstenen och rökkanalerna.

6.4 Sotning av rökrör till skorsten

Det enklaste är att sota rökröret genom produktens lucköppning. Då måste rökvändaren först tas demontera, se "7.0 Service".

6.5 Kontroll av eldstaden

Jøtul rekommenderar att du själv noga kontrollerar eldstaden efter sotning/rengöring. Kontrollera alla synliga ytor med avseende på sprickor. Kontrollera även att alla fogar är täta och att packningarna ligger korrekt. Slitna eller deformerade packningar bör bytas.

Rengör tätningsspåret noga, lägg på keramiskt lim (kan köpas hos din lokala Jøtul-återförsäljare) och tryck tätningen ordentligt på plats. Fogen torkar snabbt.

6.6 Yttre underhåll

Målade produkter kan få färgskiftningar efter några års användning. Ytan bör putsas och borstas ren från lösa partiklar innan ny Jøtul kaminfärg målas på.

7.0 Service

Varning!

Alla obehöriga ändringar av produkten är förbjudna!
Endast originaldelar får användas!

7.1 Byte av nedre rökhylla/övre rökhylla (bild 5)

OBS! Eldstadsbeklädningen som består av poröst material (guldfärgad vermiculit) kan skadas vid ovarsam hantering.

1. Lyft upp nedre rökhyllan på sidan och ta ut den (bild 5B).
2. Lyft upp övre rökhyllan (bild 5A) lite, dra den helt tillbaka mot den bakre väggen och ta ut den.
3. Montera tillbaka nedre rökhylla och övre rökhylla på samma sätt fast i omvänd ordning.

7.2 Byte av eldstadsbeklädning/luftkanal (bild 4 och 5)

OBS! Eldstadsbeklädningen som består av poröst material (guldfärgad vermiculit) kan skadas vid ovarsam hantering.

1. Lyft upp nedre rökhyllan på sidan och ta ut den (bild 5B).
2. Ta bort vedhållaren (bild 4C).
3. Lyft sedan upp luftkanalen (bild 4D) och ta ut den.
4. Ta ut eldstadsbeklädningen (bild 4E) genom att först haka loss sidorna baktill.
5. Ta sedan ut den bakre eldstadsbeklädningen (bild 4E).
6. Montera tillbaka på samma sätt, fast i omvänd ordning.

8.0 Driftsproblem – felsökning

Dåligt drag

- Kontrollera skorstenens längd och att den följer landets lagar och förordningar. (Se även «2.0 Tekniska data» och 5.0 Daglig användning för mer information.)
- Se till att tvärsnittet för skorstenen följer minimikraven under «2.0 Tekniska data».
- Kontrollera att inget hindrar evakueringen av rökgaserna, t.ex. grenar och träd.
- Anlita en fackman för mätning och justering om du misstänker att det är för stort eller för litet drag i skorstenen.

Elden slocknar efter ett tag

- Kontrollera att veden är tillräckligt torr.
- Ta reda på om det är undertryck i huset, stäng av mekaniska fläktar och öppna ett fönster nära eldstaden.
- Kontrollera att luftventilen är öppen.
- Kontrollera att rökutloppet inte är igensatt av sot.

En ovanlig mängd sot fastnar på glaset

Det kommer alltid att fastna en del sot på glaset men mängden beror på:

- Bränslets fuktighet.
- Dragförhållandet.
- Inställningen av luftventilen.

Det mesta av sotet bränns normalt bort när luftventilen öppnas helt och en eld brinner livligt i eldstaden.

9.0 Tillval

Asklösning – art.nr 51012161

Sats för friskluftsanslutning – art.nr. 51012160

Topp- och bottengaller, rak, BP – art.nr 51012157

Topp- och bottengaller, böjd, BP – art.nr 51043381

Sidogaller 65 mm, BP – art.nr 51012158

Sidogaller 115 mm, BP – art.nr 51012159

Låg rökklocka – art.nr 12019316

Dekorram, BP - art. nr. 50043685

10.0 Återvinning

6.1 Återvinning av emballage

Eldstaden levereras med följande emballage:

- Pall av trä som kan delas upp och brännas i eldstaden.
- Emballage av papp som ska lämnas till återvinning.
- Påsar av plast som ska lämnas till återvinning.

6.2 Återvinning av eldstaden

Eldstaden består av:

- Metall som ska lämnas till återvinning.
- Glas som ska hanteras som specialavfall. Glaset i eldstaden får inte lämnas till vanlig källsortering.
- Eldstadsbeklädning av vermiculit som kan kastas i det vanliga restavfallet.

11.0 Garantivillkor

1. Vår garanti omfattar:

Jøtul AS garanterar att utvändiga komponenter av gjutjärn inte har några material- eller tillverkningsdefekter vid inköpstillfället. Du kan förlänga giltigheten på garantin för utvändiga komponenter av gjutjärn till 25 år från leveransdatum, genom att registrera produkten (på jotul.com) och skriva ut garantikortet för den utökade garantin inom 3 månader från inköpsdatum. Vi rekommenderar att du förvarar garantikortet tillsammans med kvittot. Jøtul AS garanterar också att detaljer av stålplåt inte har några material- eller tillverkningsdefekter vid inköpstillfället och för en period på 5 år från leveransdatum.

Garantin är giltig förutsatt att kaminen har installerats av en behörig installatör i enlighet med tillämpliga lagar och förordningar samt Jøtuls installations- och bruksanvisningar. Reparerade produkter och utbytesdetaljer omfattas av originalgarantin.

2. Garantin omfattar inte:

- 2.1. Skada på förbrukningsvaror som eldstadsbeklädnad, galler, valv, packningar och liknande, eftersom dessa komponenter försämras med tiden på grund av normalt slitage.
- 2.2. Skada som uppstår till följd av felaktigt underhåll, överhettning, användning av olämpligt bränsle (exempelvis men inte begränsat till följande: drivved, impregnerat virke, ändbitar på plankor, spånskiva) eller för fuktigt eller blött trä.
- 2.3. Installation av tillvalsprodukter för att korrigera drag, lufttillförsel eller andra omständigheter som ligger utanför Jøtuls kontroll.
- 2.4. Ändringar/modifieringar av eldstaden utan Jøtuls tillstånd eller användning av icke-originaldelar.
- 2.5. Skada som uppstår under förvaring hos distributör eller under installation.
- 2.6. Produkter som säljs av icke auktoriserad återförsäljare i område där Jøtul har ett utbyggt återförsäljarnätverk.
- 2.7. Följtkostnader (exempelvis men inte begränsat till följande: transport, arbetskraft, resor) eller indirekta skador.

Pelletsaminer, glas, sten, betong, emalj och färg (exempelvis men inte begränsat till följande: urflisning, sprickor, bubblor eller missfärgning och krackelering) omfattas av nationell lagstiftning för försäljning av konsumentprodukter. Denna garanti är giltig för inköp som utförs inom det europeiska ekonomiska området. Alla eventuella frågor gällande garantin tar du upp med din lokala auktoriserade Jøtul-återförsäljare snarast möjligt, vilket inte får vara senare än 14 dagar från det datum då felet eller defekten upptäcktes. Se lista över återförsäljare på vår webbplats jotul.com.

Om Jøtul är oförmögen att uppfylla de skyldigheter som anges i ovanstående garantivillkor kommer Jøtul erbjuda en ersättningsprodukt med en liknande värmekapacitet kostnadsfritt.

Jøtul förbehåller sig rätten att avslå all begäran om ersättning för komponenter eller tjänster om garantin inte registreras på internet. Denna garanti påverkar inte några rättigheter i tillämplig nationell lagstiftning för försäljning av konsumentprodukter. Nationell reklamationsrätt gäller från inköpsdatum och endast vid uppvisande av kvitto och serienummer.

FI - Asennus- ja käyttöohje

Sisällysluettelo

2.0 Tekniset tiedot.....	37
3.0 Turvallisuus.....	41
4.0 Asennus.....	43
5.0 Päivittäinen käyttö.....	44
6.0 Tulisijan hoito.....	46
7.0 Huolto.....	46
8.0 Käytössä ilmenevät ongelmat - vianmääritys.....	47
9.0 Lisävarusteet.....	47
10.0 Kierrätys.....	47
11.0 Takuuehdot.....	47

2.0 Tekniset tiedot

Asennus

- Kaikkia paikallisia määräyksiä, mukaan lukien kansalliset ja eurooppalaiset standardit sekä tässä asennus- ja käyttöohjeessa annettuja tietoja, on noudatettava asennettaessa tulisijaa.
- Kun asennat minkä tahansa tulisijaa, sinun on ilmoitettava paikalliseen rakennusvalvontaan. Lisäksi asennus on tarkastettava ja hyväksyttävä paikallisen nuohoojan toimesta ennen käyttöönottoa.
- Parhaan mahdollisen toimivuuden ja turvallisuuden varmistamiseksi suosittelemme ammattitaitoisen asentajan käyttöä. Jøtul-jälleenmyyjäsi voi suositella pätevää asentajaa alueellasi. Lisätietoja Jøtul-jälleenmyyjistä saat osoitteesta www.jotul.com.

Turvallisuus

Kaikki jälleenmyyjän, asentajan tai käyttäjän tekemät muutokset tuotteeseen voivat johtaa siihen, että tuote ja sen turvallisuustoiminnot eivät toimi tarkoitetulla tavalla. Sama koskee lisävarusteiden tai ylimääräisten laitteiden asentamista, joita Jøtul AS ei ole toimittanut. Tämä voi myös olla tilanne, mikäli tulisijan toiminnan ja turvallisuuden kannalta välttämättömiä osia puretaan tai poistetaan.



Tämä tulisija on valmistettu tuotteen tyyppihyväksynnän mukaisesti, joka kattaa myös tuotteen asennus- ja käyttöohjeen. Lue ja noudata käyttöohjeita huolellisesti.

Suoritusasoilmoitus (DoP) on saatavilla osoitteessa www.jotul.fi.

Tekniset tiedot

Testattu standardin mukaisesti EN16510		
Laitteen luokitus Tyyppi:		Type BF
P_{nom}	Nimellinen lämpöteho	6,0 kW
η_{nom}	Energiatohokkuus nimellislämpöteholla	78 %
η_s	Kausittainen lämmityksen energiatohokkuus nimellislämpöteholla	68 %
EEI	Energiatohokkuusindeksi	103
Energiamerkki		A
Polttoaine		polttopuu*
Polttopuun maksimipituus		400 mm
Polttoaineen kulutus		1,9 kg/h
Polttoaineen määrä		1,6 kg
Polttoaineen enimmäismäärä		2 kg
CO_{nom}	CO-päästöt 13 % O ₂ :lla nimellislämpöteholla	0,07 %
		864 mg/Nm ³
NO_{xnom}	NOx-päästöt 13 % O ₂ :lla nimellislämpöteholla	85 mg/Nm ³
OGC_{nom}	OGC-päästöt 13 % O ₂ :lla nimellislämpöteholla	48 mg/Nm ³
PM_{nom}	PM-päästöt 13 % O ₂ :lla nimellislämpöteholla: 30 mg/Nm ³	26 mg/Nm ³
p_{nom}	Savuhormin veto nimellislämpöteholla	12 Pa
Suositeltu alipaine hormiliitoksessa		18-20 Pa
Vaadittava palamisilman tarve		19,9 m ³ /h
T_{snom}	Savukaasujen ulostulolämpötila nimellislämpöteholla	312 °C
T class	Savuhormin lämpöluokka	T400 G
$\phi_{fg nom}$	Savukaasujen massavirta nimellislämpöteholla	7,0 g/sec
V_h	Seisova ilmahäviö	NPD m ³ /h
Vuoto ennen testausta paine-erolla 5 Pa (1013 mbar, 27 °C)		2,12 Nm ³ /h
Vuoto ennen testausta paine-erolla 10 Pa (1013 mbar, 27 °C)		3,88 Nm ³ /h
Vuoto ennen testausta paine-erolla 15 Pa (1013 mbar, 27 °C)		5,29 Nm ³ /h
CON/INT	Jatkuva käyttö (CON)/Jaksottainen käyttö (INT)	INT**
Palokäyttäytymisen luokitus		A1
E, f	Syöttöjännite, taajuus	- V

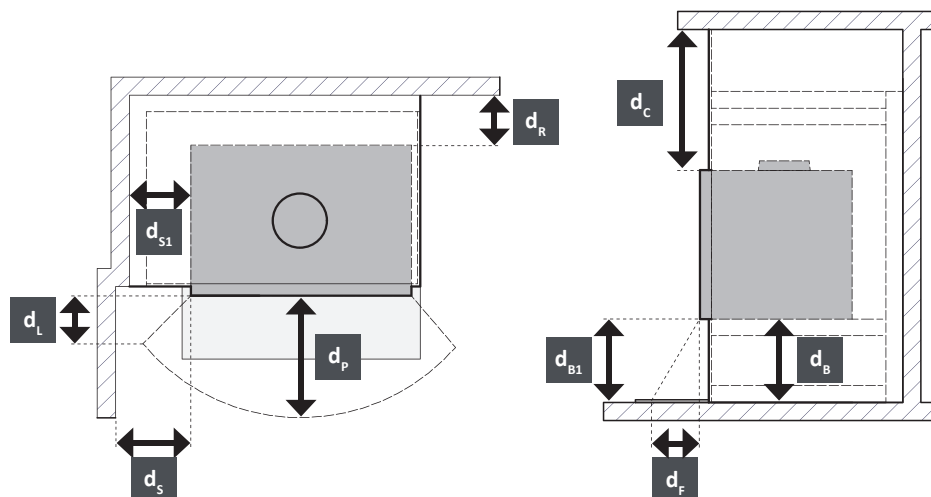
* Käytä vain suositeltuja polttoaineita - merkitty merkinnällä I.

** Jaksottainen käyttö tarkoittaa tässä yhteydessä puulämmitteisen tulisijan normaalia käyttöä. Toisin sanoen, anna tulen hiipua hiillokselle, ennen polttoaineen lisäämistä. Tiedot testien paremman toistettavuuden mahdollistamiseksi:

Tekniset tiedot

Tekniset perustiedot		
Materiaalit	Ruostumaton teräs Valurauta Keraaminen kivi/vermikuliitti Lasi	
Pintakäsittely	Senotherm/Emalje	
Savuputken liitäntä	Ylhäältä	
d_{out}	Savuputken mitat	150 mm
	Raitisilmaliitäntäkappaleen ulkohalkaisija	100 mm
L	Kokonaismitat (pituus)	516 mm
H	Kokonaismitat (korkeus)	492 mm
W	Kokonaismitat (leveys)	640 mm
m	Massa (paino)	125 kg
m_{chim}	Savupiipun enimmäispaino, jonka tulisija voi kantaa	120 kg

Suojaetäisyydet palaviin materiaaleihin			
d_R	Taakse	asennusta varten – katso käyttöohje/asennuspiirustukset	mm
d_S	Sivuille	asennusta varten – katso käyttöohje/asennuspiirustukset	mm
d_C	Kattoon	asennusta varten – katso käyttöohje/asennuspiirustukset	mm
d_P	Eteen		1050 mm
d_F	Edestä pohjaan etusäteilyalueeseen	asennusta varten – katso käyttöohje/asennuspiirustukset	mm
d_L	Edestä sivulle etusäteilyalueeseen	asennusta varten – katso käyttöohje/asennuspiirustukset	mm
d_B	Minimietäisyys pohjan alla (jalkoja ei huomioida)	asennusta varten – katso käyttöohje/asennuspiirustukset	mm
d_{non}	Minimietäisyydet palamattomiin seiniin.		- mm
	Kulma	asennusta varten – katso käyttöohje/asennuspiirustukset	mm
	Eristetyn savupiipun koodi	T400-N1-D-Vm-L50050-G100	
	Konvektioilmansisäännotto	min 500	cm ²
	Konvektioilmanpoisto	min 750	cm ²



HYVÄKSYNTÄTARRA

Kaikissa Jøtul-puulämmitteissä tulisijoissa on hyväksyntätarra, jossa on määritellyt hyväksyntästandardit ja etäisyys palaviin materiaaleihin.

Hyväksyntätarra sijaitsee tulisijan taustalla.

Hyväksyntätarrassa on PIN-koodi ja sarjanumero. Nämä numerot tulee mainita ottaessasi yhteyttä jälleenmyyjään tai Jøtul AS:ään, ja niitä tarvitaan reklamaatiotapauksessa.

Hyväksyntätarra

1 JØTUL I 400 Panorama, JØTUL I 400 Harmony, JØTUL C 400 Panorama, JØTUL C 400 Harmony

2 Harmonised standard: EN 16510-2-2:2022

3 Approved by: DTI • NB no. 1235

4 Classification of appliance: Type BF

5 Recommended fuels (designation): Wood logs (I)

6 Manufacturer: Jøtul AS, POB 1411, N-1602 Fredrikstad, Norway

7 Declaration of Performance: CPR-I400-28102025

8 Intended use: Space heating in residential buildings

P_{nom}	6,0	kW
η_{nom}	78	%
CO_{nom} (13% O ₂)	864	mg/m ³
NO_{xnom} (13% O ₂)	85	mg/m ³
OGC_{nom} (13% O ₂)	48	mg/m ³
PM_{nom} (13% O ₂)	26	mg/m ³
p_{nom}	12	Pa
d_p (front)	1050	mm

9 18

10 Read instruction manual for further information

11 There is more than one way to install this fireplace. Safety distances depend on the framing you use - for details see installation manual.

12 10067814-P00

13 Lot no: 000000 2025 PIN: 000

TYYPPIKILVEN SELITYS

- 1** Tyyppi ja/tai mallinumero tai nimitys, jonka avulla laite voidaan tunnistaa
- 2** Sovellettavat standardit
- 3** Testilaitoksen nimi/sertifointinumero
- 4** Laitteen luokitus
- 5** Suositellut polttoaineet
- 6** Valmistajan nimi ja osoite
- 7** DOP-asiakirjan numero
- 8** Arvotaulukko:
 - P_{nom} - Nimellinen lämpöteho
 - η_{nom} - Energiatehokkuus nimellislämpöteholla
 - CO_{nom} - CO-päästöt 13 % O₂:lla nimellislämpöteholla
 - NO_{xnom} - NO_x-päästöt 13 % O₂:lla nimellislämpöteholla
 - OGC_{nom} - OGC-päästöt 13 % O₂:lla nimellislämpöteholla
 - PM_{nom} - PM-päästöt 13 % O₂:lla nimellislämpöteholla
 - p_{nom} - Savuhormin veto nimellislämpöteholla
- Suojaetäisyydet palaviin materiaaleihin
 - d_R - Taakse
 - d_S - Sivulle
 - d_C - Kattoon
 - d_P - Eteen
 - d_F - Edestä pohjaan etusäteilyalueeseen
 - d_L - Edestä sivulle etusäteilyalueeseen
 - d_B - Minimietäisyys pohjan alla
- 9** CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä- Numerot osoittavat todistuksen myöntämivuoden
- 10** Tuotteen tekniset tiedot ja ohjeet
- 11** Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu
- 12** Tyyppikilven numero
- 13** Tuotteen rekisteröintinumero

3.0 Turvallisuus

HUOM.! Jotta tuote toimisi mahdollisimman hyvin ja turvallisesti, Jøtul suosittelee, että tuotteen asentaa valtuutettu asentaja.

Myyjän, asentajan tai käyttäjän tuotteeseen mahdollisesti tekemät muutokset voivat saada aikaan, etteivät tuote ja sen turvatoiminnot toimi siten kuin on tarkoitettu. Sama koskee muiden kuin Jøtulin toimittamien lisätarvikkeiden tai -varusteiden käyttöä. Niin voi käydä myös, jos tulisijan toiminnan ja turvallisuuden kannalta välttämättömiä osia jätetään asentamatta tai irrotetaan pois.

Valmistaja sanoutuu kaikissa tällaisissa tapauksissa irti vastuusta, ja reklamaatio-oikeus lakkaa olemasta voimassa.

3.1 Paloturvallisuutta koskevat toimenpiteet

Kaikkien tulisijojen käyttöön voi liittyä vaaratekijöitä. Noudata siksi seuraavia ohjeita:

- Tulisijan asennusta ja käyttöä koskevat sallitut minimietäisyydet käyvät ilmi tulisijan asennusohjeen kuvasta 1.
- Katso, että huonekalut ja muu palava materiaali eivät ole liian lähellä tulisijaa. Etäisyyden palaviin materiaaleihin tulisijan luukun etupuolessa tulee olla vähintään 1100 mm.
- Anna tulen aina palaa loppuun. Älä koskaan yritä sammuttaa sitä vedellä.
- Tulisija tulee kuumaksi lämmityksen aikana ja siihen koskeminen voi aiheuttaa palovammoja.
- Poista tuhka vasta, kun tulisija on jäähtynyt täysin. Tuhkan joukossa voi olla hehkuja keuhkoja ja siksi tuhkaa on säilytettävä palamattomassa säiliössä.
- Tuhka on sijoitettava ulkona turvalliseen paikkaan tai tyhjennettävä paikkaan, jossa se ei aiheuta palovaaraa.

Savupiippupalon syttyessä:

- Sulje kaikki luukut ja venttiilit.
- Pidä tulisijan luukku suljettuna.
- Tarkista, ettei ullakolla ja kellarissa ole savunmuodostusta.
- Soita palokunnalle.

Tulisija voidaan ottaa uudelleen käyttöön palon tai palonalun jälkeen, kun asiantuntija on tarkastanut tulisijan ja savupiipun ja todennut, että ne ovat kunnossa.

3.2 Käsine

Käytä suojakäsineitä käsitellessäsi tuotetta sen ollessa kuuma.

3.3 Lattia

Perustus

On varmistettava, että perustus on mitoitettu tulisijalle riittäväksi. Ks. tulisijan painoa koskevat tiedot kohdasta «2.0 Tekniset tiedot».

Tulisijan alla olevan puulattian suojausvaatimukset

Jøtul I 400 -tulisijan alla on suojalevy, joka estää lattiaan kohdistuvan lämpösäteilyn. Tulisija voidaan siksi sijoittaa suoraan puulattialle, joka on suojattu metallista tai muusta

palamattomasta materiaalista valmistetulla levyllä. Levyn suositeltava minimipaksuus on 0,9 mm ja levyn tulee peittää lattia elementtitakan koko alalta.

On suositeltavaa, että lattia, joka ei ole kiinni perustuksessa (ns. kelluva lattia) poistetaan ennen asennusta.

Jøtul suosittelee, että mahdollinen palavasta materiaalista valmistettu lattiapinnoite, kuten linoleumi, matto tms., poistetaan lattialevyn alta.

Jøtul I 400 Panorama - ja Jøtul I 400 Harmony -tulipesiä käytettäessä tämän etäisyyden on oltava vähintään 265 mm.

Tulisijan edessä olevan palavasta materiaalista valmistetun lattian suojaaminen

Lattia tulisijan edessä on suojattava metallista tai muusta palamattomasta materiaalista valmistetulla levyllä. Levyn suositeltava minimipaksuus on 0.9 mm.

Tulisijan etupuolessa on asennettava paikallisten lakien ja määräysten mukainen suojalevy.

Suomessa: Väh. 400 mm luukun etupuolessa ja levyn on oltava vähintään tulisijan luukun levyinen.

Kysy asennusta koskevia vaatimuksia ja rajoituksia paikallisilta rakennusviranomaisilta.

3.4 Seinä

Etäisyys palavasta materiaalista valmistettuun seinään, joka on suojattu eristeellä

Ks. kuva 1

Eristystä koskevat vaatimukset

Kun takkasydän asennetaan paikallaan muurattuun tulisijaan ja palavasta materiaalista valmistettu seinä on suojattu eristeellä, käytetään seuraavan tyyppisiä ja paksuisia eristeitä:

- 50 mm Jøtul JGFW-5 -palomuurilevy (lämmönjohtavuus $=\lambda$ -arvo $= 0,06 \text{ W/mK}$)
- 50 mm Rockwool Brann Bats (λ -arvo $= 0,046 \text{ W/mK}$)
- 150 mm Siporex (λ -arvo $= 0,144 \text{ W/mK}$)

Muitakin materiaaleja voidaan käyttää. Niiden eristyskyvyn tulee olla aina yhtä hyvä tai parempi kuin 50 mm Jøtul JGFW-5 -materiaalin lämmönvastus* (R).

Lämmönvastus R ilmaisee, kuinka hyvin materiaali eristää, kun otetaan huomioon sen paksuus. Lämmönvastus R lasketaan jakamalla materiaalin paksuus (d) materiaalin lämmönjohtavuudella: $R = d / \lambda$ -arvo.

Jøtul JGFW-5 -materiaalin lämmönvastus R on 0,83 m²*K/W.

Etäisyys palavasta materiaalista valmistettuun seinään, joka on suojattu palomuurilla

Määräysten mukaista palomuuria koskevat vaatimukset

Palomuurin on oltava vähintään 100 mm paksu ja sen tulee olla muurattu tiilistä.

Kysy asennusta koskevia vaatimuksia ja rajoituksia paikallisilta rakennusviranomaisilta.

SUOMI

Etäisyys palamattomasta materiaalista valmistettuun seinään (kuva 1)

Palamattomasta materiaalista valmistetulla seinällä tarkoitetaan tässä kokonaan muurattua/betonista valettua seinää, joka ei ole kantava.

Takkaa koskevat vaatimukset

Takan on oltava valmistettu palamattomasta materiaalista. Huomaa, että koko takan kohdalla olevan takaseinän ja muiden sillä kohdalla olevien palavien materiaalien on oltava suojattuja eristeellä/palomuurilla.

Jos tulisijan kupuosa muurataan sisäkattoon asti ja katto on valmistettu palavasta materiaalista, lämpökammion ja kuvun ilma-aukkojen yläpuolelle on asennettava ylimääräinen levy, jolla estetään katon kuumeneminen.

Käytä esim.:

100 mm paksua kivivillaa ja teräslevyä, jonka paksuus on vähintään 0.9 mm).

On huolehdittava ilmankierrosta kattoon päin. Esim. 5 cm² (kuva 2).

Huom.! Muista, että takkarakenne on pystyttävä nuohoamaan ja tarkastamaan.

3.5 Ilmankierto (kuva 2)

Ilman on päästävä kiertämään takkasydämen ja muuratun osan välissä, ja on hyvin tärkeää, että ilmansaanti on turvattu takkasydämen ylä- ja alaosan ilmanottoaukoissa.

Tässä mainitut ilma-aukkojen määritykset ovat minimivaatimuksia.

Takkasydämen tarvitsema kiertoilma:

Sokkeli: **Vähintään 500 cm²:n aukko.**

Yläosa: **Vähintään 750 cm²:n aukko.**

Näin voidaan varmistaa, että takkaosan sisäpuolelle ei muodostu liikaa lämpöä ja että huonetilaan tulee riittävästi lämpöä.

Jos rakennus on tiivis, huonetilaan on johdettava raitista ilmaa venttiilien tai erillisen kanavoinnin kautta.

Raitisilmakanavan on oltava mahdollisimman suora. Tulisijan sisäpuolelle jäävän kanavan osan on oltava valmistettu palamattomasta materiaalista.

Tulisijaan voidaan liittää raitisilma ulkoa (asennussarja raitisilmaliitäntää varten on lisävaruste).

3.6 Katto

Jotul I 400 voidaan asentaa siten, että lämpimän ilman aukon yläreunasta on etäisyyttä palavasta materiaalista valmistettuun kattoon vähintään 400 mm.

3.7 Savupiipun toiminta

Savupiippu on tulisijan moottori ja sillä on ratkaiseva merkitys tulisijan toiminnan kannalta.

Veto savupiipussa ja palamisprosessi

Veto savupiipussa saa aikaan alipaineen tulipesässä. Tulipesässä muodostuva savu poistuu ulkoilmaan tämän alipaineen vaikutuksesta, ja samalla tulipesään imetään ilmaa

venttiilien kautta palamisprosessia varten. Ilmaventtiilien kautta tuleva ilma kulkee luukun lasin kautta ja estää lasia nokeentumasta.

Lämpötilaerot

Veto savupiipussa syntyy savupiipun sisällä ja sen ulkopuolella vallitsevien lämpötilojen erosta. Mitä suurempi lämpötilaero on, sitä paremmin savupiippu vetää. Siksi on tärkeää, että savupiippu saavuttaa sopivan käyttölämpötilan ennen kuin ilmaventtiiliä säädetään pienemmälle palamisen hillitsemiseksi (sopivan käyttölämpötilan saavuttaminen kestää muuratussa savupiipussa kauemmin kuin terässavupiipussa).

Tulisijan toiminta erilaisissa sää- ja tuuliolosuhteissa

Tuulella voi olla suuri vaikutus savupiipun toimintaan ja siihen, kuinka tulisija toimii erilaisissa tuuliolosuhteissa. Tulisijan ilmansaantia voidaan joutua säätämään hyvän palamisen aikaansaamiseksi.

Kun savupiippu vetää huonosti sää- ja tuuliolosuhteiden takia, on erityisen tärkeää, että savupiipun lämpötila saadaan sopivaksi mahdollisimman nopeasti. Silloin on tärkeää, että tuli saadaan palamaan kunnolla.

Vihje! Halkaise polttopuut hyvin pieniksi tai käytä ylimääräistä sytytysbrikettiä.

Huom.! Kun tulisija on ollut käyttämättömänä pidemmän aikaa, on tärkeää tarkistaa, ettei savupiippuun ole tullut tukoksia.

3.8 Savupiippu ja savuputki

- Tulisija voidaan liittää savupiippuun ja savuputkeen, jotka on tarkoitettu kiinteällä polttoaineella palavaan tulisijaan ja jotka kestävät kohdassa **«2.0 Tekniset tiedot»** mainitun savukaasujen lämpötilan.
- Savupiipun poikkipinta-alan on oltava vähintään yhtä suuri kuin savuputken poikkipinta-alan. Laske savupiipun tarvittava poikkipinta-ala kohdassa **«2.0 Tekniset tiedot»** olevien tietojen mukaan.
- Useita kiinteällä polttoaineella toimivia tulisijoja voidaan liittää samaan savukanavaan, jos savupiipun poikkileikkaus on riittävä (Koskee vain Panorama-mallia, katso Kat.nr. 361014)
- Liitäntä savupiippuun on tehtävä savupiipun toimittajan asennusohjeen mukaisesti.
- Ennen kuin savupiippuun tehdään reikä, on tulisija koottava kokeeksi, jotta saadaan selville tulisijan ja savupiippuun tehtävän reiän oikea paikka. Ks. vähimmäismitat kuvasta 1.
- Katso, että savuputki on koko matkaltaan nousukulmassa savupiippuun saakka.
- Käytä savuputken kulmakappaletta, jossa on nuohousluukku nuohoamista varten.
- Kun käytetään puolieristettyä savupiippua (aloitusosa), osan on vähintään täytettävä luokan T 400-N1-D-Vm-L50050-G100 vaatimukset. Asennusvaatimukset löytyvät piirustuksesta
- Savupiipun ja savuputken toiminta turvallisuusetäisyyksien suhteen on täytettävä. Savupiipun on oltava standardin EN 13384-2:2015+A1:2019 mukainen asennustilanteen mukaan.

Huomaa myös, että liitäntöjen tulee joustaa jonkin verran.

Siten estetään halkeamien syntyminen.

Huom.! Tulisijan toiminnan kannalta on erittäin tärkeää, että liitännöistä tulee tiiviitä.

Tulisijarakenteen paino ei saa kohdistua savupiippuun. Tulisijarakenne ei saa estää savupiipun liikkumista eikä tulisijaa saa ankkuroida savupiippuun.

Suosittelava veto savupiipussa, ks. «2.0 Tekniset tiedot». Jos savupiippu vetää liian hyvin, voidaan esim. asentaa savuputkeen vedon säätämiseksi savupelti.

4.0 Asennus

4,1 Ennen asennusta

Tarkista ennen asennuksen aloittamista, että tulipesässä ei näy vaurioita. Kaikki pakkausmateriaali voidaan kierrättää.

1. Normaalisti tuote toimitetaan yhtenä kollina.
2. Kun olet purkanut tulipesän pakkauksesta, ota tulipesästä pois laatikko, jossa on savunohjain, "klapistoppari", tiiviste ja ruuvipussi. Ota sitten pois ilmakeinointi (kuva 4D), tulipesän yläosa (kuva 5B), ohjauslevy (kuva 5 A), sivupalolevyt ja takapalolevy (kuva 4 E).
- Tulisija on asennettava hyvin tuuletettuihin tiloihin. Hyvä ilmanvaihto on välttämätöntä tulisijan tehokkaan toiminnan kannalta.
- Laitetta ei saa asentaa ilmanvaihtojärjestelmiin, joiden paine on alle -15 Pa.
- Poistoilmapuhaltimet, jotka toimivat samassa huoneessa tai tilassa laitteen kanssa, voivat aiheuttaa ongelmia.
- Suosittelemme asentamaan palovaroittimia kotiin.
- Käyttöohjeessa annetut etäisyydet pätevät vain, jos polttopuun enimmäismäärää ei ylitetä. Ne takaavat vain paloturvallisuuden. Nykyisten rakennusmateriaalien lämmönkestävyyttä ei voida taata ulkonäöllisiin muutoksiin nähden.
- Tarkista, että rakennusmääräykset ja paikalliset säädökset otetaan huomioon asennuksen aikana.

Asennus

Tuote on etupainoinen.

- Katso, ettei takkasydän pääse kaatumaan eteenpäin.
 - Hanki apuvoimia tulisijan pystyttämiseen ja asentamiseen.
1. Ota pois suojalevyt avaamalla kaksi M8x20 mm:n ruuvia (**kuva 3 A**) tulipesän kummaltakin puolelta.
 2. Aseta tulisija varovasti selälleen. Suojaa lattia naarmuuntumiselta jne. levittämällä tulisijan pahvipakkaus lattian suojaksi.
 3. Avaa tulipesän sivuilla olevaa kahta jalkaa kiinnittävät M8x20 mm:n ruuvit. (**kuva 6 A**).
 4. Säädä sivujalkojen pituus kiinnittämällä pultti jalkojen yläosan uraan kuvan osoittamalla tavalla (**kuva 7 A**).
 5. Kallista tulipesä varovasti kyljelleen ja säädä takana oleva jalka samalla tavoin kuin sivujalat (**kuva 8**).
 6. Kierrä jalkojen ruuveja (**kuva 9 A**).
 7. Kiinnitä suojalevy (**kuva 10 A**) tulipesän alle mukana tulleita ruuveja ja holkkeja käyttäen (**kuva 10 B**).
 8. Nosta tulipesä varovasti pystyyn. Tärkeää! Hienosäädä tulipesän korkeus jalkojen alla olevilla ruuveilla.
 9. Asenna takaisin paikalleen ohjauslevy (**kuva 5 A**), tulipesän yläosa (**kuva 5 B**), sivupalolevyt ja takapalolevy (**kuva 4 E**), tuloilmakanava (**kuva 4 D**) ja "klapistoppari" (**kuva 4 C**).
 10. Kiinnitä paikalleen suojalevy tulipesään samoilla ruuveilla (**kuva 3 A**), joilla se oli kiinnitetty aikaisemmin.

11. Irrota yläsuojalevy takaa (**kuva 18 A**). Kun savuputki asennetaan päältä, nosta suojalevy ylös ja kiinnitä se ruuveilla kuvan 18 A mukaisesti. Kun käytetään taivutettua savuputkea asennettaessa savuputki kamiinan sivulle, ylempi suojalevy käännetään ylösalaisin ja kiinnitetään samoilla ruuveilla, joilla se oli alunperin kiinnitetty (**kuva 19 A**).

Savunohjaimen ja -putken asennus (kuva 12)

Savunohjain voidaan asentaa tarpeen mukaan ulko- tai sisäpuolelta:

Vaihtoehto 1 - asennus ulkopuolelta (kuva 12 A):

1. Kiinnitä mukana tullut tiiviste savunohjaimen alareunassa olevaan uraan (**kuva 12 A-2**).
2. Asenna savunohjain ulkopuolelta kiinnittämällä se neljällä mukana tulleella M8x20 mm:n ruuvilla (**kuva 12 A-1**).
3. Käännä sitten savunohjain haluttuun asentoon (**kuva 17**). Kiristä ruuvit.
4. Asenna sitten savuputki savunohjaimeen. Laita savunohjaimen ja savuputken väliin tiivistenauhaa.

Vaihtoehto 2 - asennus sisäpuolelta (kuva 12 B).

1. Kiristä ensin viistosti vastakkaiset 2 ruuvia laattoineen puoliväliin kiinni (**kuva 13 A**). Kiinnitä mukana tullut tiiviste savunohjaimen reunan yläpuolella olevaan uraan (**kuva 12 B-1**).
2. Työnnä savunohjainta tulipesässä ylöspäin niin, että savunohjaimessa olevat kolot tulevat ruuvien ja laattojen kohdalle (**kuva 14 A**).
3. Käännä savunohjainta hiukan niin, että se tulee ruuvien ja laattojen varaan (**kuva 15 A**).
4. Kiinnitä paikalleen kaksi muuta ruuvia (**kuva 16 A**) ja kierrä sitten kaikki ruuvit melkein pohjaan.
5. Käännä sitten savunohjain haluttuun asentoon (**kuva 17**). Kiristä ruuvit.
6. Asenna sitten savuputki savunohjaimeen. Laita savunohjaimen ja savuputken väliin tiivistenauhaa.

Vaihtoehto3 – käytetään matalaa savunohjainta (lisävaruste – tuotenro 12019316).

Jos savuputkea varten on vähän tilaa, voidaan käyttää matalaa savunohjainta. Asennus tapahtuu samalla tavoin kuin edellä.

5.0 Päivittäinen käyttö

5.1 Ilmaventtiilit

Sytytysilmaventtiili (A)

Tätä venttiiliä käytetään tulta sytytettäessä ja kun liekkiä halutaan syttyvän nopeasti, kun tulipesään on lisätty puita. Kun lämmitetään jatkuvasti kovaa puuta, kuten tammea tai pyökkiä, käyttäen, sytytysilmaventtiili voi olla auki 0–55 %. Kun poltetaan pehmeämpiä puulajeja, kuten koivua ja mäntyä, sytytysilmaventtiili voi olla suljettuna.

- Säätö normaalilla kuormituksella: 55 %

Paloilmaventtiili (B)

Luukun lasin kautta kulkeva paloilma lämpiää samalla ja siirtyy tuleen epäsuorasti. Luukun lasin kautta kulkeva paloilma viilentää samalla lasia ja estää sitä nokeentumasta. Jos paloilman syöttö säädetään liian pieneksi, lasiin voi muodostua nokea. Paloilman syöttö ratkaisee, kuinka paljon lämpöä tulisija tuottaa.

- Säätö normaalilla kuormituksella: 35 %

Puhtaan polton tekniikka

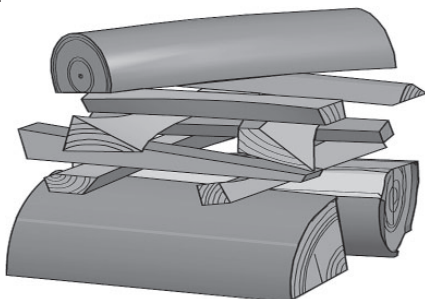
Jøtul I 400 Serien on puhtaasti polttava takkasydän. Ilma kulkee erikoissuunnittelun kanavoinnin kautta. Sen ansiosta palamisen aikana vapautuvat kaasut palavat parhaalla mahdollisella tavalla. Kanavoinnissa valmiiksi lämmennyt ilma johdetaan tulipesään sen takapalolevyssä olevien reikien kautta. Ilmamäärä on riippuvainen palamisnopeudesta eikä sitä voi siksi säätää.

5.2 Tulen sytyttäminen

Tärkeää!

Huomaa, että jos sytytysvaiheessa käytetään liian vähän puita tai puut ovat liian suuria, tulipesään ei saada aikaiseksi oikeaa palamislämpötilaa. Vääränlaisesta sytyttämisestä seuraa, että puut palavat huonosti ja muodostuu paljon nokea tai että tuli sammuu, kun tulipesän luukku suljetaan.

Jos talossa on koneellinen ilmastointi ja talossa on alipainetta eikä tulisijaan ole liitetty paloilmaa ulkoa, on sytyttämiseen ajaksi avattava tulisijan lähellä oleva ikkuna. Pidä ikkunaa auki muutama minuutti, kunnes puut ovat syttyneet kunnolla palamaan.



Laita kaksi suurehkoa puuklapia kummallekin puolelle tulisijan pohjalle. Huom.! Jotta luukun lasi ei nokeentuisi, on tärkeää, etteivät polttopuut ole liian lähellä lasia. Laita puuklapien väliin sytytysbrikettejä tai koivun tuohtia. Laita hiukan pieniksi pilkottuja puita ristikkäin puuklapien päälle ja sytytä.

5.3 Toiminnan tarkastaminen (kuva 4)

Kun olet koonnut tulisijan, tarkista, että kädensijat ja vivut toimivat. Niiden tulee liikkua vaivattomasti ja toimia kunnolla.

Jøtul I 400 -takkasydämessä on seuraavat ilmaventtiilit ja käyttövivut:

Ilmaventtiili (kuva 4 B)

Vasemmalla	kiinni
Oikealla	täysin auki

Sytytysilmaventtiili (kuva 4 A)

Vasemmalla	suljettu
Oikealla	täysin auki

5.4 Lämmittäminen ja puiden lisääminen

Jotta tulisijan tehoa voitaisiin säätää, edellytyksenä on paksu kerros hiillosta ja korkea lämpötila tulipesässä. Puita lisätään, kun edelliset puut ovat palaneet hiillockseksi. **Huom.! Käytä patakinnasta tms., koska luukun kädensija ja venttiilien vivut voivat olla kuumia.**

- Avaa luukku raolleen ja anna tulipesän alipaineen tasaantua muutaman sekunnin ennen kuin avaat luukun kokonaan.
- Näin voidaan estää savua ja tuhkaa tuprahtamasta ulos. Älä koskaan lisää puita, kun tuli palaa hyvin.
- Laita tulipesään 2 puuklapia, jotka painavat yhteensä noin 1,6 kg. Jotta poltto tapahtuisi mahdollisimman tehokkaasti, puita saa laittaa VAIN takalevyssä oleviin ylempiin reikiin asti.
- Sulje luukku.
- Sytytysilma- ja paloilmaventtiilit avataan 2-3 minuutiksi, kunnes puut ovat syttyneet ja palavat kunnolla. Sen jälkeen sytytysilmaventtiili (35-60%) suljetaan ja paloilmaventtiili säädetään 40-70 %:iin auki.
- Palamisilman säätäminen vaihtelee siitä riippuen, millainen lämpötila tulipesässä on ja miten savupiippu vetää.
- Luukun on oltava aina suljettuna, kun tulisija ei ole käytössä.

Huom.! On tärkeää, että puut syttyvät nopeasti, ja siksi on suositeltavaa avata paloilmaventtiiliä. Jos puita poltetaan liian alhaisella lämpötilalla ja liian vähäisellä paloilmalla, seurauksena voi olla pahimmassa tapauksessa, että palokaasut syttyvät, mikä voi vaurioittaa tulisijaa.

Varoitus liiallisesta lämmittämisestä

Tulisijaa ei saa koskaan kuumentaa liian kuumaksi. Tulisija on suunniteltu ja testattu toimimaan 6 kW:n nimellisteholla. Se vastaa noin 1,7 kg polttopuita tunnissa. Tulipesään saa laittaa puita enintään 2 kg/h (2-3 puuklapia kerrallaan).

Tärkeää!

- Älä koskaan pidä sytytysilmaventtiiliä täysin avoimena liian pitkään. Varma merkki ylikuumenemisesta on, että jotkut kohdat tulisijasta alkavat hehkua. Säädä silloin heti paloilman syöttöä pienemmälle!
- Jos epäillään, että savupiippu vetää liian hyvin/huonosti, on kysyttävä neuvoa asiantuntijalta.

Lämmittämisen aikana syntyvä haju

Ensimmäisellä lämmityskerralla tulisijasta voi tulla huoneilmaan ärsyttävää höyryä, joka haisee jonkin verran. Se on maalin kuivumisesta syntyvää hajua. Höyry ei ole myrkyllistä, mutta huonetila on syytä tuulettaa kunnolla. Anna tulen palaa hyvällä vedolla, kunnes kaikki höyryt ovat palaneet pois siten, ettei höyryjä ja hajua enää esiinny.

5.5 Polttopuita koskevat vaatimukset

Polttopuun laatu

Polttopuiden teko ja säilytys

- Kaikki puulajit sopivat polttopuiksi. Kovat puulajit, kuten pyökki tai saarni, ovat yleensä parhaita, koska ne palavat tasaisesti ja niistä syntyy vähän tuhkaa. Muut puulajit, kuten vaahtera, koivu ja kuusi, ovat hyviä vaihtoehtoja.
- Parhaita polttopuita saadaan, kun puu kaadetaan, sahataan ja halkaistaan ennen toukokuuta.
- Polttopuut sahataan tulipesään sopivan mittaisiksi. On suositeltavaa, että polttopuiden halkaisija on 6–10 cm ja että ne ovat 10–20 mm lyhyempiä kuin tulipesä, jotta ilma pääsee kiertämään kunnolla tulipesässä. Jos polttopuut ovat paksumpia, ne on halkaistava pienemmiksi. Halkaistu puu kuivuu nopeimmin.
- Sahattuja ja halkaistuja puita säilytetään kuivassa paikassa 1 - 2 vuotta, kunnes ne ovat riittävän kuivia.
- Polttopuita kannattaa säilyttää huoneenlämmössä pari päivää ennen kuin ne käytetään.

Kosteus

Jotta välttyttäisiin ympäristön saastumiselta ja jotta lämmittäminen olisi mahdollisimman tehokasta, on polttopuiden oltava riittävän kuivia:

- Polttopuissa saa olla kosteutta enintään 20 %.
- Paras hyötysuhde saavutetaan, kun polttopuissa on kosteutta 18–20 %. Polttopuiden kosteuden määrää voidaan arvioida yksinkertaisesti lyömällä kahta puuklapia vastakkain. Jos puu on kostea, puuklapeista kuuluu vaimea kalahdus.
- Suuri osa lämmöstä kuluu veden haihduttamiseen, jos polttopuu on liian kostea. Tulipesään ei silloin muodostu riittävää lämpöä eikä se pysty siksi luovuttamaan lämpöä huonetilaan. Lämmittäminen ei ole taloudellista ja lisäksi luukun lasiin, tulipesään ja savupiippuun muodostuu nokea. Lisäksi kosteiden polttopuiden polttaminen saastuttaa ympäristöä.

Älä koskaan polta tulisijassa seuraavia materiaaleja:

- talousjätettä, muovipusseja jne.,
- maalattua tai lahosuojattua puuta (joka on hyvin myrkyllistä),
- lastulevyä ja pinnoitettuja puulevyjä,
- ajopuuta (merivesi).

Näiden polttaminen voi vaurioittaa tuotetta ja saastuttaa ympäristöä.

Huom.! Älä koskaan käytä tulisijan sytyttämisessä palavia nesteitä, kuten bensiiniä, parafiiniä, spriitä tms. Voit saada vammoja ja tulisija voi vaurioitua.

5.6 Polttopuun kulutus

Jøtul I 400 -tulisijan lämmönantoteho on sen hyötysuhteella **6,0 kW**. Puunkulutus nimellislämmönantoteholla: n. **1,7 kg/h**. Polttopuiden oikea koko:

Polttopuiden oikea koko:

Sytykepuut (pieneksi pilkottuja):

Pituus: 27–30 cm
Halkaisija: 6 - 10 cm
Määrä sytytysvaiheessa: 3 kpl 0,6–0,8 kg painavia polttopuita ja 10–12 kpl (yhteensä noin 1 kg) pieneksi pilkottuja puita.

Polttopuut lisäysvaiheessa:

Puuklapeja (halkaistua puuta):

Pituus: 27–30 cm
Määrä lisäyskerralla: 0,8 kg painavia puuklapeja 2 kpl lisäyskertaa kohti, ts. noin 1,6 kg/lisäys
Puidenlisäysväli: Noin 55 minuuttia

5.7 Yleisiä ohjeita

HUOM: Ole varovainen, sillä kamiinan jotkin osat, erityisesti ulkopinnat, kuumenevat. Noudata siksi riittävää varovaisuutta.

- Käytä käsinettä käsitellessäsi takkaa
- Älä koskaan tyhennä tuhkaa palavasta materiaalista valmistettuun astiaan. Tuhkan joukossa voi olla hehkuvia kekäleitä vielä pitkään lämmittämisen jälkeen
- Pidä palotila suljettuna, paitsi sytyttämisen, puiden lisäämisen ja jäännösmateriaalin poistamisen aikana, estääksesi savun vuotamisen
- Pidä ilmanotto- ja poistoaukot vapaina tukoksista takan käytön aikana
- Kun kamiina ei ole käytössä, on syytä sulkea säätökahvat kamiinan kautta tapahtuvan vedon välttämiseksi
- Kun kamiina ei ole käytetty vähään aikaan, on syytä tarkistaa, ettei savukanavissa ole tukoksia

HUOM: Älä koskaan aseta syttyviä materiaaleja lieden säteilyalueelle!

6.0 Tulisijan hoito

6.1 Luukun lasin puhdistaminen

Lasiin kertyy aina kuitenkin jonkin verran nokea, mutta sen määrä riippuu veto-olosuhteista ja ilmaventtiilin säädöstä.

Hyvä neuvo! Puhdista luukun lasia normaalisti lämpimään veteen kostutetulla talouspaperilla tai pesusienellä. Pyyhi pois noki ja huuhto vielä puhtaalla vedellä. Käytä hankalampien tahrojen puhdistamiseen lasinpuhdistusainetta (noudata pakkauksen ohjetta). Katso, ettei tiivisteisiin tai maali- tai emalipintoihin pääse vettä, koska siitä voi aiheutua vaurioita.

6.2 Tuhkan poistaminen

- Poista tuhka vasta, kun tulisija on jäähtynyt täysin.
- Kaavi tuhka ulos tuhkalapiolla tms., mutta jätä aina hiukan tuhkaa suojaamaan tulisijan pohjaa.
- Tuhka on sijoitettava ulkona turvalliseen paikkaan tai tyhjennettävä paikkaan, jossa se ei aiheuta palovaaraa.

6.3 Tulisijan puhdistaminen ja nuohous

Tulisijan sisäpuolella oleviin kuumeneviin pintoihin kertyy palamisen aikana nokea. Noki eristää tehokkaasti ja heikentää siksi tulisijan lämmönluovutuskykyä.

Tulisija on puhdistettava sisältä kerran vuodessa, jotta sen lämmönluovutuskyky pysyisi parhaana. Puhdista tulisija mielellään savupiipun ja savuputken nuohoamisen yhteydessä.

6.4 Savuputken nuohoaminen

Savuputki on helpointa puhdistaa ottamalla ulos tulipesän yläosa ja nuohoamalla savuputki luukun kautta.

6.5 Tulisijan tarkastaminen

Jøtul suosittelee, että tarkastat tulisijan itse nuohouksen/ puhdistuksen jälkeen. Tarkasta, että näkyvillä olevissa pinnoissa ei ole halkeamia. Katso myös, että kaikki liitännät ovat tiiviitä ja että tiivisteet ovat kunnolla paikoillaan. Kuluneet tai muotonsa menettäneet tiivisteet on vaihdettava.

Puhdista tiivisteiden ura huolellisesti ja kiinnitä tiiviste kunnolla paikalleen keraamisella liimalla (saatavissa paikalliselta Jøtul-myyjältä). Liitos on kuiva hetken kuluttua.

6.6 Ulkopintojen hoito

Maalattujen tuotteiden väri voi muuttua muutaman vuoden käytön jälkeen. Ulkopinnat on puhdistettava ja irtonaiset hiukkaset on harjattava pois ennen kuin pinta maalataan uudestaan.

7.0 Huolto

Varoitus!

Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia ilman valmistajan lupaa! Käytä vain alkuperäisiä varaosia!

4.1 Tulipesän yläosan/ohjauslevyn vaihtaminen (kuva 5)

Huom.! Palolevyt on valmistettu huokoisesta materiaalista (keltaisesta vermikuliitista) ja ne voivat vaurioitua kovakouraisesta käsittelystä.

1. Nosta tulipesän yläosaa ylös etureunasta ja vedä se kallistaen ulos (**kuva 5 B**).
2. Nosta ohjauslevyä (**kuva 5 A**) vähän ylöspäin, työnnä se kiinni takaseinään ja vedä se kallistaen ulos.
3. Tulipesän yläosa ja ohjauslevy laitetaan takaisin paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä.

4.2 Palolevyjen/ilmakanavan vaihtaminen (kuvat 4 ja 5)

Huom.! Palolevyt on valmistettu huokoisesta materiaalista (keltaisesta vermikuliitista) ja ne voivat vaurioitua kovakouraisesta käsittelystä.

1. Nosta tulipesän yläosaa ylös etureunasta ja vedä se kallistaen ulos (**kuva 5 B**).
2. Ota pois "klapistoppari" (**kuva 4 C**).
3. Nosta sitten ilmakannavointi ylös (**kuva 4 D**) ja vedä se ulos.
4. Ota pois sivupalolevyt (**kuva 4 E**) kallistamalla ne irti takareunoista.
5. Vedä sitten takapalolevy ulos (**kuva 4 E**).
6. Osat laitetaan takaisin paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.

8.0 Käytössä ilmenevät ongelmat - vianmääritys

Huono veto

Varmista, että savupiipun pituus vastaa paikallisia lakeja ja määräyksiä. (Katso tarkempia tietoja myös asennusohjeen kohdista «2.0 Tekniset tiedot»).

Tarkista, että savupiipun poikkipinta-ala vastaa asennusohjeen kohdassa «2.0 Tekniset tiedot» olevia määrityksiä.

Katso, ettei mikään estä savukaasujen pääsyä ulos (esim. puiden oksat, puut).

Jos epäilet, että savupiippu vetää liian hyvin/huonosti, kysy asiantuntijalta neuvoa savupiipun mitoituksista ja vedon parantamisesta.

Tuli sammuu hetken kuluttua

- Varmista, että polttopuut ovat riittävän kuivia.
- Tarkista, onko talossa alipainetta, sulje mekaaniset tuulettimet ja avaa ikkuna tulisijan läheltä.
- Tarkista, että ilmaventtiili on auki.
- Varmista, että savukanava ei ole nokeentunut tukkoon.

Jos luukun lasiin kertyy epätavallisen paljon nokea

Luukun lasiin kertyy aina nokea, mutta sen määrä riippuu seuraavista asioista:

- Polttopuiden kosteuspitoisuudesta.
- Veto-olosuhteista.
- Ilmaventtiilin asennosta.

Suurin osa noesta palaa normaalisti pois, kun ilmaventtiili on täysin auki ja tuli palaa kunnolla tulisijassa.

9.0 Lisävarusteet

Tuhkalaatikko - tuotenro 51012161

Asennussarja raitisilmaliitäntää varten - tuotenro 51012160

Ylä- ja alaritilä, suora, - tuotenro 51012157

Ylä- ja alaritilä, kaareva, - tuotenro 51043381
Sivuritilä 65 mm, mustaksi maalattu - tuotenro 51012158

Sivuritilä 115 mm, mustaksi maalattu - tuotenro 51012159

Matala savunohjain - tuotenro 12019316

Luukun kehys, BP - tuotenro 50043685

10.0 Kierrätys

10.1 Pakkauksen kierrätys

Tulisija toimitetaan seuraavanlaisessa pakkauksessa:

- Puinen lava, joka voidaan sahata kappaleiksi ja polttaa tulisijassa.
- Pakkauspahvi, joka toimitetaan pahvin kierrätykseen.
- Muovipussit, jotka toimitetaan kierrätykseen.

10.2 Tulisijan kierrätys

Tulisijan valmistusmateriaalit ovat:

- Metallit, jotka toimitetaan metallin kierrätykseen.
- Lasi, jota on käsiteltävä ongelmajätteenä. **Tulisijan lasiosia ei saa laittaa lasin kierrätykseen.**
- Vermikuliitista valmistetut palolevyt, jotka voidaan käsitellä tavallisena jätteenä

11.0 Takuuehdot

1. Takuumme kattaa:

Jøtul AS takaa, ettei ulkoisissa valurautaosissa ole materiaali- tai valmistusvirheitä, kun tuote ostetaan. Ulkoisten valurautaosien takuu voidaan pidentää 25 vuodeksi tuotteen toimituspäivästä lukien rekisteröimällä tuote osoitteessa jotul.com ja tulostamalla laajennetun takuun kortti kolmen kuukauden sisällä ostopäivästä lukien. Suosittelemme, että takuukorttia säilytetään yhdessä maksukuitin kanssa. Jøtul AS takaa myös, ettei teräsosissa ole materiaali- tai valmistusvirheitä tuotteen ostopäivästä, ja tämä takuu on voimassa 5 vuotta tuotteen toimituspäivästä.

Takuu on voimassa sillä ehdolla, että tulisijan on asentanut ammattitaitoinen asentaja asennusta koskevien lakien ja määräysten sekä Jøtulin asennus- ja käyttöohjeen mukaisesti. Korjattujen tuotteiden ja vaihdettujen osien takuu on voimassa alkuperäisen takuuajan loppuun.

2. Takuu ei kata:

- 2.1. Vaurioita kuluviissa osissa, kuten palolevyissä, ritiloissa, savuputkiliitännöissä, tiivisteissä ja vastaavissa, koska ne vaurioituvat ajan myötä normaalin kulumisen seurauksena
- 2.2. Vaurioita, jotka ovat syntyneet sen seurauksena, että tulisijaa on huollettu väärin, lämmitetty liikaa tai lämmitetty vääränlaisesta poltettavasta materiaalista käyttäen (esimerkkejä vääränlaisesta poltettavasta materiaalista ovat seuraaviin rajoittumatta ajopuu, kylästetty puu, lastulevy, vaneri) tai liian kosteaa/märkää puuta käyttäen
- 2.3. Asennettuja lisäosia vedon, ilmansaannin tai muiden olosuhteiden parantamiseksi, mitä Jøtul ei ole pystynyt valvomaan
- 2.4. Tulisijaan tehtyjä muutoksia ilman Jøtulin lupaa tai jos on käytetty muita kuin alkuperäisiä osia
- 2.5. Vaurioita, jotka ovat syntyneet myyjän luona varastoinnin aikana, kuljetuksen aikana myyjältä tai asennuksen/pystytyksen aikana
- 2.6. Tuotteita, jotka on on myynyt muu kuin valtuutettu myyjä alueilla, joilla Jøtuliilla on oma jakelujärjestelmänsä
- 2.7. Lisäkuluja (esimerkiksi ja seuraaviin rajoittumatta kuljetus-, työ- tai matkakulut) tai epäsuoria vahinkoja

Pellettiuneja, lasi-, kivi-, betoni- tai emaliosia ja maalipintoja (esimerkiksi ja seuraaviin rajoittumatta niiden lohkeamista, halkeamista, kuplimista tai värjäytymistä ja säröilyä) koskee kunkin maan kuluttajatuotteiden myyntiä koskeva lainsäädäntö. Tämä takuu koskee Euroopan talousalueella ostettuja tuotteita. Kaikki takuuta koskevat asiat on hoidettava paikallisen valtuutetun Jøtul-myyjän kanssa kohtuulliseksi katsottavan ajan sisällä, mutta kuitenkin 14 päivän kuluessa siitä päivästä, jolloin vaurio tai puute havaittiin ensimmäisen kerran. Katso luetteloa myyjistä osoitteessa jotul.com.

Mikäli Jøtul ei pysty täyttämään edellä olevissa takuuehdoissa mainittuja velvoitteitaan, Jøtul tarjoaa korvauksetta lämmityskapasiteetiltaan vastaavan korvaavan tuotteen.

Jøtul pidättää itsellään oikeuden kieltäytyä osien vaihtamisesta tai huollosta siinä tapauksessa, ettei takuuta ole rekisteröity tietoverkon kautta. Tämä takuu ei vaikuta mahdollisiin noudatettaviin kuluttajatuotteiden myyntiä koskevan kansallisen lainsäädännön mukaisiin oikeuksiin. Kussakin maassa noudatettava reklamaatio-oikeus on voimassa tuotteen ostopäivästä lukien ja vain ostokuitin / tuotteen sarjanumeron esittämällä.

UK - Installation and operating instructions

Table of contents

2.0 Technical Data.....	49
3.0 Safety.....	53
4.0 Installation.....	55
5.0 Daily use.....	56
6.0 Maintenance.....	58
7.0 Servicing.....	58
8.0 Operational problems - troubleshooting.....	58
9.0 Optional extras.....	59
10.0 Recycling.....	59
11.0 Guarantee terms.....	59

2.0 Technical Data

Installation

- All local regulations, including those referring to national and European Standards as well as the information provided in this assembly and instruction manual need to be complied with when installing the appliance.
- When you install any kind of fireplace or stove, you must inform the local building and housing authorities. In addition you are obliged to have the installation inspected and approved by a local chimney sweep prior to the commissioning
- To ensure best possible functionality and safety for your installation, we advise you to call a professional fitter. Your Jøtul Dealer will be able to recommend a qualified fitter in your area. For information on Jøtul Dealers, please go to www.jotul.com

Safety

Any changed made to the product by the dealer, fitter or user could result in the product and safety functions not functioning as intended. The same applies to the fitting of accessories or extra equipment not supplied by Jøtul AS. This could also be the case if parts that are necessary for the operation and safety of the stove are dismantled or removed.



This stove is produced in accordance with type approval for the product, which also covers the product's Assembly and Instruction Manual. Read and follow the user operating instructions carefully.

The Declaration of Performance (DoP) is available on www.jotul.com

Technical data

Test in compliance with EN 16510		
	Classification of appliance	Type BF
P_{nom}	Nominal heat output	6,0 kW
η_{nom}	Energy efficiency at nominal heat output	78 %
η_s	Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	68 %
EEI	Energy efficiency index	103
	Energy efficiency class	A
	Fuel	Wood logs *
	Fuel length, maximum	400 mm
	Fuel consumption	1,9 kg/h
	Amount of fuel	1,6 kg
	Amount of fuel, maximum	2 kg
CO_{nom}	CO emission at 13% O ₂ at nominal heat output	0,07 %
		864 mg/Nm ³
NO_{xnom}	NO _x emission at 13% O ₂ at nominal heat output	85 mg/Nm ³
OGC_{nom}	OGC emission at 13% O ₂ at nominal heat output	48 mg/Nm ³
PM_{nom}	Dust emission at 13% O ₂ at nominal heat output	26 mg/Nm ³
p_{nom}	Flue draught at nominal heat output	12 Pa
	Recommended sub-pressure in the connecting piece	18-20 Pa
	Required combustion air supply	19,9 m ³ /h
T_{snom}	Flue gas outlet temperature at nominal heat output	312 °C
T class	Chimney designation	T400 G
$\phi_{fg nom}$	Flue gas mass flow at nominal heat output	7,0 g/sec
V_h	Standing air loss	NPD m ³ /h
	Leakage before testing at gauge pressure of 5 Pa (1013 mbar, 27 °C)	2,12 Nm ³ /h
	Leakage before testing at gauge pressure of 10 Pa (1013 mbar, 27 °C)	3,88 Nm ³ /h
	Leakage before testing at gauge pressure of 15 Pa (1013 mbar, 27 °C)	5,29 Nm ³ /h
CON/INT	Continuous operation (CON)/Intermittend operation (INT)	INT**
	Reaction to fire classification	A1
E, f	Power supply voltage, frequency	- V

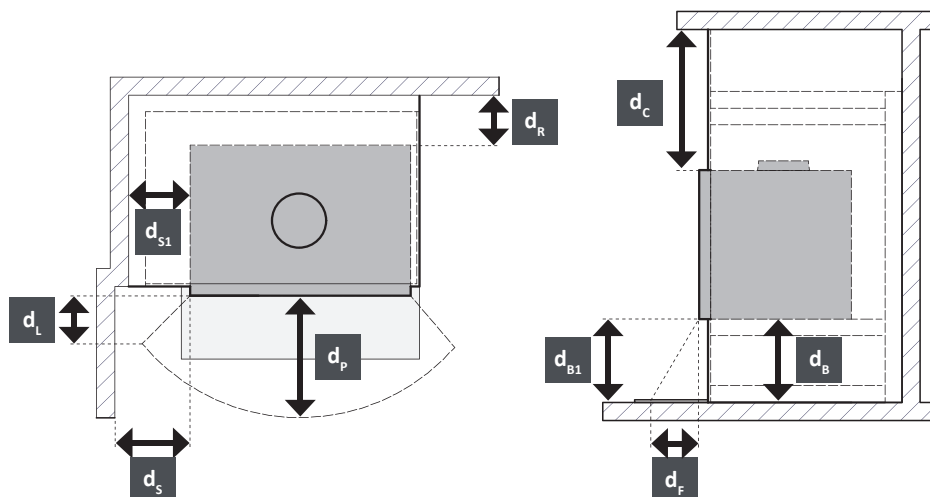
* Use only recommended fuels - designation I.

** Intermittent operation in this context means normal use of a wood-burning stove. In other words, you should let the fire die down until only the embers are left before refueling.

Technical Data

Basic technical data		
Materials	Stainless steel Cast iron Ceramic stone/vermiculite Glass	
Surface treatment	Senotherm	
Smoke outlet	Top	
d_{out}	Diameter of the flue gas outlet	150 mm
	Fresh air connection piece external diameter	100 mm
L	Overall dimensions (length)	516 mm
H	Overall dimensions (height)	492 mm
W	Overall dimensions (width)	640 mm
m	Mass (weight)	125 kg
m_{chim}	Maximum load of a chimney the stove may carry	120 kg

Minimum distances to combustible materials			
d_R	Rear	for installation – see manual/installation drawings	mm
d_S	Sides	for installation – see manual/installation drawings	mm
d_C	Ceiling	for installation – see manual/installation drawings	mm
d_P	Front	1050	mm
d_F	Front to the bottom front radiation area	for installation – see manual/installation drawings	mm
d_L	Front to the side front radiation area	for installation – see manual/installation drawings	mm
$d_{B'}$	Distance from the loading door to the floor	for installation – see manual/installation drawings	mm
d_{non}	Minimum distances to non-combustible walls.	-	mm
	Corner	for installation – see manual/installation drawings	mm
	The code for insulated flue pipe	T400-N1-D-Vm-L50050-G100	
	Convection air inlet	min 500	cm ²
	Convection air outlet	min 750	cm ²



Approval Label

All Jøtul wood-burning stoves are fitted with an approval label that specifies the approval standards and the distance to combustible materials.

The approval label is located at the rear of the stove. The approval label provides a pin and lot number. These numbers should be quoted when contacting your dealer or Jøtul AS and is required in the event of a complaint.

Approval Label

1 JØTUL I 400 Panorama, JØTUL I 400 Harmony, JØTUL C 400 Panorama, JØTUL C 400 Harmony

2 Harmonised standard: EN 16510-2-2:2022

3 Approved by: DTI • NB no. 1235

4 Classification of appliance: Type BF

5 Recommended fuels (designation): Wood logs (I)

6 Manufacturer: Jøtul AS, POB 1411, N-1602 Fredrikstad, Norway

7 Declaration of Performance: CPR-1400-2&102025

8 Intended use: Space heating in residential buildings

9	10	11	12
P_{nom}	6,0	kW	Read instruction manual for further information
η_{nom}	78	%	
CO_{nom} (13% O ₂)	864	mg/m ³	
NO_{xnom} (13% O ₂)	85	mg/m ³	
OGC_{nom} (13% O ₂)	48	mg/m ³	
PM_{nom} (13% O ₂)	26	mg/m ³	
p_{nom}	12	Pa	
d_p (front)	1050	mm	
d_s (side)	There is more than one way to install this fireplace. Safety distances depend on the framing you use - for details see installation manual.		
d_c (ceiling)			
d_R (rear)			
d_F (floor in front)			
d_L (side radiation area)			
d_B (bottom)			

10067614-P00

13 Lot no: 000000 2025 PIN: 000

TYPE PLATE EXPLANATION

- | | |
|-----------|--|
| 1 | Type and/or the model number or designation to enable the appliance to be identified |
| 2 | Applicable standards |
| 3 | Name of test centre/certification number |
| 4 | Classification of appliance |
| 5 | Recommended fuels |
| 6 | Manufacturer's name and address |
| 7 | DOP document number |
| 8 | Table of values: |
| | P_{nom} - nominal heat output |
| | η_{nom} - energy efficiency at nominal heat output |
| | CO_{nom} - CO emission at 13% O ₂ at nominal heat output |
| | NO_{xnom} - NO _x emission at 13 % O ₂ at nominal heat output |
| | OGC_{nom} - OGC emission at 13 % O ₂ at nominal heat output |
| | PM_{nom} - dust emission at 13 % O ₂ at nominal heat output |
| | p_{nom} - flue draught at nominal heat output |
| | Minimum distances to combustible materials: |
| | d_R - back |
| | d_s - sides |
| | d_c - ceiling |
| | d_p - front |
| | d_F - front to the bottom front radiation area |
| | d_L - front to the side front radiation area |
| | d_B - below the bottom (not regarding feet) |
| 9 | CE mark of conformity- The digits indicate the year of issue of the certificate |
| 10 | Product specifications and instructions |
| 11 | Waste electrical and electronic equipment |
| 12 | Type plate number |
| 13 | Product registration number |

3.0 Safety

NB! To guarantee optimal performance and safety, Jøtul stoves must be fitted by a qualified installer.

Any modifications to the product by the distributor, installer or consumer may result in the product and safety features not functioning as intended. The same applies to the installation of accessories or optional extras not supplied by Jøtul. This may also be the case if parts that are essential to the functioning and safety of the fireplace have been disassembled or removed.

In all these cases, the manufacturer is not responsible or liable for the product and the right to make a complaint becomes null and void.

3.1 Fire Prevention Measures

There is a certain element of danger every time you use your fireplace. The following instructions must therefore be followed:

- The minimum safety distances when installing and using the fireplace are given in **fig. 1**.
- Ensure that furniture and other flammable materials are not too close to the fireplace. Flammable materials should not be placed within 1100 mm of the fireplace.
- Allow the fire to burn out. Never extinguish the flames with water.
- The fireplace becomes hot when lit and may cause burns if touched.
- Only remove ash when the fireplace is cold. Ash can contain hot embers and should therefore be placed in a non-flammable container.
- Ash should be placed outdoors or be emptied in a place where it will not present a potential fire hazard.

In case of chimney fire:

- Close all hatches and vents.
- Keep the firebox door closed.
- Check the loft and cellar for smoke.
- Call the fire service.

Before use after a fire an expert must check the fireplace and the chimney in order to ensure that it is fully functional.

3.2 Glove

Use the protective glove when handling the product when it is hot.

3.3 Floor

Foundations

Ensure that the floor is strong enough for the fireplace. See «2.0 Technical data» for weights.

Combustible floor protection

If the fireplace is to be mounted on a combustible floor, cover the floor under and in front of the fireplace with a plate of metal or other non-combustible material. The recommended minimum thickness is 0,9 mm, and it must cover the whole floor area inside the frame.

It is recommended that flooring which is not fastened to the foundations – so-called floating flooring – is removed during installation.

Jøtul recommends that any flooring made of combustible material, such as linoleum, carpets, etc. should be removed from under the floor plate.

The plate must be in accordance with national laws and regulations.

Contact your local building authority regarding restrictions and installation requirements.

For Jøtul I 400 Panorama and Jøtul I 400 Harmony, the distance must be minimum 265mm.

Requirements for protection of inflammable floors in front of the fireplace

The floor in front of the fireplace must be protected by a sheet of metal or other non-inflammable material. The recommended minimum thickness is 0.9 mm.

The floor plate must comply with national laws and regulations.

Contact your local building authorities regarding restrictions and installation requirements.

3.4 Wall

Distance to combustible wall protected by insulation (fig. 1)

Insulation requirements

When installing the insert in a home-built surround with combustible walls protected by insulating material, the following types and thicknesses of insulation can be used:

- 50 mm Jøtul JGFW-5 fireproof board (specific thermal conductivity = λ value = 0.06 W/mK)
- 50 mm Rockwool Fire Protective Bats (λ value = 0.046 W/mK)
- 150 mm Siporex (λ value = 0.144 W/mK).
- Other materials may be used. The insulation properties must then always be equal to or exceed the thermal resistance* (R) requirements for the 50 mm Jøtul JGFW-5.

- *Thermal resistance (R) is an indication of how well a material insulates with respect to its thickness. Thermal resistance (R) is calculated as the thickness (d) of the material divided by the thermal conductivity of the material. $R = d/\lambda$ value.*

*The thermal resistance (R) for the Jøtul JGFW-5 is 0.83 m²*K/W.*

Requirements for regulation firewalls

The firewall must be at least 100 mm thick and made of brick. Other heat-resistant materials and structures with satisfactory documentation may also be used.

Contact your local building authorities regarding restrictions and installation requirements.

Distance to non-inflammable wall (fig. 1)

"Non-inflammable wall" here means a non-bearing wall of continuous brickwork/concrete.

ENGLISH

Requirements for fireplace surround

Fireplace surrounds must be made of a non-inflammable material.

Note that the entire back wall and, if any, side walls within the surround must be covered with insulation/firewalls.

If the cowl is built up to the ceiling and the ceiling is of inflammable material, adequate ventilation must be installed in the top of the cowl. E.g. 5 cm² (fig. 2)

NB: Remember that it must be possible to sweep and inspect the installation.

3.5 Air supply (fig. 2)

Air must flow between the insert and the brickwork, and it is extremely important that there is an unimpeded air supply to the air inlets.

The air inlet dimensions specified in the text are minimum requirements.

Required air vent sizes (for air circulation):

Base: Minimum of 500 cm² free opening.

Top: Minimum of 750 cm² free opening.

Note: See fig. 1 e and f

This is to prevent heat buildup inside the frame, and adequate heat distribution to the surroundings.

3.6 Ceiling

The fireplace can be fitted with the top edge of the hot air opening of the surround at least 400 mm below a ceiling of inflammable material.

3.7 Chimney

The chimney is the engine that drives the fireplace and it's essential to have a good chimney in order for the fireplace to function properly.

The draught in the chimney creates a vacuum in the stove. This vacuum draws the smoke out of the stove and takes in air through the combustion air baffle to fuel the burning process. The combustion air is also used for the airwash system that keeps the window clear of soot.

The draught in the chimney is caused by the difference in temperatures inside and outside the chimney. The greater the temperature difference, the better the draught in the chimney. It is therefore important to allow the chimney to reach operating temperature before adjusting the air vents to restrict combustion in the stove (a brickwork chimney takes longer to reach operating temperature than a steel chimney).

It is particularly important to reach operating temperature as quickly as possible on days on which the draught in the chimney is poor due to unfavourable wind and weather conditions. Make sure the fuel ignites as quickly as possible. Practical tip: Chop the wood into much smaller pieces and use an extra firelighter.

NB: If the stove has not been used for some considerable time, it is important to check the chimney pipe for blockage.

3.8 Chimney and flue pipe

- The fireplace can be connected to a chimney and flue pipe approved for solid fuel fireplaces with flue gas temperatures as specified in “2.0 Technical Data”.
- The cross-section of the chimney must be at least that of the flue pipe. Use “2.0 Technical Data” to calculate the correct chimney cross-section.
- Several solid-fuel-fired fireplaces may be connected to the same flue, provided the chimney cross-section is sufficient (Applies only to Panorama, see Cat. no. 361014)
- Connection to the chimney must be performed in accordance with the installation instructions of the chimney supplier.
- Before a hole is made in the chimney, the fireplace should be test-mounted in order to correctly mark the position of the fireplace and the hole in the chimney. See fig. 1 for minimum dimensions.
- Make sure the flue pipe rises all the way up to the chimney.
- When using a semi-insulated flue pipe (starter section), the part must at a minimum comply with class T 400-N1-D-Vm-L50050-G100. For installation requirements, see drawing.
- The function of the chimney and the flue pipe in terms of safety distances must be met. The chimney shall be proven according to EN 13384-2:2015+A1:2019 depending on the individual situation on site.

Please note that it is extremely important for connections to have a degree of flexibility. This is to prevent any movement in the installation leading to the formation of cracks.

NB! A correct and airtight connection is extremely important for the function of the product.

Weight must not be transferred from the fireplace structure to the chimney. The fireplace structure must not hinder the chimney's ability to move, and must not be anchored to the chimney.

For recommended chimney draught, see “2.0 Technical data”. If the draught is too strong, action must be taken, e.g. install and operate a flue pipe damper in order to reduce the draught.

4.0 Installation

4.1 Before installation

Check that the fireplace insert is undamaged before installation begins. All packaging can be recycled.

1. The standard product comes in a single package.
2. Once the product has been unpacked, take the box containing the smoke bell, log retainer, gasket and bag of screws out of the burn chamber. Then remove the air duct (fig. 4 D), baffle (fig. 5 B), exhaust deflector (fig. 5 A), side burn plates and rear burn plate (fig. 4 E).
- The stove must be installed in rooms with a good ventilation. A good ventilation is vital for the efficient operation of your stove.
- The appliance shall not be installed with ventilating systems which have pressure below -15 Pa.
- Extractor fans, when operating in the same room or space as the appliance, could cause problems.
- We recommend installing smoke detectors in the home.
- The distances specified in the manual only apply if you comply with the maximum amount of firewood. They only guarantee fire safety.
- There is no guarantee that the present building materials can withstand the temperature in relation to visual changes.
- Check that Building Regulations and any local by laws are followed during installation.

Installation

The product is heavy! Make sure the product does not topple over.

Ensure you have help when positioning and installing it.

1. Remove the heat shields by unscrewing the two screws, M8x20 mm, on either side (fig. 3 A) of the burn chamber.
2. Lay the product carefully down on its back. You can put the cardboard packaging on the floor to protect it from scratches, etc.
3. Remove the screws, M8x20 mm, holding the two side legs to the burn chamber. (fig. 6 A).
4. Adjust the length of the side legs by fixing the bolt in the upper leg aperture as shown in the illustration (fig. 7 A).
5. Lay the product carefully over on its side and adjust the rear leg in the same way as for the side legs (fig. 8).
6. Screw the foot screws (fig. 9 A) into the legs.
7. Mount the heat shield (fig. 10 A) to the underside of the burn chamber using the accompanying screws and sleeves (fig. 10 B).
8. Stand the product up carefully. **Important!** Adjust the foot screws slightly to level the product.
9. Replace the exhaust deflector (fig. 5 A), baffle (fig. 5 B), side burn plates and rear burn plate (fig. 4 E), air duct (fig. 4 D) and log retainer (fig. 4 C).
10. Replace the heat shield on the burn chamber using the same screws (fig. 3 A) they were fastened with before.
11. Unscrew the upper heat shield at the rear (fig. 18 A). For connection to a vertical chimney, lift the heat shield and fasten as shown in fig. 18 A. If flue bend is used for connection to the side of the chimney, the upper heat shield must be turned upside down and screwed firmly in position using the same screws it was fastened with before (fig. 19 A).

Installation of the smoke bell and flue pipe (fig. 12)

- The smoke bell can be installed from outside or inside as required.
- The flue pipe can be installed in 2 different ways; horizontally to the side (fig. 20-1 A), or vertically for top outlet (fig. 18 A).

Option 1 – installed from outside (fig. 12 A):

1. Install the accompanying gasket on the underside of the edge of the smoke bell in the gasket channel (fig. 12 A-2).
2. Install the smoke bell from outside by fixing it in place using the four accompanying M8x20 mm screws (fig. 12 A-1).
3. Then rotate the smoke bell to the desired position (fig. 17). Tighten the screws.
4. Then install the flue pipe in the product's smoke bell. Use gasket rope between the smoke bell and the flue pipe.

Option 2 – installed from inside (fig. 12 B):

1. First screw in halfway and diagonally 2 screws with washers (fig. 13 A). Install the accompanying gasket on the top side of the edge of the smoke bell in the gasket channel (fig. 12 B-1).
2. Move the smoke bell up inside the burn chamber so the smoke bell notch is against the screws with washers (fig. 14 A).
3. Turn the smoke bell slightly so that it is resting on the screws with washers (fig. 15 A).
4. Then screw in the two other screws (fig. 16 A) and then screw all the screws almost all the way in.
5. Rotate the smoke bell to the desired position (fig. 17). Tighten the screws.
6. Then install the flue pipe in the product's smoke bell. Use gasket rope between the smoke bell and the flue pipe.

Option 3 – using a low smoke bell

1. If there is not enough space for a normal smoke bell, a low smoke bell can be used. For installation, follow the steps as mentioned above.

ENGLISH

5.0 Daily use

5.1 Control handles

Ignition vent (A)

This vent is used when lighting the fire and to get the fire going well when adding more wood. If continuously using hard wood, such as oak and beech, the ignition vent can be open 0-55%. If using soft wood, such as birch and pine, the ignition vent can be closed.

- Setting for normal use: 55%.

Through air or air vent (B)

The through air is preheated and added to the fire indirectly. The through air also flushes the glass to prevent the formation of soot. Soot may form on the glass if the through air control is set too low. The heat output is determined by the through air.

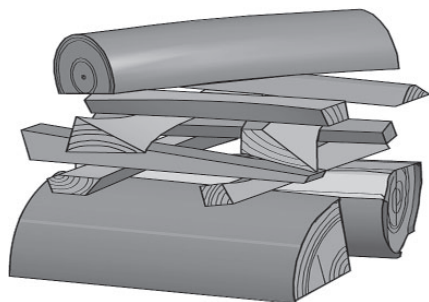
- Setting for normal use: 35%

5.2 Lighting the fire

Important!

Please note that if too little wood is used when lighting the fire, or if the pieces of wood are too large, it will not be possible to attain the optimum working temperature in the burn chamber. This can result in poor combustion and may lead to a heavy build-up of soot, or cause the fire to die out when the door is closed.

If the house has a mechanical ventilation system, the pressure inside the house is negative and the fireplace does not have an outside air connection, open a window near to the stove before lighting a fire. Let the window remain open for a minute or two until the fire has begun to burn properly.



- Place two medium-sized logs on each side at the bottom of the burn chamber. **NB:** In order to avoid a build-up of soot on the glass, it is important not to let the logs touch the glass.
- Place firelighters or bark off the birch wood between the logs. Stack some finely split wood on top in a criss-cross pattern. Light the fire.

5.3 Checking the functions (fig. 4)

Once the product has been assembled, always check the control handles. These must move easily, and work in a satisfactory manner.

Jøtul I 400 is equipped with the following operating options:

Air vent fig. 4 B

Left position	closed
Right position	fully open

Lighting vent fig. 4 A

Left position	Closed
Right position	Fully open

5.4 Stoking the fire

To be able to control the heat output, it is important to have a thick layer of embers and a high temperature in the burn chamber. Stoke the fire with more wood when it has burned down to embers. NB: Use a glove or something similar to protect your hand in case the handles are hot.

- Open the door slightly and allow the pressure in the burn chamber to even out for a few seconds before opening the door fully. This prevents smoke and ash from spilling out. Never put on more wood while the fire is burning well.
- Stoke with 2 logs that together weigh about 1,6 kg. To ensure optimal combustion, logs must **NOT** be higher than the upper holes in the rear plate.
- Close the door.
- Leave the ignition vent and the air vent open for 2 or 3 minutes until the logs have turned black and are burning well. Then adjust the ignition to 35-60% and air vents to 40% to 70%.
- The conditions for controlling combustion vary depending on the temperature in the burn chamber and the draught in the chimney.
- The door must be closed when the fireplace is not in use.

Important! It is important to get the wood burning quickly and we therefore recommend that you open up the air supply. Burning at too low a temperature and with too little air can in some cases cause gas ignition which may damage the stove.

Warning against overheating

Never overheat the fireplace

The fireplace has been designed and tested for use at a nominal output of 6 kW. This corresponds to a combustion rate of about 1,7 kg of wood per hour.

The maximum amount each time is about 2 kg (2-3 logs at a time).

Important!

Never have a fire burning with the ignition vent fully open for any length of time. A sure sign of overheating is when parts of the stove glow red. If this happens, reduce the air vent opening immediately.

Seek professional advice if you suspect that the chimney is not drawing properly (too much/too little draught).

Odours when using the fireplace for the first time

When the fireplace is used for the first time, it may emit an irritating gas which may smell slightly. This is because the paint on the outside is drying. The gas is not toxic but you should open some windows to ensure the room is thoroughly ventilated. Let the fire burn with a high draught until all traces of the gas have disappeared and no smoke or odours can be detected.

5.5 Fuel requirements

Wood quality

Chopping and storing wood

You can use any type of wood as firewood. However, harder types such as beech and ash are generally better as they burn more evenly and create less ash. Other wood types, like maple, birch and spruce, also make excellent firewood.

Firewood is best if you fell the tree and saw and split the wood before May 1st.

Remember to cut the logs to the size of your stove's combustion chamber. We recommend a diameter of 6 to 10 cm and the length should be about 10 - 20 mm shorter than the combustion chamber, to leave enough space for air to circulate. Logs with a larger diameter than this will need splitting before use. Split wood dries faster.

Sawn and split logs should be stored in a dry place for 1 to 2 years before they are sufficiently dry to use.

It's a good idea to bring logs in to stand at room temperature for a few days before using them.

Moisture

To avoid environmental problems and to ensure optimum burning efficiency, the wood must be completely dry before it is used as firewood:

- The moisture content should not be more than 20%.
- A moisture content of between 15% and 18% yields best results. An easy way to check if wood is dry is to knock two logs together. If the wood is damp, the logs will sound dull when knocked together.
- If the wood used is too damp, most of the heat it produces will be used to evaporate the water. The stove does not heat up and does not heat the room. This is not economical. It also causes soot to build up on the glass, in the burn chamber and in the chimney. Burning damp wood also causes pollution.

Be especially careful never to use the following materials as fuel in your fireplace:

- Household rubbish, plastic bags, etc.
- Painted or impregnated timber (which is extremely toxic).
- Laminated wooden planks.
- Driftwood

These may harm the product and are also pollutants.

NB: Never use petrol, paraffin, methylated spirit or similar liquids to light the fire. You may cause serious injury to yourself and damage to the product.

5.6 Wood consumption

Wood consumption, at nominal heat output: Approx. 1,7 kg/h.

The size of the logs should be:

Kindling (finely split wood):

Length: 27 - 30 cm

Diameter: 6 - 10 cm

Quantity for kindling: 3 logs weighing 0.6-0.8 kg each and 10 to 12 sticks weighing about 1 kg in total.

Stoking the fire:

Wood (split wood):

Length: 27 - 30 cm

Quantity required each time: 2 logs weighing 0.8 kg each, i.e. 1.6 kg each time.

Stoking frequency: Approx. 55 minutes

Nominal heat output is achieved when the air vent is open approximately 35 % and the ignition vent is open 55%.

5.7 General notes

PLEASE NOTE! Parts of the wood-burning stove, especially the outer surfaces, become hot during use. Due care should be exercised.

- Wear a glove when handling the stove
- Never empty ashes into a flammable container. Ashes can contain glowing embers long after you finish operating the stove
- Keep the combustion chamber closed except during ignition, refuelling and removal of residue material to prevent fume spillage
- Keep the air intake and output holes free from any accidental blockage while the stove is in use
- When the stove is not in use you can close the dampers to avoid a draught through the stove
- If the stove has not been used for some time, you should check the flue passageways for potential blockages before relighting
- We advise you strongly not to use the stove over night. The stove is not suited for this purpose
- NOTE: Never place flammable material in the radiation zone of the stove!

ENGLISH

6.0 Maintenance

6.1 Cleaning the glass

Good advice! For normal cleaning, moisten a paper towel or a sponge with warm water. Rub it over the glass to remove the soot and clean with clean water. For difficult stains use a glass cleaner (follow the instructions on the bottle). Be careful not to get water on the gaskets, paint or enamel. This could cause damage.

6.2 Ash removal

- Only remove ash when the fireplace is cold.
- Use a scoop or similar to remove the ash through the door. Always leave some ash as a protective layer on the bottom of the fireplace.
- Ash should be handled properly outdoors, or be disposed somewhere fireproof.

6.3 Cleaning and soot removal

Soot deposits may build up on the internal surfaces of the fireplace during use. Soot is a good insulator and will therefore reduce the fireplace's heat output. If soot deposits accumulate when using the product, they can easily be removed by using a soot remover.

An annual internal cleaning is necessary to get the best heating effect from your product. It is a good idea to do this when cleaning the chimney and flue pipes.

6.4 Sweeping flue pipes to the chimney

Flue pipes must be swept through the flue pipe sweeping hatch or through the door opening. See "7.0 Servicing".

6.5 Inspection of the fireplace

Jøtul recommends that you carefully inspect your fireplace yourself after it has been swept/cleaned. Check all visible surfaces for cracks. Also check that all joints are sealed and that the gaskets are in the correct position. Any gaskets showing signs of wear or deformation must be replaced. Thoroughly clean the gasket grooves, apply ceramic glue (available from your local Jøtul dealer) and press the gasket well into place. The joint will dry quickly.

6.6 Exterior maintenance

Painted products may change colour after several years' usage. The surface should be cleaned and brushed free of any loose particles before new paint is applied.

7.0 Servicing

Warning!

Any unauthorised changes to the product are illegal!
Only original spare parts may be used!

7.1 Replacing the baffle/exhaust deflector (fig. 5)

NB! The burn plates are made of a porous material (yellow vermiculite) and may be damaged if they are handled roughly.

1. Lift the baffle up on its side and ease it out (fig. 5 B).
2. Lift the exhaust deflector (fig. 5 A) up slightly, pull it right back towards the rear wall and ease it out.
3. To replace the baffle and exhaust deflector, follow the same procedure in reverse order.

7.2 Replacing the burn plates/air duct - (figs. 4 and 5)

NB! The burn plates are made of a porous material (yellow vermiculite) and may be damaged if they are handled roughly.

1. Lift the baffle up on its side and ease it out (fig. 5 B).
2. Remove the log retainer (fig. 4 C).
3. Then lift up the air duct (fig. 4 D) and take it out.
4. Take out the side burn plates (fig. 4 E) by tilting them out back edge first.
5. Then remove the rear burn plate (fig. 4 E).
6. To install them, follow the same procedure in reverse order.

8.0 Operational problems - troubleshooting

Poor draught

Check the length of the chimney and that it complies with national laws and regulations. (See also «2.0 Technical data»). Make sure that the minimum cross section on the chimney is according to «2.0 Technical data» in the installation manual. Make sure that there is not anything preventing the smoke gasses from escaping: branches, trees, etc. Upon suspicion of excessive/poor draught in the chimney, seek professional help for measurement and adjustment.

The fire extinguishes after a while

- Make sure that the firewood is sufficiently dry.
- Find out whether there is negative pressure in the house, close mechanical fans and open a window close to the fireplace.
- Check that the air vent is open.
- Check that the flue outlet is not clogged by soot.

Unusual amount of soot accumulates on the glass

Some soot will always stick to the glass, but the quantity depends on:

- Moisture in the fuel.
- The local draught conditions.
- Air vent opening.

Most of the soot will normally burn off when the air vent is opened all the way and a fire is burning briskly in the fireplace. (See «6.1 Cleaning the glass».)

9.0 Optional extras

Ash solution -	cat. no. 51012161
Kit for outside air connection -	cat. no. 51012160
Top and bottom grid, straight, BP -	cat. no. 51012157
Top and bottom grid, curved, BP -	cat. no. 51043381
Side grid 65 mm, BP -	cat. no. 51012158
Side grid 115 mm, BP -	cat. no. 51012159
Low smoke bell -	cat. no. 12019316
Decorative frame, BP -	cat. no. 50043685

10.0 Recycling

10.1 Recycling packaging

Your fireplace is delivered with the following packaging:

- A wooden pallet that can be cut up and burned in the fireplace.
- Cardboard packaging that should be taken to a local recycling facility.
- Plastic bags that should be taken to a local recycling facility.

10.2 Recycling the fireplace

The fireplace is made of:

- Metal that should be taken to a local recycling facility.
- Glass that should be disposed of as hazardous waste. The glass in the fireplace must not be placed in a regular source segregation container.
- Vermiculite burn plates that can be disposed of in regular waste containers.

11.0 Guarantee terms

1. Our guarantee covers:

Jøtul AS guarantees that the external cast-iron parts are free from defects in materials or manufacturing at the time of purchase. You may extend the guarantee on the external cast-iron parts to 25 years from the date of delivery by registering the product on jotul.com, and print out the extended guarantee card within three months of purchase. We recommend that the guarantee card be kept together with the receipt. Jøtul AS also guarantees that steel plate parts are free from defects in materials or manufacturing at the time of purchase for a period of 5 years from the date of delivery.

The guarantee applies on the condition that the stove has been installed by a qualified installer in accordance with applicable laws and regulations and Jøtul's installation and operating instructions. Repaired products and replacement items are guaranteed within the original guarantee period.

2. The guarantee does not cover:

- 2.1. Damage to consumables such as burn plates, fire grates, flue baffles, gaskets and similar as these deteriorate over time due to normal wear and tear.
- 2.2. Damage caused as a result of improper maintenance, overheating, use of unsuitable fuel (e.g. of unsuitable fuel are, but not limited to driftwood, impregnated wood, plank offcuts, chipboard) or too moist / wet wood.
- 2.3. Installation of optional extras for the purpose of rectifying local draught conditions, air supply or other circumstances beyond Jøtul's control.
- 2.4. Cases involving alterations / modifications to the fireplace without Jøtul's consent or the use of non-original parts.
- 2.5. Damage caused during storage at a distributor, transport from a distributor or during installation.
- 2.6. Products sold by unauthorized sellers in areas where Jøtul operates a selective distribution system.
- 2.7. Associated cost (e.g. but not limited to, transport, manpower, travel) or indirect damages.

Pellets stoves, glass, stone, concrete, enamel and paint finish (e.g. but not limited to chipping, cracking, bubbling or discolouration and crazing) are applicable to the national legislation governing the sale of consumer goods. This guarantee is valid for purchases made within the territory of the European Economic Area. All guarantee inquiries must be addressed to your local authorized Jøtul dealer within a reasonable amount of time, which shall not be later than 14 days from the date on which the fault or defect first became apparent. See list of importers and dealers on our web site www.jotul.com.

If Jøtul is unable to meet the obligations outlined in the above guarantee terms, Jøtul will offer a replacement product with a similar heating capacity free of charge.

Jøtul reserve the right to decline of any replacement of parts or service in the event that the guarantee is not registered online. This guarantee does not affect any rights under applicable national legislation governing the sale of consumer goods. The national complaint right applies from the purchase date and only in exchange for a receipt / serial number.

DE - Montage- und Gebrauchsanleitung

Inhalt

2.0 Technische Daten.....	60
3.0 Sicherheit.....	64
4.0 Installation.....	66
5.0 Tägliche Nutzung.....	67
6.0 Pflege.....	69
7.0 Instandhaltung.....	70
8.0 Betriebsstörungen - Fehlersuche.....	70
9.0 Zusatzausstattung.....	70
10.0 Recycling.....	70
11.0 Garantiebedingungen.....	71

2.0 Technische Daten

Installation

- Der Hauseigentümer trägt die Verantwortung dafür, dass die Installation und Montage in Übereinstimmung mit den nationalen, europäischen und örtlichen Bauvorschriften sowie den in dieser Montage- und Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen erfolgt
- Die Installation einer neuen Feuerstelle muss den örtlichen Behörden mitgeteilt werden. Außerdem besteht die Verpflichtung, die Installation von einem örtlichen Schornsteinfeger untersuchen und genehmigen zu lassen
- Um die optimale Funktion und Sicherheit der Installation sicher zu stellen, empfehlen wir die Ausführung der Installation durch einen professionellen Monteur. Unser Jøtul-Fachhändler kann Ihnen einen Monteur in Ihrer Nähe empfehlen. Informationen über unsere Scan Fachhändler erhalten Sie unter www.jotul.de

Sicherheit

Alle vom Händler, Installateur oder Benutzer am Produkt vorgenommenen Änderungen können dazu führen, dass das Produkt und die Sicherheitsfunktionen nicht wie vorgesehen funktionieren. Gleiches gilt für die Montage von Zubehör bzw. Zusatzausstattungen, die nicht von Jøtul AS geliefert wurden. Funktionsstörungen können auch auftreten, wenn für den Betrieb und die Sicherheit des Ofens erforderliche Teile demontiert oder entfernt werden.



Der Kaminofen wird in Übereinstimmung mit der Typenzulassung des Produkts hergestellt, in der die Montage- und Bedienungsanleitung des Produkts enthalten ist. Lesen Sie die allgemeine Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Sie sind für die Mehrfachbelegung geeignet.

Die Leistungserklärung finden Sie auf www.jotul.de

Technische Daten

Getestet gemäß EN 16510		
	Klassifizierung des Geräts	Type BF
P_{nom}	Nennwärmeleistung	6,0 kW
η_{nom}	Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	78 %
η_s	Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad bei Nennwärmeleistung	68 %
EEI	Energieeffizienz-Index	103
	Energieeffizienz-Klasse	A
	Brennstoff	Holz*
	Max. Holzlänge	400 mm
	Brennstoffverbrauch	1,9 kg/h
	Befeuerungsmenge	1,6 kg
	Befeuerungsmenge, Max.	2 kg
CO_{nom}	CO emission bei 13% O ₂ bei Nennwärmeleistung	0,07 %
		864 mg/Nm ³
NO_{xnom}	NO _x Emission bei 13% O ₂ bei Nennwärmeleistung	85 mg/Nm ³
OGC_{nom}	OGC Emission bei 13% O ₂ bei Nennwärmeleistung	48 mg/Nm ³
PM_{nom}	Staub Emission bei 13% O ₂ bei Nennwärmeleistung	26 mg/Nm ³
p_{nom}	Unterdruck bei Nennwärmeleistung	12 Pa
	Empfohlener Unterdruck im Anschlußstutzen	18-20 Pa
	Verbrennungsluftbedarf	19,9 m ³ /h
T_{snom}	Schornsteintemperatur bei Nennwärmeleistung	312 °C
T class	Schornsteinbezeichnung	T400 G
$\phi_{fg nom}$	Abgasmassenstrom bei Nennwärmeleistung	7,0 g/sec
V_h	Statischer Luftverlust	NPD m ³ /h
	Leckage vor der Prüfung bei einem Prüfdruck von 5 Pa (1013 mbar, 27 °C)	2,12 Nm ³ /h
	Leckage vor der Prüfung bei einem Prüfdruck von 10 Pa (1013 mbar, 27 °C)	3,88 Nm ³ /h
	Leckage vor der Prüfung bei einem Prüfdruck von 15 Pa (1013 mbar, 27 °C)	5,29 Nm ³ /h
CON/INT	Dauerbetrieb (CON)/Intervallbetrieb (INT)	INT**
	Brandschutzklasse	A1
E, f	Versorgungsspannung, Frequenz	- V

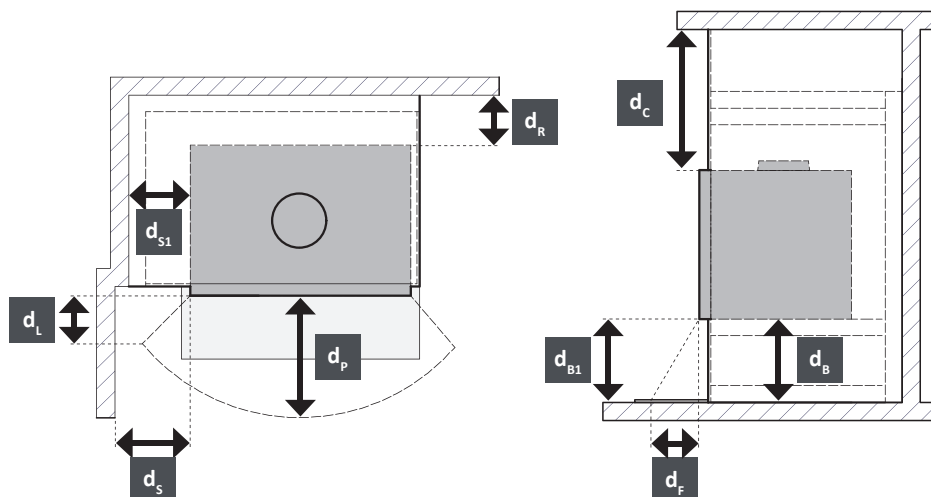
* Verwenden Sie nur empfohlene Brennstoffe – Bezeichnung I.

** Als periodischer Betrieb wird hier der normale Gebrauch eines Kaminofens bezeichnet, d.h. legen Sie mehr Brennstoff nach, wenn das Feuer bis auf die Glut abgebrannt ist.

Technische Daten

Grundlegende technische Daten		
Material	Edelstahl Gusseisen Keramischer Stein/ Vermiculite Glas	
Oberflächenbehandlung	Senotherm	
Rauchabzug	Oben	
d_{out}	Anschlußstutzen (für Rauchrohr außen) Innendurchmesser	150 mm
	Frischlufstutzen-Außendurchmesser	100 mm
L	Hauptabmessungen (Tiefe)	516 mm
H	Hauptabmessungen (Höhe)	492 mm
W	Hauptabmessungen (Breite)	640 mm
m	Gewicht	125 kg
m_{chim}	Maximale Belastung eines Schornsteins, die der Ofen tragen darf	120 kg

Mindestabstände zu brennbaren Materialien			
d_R	Rückwand	für die Installation – siehe Handbuch/Aufstellungszeichnungen	mm
d_S	Seitenwände	für die Installation – siehe Handbuch/Aufstellungszeichnungen	mm
d_C	Decke	für die Installation – siehe Handbuch/Aufstellungszeichnungen	mm
d_P	Strahlungsbereich		1050 mm
d_F	Strahlungsbereich zum Boden	für die Installation – siehe Handbuch/Aufstellungszeichnungen	mm
d_L	Seitliche Strahlung	für die Installation – siehe Handbuch/Aufstellungszeichnungen	mm
d_B	Boden ohne Füße	für die Installation – siehe Handbuch/Aufstellungszeichnungen	mm
d_{non}	Mindestabstände zu nicht brennbaren Wänden		- mm
	Ecke	für die Installation – siehe Handbuch/Aufstellungszeichnungen	mm
Der Code für das isolierte Rauchrohr		T400-N1-D-Vm-L50050-G100	
Konvektionslufteinlass		min 500	cm ²
Konvektionsluftauslass		min 750	cm ²



Typenschild

Alle Jøtul Kaminöfen sind mit einem Typenschild ausgestattet, das die Überprüfungsstandards sowie den Abstand zu brennbaren Materialien angibt.

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Kaminofens.

Geben Sie beim Kontakt mit Ihrem Händler oder Jøtul stets die Seriennummer an.

Typenschild

1 → JØTUL I 400 Panorama, JØTUL I 400 Harmony, JØTUL C 400 Panorama, JØTUL C 400 Harmony

2 → Harmonised standard: EN 16510-2-2:2022

3 → Approved by: DTI • NB no. 1235

4 → Classification of appliance: Type BF

5 → Recommended fuels (designation): Wood logs (I)

6 → Manufacturer: Jøtul AS, POB 1411, N-1602 Fredrikstad, Norway

7 → Declaration of Performance: CPR-1400-2&102025

8 → Intended use: Space heating in residential buildings

P_{nom}	6,0	kW	Read instruction manual for further information
η_{nom}	78	%	
CO_{nom} (13% O ₂)	864	mg/m ³	
NO_{xnom} (13% O ₂)	85	mg/m ³	
OGC_{nom} (13% O ₂)	48	mg/m ³	
PM_{nom} (13% O ₂)	26	mg/m ³	
p_{nom}	12	Pa	
d_p (front)	1050	mm	

d_S (side)

d_C (ceiling)

d_R (rear)

d_F (floor in front)

d_L (side radiation area)

d_B (bottom)

There is more than one way to install this fireplace. Safety distances depend on the framing you use - for details see installation manual.

9 ← CE 18

10 →

11 →

12 → 10067814-P00

Lot no: 000000 2025 PIN: 000

13 →

TYPENSCHILD ERKLÄRUNG

- 1** Typ und/oder Modellnummer oder Bezeichnung
- 2** Gültige Normen
- 3** Name prüfstätte / Zertifizierungsnummer
- 4** Produktklassifizierung
- 5** Empfohlene Brennstoffe
- 6** Herstellername oder eingetragene Marke
- 7** DOP Dokumentnummer
- 8** Wertetabelle:

P_{nom} - Nennwärmeleistung

η_{nom} - Wirkungsgrad
bei Nennwärmeleistung

CO_{nom} - CO Emission bei 13 % O₂
bei Nennwärmeleistung

NO_{xnom} - NO_x Emission bei 13 % O₂
bei Nennwärmeleistung

OGC_{nom} - OGC Emission bei 13 % O₂
bei Nennwärmeleistung

PM_{nom} - Staub Emission bei 13 % O₂
bei Nennwärmeleistung

p_{nom} - Unterdruck bei Nennwärmeleistung

Mindestabstände zu brennbaren Materialien:

d_R - Rückwand

d_S - Seitenwände

d_C - Decke

d_P - Strahlungsbereich

d_F - Strahlungsbereich zum Boden

d_L - Seitliche Strahlung

d_B - Boden (ohne Füße)

- 9** CE-Kennzeichnung - Jahr der Produktzertifizierung
- 10** Produktspezifikation
- 11** Elektro- und Elektronikaltgeräte
- 12** Typenschildnummer
- 13** Produktregistriernummer

3.0 Sicherheit

Hinweis: Um maximale Leistung und Sicherheit zu gewährleisten, müssen Jøtul-Kamine von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden.

Jegliche Änderungen am Produkt durch Händler, Installateure oder Endverbraucher können dazu führen, dass das Produkt und seine Sicherheitsfunktionen nicht wie vorgesehen funktionieren. Dasselbe gilt für die Installation von Zubehör oder optionalen Komponenten, die nicht von Jøtul geliefert wurden. Dies kann auch der Fall sein, wenn Teile, die für die Funktion und Sicherheit des Kamins wesentlich sind, demontiert oder entfernt wurden.

In all diesen Fällen übernimmt der Hersteller keine Verantwortung oder Haftung für das Produkt, und das Reklamationsrecht erlischt.

3.1 Brandschutzmaßnahmen

Jede Nutzung des Kamins stellt eine potenzielle Gefahrensituation dar. Daher müssen die folgenden Vorgaben befolgt werden:

- Die minimalen Sicherheitsabstände für die Kaminnutzung werden auf **Abb. 1** angegeben.
- Stellen Sie sicher, dass sich Möbel und andere brennbare Materialien nicht zu dicht am Kamin befinden. Brennbare Materialien müssen **mindestens 1 m** vom Kamin entfernt sein.
- Lassen Sie das Feuer vollständig herunterbrennen. Löschen Sie niemals Flammen mit Wasser.
- Ein entzündeter Kamin ist heiß und kann bei Berührung Verletzungen hervorrufen.
- Entfernen Sie nur dann Asche, wenn der Kamin abgekühlt ist. Asche kann heiße Glut enthalten und sollte daher in einen nicht brennbaren Behälter gefüllt werden.
- Asche ist im Außenbereich aufzubewahren oder an einem Ort zu entleeren, an dem keine potenzielle Feuergefahr besteht.

Im Falle eines Feuers im Schornstein

- Schließen Sie alle Be- und Entlüftungsöffnungen.
- Halten Sie die Brennkammertür geschlossen.
- Überprüfen Sie Dachboden und Keller auf Rauch.
- Rufen Sie die Feuerwehr.
- Vor dem erneuten Betrieb nach einem Feuer muss der Schornsteinfeger Kamin und Schornstein überprüfen, um deren vollständige Funktionstüchtigkeit sicherzustellen.

3.2 Handschuh

Benutzen Sie beim Umgang mit dem heißen Produkt Schutzhandschuhe.

3.3 Bodenfundament

Fundament

Stellen Sie sicher, dass das Fundament für eine Feuerstelle ausgelegt ist. Das Gewicht geht aus Abschnitt **2.0 Technische Daten** hervor.

Schutz bei brennbarem Bodenbelag

Wenn der Kamin auf einem brennbaren Boden installiert wird, muss der Bereich unter und vor dem Kamin mit einer Metallplatte oder einem anderen nicht brennbaren Material abgedeckt werden. Die empfohlene Mindeststärke beträgt 0,9 mm, und die Platte muss die gesamte Bodenfläche innerhalb des Rahmens abdecken.

Es wird empfohlen, schwimmend verlegte Böden – also Bodenbeläge, die nicht mit dem Fundament verbunden sind – während der Installation zu entfernen.

Jøtul empfiehlt, dass brennbare Bodenbeläge wie Linoleum, Teppiche usw. unter der Bodenplatte entfernt werden.

Die Platte muss den geltenden nationalen Vorschriften und Bauvorschriften entsprechen. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Baubehörde bezüglich Einschränkungen und Installationsanforderungen.

Mindestabstand zwischen Boden und Kaminunterseite

Für Jøtul I 400 Panorama und Jøtul I 400 Harmony: mindestens 265 mm

Schutz des Bodens vor dem Kamin

Der Boden vor dem Kamin muss durch eine Metallplatte oder ein anderes nicht brennbares Material geschützt werden. Die empfohlene Mindeststärke beträgt 0,9 mm.

Die Bodenplatte muss den geltenden nationalen Vorschriften und Bauvorschriften entsprechen. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Baubehörde bezüglich Einschränkungen und Installationsanforderungen.

3.4 Wall

Wandabstand zu brennbarer Wand mit Isolierung (Abb. 1)

Isolierungsanforderungen

Wenn der Einsatz in einer selbstgebauten Ummantelung mit brennbaren Wänden installiert wird, die durch Isoliermaterial geschützt sind, können folgende Materialien und Stärken verwendet werden:

- 50 mm Jøtul JGFW-5 feuerfeste Platte (spezifische Wärmeleitfähigkeit = λ -Wert = 0,06 W/mK)
- 50 mm Steinwolle-Feuerschutzplatten (λ -Wert = 0,046 W/mK)
- 150 mm Siporex (λ -Wert = 0,144 W/mK)
- Andere Materialien können verwendet werden, sofern deren Isoliereigenschaften mindestens dem Wärmewiderstand (R) der 50 mm Jøtul JGFW-5 entsprechen.

Wärmewiderstand (R) gibt an, wie gut ein Material in Bezug auf seine Dicke isoliert.

Die Formel lautet: $R = d / \lambda$ -Wert

Der Wärmewiderstand für Jøtul JGFW-5 beträgt 0,83 m²·K/W

Anforderungen für regulierende Brandschutzwände

Die Brandschutzwand muss mindestens 100 mm dick sein und aus Ziegeln bestehen.

DEUTSCH

Andere hitzebeständige Materialien und Konstruktionen mit entsprechender Dokumentation können ebenfalls verwendet werden.

Wenden Sie sich an Ihre örtliche Baubehörde bezüglich Einschränkungen und Installationsanforderungen.

Abstand zur nicht brennbaren Wand (Abb.1)

Nicht brennbare Wand“ bedeutet hier eine nicht tragende Wand aus durchgehendem Mauerwerk/Beton.

Anforderungen an die Kaminummantelung

Kaminummantelungen müssen aus nicht brennbarem Material bestehen.

Beachten Sie, dass die gesamte Rückwand sowie ggf. vorhandene Seitenwände innerhalb der Ummantelung mit Isolierung bzw. Brandschutzwänden versehen sein müssen.

Wenn der Aufsatz bis zur Decke reicht und die Decke aus brennbarem Material besteht, muss im oberen Bereich des Aufsatzes eine ausreichende Belüftung vorhanden sein, z. B. eine Öffnung von mindestens 5 cm² (siehe Abb. 2).

Hinweis: Es muss möglich sein, die Installation zu reinigen und zu inspizieren.

3.5 Luftzufuhr (Abb. 2)

Zwischen dem Einsatz und dem Mauerwerk muss Luft zirkulieren können. Es ist äußerst wichtig, dass die Luftzufuhr zu den Lufteinlässen nicht behindert wird.

Die im Text angegebenen Maße für die Luftöffnungen stellen Mindestanforderungen dar.

Erforderliche Luftöffnungen (für Luftzirkulation):

Unterseite: Freie Öffnung von mindestens 500 cm²

Oberseite: Freie Öffnung von mindestens 750 cm²

Hinweis: Siehe Abb. 1 e und f

Diese Luftöffnungen verhindern einen Hitzestau innerhalb der Ummantelung und sorgen für eine gleichmäßige Wärmeverteilung in der Umgebung.

3.6 Decke

Der Kamin kann so installiert werden, dass die Oberkante der Heißluftöffnung der Ummantelung mindestens 400 mm unterhalb einer Decke aus brennbarem Material liegt.

3.7 Schornstein

Der Schornstein ist der „Motor“ des Kamins und entscheidend für dessen einwandfreie Funktion. Der Zug im Schornstein erzeugt ein Vakuum im Kaminofen. Dieses Vakuum zieht den Rauch aus dem Ofen und führt Luft durch das Verbrennungsluftleitblech zu, um den Verbrennungsprozess zu unterstützen.

Die Verbrennungsluft wird auch für das Luftspülsystem verwendet, das die Glasscheibe rußfrei hält. Der Schornsteinzug entsteht durch den Temperaturunterschied innerhalb und außerhalb des Schornsteins. Je größer dieser Unterschied, desto besser der Zug. Es ist daher wichtig, den Schornstein auf Betriebstemperatur zu bringen, bevor die Luftzufuhr zur

Drosselung der Verbrennung angepasst wird.

Hinweis: Ein gemauerter Schornstein benötigt länger zum Aufheizen als ein Stahlschornstein.

Besonders an Tagen mit ungünstigen Wind- und Wetterbedingungen, bei denen der Zug schwach ist, muss die Betriebstemperatur möglichst schnell erreicht werden. Stellen Sie sicher, dass das Brennmaterial schnell entzündet wird.

Praktischer Tipp: Hacken Sie das Holz in kleinere Stücke und verwenden Sie einen zusätzlichen Feueranzünder.

Hinweis: Wenn der Kamin längere Zeit nicht benutzt wurde, muss das Schornsteinrohr auf Verstopfungen überprüft werden.

3.8 Chimney and flue pipe

- Der Kamin kann an einen Schornstein und ein Rauchgasrohr angeschlossen werden, die für Festbrennstoffkamine mit Rauchgastemperaturen gemäß Abschnitt „2.0 Technische Daten“ zugelassen sind.
- Der Querschnitt des Schornsteins muss mindestens dem des Rauchgasrohrs entsprechen. Verwenden Sie die Angaben in „2.0 Technische Daten“, um den korrekten Schornsteinquerschnitt zu berechnen.
- Mehrere Festbrennstofföfen können an dasselbe Schornsteinsystem angeschlossen werden, sofern der Schornsteinquerschnitt ausreichend ist.
- Der Anschluss an den Schornstein muss gemäß den Installationsanweisungen des Schornsteinherstellers erfolgen.
- Bevor ein Loch in den Schornstein gebohrt wird, sollte der Kamin testweise montiert werden, um die Position des Kamins und des Lochs im Schornstein korrekt zu markieren.
- Stellen Sie sicher, dass das Rauchgasrohr bis zum Schornstein aufsteigt.
- Bei Verwendung eines teilisolierten Rauchrohrs (Starterabschnitt) muss das Teil mindestens der Klasse T 400-N1-D-Vm-L50050-G100 entsprechen. Die Installationsanforderungen finden Sie in der Zeichnung.
- Die Funktion des Schornsteins und des Rauchrohrs in Bezug auf Sicherheitsabstände muss erfüllt sein. Der Schornstein muss gemäß EN 13384-2:2015+A1:2019 entsprechend der jeweiligen Einbausituation nachgewiesen werden.

Bitte beachten Sie, dass die Anschlüsse eine gewisse Flexibilität aufweisen müssen, um Bewegungen in der Installation auszugleichen und Rissbildungen zu vermeiden.

Hinweis: Ein korrekter und luftdichter Anschluss ist entscheidend für die Funktion des Produkts.

Kein Gewicht darf von der Kaminstruktur auf den Schornstein übertragen werden. Die Kaminstruktur darf die Beweglichkeit des Schornsteins nicht einschränken und darf nicht am Schornstein befestigt werden.

Für den empfohlenen Schornsteinzug siehe „2.0 Technische Daten“.

Wenn der Zug zu stark ist, sollten Maßnahmen ergriffen werden – z. B. die Installation und Nutzung eines Rauchgasrohr-Dämpfers, um den Zug zu reduzieren.

4.0 Installation

4.1 Vor der Installation

Stellen Sie sicher, dass der Kamineinsatz unbeschädigt ist, bevor mit der Installation begonnen wird. Alle Verpackungsmaterialien sind recycelbar.

1. Das Standardprodukt wird in einem einzigen Paket geliefert.
2. Nach dem Auspacken entnehmen Sie die Box mit der Rauchglocke, dem Scheithalter, der Dichtung und dem Beutel mit Schrauben aus der Brennkammer. Entfernen Sie anschließend den Luftkanal (Abb. 4 D), das Leitblech (Abb. 5 B), den Auslassleitblech (Abb. 5 A), die seitlichen Brennerplatten und die hintere Brennerplatte (Abb. 4 E).
- Der Ofen muss in einem gut belüfteten Raum installiert werden. Eine gute Belüftung ist entscheidend für den effizienten Betrieb des Ofens.
- Das Gerät darf nicht mit Belüftungssystemen installiert werden, die einen Druck von weniger als -15 Pa haben
- Dunstabzugshauben oder Abluftventilatoren, die im selben Raum oder Bereich wie das Gerät betrieben werden, können Probleme verursachen.
- Wir empfehlen, Rauchmelder im Haus zu installieren.
- Die im Handbuch angegebenen Abstände gelten nur, wenn die maximale Holzmenge eingehalten wird. Sie garantieren nur den Brandschutz.
- Es kann nicht garantiert werden, dass die vorhandenen Baumaterialien den Temperaturen ohne sichtbare Veränderungen standhalten.
- Es muss sichergestellt sein, dass die Bauvorschriften und alle lokalen Gesetze bei der Installation eingehalten werden

Installation

Wichtig! Das Produkt ist schwer! Achten Sie darauf, dass es nicht umkippt. Sorgen Sie für Hilfe beim Positionieren und Installieren.

1. Entfernen Sie die Hitzeschutzbleche, indem Sie die beiden Schrauben (M8x20 mm) auf beiden Seiten der Brennkammer lösen (Abb. 3 A).
2. Legen Sie das Produkt vorsichtig auf die Rückseite. Sie können die Kartonverpackung auf den Boden legen, um Kratzer zu vermeiden.
3. Entfernen Sie die Schrauben (M8x20 mm), mit denen die beiden Seitenbeine an der Brennkammer befestigt sind (Abb. 6 A).
4. Stellen Sie die Länge der Seitenbeine ein, indem Sie die Schraube in der oberen Beinöffnung befestigen, wie in der Abbildung gezeigt (Abb. 7 A)
5. Legen Sie das Produkt vorsichtig auf die Seite und stellen Sie das hintere Bein auf die gleiche Weise ein wie die Seitenbeine (Abb. 8).
6. Schrauben Sie die Fußschrauben in die Beine (Abb. 9 A).
7. Montieren Sie das Hitzeschutzblech (Abb. 10 A) an der Unterseite der Brennkammer mit den mitgelieferten Schrauben und Hülsen (Abb. 10 B).
8. Stellen Sie das Produkt vorsichtig wieder auf. Wichtig! Justieren Sie die Fußschrauben leicht, um das Produkt auszurichten.
9. Setzen Sie den Auslassleitblech (Abb. 5 A), das Leitblech (Abb. 5 B), die seitlichen Brennerplatten und die hintere Brennerplatte (Abb. 4 E), den Luftkanal (Abb. 4 D) und den Scheithalter (Abb. 4 C) wieder ein.

10. Bringen Sie das Hitzeschutzblech an der Brennkammer wieder an, mit denselben Schrauben wie zuvor (Abb. 3 A).
11. Lösen Sie das obere Hitzeschutzblech auf der Rückseite (Abb. 18 A).
Für den Anschluss an einen vertikalen Schornstein heben Sie das Schutzblech an und befestigen es wie in Abb. 18 A gezeigt.
Wenn ein Rauchrohrbogen für den seitlichen Anschluss verwendet wird, muss das obere Schutzblech umgedreht und mit denselben Schrauben wie zuvor festgeschraubt werden (Abb. 19 A).

Installation der Rauchglocke und des Rauchgasrohrs (Abb. 12)

- Die Rauchglocke kann je nach Bedarf von außen oder von innen installiert werden.
- Das Rauchgasrohr kann auf zwei Arten installiert werden: Horizontal zur Seite (Abb. 20-1 A)
Vertikal für oberen Anschluss (Abb. 18 A)

Option 1 – Installation von außen (Abb. 12 A):

1. Bringen Sie die mitgelieferte Dichtung an der Unterkante der Rauchglocke in der Dichtungsnut an (Abb. 12 A-2).
2. Befestigen Sie die Rauchglocke von außen mit den vier mitgelieferten Schrauben M8x20 mm (Abb. 12 A-1).
3. Drehen Sie die Rauchglocke in die gewünschte Position (Abb. 17) und ziehen Sie die Schrauben fest.
4. Installieren Sie das Rauchgasrohr in der Rauchglocke des Produkts.
Verwenden Sie Dichtungsband zwischen Rauchglocke und Rauchgasrohr.

Option 2 – Installation von innen (Abb. 12 B):

1. Schrauben Sie zwei Schrauben mit Unterlegscheiben diagonal und halb hinein (Abb. 13 A).
Bringen Sie die mitgelieferte Dichtung an der Oberkante der Rauchglocke in der Dichtungsnut an (Abb. 12 B-1).
2. Führen Sie die Rauchglocke in die Brennkammer ein, sodass die Aussparung der Glocke gegen die Schrauben mit Unterlegscheiben liegt (Abb. 14 A).
3. Drehen Sie die Rauchglocke leicht, sodass sie auf den Schrauben aufliegt (Abb. 15 A).
4. Schrauben Sie die beiden weiteren Schrauben ein (Abb. 16 A) und ziehen Sie anschließend alle Schrauben fest.
5. Drehen Sie die Rauchglocke in die gewünschte Position (Abb. 17) und ziehen Sie die Schrauben fest.
6. Installieren Sie das Rauchgasrohr in der Rauchglocke des Produkts. Verwenden Sie Dichtungsband zwischen Rauchglocke und Rauchgasrohr.

Option 3 – Verwendung einer niedrigen Rauchglocke

1. Wenn nicht genügend Platz für eine normale Rauchglocke vorhanden ist, kann eine niedrige Rauchglocke verwendet werden.
Die Installation erfolgt analog zu den oben beschriebenen Schritten.

DEUTSCH

5.0 Tägliche Nutzung

5.1 Bedienungsgriffe

Zündungsregler (A)

Dieser Regler wird beim Anzünden und Nachlegen verwendet, um das Feuer zu entfachen. Wenn dauerhaft Hartholz wie Eiche und Buche genutzt wird, kann der Zündungsregler im Bereich 0-55% geöffnet sein. Bei der Nutzung von Weichholz wie Birke und Kiefer kann der Zündungsregler geschlossen werden.

- Einstellung für normale Verwendung: 0-55%.

Durchluft oder Luftzufuhr (B)

Die Durchluft wird vorehitzt und strömt indirekt zum Feuer. Die Durchluft erfüllt ebenfalls eine Spülfunktion, um Glasflächen rußfrei zu halten. An Glasflächen kann sich Ruß bilden, wenn die Durchluftregelung zu niedrig eingestellt ist. Die Heizleistung richtet sich nach der Durchlufteinstellung.

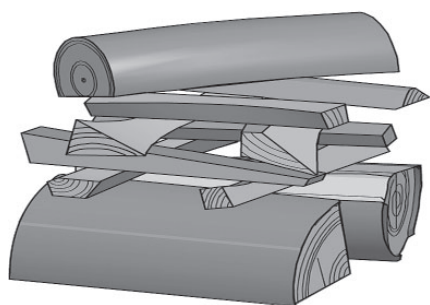
- Einstellung für normale Verwendung: 35%.

5.2 Anzünden

Wichtiger Hinweis!

Wenn beim Anzünden zu wenig Holz oder zu große Holzscheite verwendet werden, kann nicht die optimale Betriebstemperatur in der Brennkammer erreicht werden. Dies kann zu einer unzureichenden Verbrennung sowie zu einer starken Rußentwicklung oder zu einem Erlöschen des Feuers führen, wenn die Tür geschlossen wird.

Wenn das Gebäude über ein mechanisches Lüftungssystem verfügt, herrscht im Innenbereich ein Unterdruck. Wenn der Kamin keinen Außenluftanschluss besitzt, öffnen Sie ein naheliegendes Fenster, bevor Sie ein Feuer entzünden. Lassen Sie das Fenster eine Weile geöffnet, bis das Feuer intensiv brennt.



- Legen Sie zwei mittelgroße Holzscheite auf jede Seite des Brennkammerbodens. Hinweis: Um Rußansammlungen an Glasflächen zu verhindern, dürfen die Scheite nicht das Glas berühren.
- Legen Sie Feueranzünder oder Birkenrinde zwischen die Scheite. Stapeln Sie darüber kreuzweise kleine Anmachholzscheite. Zünden Sie das Holz an.

5.3 Feuer schüren (Abb. 4)

Nachdem das Produkt vollständig montiert wurde, müssen die Bedienungsgriffe überprüft werden.

Diese müssen sich leicht bewegen lassen und einwandfrei funktionieren.

Jøtul I 400 ist mit folgenden Bedienfunktionen ausgestattet:

Luftzufuhr (Abb. 4 B)

Linke Position: geschlossen
Rechte Position: vollständig geöffnet

Zündluftregler (Abb. 4 A)

Linke Position: geschlossen
Rechte Position: vollständig geöffnet

5.4 Brennstoffanforderungen

Um die Heizleistung regulieren zu können, ist es wichtig, dass sich eine dicke Glutschicht und eine hohe Temperatur in der Brennkammer befinden.

Legen Sie Holz nach, wenn das Feuer zu Glut heruntergebrannt ist. Hinweis: Verwenden Sie einen Handschuh oder ähnliches, um Ihre Hand zu schützen, falls die Griffe heiß sind.

- Öffnen Sie die Tür leicht und lassen Sie den Druck in der Brennkammer für ein paar Sekunden ausgleichen, bevor Sie die Tür ganz öffnen. Dies verhindert, dass Rauch und Asche austreten.
- Legen Sie 2 Holzscheite mit einem Gesamtgewicht von ca. 1,6 kg nach. Für optimale Verbrennung dürfen die Scheite nicht höher als die oberen Öffnungen in der hinteren Platte liegen.
- Schließen Sie die Tür.
- Lassen Sie den Zündluftregler und die Luftzufuhr 2–3 Minuten geöffnet, bis die Scheite schwarz geworden sind und gut brennen. Danach stellen Sie den Zündluftregler auf 35–60 % und die Luftzufuhr auf 40–70 % ein.
- Die Bedingungen zur Regulierung der Verbrennung hängen von der Temperatur in der Brennkammer und dem Zug im Schornstein ab.
- Die Tür muss geschlossen sein, wenn der Kamin nicht in Betrieb ist.

Wichtiger Hinweis!

Es ist wichtig, dass das Holz schnell Feuer fängt. Wir empfehlen daher, die Luftzufuhr vollständig zu öffnen. Eine Verbrennung bei zu niedriger Temperatur und mit zu wenig Luft kann in manchen Fällen zu Gasentzündung führen, was den Kamin beschädigen kann.

Warnung vor Überhitzung

Der Kamin darf niemals überhitzt werden

Der Kamin wurde für eine Nennleistung von 6 kW entwickelt und getestet.

Dies entspricht einer Verbrennungsrate von ca. 1,7 kg Holz pro Stunde.

Die maximale Holzmenge pro Nachlegen beträgt ca. 2 kg (2–3 Scheite gleichzeitig).

Wichtiger Hinweis!

Lassen Sie das Feuer niemals längere Zeit mit vollständig geöffnetem Zündluftregler brennen.
Ein sicheres Zeichen für Überhitzung ist, wenn Teile des Ofens rot glühen.
Falls dies passiert, reduzieren Sie die Luftzufuhr sofort.

Holen Sie fachkundige Hilfe, wenn Sie vermuten, dass der Schornstein nicht richtig zieht (zu viel oder zu wenig Zug).

Gerüche bei der ersten Benutzung des Kamins

Beim ersten Gebrauch des Kamins kann ein leicht reizendes Gas entstehen, das einen gewissen Geruch verursacht. Dies liegt daran, dass die Außenlackierung noch trocknet. Das Gas ist nicht giftig, dennoch sollten Sie einige Fenster öffnen, um den Raum gründlich zu lüften. Lassen Sie das Feuer mit starkem Zug brennen, bis alle Spuren des Gases verschwunden sind und weder Rauch noch Gerüche wahrnehmbar sind.

5.5 Anforderungen an den Brennstoff

Holzqualität

Holz hacken und lagern

- Jede Holzart kann als Feuerholz verwendet werden. Hartholz, wie z.B. Buche und Esche, eignen sich generell besser, da sie gleichmäßiger brennen und weniger Asche anfällt. Andere Holzarten, wie etwa Ahorn, Birke und Fichte, eignen sich ebenfalls ausgezeichnet als Feuerholz.
- Holz, das vor dem 1. Mai gefällt, gesägt und gehackt wurde, eignet sich am besten.
- Denken Sie daran, Scheite entsprechend der vorliegenden Brennkammergröße herzustellen. Wir empfehlen einen Durchmesser von 6 bis 10 cm. Die Länge sollte 6 mm unter den Brennkammerabmessungen liegen, damit die Luft noch ausreichend zirkulieren kann. Holzscheite mit einem größeren Durchmesser müssen vor einer Nutzung gespalten werden. Gehacktes Holz trocknet schneller.
- Gesägte und gehackte Scheite sind 1-2 Jahre an einem trockenen Ort zu lagern, bevor sie für eine Nutzung als Kaminholz ausreichend getrocknet sind.
- Holzscheite sollten einige Tage vor dem Verbrennen in einen Innenbereich mit Raumtemperatur geholt werden.

Feuchtigkeit

Um Umweltprobleme zu vermeiden und einen optimalen Wirkungsgrad bei der Verbrennung sicherzustellen, muss das Holz vor einer Nutzung im Kamin vollständig getrocknet sein:

- Der Feuchtigkeitsgehalt darf maximal 20% betragen.
- Bei einem Feuchtigkeitsgehalt zwischen 15% und 18% werden die besten Ergebnisse erzielt. Schlagen Sie zwei Scheite gegeneinander, um zu prüfen, ob sie trocken sind. Feuchtes Holz erzeugt dabei einen dumpfen Klang.
- Bei zu feuchtem Holz wird die meiste Verbrennungshitze verbraucht, um das enthaltenen Wasser zu verdunsten. Der Kaminofen erhitzt sich nicht und der Raum wird folglich nicht beheizt. Dies ist alles andere als wirtschaftlich. Außerdem bildet sich Ruß an den Glasflächen, in der Brennkammer und im Schornstein. Das Verbrennen von feuchtem Holz führt zu einer Umweltverschmutzung.

Folgende Materialien dürfen unter keinen Umständen als Kaminbrennstoff verwendet werden:

- Hausmüll, Kunststofftüten usw.
- Angestrichenes oder imprägniertes Holz (extrem giftig).
- Schichtholzplanken.
- Treibholz

Diese Materialien beschädigen das Produkt und sind außerdem umweltschädlich.

Hinweis: Verwenden Sie nie Benzin, Paraffin, Brennspritus oder ähnliche Substanzen, um das Feuer zu entzünden. Andernfalls besteht die Gefahr für schwere Verletzungen oder Beschädigungen des Produkts.

5.6 Holzverbrauch

Holzverbrauch bei Nennwärmeleistung: ca. 1,7 kg/h.

Die Größe der Holzscheite sollte wie folgt sein:

Anzündholz (fein gespaltenes Holz):

Länge: 27–30 cm

Durchmesser: 6–10 cm

Menge zum Anzünden: 3 Scheite mit einem Gewicht von je 0,6–0,8 kg und 10 bis 12 Stäbe mit einem Gesamtgewicht von ca. 1 kg.

Nachlegen des Feuers:

Brennholz (gespaltenes Holz):

Länge: 27–30 cm

Benötigte Menge pro Nachlegen: 2 Scheite mit je 0,8 kg, also insgesamt 1,6 kg pro Nachlegevorgang.

Häufigkeit des Nachlegens: ca. alle 55 Minuten.

Die Nennwärmeleistung wird erreicht, wenn die Luftzufuhr etwa 35 % geöffnet ist und die Zündluftzufuhr 55 % geöffnet ist.

5.6 Allgemeine Hinweise

- Bitte beachten! Teile des Kaminofens, und vor allem die äußeren Flächen, werden während des Betriebs heiß. Seien Sie vorsichtig!
- Tragen Sie beim Bedienen des Ofens einen Handschuh
- Entleeren Sie die Asche niemals in einen brennbaren Behälter. Es kann sich noch lange nach beendeter Befuerung Glut in der Asche befinden
- Halten Sie die Brennkammer geschlossen, außer beim Anzünden, Nachlegen von Brennstoff und Entfernen von Rückständen, um Rauchentwicklung zu vermeiden
- Halten Sie die Zu- und Abluftöffnungen während des Betriebs frei von unbeabsichtigten Blockierungen
- Wenn der Kaminofen nicht in Betrieb ist, kann die Klappeneinstellung geschlossen werden, um einen Zug durch den Kaminofen zu vermeiden
- Nach längeren Pausen sollten die Rauchwege vor dem erneuten Anzünden auf eventuelle Blockierungen untersucht werden
- Wir raten kräftig davon, den Kaminofen über Nacht zu verwenden, da er hierfür nicht geeignet ist

DEUTSCH

6.0 Pflege

6.1 Reinigung des Sichtfensters

Es verbleibt je nach den örtlichen Luftzugverhältnissen und der Einstellung der Luftzufuhr immer noch etwas Ruß am Sichtfenster. Normalerweise verbrennt der Großteil der Rußschicht bei vollständig geöffneter Luftzufuhr, und das Feuer brennt mit starker Flamme.

Nützlicher Hinweis! Verwenden Sie zur einfachen Reinigung des Sichtfensters ein mit warmem Wasser angefeuchtetes Papiertuch, und fügen Sie etwas Asche aus der Brennkammer hinzu. Reiben Sie mit dem Papiertuch über das Sichtfenster, und waschen Sie es anschließend mit klarem Wasser. Gut abtrocknen. Falls das Sichtfenster sorgfältiger gereinigt werden muss, wird ein Glasreiniger empfohlen (*beachten Sie die Gebrauchsanweisung auf der Flasche*).

6.2 Entfernen der Asche

- **Wichtig! Entfernen Sie nur Asche, wenn der Kamin kalt ist.**
- Beseitigen Sie die Asche mit einer Schaufel oder ähnlichem Gerät durch die Tür.
- Lassen Sie stets etwas Asche als Schutzschicht auf dem Boden des Kamins zurück.

6.3 Reinigung und Rußentfernung

An den Innenflächen des Kamins können sich während des Betriebs Rußablagerungen bilden. Ruß ist ein guter Isolator und verringert die Wärmeabgabe des Kamins. Haben sich die Rußablagerungen stark angehäuft, lassen sich diese mit einem Rußentferner leicht entfernen.

Um die Bildung von Wasser-/Teerablagerungen im Kamin zu vermeiden, sollten Sie das Feuer regelmäßig so heiß werden lassen, dass die Ablagerungen verbrennen. Einmal jährlich sollte das Produktinnere gereinigt werden, um die größtmögliche Wärmenutzung zu erhalten. Dabei ist es sinnvoll, Schornstein und Abzugsrohre gleich mit auszufegen.

6.4 Fegen der Abzugsrohre, die zum Schornstein führen

Normalerweise muss die Ablenkplatte entfernt werden. (Weitere Informationen finden Sie im Aufstellungshandbuch des Produkts im separaten Abschnitt «7.0 Instandhaltung».)

6.5 Inspektion des Kamins

Jøtul empfiehlt, dass Sie persönlich eine sorgfältige Inspektion des Kamins durchführen, nachdem er ausgefegt bzw. gereinigt wurde. Prüfen Sie alle sichtbaren Oberflächen auf Risse. Prüfen Sie auch, ob alle Verbindungen abgedichtet sind und die Tür- und Deckelplattendichtungen richtig sitzen. Verschlossene oder verformte Dichtungen müssen ersetzt werden.

Reinigen Sie die Dichtnuten sorgfältig, tragen Sie Spezialkleber (erhältlich bei Ihrem Jøtul-Vertragshändler) auf, und pressen Sie die Dichtung in ihren Sitz. Die Verbindungen trocknen schnell.

6.6 Pflege der Außenflächen

Bei **lackierten Produkten** kann sich der Farbton nach mehrjährigem Gebrauch ändern. Bevor Sie neuen Lack aufbringen, müssen Sie die Oberflächen sauber wischen und von losen Partikeln befreien.

7.0 Instandhaltung

Warnung! Unberechtigte Änderungen am Produkt sind nicht zulässig! Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden!

7.1 Austausch des Prallblechs / Abgasleitblechs (Abb. 5)

Hinweis! Die Brennplatten bestehen aus einem porösen Material (gelbes Vermiculit) und können beschädigt werden, wenn sie unsachgemäß behandelt werden.

1. Heben Sie das Prallblech seitlich an und entnehmen Sie es vorsichtig (Abb. 5 B).
2. Heben Sie das Abgasleitblech (Abb. 5 A) leicht an, ziehen Sie es ganz nach hinten zur Rückwand und entnehmen Sie es vorsichtig.
3. Zum Einsetzen des Prallblechs und des Abgasleitblechs führen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus.

7.2 Austausch der Brennplatten / Luftkanal – (Abb. 4 und 5)

Hinweis! Die Brennplatten bestehen aus einem porösen Material (gelbes Vermiculit) und können beschädigt werden, wenn sie unsachgemäß behandelt werden

1. Heben Sie das Prallblech seitlich an und entnehmen Sie es vorsichtig (Abb. 5 B).
2. Entfernen Sie den Holzhalter (Abb. 4 C).
3. Heben Sie anschließend den Luftkanal (Abb. 4 D) an und nehmen Sie ihn heraus.
4. Nehmen Sie die seitlichen Brennplatten (Abb. 4 E) heraus, indem Sie sie zuerst an der hinteren Kante kippen.
5. Danach entfernen Sie die hintere Brennplatte (Abb. 4 E).
6. Zum Einsetzen folgen Sie dem gleichen Ablauf in umgekehrter Reihenfolge.

8.0 Betriebsstörungen - Fehlersuche

Geringer Zug

Überprüfen Sie, ob die Länge des Schornsteins die Anforderungen nationaler Gesetze und Vorschriften erfüllt. (Weitere Informationen finden Sie unter «2.0 Technische Daten».

Stellen Sie sicher, dass der Mindestquerschnitt des Schornsteins den im Aufstellungshandbuch unter «2.0 Technische Daten» beschriebenen Angaben entspricht.

Stellen Sie sicher, dass der Rauchaustritt aus dem Schornstein nicht behindert wird, beispielsweise durch: Äste, Bäume usw. Wenn der Verdacht auf zu starken oder zu geringen Luftzug im Schornstein besteht, muss zur Messung und Anpassung professionelle Hilfe in Anspruch genommen werden.

Das Feuer erlischt nach kurzer Zeit

- Stellen Sie sicher, dass das Holz ausreichend trocken ist.

- Wenn im Haus Unterdruck herrscht, schalten Sie mechanische Ventilatoren ab, und öffnen Sie ein Fenster in der Nähe des Kamins.
- Sorgen Sie dafür, dass die Luftzufuhr geöffnet ist.
- Überprüfen Sie, ob die Abzugsöffnung mit Ruß verstopft ist.

Ungewöhnlich starke Rußablagerungen auf dem Sichtfenster

Leichte Rußablagerungen auf dem Sichtfenster sind unvermeidbar; die Stärke der Ablagerungen ist jedoch von folgenden Faktoren abhängig:

- Feuchtigkeit des Brennstoffes.
- Örtliche Luftzugverhältnisse.
- Einstellung der Luftzufuhr.

Normalerweise verbrennt der Großteil des Rußes, wenn die Luftzufuhr vollständig geöffnet ist und das Feuer mit starker Flammenbildung brennt.

9.0 Zusatzausstattung

Aschelösung - cat. no. 51012161

Kit für Außenluftanschluss - cat. no. 51012160

Obere und untere Blende, gerade, BP - cat. no. 51012157

Obere und untere Blende, gebogen, BP - cat. no. 51043381

Seitenblende 65 mm, BP - cat. no. 51012158

Seitenblende 115 mm, BP - cat. no. 51012159

Rauchsammler niedrig - cat. no. 12019316

Dekorrahmen, BP - cat. no. 50043685

10.0 Recycling

10.1 Recyclingverpackung

Ihr Kamin wird mit der folgenden Verpackung geliefert:

- Eine Holzpalette kann zersägt und im Kamin verbrannt werden.
- Verpackungskarton ist auf einem Recyclinghof zu entsorgen.
- Kunststoffbeutel sind auf einem Recyclinghof zu entsorgen.

10.2 Kaminrecycling

Der Kamin besteht aus folgenden Materialien:

Metall, das auf einem Recyclinghof zu entsorgen ist.

- Glas, das als Sondermüll entsorgt werden muss. Das im Kamin verbaute Glas darf **nicht** im normalen Glasmüll entsorgt werden.
- Brennerplatten aus Vermiculit, die in Normalmüll entsorgt werden können.

11.0 Garantiebedingungen

Beschwerderecht gilt ab dem Kaufdatum und nur gegen Vorlage eines Kaufbelegs bzw. einer Seriennummer.

1. Umfang unserer Garantie:

Jøtul AS garantiert, dass externe Gusseisenteile zum Kaufzeitpunkt frei von Material- oder Herstellungsfehlern sind.

Sie können die Garantie für die externen Gusseisenteile auf 25 Jahre ab Lieferdatum verlängern, indem Sie das Produkt im Internet unter jotul.com registrieren und die Garantieverlängerungskarte innerhalb von drei Monaten nach dem Kauf drucken. Wir empfehlen, die Garantiekarte zusammen mit dem Kaufbeleg aufzubewahren. Jøtul AS garantiert ebenfalls, dass Stahlplattenteile zum Kaufzeitpunkt frei von Material- oder Herstellungsfehlern sind, und diese Garantie gilt 5 Jahre ab Lieferdatum.

Die Garantie gilt nur unter der Bedingung, dass der Kaminofen von Fachpersonal gemäß den geltenden Gesetzen und Regelungen sowie der Montage- und Bedienungsanleitung von Jøtul installiert wurde. Reparierte Produkte und Ersatzteile werden innerhalb der ursprünglichen Gewährleistungsfrist garantiert.

2. Folgendes ist von der Garantie ausgeschlossen:

- 2.1. Schäden an Verbrauchsmaterialien wie Brennerplatten, Lüftungsgittern, Rauchgasleitblechen, Dichtungen usw., da sich deren Zustand aufgrund einer normalen Abnutzung im Laufe der Zeit verschlechtert.
- 2.2. Schäden infolge unsachgemäßer Wartung, Überhitzung, einer Verwendung ungeeigneter Brennstoffe (Beispiele für ungeeignete Brennstoffe: Treibholz, imprägniertes Holz, Bretterverschnitt, Spanplatten usw.) oder von zu feuchtem/nassem Holz.
- 2.3. Installation von Zusatzausstattung zur Anpassung lokaler Zugverhältnisse, Luftzufuhr oder anderer Umstände, die sich Jøtuls Einflussnahme entziehen.
- 2.4. Wenn ohne Jøtuls Zustimmung oder Originalteile Änderungen/Modifikationen am Kamin vorgenommen wurden.
- 2.5. Schäden während der Lagerung bei einem Händler oder beim Transport von einem Händler oder während der Installation.
- 2.6. Produkte, die von nicht-autorisierten Verkäufern verkauft werden, wenn Jøtul ein selektives Vertriebssystem nutzt.
- 2.7. Verbundene Kosten (z.B. Transport-, Arbeits-, Reisekosten usw.) oder indirekte Schäden.

Pelletsöfen, Glas-, Stein-, Beton-, Emaille- und Lackoberflächen (z.B. Abplatzen, Rissbildung, Blasenbildung, Verfärbung usw.) unterliegen den nationalen Bestimmungen zum Verkauf von Verbrauchsgütern. Diese Garantie gilt für Käufe, die auf dem Gebiet des Europäischen Wirtschaftsraums getätigt werden. Alle Garantieforderungen müssen innerhalb eines angemessenen Zeitraums an Ihren lokalen autorisierten Jøtul-Fachhändler gerichtet werden – spätestens jedoch 14 Tage nach dem Datum, an dem der Fehler oder Defekt erkannt wurde. Siehe Händlerliste auf unserer Website jotul.com.

Wenn Jøtul nicht in der Lage ist, die Verpflichtungen in den oben genannten Garantiebedingungen zu erfüllen, wird ein Ersatzprodukt mit einer ähnlichen Heizleistung kostenlos angeboten.

Jøtul behält sich das Recht vor, jeden Austausch von Teilen oder Dienstleistungen zu verweigern, wenn die Garantie nicht online registriert wurde. Diese Garantie wirkt sich nicht auf die Rechte aus, die gemäß nationalen Bestimmungen zum Verkauf von Verbrauchsgütern bestehen. Das nationale

FR - Manuel d'installation et d'utilisation

Sommaire

2.0 Caractéristiques techniques.....	72
3.0 Sécurité.....	76
4.0 Installation.....	76
5.0 Utilisation quotidienne.....	79
6.0 Maintenance.....	81
7.0 Entretien.....	82
8.0 Dysfonctionnements – Causes et dépannages.....	82
9.0 Équipements disponibles en option.....	82
10.0 Recyclage.....	83
11.0 Conditions de garantie.....	83

2.0 Caractéristiques techniques

Installation

- Le propriétaire de la maison a la responsabilité de faire effectuer l'installation et le montage conformément à la réglementation nationale, européenne et locale du bâtiment ainsi qu'aux renseignements indiqués dans ces instructions de montage et d'utilisation
- L'installation d'un nouvel appareil de chauffage au bois doit être déclarée aux autorités locales de contrôle du bâtiment. Il est également obligatoire de faire inspecter et approuver l'installation par un ramoneur local avant la mise en service, suivant réglementation locale.
- Afin d'assurer le fonctionnement et la sécurité optimum de l'installation, nous recommandons de faire effectuer l'installation par un monteur professionnel. Notre revendeur Jøtul peut vous recommander/indiquer un monteur dans votre région **Vous trouverez des informations sur nos revendeurs Scan sur www.jotul.fr**

Securité

D'éventuelles modifications du produit, effectuées par le revendeur, le monteur ou l'utilisateur, peuvent avoir pour résultat un fonctionnement incorrect du produit et modifier les conditions de sécurité. Il en est de même du montage d'accessoires ou d'options non fournis par Jøtul AS. Cela peut également arriver dans le cas où des pièces nécessaires au fonctionnement et à la sécurité du poêle ont été démontées ou retirées.



Le poêle à bois est fabriqué conformément au type d'homologation mentionné dans la notice de montage et d'utilisation du produit. Veuillez lire attentivement les instructions générales!

Vous trouverez la déclaration DoP sur notre site Internet www.jotul.fr

Caractéristiques techniques

Essai effectué selon with EN 16510		
Classification de l'appareil		Type BF
P_{nom}	Puissance thermique nominale	6,0 kW
η_{nom}	Rendement utile à la puissance thermique nominale	78 %
η_s	Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux	68 %
EEI	Index de rendement énergétique	103
Classe énergétique		A
Combustible		Bois*
Longueur max. des bûches		400 mm
Consommation de combustible		1,9 kg/h
Quantité par chargement		1,6 kg
Quantité de bois, max.		2 kg
CO_{nom}	Emission de CO pour 13% d'O ₂ à la puissance thermique nominale	0,07 %
		864 mg/Nm ³
NO_{xnom}	NO _x à 13% O ₂ à la puissance thermique nominale	85 mg/Nm ³
OGC_{nom}	OGC à 13% O ₂ à la puissance thermique nominale	48 mg/Nm ³
PM_{nom}	Poussière à 13% O ₂ à la puissance thermique nominale	26 mg/Nm ³
p_{nom}	Dépression à la puissance thermique nominale	12 Pa
Dépression de fonctionnement recommandée		18-20 Pa
Besoin en air de combustion		19,9 m ³ /h
T_{snom}	Température de la cheminée à la puissance thermique nominale	312 °C
T class	Classe de température	T400 G
$\phi_{fg nom}$	Quantité de fumée à la puissance thermique nominale	7,0 g/sec
V_h	Perte d'air statique	NPD m ³ /h
Fuite avant test à une pression de 5 Pa (1013 mbar, 27 °C)		2,12 Nm ³ /h
Fuite avant test à une pression de 10 Pa (1013 mbar, 27 °C)		3,88 Nm ³ /h
Fuite avant test à une pression de 15 Pa (1013 mbar, 27 °C)		5,29 Nm ³ /h
CON/INT	Service ininterrompu (CON)/Fonctionnement par intermittence (INT)	INT**
Classement de réaction au feu		A1
E, f	Tension d'alimentation, fréquence	- V

* Utilisez uniquement les combustibles recommandés – désignation I.

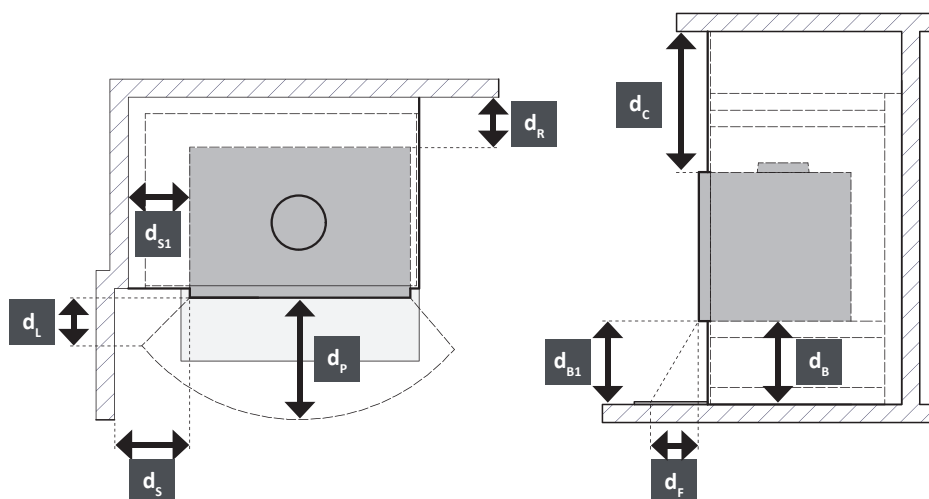
** Fonctionnement intermittent: utilisation normale du poêle dans laquelle on ajoute du bois lorsqu'il ne reste plus que des braises.

*** Utilisation des accessoires : voir les dessins d'installation

Caractéristiques techniques

Données techniques de base		
Matériaux	Acier inoxydable Fonte Pierre céramique/vermiculite Verre	
Traitement de surface	Senotherm	
Sortie de fumée	supérieur	
d_{out}	Pièce de raccordement, diam. int. (pour tuyau extérieur)	150 mm
	Arrivée d'air frais, diamètre ext.	100 mm
L	Dimensions principales (Profondeur)	516 mm
H	Dimensions principales (Hauteur)	492 mm
W	Dimensions principales (Largeur)	640 mm
m	Poids	125 kg
m_{chim}	Charge maximale d'une cheminée que le poêle peut supporter	120 kg

Distance minimale par aux matériaux inflammables			
d_R	Arrière	pour l'installation – voir le manuel/les schémas d'installation	mm
d_S	Latéral	pour l'installation – voir le manuel/les schémas d'installation	mm
d_C	Plafond	pour l'installation – voir le manuel/les schémas d'installation	mm
d_P	Avant		1050 mm
d_F	Avant par rapport au sol	pour l'installation – voir le manuel/les schémas d'installation	mm
d_L	Rayonnement latéral	pour l'installation – voir le manuel/les schémas d'installation	mm
$d_{B'}$	Distance de la porte de chargement au sol	pour l'installation – voir le manuel/les schémas d'installation	mm
d_{non}	Distances minimales par rapport aux non combustibles		- mm
	Coin	pour l'installation – voir le manuel/les schémas d'installation	mm
Le code pour le conduit de fumée isolé		T400-N1-D-Vm-L50050-G100	
Entrée d'air de convection		min 500	cm ²
Sortie d'air de convection		min 750	cm ²



Tous les poêles Jøtul sont munis d'une plaque signalétique qui indique les normes de mise à l'essai et la distance à des matériaux combustibles.

Plaque signalétique

EXPLICATION DE LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE

- 75

3.0 Sécurité

Remarque : Afin d'assurer un niveau de rendement et de sécurité optimal, l'installation d'un foyer Jøtul doit être confiée à un installateur qualifié.

Toute modification de l'appareil par le distributeur, l'installateur ou l'utilisateur final, risque de compromettre le bon fonctionnement de l'appareil et de ses éléments de sécurité. Ceci s'applique également à l'installation d'accessoires ou d'équipements en option qui ne sont pas fournis par Jøtul. Ce risque peut par ailleurs survenir dans le cas où des pièces ou éléments essentiels pour le bon fonctionnement et la sécurité du foyer, ont été désassemblés ou retirés.

Dans tous ces cas, le fabricant ne pourra être tenu responsable pour le produit et le droit de recours à la garantie sera rendu nul et sans effet.

3.1 Mesures de prévention anti-incendie

Toute utilisation de l'insert comporte un certain degré de risque. C'est pourquoi, il est indispensable de toujours respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Les distances minimales à respecter en utilisant l'insert ressortent de **la figure 1c, 1d, 1e et figure 1f**.
- Assurez-vous que les meubles et autres matériaux inflammables sont éloignés 1,1 mètre de l'installation.
- Laissez le feu s'éteindre de lui-même. Ne tentez jamais d'éteindre le feu avec de l'eau.
- L'appareil devient chaud lorsqu'il est allumé et peut provoquer des brûlures à la personne qui le touche.
- Attendez qu'il soit froid pour retirer les cendres. Les cendres pouvant encore contenir des braises pendant une semaine, il faut les recueillir dans un réceptacle ininflammable.
- Puis de les répandre à l'extérieur ou de les vider dans un endroit ne présentant aucun risque d'incendie.

En cas de feu de cheminée:

- Fermer l'ensemble des trappes et des entrées d'air.
- Maintenir la porte de la chambre de combustion fermée.
- Vérifier toute présence de fumée dans le grenier et dans la cave.
- Contacter le service de sécurité incendie.

Suite à un feu de cheminée, l'insert et le conduit doivent être contrôlés par un spécialiste avant toute nouvelle utilisation afin de s'assurer que l'installation est opérationnelle.

Consommation de bois

Le rendement du foyer Jøtul I 400 fournit une puissance nominale de 6 kW. Consommation de bois pour une puissance nominale :

environ 1,9 kg/h. La taille des bûches doit être de :

Bois d'allumage (petit bois):

Longueur : env. 20 à 30 cm

Diamètre : 2 à 5 cm

Quantité par flambée : 6 à 8 bûchettes

Bois de chauffage (fendu):

Longueur recommandée : 30 cm

Diamètre : Environ 8 cm

Fréquence de rechargement : Environ toutes les 50 minutes

Grosseur du feu : 1,6 kg (puissance nominale)

Quantité par flambée : 3 bûches

La puissance nominale est atteinte lorsque l'entrée d'air supérieure est ouverte à env. 40 % (**fig. 4 A**).

3.2 Gant

Utiliser le gant de protection lors de la manipulation du produit lorsqu'il est chaud.

4.0 Installation

4.1 Le sol

Socle

Assurez-vous que le socle convient pour un foyer. Voir le chapitre « **2.0 Données techniques** » pour la spécification du poids.

- Le poêle doit être installé dans une pièce bien ventilée. Une bonne ventilation est essentielle pour un fonctionnement optimal du poêle.
- Il est recommandé d'installer des détecteurs de fumée dans l'habitation.
- Les distances spécifiées dans le manuel ne sont valables que si la quantité maximale de bois est respectée. Elles garantissent uniquement la sécurité incendie.
- Il n'est pas garanti que les matériaux de construction utilisés résistent à la chaleur sans subir de modifications visuelles
- Vérifiez que la réglementation nationale et les arrêtés locaux sont respectés lors de l'installation.
- L'appareil ne doit pas être installé avec des systèmes de ventilation ayant une pression inférieure à -15 Pa.
- Les hottes ou extracteurs d'air fonctionnant dans la même pièce ou le même espace que l'appareil peuvent provoquer des problèmes.

Exigences pour la protection d'un plancher en bois placé sous le foyer

Le Jøtul I 400 comporte un bouclier thermique pour protéger le plancher de la chaleur irradiée. Le foyer peut donc être posé directement sur un plancher en bois protégé préalablement par une plaque en métal ou dans un autre matériau ininflammable. Epaisseur minimum recommandée 0.9 mm pour un recouvrement complet du parquet aux environs du foyer.

Il est recommandé d'enlever les revêtements situés sous le foyer si ceux-ci ne sont pas solidaires du sol (parquets flottants).

Jøtul recommande de retirer tout revêtement de sol combustible (linoléum, moquette, etc.) sur la surface couverte par la plaque de sol.

Jøtul I 400 Plat doit être installé avec une distance minimum de 290 mm entre le sol et le bas de l'insert. Pour les Jøtul I400 panorama et Jøtul I 400 Harmony, la distance minimum est de 265 mm.

FRANCAIS

Exigences relatives à la protection d'un revêtement de sol combustible devant le foyer

Le sol devant le foyer doit être protégé par une plaque en métal ou dans un autre matériau ininflammable. L'épaisseur minimale recommandée est de 0,9 mm.

La plaque du devant doit être conforme aux législations et aux réglementations nationales en vigueur.

Contactez les autorités locales compétentes (construction) pour connaître les restrictions et les exigences liées à l'installation.

4.2 Les murs

Distance par rapport à un mur inflammable protégé par une isolation (fig. 1)

Exigences d'isolation : 50 mm de laine minérale 120 kg/m³ avec feuille d'aluminium sur une face.

Exigences d'isolation

Lors de l'installation de l'insert dans un habillage « maison » comportant des murs combustibles protégés par un matériau isolant, les types suivants et épaisseurs d'isolation peuvent être utilisés :

- Panneau ignifuge 50 mm Jøtul JGFW-5 (conductivité thermique spécifique = $\lambda = 0,06 \text{ W/mK}$)
- Matelas de protection incendie Rockwool 50 mm ($\lambda = 0,046 \text{ W/mK}$)
- Siporex 150 mm ($\lambda = 0,144 \text{ W/mK}$)

D'autres matériaux peuvent être utilisés. Les propriétés d'isolation doivent donc toujours être égales ou supérieures aux exigences de résistance thermique* (R) pour le panneau de 50 mm Jøtul JGFW-5.

La résistance thermique (R) indique la tendance d'un élément de construction à résister au passage de la chaleur, en fonction de son épaisseur. La résistance thermique (R) est calculée comme l'épaisseur (d) du matériau divisée par la conductivité thermique de celui-ci. $R = d/\lambda$.

La résistance thermique (R) du panneau Jøtul JGFW-5 est $0,83 \text{ m}^2 \cdot \text{K/W}$.

Distance par rapport à un mur inflammable protégé par un pare-feu (fig. 1)

Exigences relatives à la réglementation des murs pare-feu

Le mur pare-feu devra être en briques, en béton ou en béton léger et avoir une épaisseur d'au moins 100 mm. D'autres matériaux ou structures peuvent aussi être utilisés s'ils présentent un dossier d'application satisfaisant.

Contactez les autorités locales compétentes (construction) pour connaître les restrictions et les exigences liées à l'installation.

Distance séparant le foyer d'un mur ininflammable (fig. 1)

Par « mur ininflammable » il faut entendre ici une maçonnerie non porteuse en brique ou en béton ininterrompu.

Exigences relatives à l'habillage du foyer

L'habillage du foyer doit être composé de matériaux non inflammables.

Notez que le panneau arrière à l'intérieur de l'habillage ainsi que les autres surfaces avoisinantes constituées de matériaux inflammables doivent être entièrement recouverts d'une isolation.

Si la hotte de la cheminée monte jusqu'au plafond et que ce dernier est inflammable, il convient d'installer un panneau supérieur supplémentaire au dessus de la chambre de combustion et au dessus des orifices de ventilation de la structure, afin d'éviter la surchauffe du plafond.

Utilisez par exemple :

de la laine minérale de 100 mm d'épaisseur sur une plaque d'acier de 0,9 mm minimum.

Assurez-vous que la ventilation en haut de la hotte de cheminée est suffisante : par exemple, une ouverture dirigée vers le plafond ou une bouche d'aération d'environ 5 cm^2 (fig. 2).

N.B : l'installation doit pouvoir être ramonée et inspectée.

4.3 Arrivée d'air (fig. 2)

L'air doit pouvoir circuler entre le foyer et l'habillage. Il est en outre essentiel de veiller à ce que l'alimentation en air des ouvertures de tirage, au-dessus et en dessous du foyer, ne soit pas obstruée.

Les arrivées d'air indiquées dans le texte sont des spécifications minimales.

Circulation d'air nécessaire :

Base : Minimum 500 cm^2 ouverture dégagée.

Dessus : Minimum 750 cm^2 ouverture dégagée.

Ceci afin d'éviter un échauffement excessif de l'habillage du foyer et de permettre une diffusion adéquate de la chaleur dans la pièce.

La pièce dans laquelle le foyer est installé doit être parfaitement ventilée. Dans le cas contraire, il convient de prévoir un dispositif supplémentaire d'amenée d'air frais, par exemple en connectant l'entrée directe supérieure à une gaine flexible prenant l'air à l'extérieur.

Cette gaine doit être aussi rectiligne que possible. Les conduits de la pièce où est installé le foyer doivent être composés d'un matériau non inflammable.

Le foyer peut être alimenté en air extérieur moyennant un kit de prise d'air extérieur fourni en option).

4.4 Plafond

Le Jøtul I 400 peut être adapté en plaçant le bord supérieur de la bouche de diffusion d'air chaud à 400 mm minimum au-dessous d'un plafond en matériau inflammable.

4.5 Cheminée

Le conduit de cheminée est un élément essentiel au bon fonctionnement d'un chauffage à bois.

Le tirage de la cheminée génère une dépression dans le foyer. Cette dépression évacue la fumée hors du foyer et, à travers le registre d'air de combustion, aspire de l'air qui alimente le processus de combustion.

L'air de combustion vient aussi balayer la vitre et y empêche ainsi le dépôt de suie.

Le tirage de la cheminée est généré par la différence de température entre l'intérieur de la cheminée et l'extérieur de la maison. Plus cette différence de température est élevée, meilleur est le tirage de la cheminée. Il est donc important que la cheminée atteigne sa température de service rapidement avant que soient réduites l'entrée d'air et la combustion dans le foyer (une cheminée en maçonnerie met plus de temps pour atteindre sa température de service qu'une cheminée en acier isolé).

Les jours où les conditions météorologiques et le vent sont défavorables, il est donc particulièrement important que la température de service de la cheminée soit atteinte le plus vite possible. Les flammes doivent vite être attisées. Conseil pratique : Fendez des bûchettes de bois particulièrement fines ; utilisez des blocs d'allumage supplémentaires etc.

Remarque : Après un arrêt prolongé de l'utilisation du foyer, il importe de vérifier que le conduit de cheminée n'est pas plus ou moins bouché.

4.6 Cheminée et conduits

- Le foyer peut être raccordé à une cheminée et à un conduit approuvés pour les foyers à combustible solide, avec les températures de fumées spécifiées dans la section « **2.0 Données techniques** ».
- La section minimale de la cheminée doit correspondre à celle du conduit. Pour calculer la section adéquate de la cheminée, voir la section « **2.0 Données techniques** ».
- Plusieurs foyers à combustible solide peuvent être raccordés au même conduit de fumée si la section de la cheminée est suffisante (S'applique uniquement au modèle Panorama, voir réf. 361014)
- Le raccordement à la cheminée doit être effectué conformément aux instructions d'installation du fournisseur de la cheminée.
- Avant de pratiquer un trou dans la cheminée, le foyer doit être placé provisoirement en position afin d'obtenir un marquage correct de son positionnement et de celui du trou dans la cheminée. Voir la **fig. 1** pour les dimensions minimales.
- Assurez-vous que le conduit de raccordement monte bien jusqu'en haut de la cheminée.
- Utilisez un conduit de cheminée coudé équipé d'une trappe permettant les opérations de ramonage.
- La fonction de la cheminée et du conduit de fumée en termes de distances de sécurité doit être respectée. La cheminée doit être conforme à la norme EN 13384-2:2015+A1:2019 en fonction de la situation spécifique sur place.

Veillez à ce que les raccordements soient souples, afin de d'empêcher toute fissure lors de l'installation.

N.B : un raccordement correct et étanche est essentiel pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil.

Le poids ne doit pas être transféré de la structure du foyer à la cheminée. La structure du foyer ne doit pas entraver la mobilité de la cheminée et ne doit pas y être fixée.

Pour le tirage de cheminée recommandé, voir la section « **2.0 Données techniques** ». En cas de tirage trop important, veuillez installer et utiliser un clapet de tirage.

4.7 Avant l'installation

Vérifiez que l'insert n'est pas endommagé avant de procéder à l'installation.

1. Le produit standard est fourni dans un seul emballage.
2. Une fois le produit déballé, enlevez de la chambre de combustion la boîte contenant la cloche à fumées, le pare-bûches, le joint d'étanchéité et le sachet de vis. Enlevez ensuite le conduit d'air (**fig. 4 D**), le déflecteur inférieur (**fig. 5 B**), le déflecteur supérieur (**fig. 5 A**), les plaques de doublage latérales et arrière (**fig. 4 E**).

Installation

L'appareil est lourd !

- Prévoyez de l'aide pour le montage et la mise en place.
 - Assurez-vous qu'il ne puisse pas basculer.
 - Tout les emballages sont recyclables.
1. Retirez les boucliers thermiques en dévissant les deux vis M8 x 20 mm de chaque côté (**fig. 3 A**) de la chambre de combustion.
 2. Couchez délicatement le foyer sur le dos. Vous pouvez étendre le carton d'emballage sur le sol pour protéger l'appareil des rayures, etc.
 3. Retirez les vis M8 x 20 mm qui retiennent les deux pieds latéraux à la chambre de combustion. (**fig. 6 A**).
 4. Ajustez la longueur des pieds latéraux en serrant le boulon de la rainure supérieure, comme montré dans l'illustration. (**fig. 7 A**).
 5. Couchez avec précaution le foyer sur le côté et ajustez le pied arrière de la même manière que les pieds latéraux (**fig. 8**).
 6. Vissez les vis de réglage (**fig. 9 A**) dans les pieds.
 7. Montez le bouclier thermique (**fig. 10 A**) sur le dessous de la chambre de combustion à l'aide des vis et des entretoises jointes (**fig. 10 B**).
 8. Redressez le foyer avec précaution. Important! Ajustez légèrement les vis de réglage des pieds afin de stabiliser le foyer.
 9. Remettez en place le déflecteur supérieur (**fig. 5 A**), le déflecteur inférieur (**fig. 5 B**), les plaques de doublage latérales et arrière (**fig. 4 E**), le conduit d'air (**fig. 4 D**) et le support de bûches (**fig. 4 C**).
 10. Remettez en place le bouclier thermique (**fig. 3 A**) sur la chambre de combustion en utilisant les mêmes vis de fixation (**fig. 18 A**) qu'auparavant.
 11. Dévissez le bouclier thermique supérieur à l'arrière (**fig. 18 B**). Retournez-le et vissez-le solidement dans sa position en utilisant les mêmes vis de fixation qu'auparavant. Si vous choisissez d'utiliser un coude directement en sortie de fumée, il faut inverser le sens de l'écran thermique toujours en utilisant les vis prévu à cet effet (**fig. 19 A**).

FRANCAIS

Installation de la cloche à fumée et du conduit de cheminée fig. 12)

La cloche à fumée peut être installée auchoixde l'extérieur ou de l'intérieur ;

Option 1 : installation de l'extérieur (fig. 12 A):

1. Installez le joint fourni dans la rainure du bord inférieur de la cloche à fumée (fig. 12 A-2).
2. Installez la cloche à fumée de l'extérieur en la fixant en place à l'aide des quatre vis M8 x 20 mm fournies (fig. 12 A-1).
3. Tournez ensuite la cloche à fumée dans la position désirée (fig. 17). Serrez les vis.
4. Installez alors le conduit de raccordement dans la cloche à fumée de l'appareil. Placez le cordon de joint entre la cloche à fumée et le conduit de raccordement.

Option 2 : installation de l'intérieur (fig. 12 B):

1. Vissez deux vis diagonalement opposées en ne les serrant qu'à moitié (fig. 13 A). Installez le joint fourni dans la rainure du bord supérieur de la cloche à fumée (fig. 12 B-1).
2. Hissez la cloche à fumée dans la chambre de combustion de sorte qu'elle s'encoche dans les vis avec leurs rondelles (fig. 14 A).
3. Tournez la cloche légèrement pour qu'elle repose sur les vis avec leurs rondelles (fig. 15 A).
4. Vissez alors les deux autres vis (fig. 16 A) puis serrez presque à fond l'ensemble des vis.
5. Tournez la cloche à fumée dans la position désirée (fig. 17). Serrez les vis.
6. Installez alors le conduit de cheminée dans la cloche à fumée de l'appareil. Placez le cordon de joint entre la cloche à fumée et le conduit de cheminée.

Option 3: En utilisant la petite cloche à fumée (option ref:12019316)

5.0 Utilisation quotidienne

5.1 Organes de commande

Commande d'air d'allumage (A)

La régulation de l'air d'allumage est utilisée lors de l'allumage du feu ou pour en accroître la vigueur lors de la réalimentation en bois. En présence d'une alimentation continue avec du bois dur tel que hêtre et chêne, la commande d'air d'allumage peut être ouverte de 0 à 55 %. Pour une alimentation en bois tendre tel que bouleau ou sapin, l'arrivée d'air primaire peut être fermée.

- Réglage pour une utilisation normale : 55%.

Commande d'air de chauffage (B)

L'air de chauffage est amené, préchauffé, directement au foyer. L'air de chauffage balaye en outre la vitre et empêche ainsi la suie de se coller dessus. Si l'arrivée d'air de chauffage est trop fortement réduite, il peut se former une couche de suie sur la vitre. C'est l'air de chauffage qui détermine la puissance de chauffage du foyer.

- Réglage pour une utilisation normale : 35 %.

Technique CB (Clean Burning - Combustion propre)

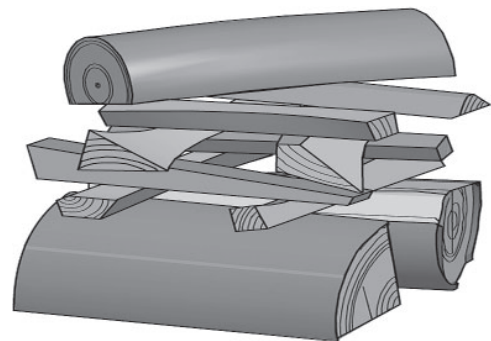
L'insert I 620 Series est équipé de la technique CB. Afin de garantir une combustion optimale des gaz dégagés au cours du processus de combustion, de l'air est amené à l'aide d'un dispositif spécial. L'air préchauffé est introduit dans la chambre de combustion à travers les petits orifices pratiqués sous le déflecteur de fumées. Ce volume d'air dépend de la vitesse de combustion et ne peut donc pas être réglé.

5.2 Allumage du feu

Important !

Veuillez noter que si une quantité insuffisante de bois est utilisée pour allumer le feu, ou si les bûches sont trop grosses, il ne sera pas possible d'atteindre la température optimale dans la chambre de combustion. Cela peut entraîner une mauvaise combustion et peut conduire à une accumulation de suie importante, ou éteindre le feu lorsque la porte est fermée.

Si la maison est équipée d'un système d'aération mécanique, la pression à l'intérieur de la maison est négative et la cheminée n'a pas d'amenée d'air frais, ouvrez une fenêtre à proximité du foyer avant d'allumer un feu. Laissez la fenêtre ouverte pendant une minute ou deux, jusqu'à ce que le feu ait commencé à brûler correctement.



- Placez deux bûches de taille moyenne de chaque côté dans la chambre de combustion. Remarque : Afin d'éviter la formation de suie sur la vitre, il est important que les bûches ne touchent pas la surface vitrée.
- Placez des bûchettes allume-feu ou des écorces du bois de bouleau entre les bûches. Placez du bois finement fendu en croix sur le dessus. Allumez le feu.

5.3 Contrôle des fonctions (fig. 4)

Vérifiez toujours les organes de commande une fois l'appareil assemblé. Ils doivent jouer aisément et fonctionner correctement.

Le Jøtul I 400 est équipé des options de fonctionnement suivantes :

Entrée d'air supérieure fig. 4 B

Position à gauche	Fermée
Position droite	Complètement ouverte

Entrée d'air inférieure fig. 4 A

Position gauche	Fermée
Position droite	Complètement ouverte

5.4 Rechargement de bois

Il est important d'avoir une bonne couche de braises et une température élevée dans la chambre de combustion, pour être en mesure de contrôler la production de chaleur. Avant de recharger l'insert en bûches attendez que le bois ait brûlé et formé suffisamment de braises, qu'il n'y ait plus de flammes.

Remarque : Utilisez un gant ou une protection similaire pour vous protéger au cas où les poignées sont chaudes.

- Ouvrez la porte légèrement pour permettre d'égaliser la pression dans la chambre de combustion pendant quelques secondes, avant d'ouvrir complètement la porte. Cela empêche la fumée et les cendres de se répandre. Ne jamais ajouter du bois lorsque le feu brûle bien.
- Chargez chaque fois 2 bûches qui pèsent ensemble environ 1,6 kg. Les bûches NE doivent PAS se trouver au-dessus des trous supérieurs de la plaque arrière, afin d'assurer une combustion optimale.
- Fermez la porte.
- Réglez au maximum la régulation de l'air d'allumage et de l'air de chauffage pour une durée d'environ 2 ou 3 minutes, jusqu'à ce que les bûches prennent une couleur noire et brûlent bien. Réglez ensuite la commande d'air d'allumage 20-25%) et la commande de l'air de chauffage 60 % et 70 % d'ouverture.
- Les conditions de contrôle de la combustion varient en fonction de la température dans la chambre de combustion et du tirage de la cheminée.
- La porte doit toujours rester fermée lorsque l'insert ne fonctionne pas.

Important ! Le bois doit s'enflammer très vite ; il est donc conseillé de régler l'air de combustion au maximum. Une utilisation du foyer à une température trop basse et un air de combustion trop faible peuvent, au pire, provoquer une explosion des gaz entraînant d'éventuels dommages pour le foyer.

Risque de surchauffe

Évitez toute utilisation de l'insert pouvant entraîner une surchauffe. L'appareil a été conçu et testé pour une utilisation à une puissance nominale de 6 kW. Cela correspond à un taux de combustion de l'ordre de 1,7 kg de bois/heure.

La charge maximale à chaque fois est de 3,1 kg/heure (3 à 4 bûches à la fois).

Important !

- Ne jamais laisser un feu brûler avec l'air d'allumage ouvert au maximum trop longtemps. Lorsque le foyer devient incandescent par endroits, c'est un signe incontestable de surchauffe. Si le cas se produit, réduisez immédiatement l'apport d'air d'allumage.
- Contactez un spécialiste si vous pensez que la cheminée tire mal (tirage excessif ou insuffisant).

Odeurs perceptibles lors de la première utilisation de l'installation

Lors de la première utilisation, le de l'insert peut émettre un gaz irritant et dégager des odeurs désagréables. Ceci se produit lorsque la peinture extérieure sèche. Le gaz n'est pas toxique, mais ouvrez toutefois une fenêtre afin de vie aérer la pièce. Maintenir un tirage élevé dans la chambre de combustion jusqu'à qu'aucun gaz, fumée ou odeur ne puisse être détecté.

5.5 Exigences concernant le combustible

Qualité du bois

Fendage et stockage du bois

- Il est possible d'utiliser comme combustible toutes les essences, les plus dures (hêtre, frêne par ex.) étant, de manière générale, mieux appropriées pour le chauffage parce qu'elles brûlent régulièrement et produisent peu de cendres. D'autres essences comme l'érable, le bouleau et l'épicéa sont d'excellentes alternatives.
- Le meilleur bois de chauffage est obtenu d'un arbre qui est abattu, scié et dont le bois est fendu avant le 1er mai.
- Il convient de veiller à adapter la taille des bûches aux dimensions de la chambre de combustion de votre foyer. Afin d'avoir un espace suffisant pour une bonne circulation d'air, nous recommandons un diamètre de bûche compris entre 6 et 10 cm et une longueur inférieure de 10-20 mm à la dimension de la chambre de combustion. Si le diamètre des bûches est plus grand, celles-ci doivent être fendues. Le bois fendu sèche beaucoup plus vite et chauffe beaucoup mieux.
- Le bois scié et fendu doit être entreposé pendant au moins 24 mois dans un endroit couvert et ventilé avant d'être brûlé dans un foyer.
- Il convient d'entreposer le bois de chauffage pendant plusieurs jours à la température de la pièce, avant son utilisation.

Humidité

Afin de préserver l'environnement et d'obtenir une combustion optimale, le bois de chauffage doit être parfaitement sec avant d'être brûlé.

- Le bois doit présenter un taux d'humidité maximal de 20 %.
- Le meilleur rendement est obtenu avec un bois de chauffage présentant une teneur en eau comprise entre 18 et 20 %. Un moyen simple de vérifier si le bois est bien sec est de frapper l'une contre l'autre les extrémités des bûches. Un bois humide produit un son sourd.
- Une grande partie du pouvoir calorifique d'un bois humide est utilisée pour l'évaporation de l'eau qu'il contient. La température à l'intérieur du foyer n'augmente pas et la pièce n'est pas suffisamment chauffée. De telles conditions d'utilisation ne sont naturellement pas rentables et entraînent, en outre, la formation d'une couche de suie sur la vitre, dans le foyer et la cheminée. L'utilisation de bois humide constitue par ailleurs une pollution pour l'environnement.

Il est interdit de brûler les matériaux suivants dans le foyer :

- Les déchets ménagers, les sacs en plastique, etc.
- Le bois peint ou imprégné (très toxique).
- Le bois contreplaqué
- Le bois qui est resté dans l'eau
- Les chutes de menuiserie dont le bois est trop sec.
- Le bois de récupération de chantier

Ceux-ci risquent d'endommager l'appareil et ce sont aussi des polluants.

Remarque : N'employez jamais de l'essence, de la paraffine, de l'alcool (méthylque) ou tout liquide similaire pour allumer le feu. Vous risqueriez de vous blesser sérieusement et d'endommager l'appareil.

FRANCAIS

5.6 Consommation de bois

Consommation de bois à la puissance nominale : Environ 1,7kg/h.

La dimension des bûches devrait être de :

Bois d'allumage (bois fendu menu) :

Longueur : 27 - 30 cm

Diamètre : 6 - 10 cm

Quantité de bois d'allumage : 3 bûches de 0,6 à 0,8 kg chacune et 10 à 12 morceaux de bois d'allumage pesant au total environ 1 kg.

Remplissage de bois :

Bois (bois fendu) :

Longueur : 27 - 30 cm

Quantité nécessaire à chaque ajout : 2 bûches pesant 0,8 kg chacune, autrement dit 1,6 kg chaque fois.

Fréquence de remplissage : 55 minutes environ

La puissance de chauffage nominale est atteinte lorsque le registre d'air frais est ouvert de 35 %, et le registre d'allumage est ouverte de 55 %.

Lors d'essai conformément à la norme EN 13229, la quantité utilisée est de 2 morceaux de 1,6 kg (à 27cm positionné parallèlement à la porte. Humidité 12%).

Réglage du registre : 55 % d'ouverture du registre d'allumage et 35 % d'ouverture du registre d'air frais.

5.7 Instructions générales

Attention! Certaines parties du poêle, notamment les surfaces extérieures, sont brûlantes lorsqu'il chauffe. Soyez prudents !

- Portez un gant lors de la manipulation du poêle
- Ne videz jamais de cendre dans un récipient en matériau combustible. Bien longtemps après la combustion, la cendre peut encore contenir des braises
- Gardez la chambre de combustion fermée, sauf pendant l'allumage, le rechargement et l'évacuation des résidus, afin d'éviter toute fuite de fumée
- Maintenez les orifices d'entrée et de sortie d'air dégagés de tout blocage accidentel pendant l'utilisation du poêle
- Quand le poêle-cheminée ne fonctionne pas, le clapet peut être fermé afin d'éviter un courant d'air à travers le poêle
- Après des arrêts d'utilisation prolongés, vérifier que les voies d'évacuation de la fumée sont bien dégagées avant de rallumer le poêle
- Nous vous conseillons de ne pas utiliser le poêle pendant la nuit. Le poêle n'est pas adapté à cette fin

NOTE: Ne jamais mettre des matériaux inflammables dans la zone de rayonnement du poêle!

6.0 Maintenance

6.1 Nettoyage de la vitre

Le produit est équipé d'un système d'entrée d'air par le haut. L'air est aspiré au-dessus du foyer et circule le long de la vitre.

Un bon conseil ! Pour le nettoyage courant, humidifier de l'essuie-tout ou une éponge avec de l'eau chaude, frotter la vitre pour enlever la voile de suie, rincer à l'eau claire puis bien sécher. Pour les taches difficiles, utilisez un produit adapté. Ne pas laisser couler le produit vers les joints, sur la peinture ou l'émail qui seraient endommagés.

6.2 Retrait des cendres

Ne retirez les cendres qu'une fois le foyer froid.

Utiliser une pelle ou tout autre équivalent pour retirer les cendres.

Toujours laisser une couche de cendres au fond du foyer pour le protéger.

Les cendres sont un bon engrais pour les plantes.

6.3 Nettoyage et élimination des dépôts de suie

Pendant l'utilisation, de la suie peut se déposer sur les surfaces internes du foyer. La suie est un bon isolant. Elle réduit donc la puissance thermique du foyer. Utiliser une brosse métallique pour retirer tout dépôt de suie dans le produit. **Sauf les plaques en vermiculite.**

Un nettoyage annuel de l'intérieur du foyer est requis pour optimiser le rendement du produit. Cette opération peut être réalisée lors du ramonage des conduits et de la cheminée.

6.4 Ramonage des conduits d'évacuation vers la cheminée

Le ramonage des conduits doit s'effectuer à partir de la trappe de ramonage ou depuis l'intérieur du produit, suivant les pays, interdit en France.

Pour cela, un des déflecteurs supérieurs doit être retiré.

6.5 Inspection du foyer

Jøtul recommande que l'utilisateur contrôle personnellement et soigneusement le foyer suite à une opération de ramonage/nettoyage. Vérifier l'absence de fissures sur toutes les surfaces visibles. Vérifier également l'état et la bonne installation de tous les joints. Tout joint montrant des signes d'usure, de déformation ou de dureté doit être remplacé. Un appareil ne doit jamais fonctionner avec un composant défaillant.

Remplacement du joint

Nettoyer soigneusement les gorges de joint, appliquer de la colle céramique (disponible auprès des distributeurs Jøtul), puis insérer correctement le joint sans tirer dessus. La colle sèche rapidement.

6.6 Entretien de la surface externe

La couleur des produits peints peut se ternir après plusieurs années d'utilisation. Avant d'appliquer une nouvelle couche de peinture, brosser et laver la surface peinte pour en éliminer toutes les particules.

7.0 Entretien

Avertissement !

Toute modification non autorisée du produit est interdite !
Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine !

7.1 Remplacement des déflecteurs (fig. 5)

Remarque : Les plaques de doublage se composent de matériau poreux (vermiculite jaune) et peuvent être endommagées si elles sont manipulées sans précaution.

1. Soulevez le déflecteur inférieur en l'inclinant sur le côté puis sortez-le avec précaution (fig. 5 B).
2. Soulevez le déflecteur supérieur (fig. 5 A) légèrement, tirez-le en arrière contre la paroi du fond et sortez-le avec précaution.
3. Pour replacer les déflecteurs inférieur et supérieur, observez la même procédure en sens inverse.

7.2 Remplacement des plaques de doublage/ conduits d'air (fig. 4 et 5)

Remarque : Les plaques de doublage se composent de matériau poreux (vermiculite jaune) et peuvent être endommagées si elles sont manipulées sans précaution.

1. Soulevez le déflecteur inférieur en l'inclinant sur le côté puis sortez-le avec précaution (fig. 5 B).
2. Retirez le pare bûches (fig. 4 C).
3. Puis soulevez le conduit d'air (fig. 4 D) et retirez-le.
4. Retirez les plaques de doublage (fig. 4 E) en les faisant d'abord basculer hors du bord postérieur.
5. Retirez alors la plaque de doublage arrière (fig. 4 E).
6. Pour réinstaller les plaques, inversez l'ordre de la procédure.

8.0 Dysfonctionnements – Causes et dépannages

Tirage faible

Vérifier que la longueur de la cheminée est conforme aux législations et aux réglementations nationales en vigueur. (Voir aussi «2.0 Données techniques» et «4.0 Installation» (Cheminées et conduits) dans le manuel d'installation à ce sujet.)

Vérifier que la section minimale de la cheminée est conforme aux spécifications de la section «2.0 Données techniques» du manuel d'installation.

Vérifier que rien n'empêche l'évacuation des fumées : branches, arbres, etc.

Pour remédier à tout tirage semblant faible ou excessif, demander à un professionnel de vérifier et éventuellement de redimensionner la cheminée.

Le feu s'étouffe rapidement

- Vérifier que le bois de chauffage est suffisamment sec.
- Vérifier l'absence d'aspiration dans la pièce. Arrêter toute ventilation mécanique et ouvrir une fenêtre à proximité du foyer.
- Vérifier que l'entrée d'air est ouverte.
- Vérifier que le conduit n'est pas obstrué.

Important dépôt de suie sur la vitre

L'accumulation de suie sur la vitre est inévitable, mais la quantité de dépôt varie en fonction :

- Du taux d'humidité du combustible.
- Des conditions locales de tirage.
- Du réglage de l'entrée d'air.

Une grande partie de cette suie est normalement consommée lorsque l'entrée d'air est ouverte à son maximum et en présence d'un feu vif dans le poêle peandant une dizaine de minutes.

9.0 Équipements disponibles en option

Cendrier : cat. n°. 51012161

Kit pour prise d'air extérieur : cat. n°. 51012160

Grilles hautes et latérales droites, BP - cat. n°. 51012157

Grilles hautes et latérales courbes., BP - cat. n°. 51043381

Grille latérale 65 mm, BP : cat. n° 51012158

Grille latérale 115 mm, BP : cat. n° 51012159

Cloche à fumée basse : cat. n° 12019316

Cadre décoratif, BP : cat. n° 50043685

10.0 Recyclage

10.1 Recyclage de l'emballage

- Votre foyer est livré avec les emballages suivants :
- Une palette en bois qui peut être sciée et brûlée dans le foyer.
- Des emballages en carton qui doivent être déposés dans une station de recyclage près de chez vous.
- Des sacs en plastique qui doivent être déposés dans une station de recyclage près de chez vous, ou dans poubelle.

10.2 Recyclage du foyer

Le foyer est composé de :

- d'éléments métalliques qui doivent être déposés dans une station de recyclage près de chez vous.
- de verre qui doit être éliminé comme des déchets dangereux. Le verre dans le foyer ne doit pas être placé dans un conteneur de séparation à la source standard.
- de panneaux en vermiculite qui peuvent être déposés dans des conteneurs de déchets classiques.

11.0 Conditions de garantie

Applicables à partir du 1^{er} Septembre 2016 à tout produit Jøtul acheté auprès du réseau de revendeurs agréés Jøtul.

Félicitations pour votre achat d'un appareil Jøtul !

Depuis 1853, Jøtul est un fabricant renommé de foyers, cheminées et inserts durables et d'excellente qualité. La grande qualité de nos produits nous permet d'offrir à nos clients une garantie longue durée, et ce, sans frais supplémentaires.

Notre garantie couvre :

En plus de la garantie légale en vigueur, Jøtul France offre une garantie commerciale étendue à :

- 25 ans à compter de l'achat de l'appareil sur toutes les pièces en fonte des appareils à bûches, si vous enregistrez votre appareil sur le site www.jotul.com/fr dans les 3 mois suivant votre achat. Nous vous conseillons d'imprimer et de conserver votre justificatif d'enregistrement de garantie avec votre preuve d'achat. A défaut d'enregistrement, la garantie commerciale sera de 5 ans à compter de l'achat de l'appareil sur ces mêmes pièces.
- 5 ans sur les pièces en acier des appareils à bûches.

La garantie s'applique uniquement si l'appareil a été installé par un revendeur agréé du réseau Jøtul, conformément à la réglementation en vigueur et aux instructions d'installation et d'utilisation décrites dans le manuel de l'appareil.

Les appareils réparés ou les appareils de remplacement, ne donnent en aucun cas droit à une prolongation de garantie. Ils sont donc garantis pour la durée restante de la garantie initiale.

Notre garantie commerciale ne couvre pas :

- Les pièces d'usure, telles que les composants de la chambre de combustion (déflecteurs, joints, plaques de doublage, etc.), car ces pièces s'usent avec le temps lors d'une utilisation normale,
- Les vitres, la peinture, l'émail, les pierres naturelles, les éléments en béton et tous les revêtements décoratifs,

- Les dommages liés à une mauvaise utilisation : combustible inapproprié ou de mauvaise qualité, surchauffe, défaut d'entretien, non respect des instructions d'utilisation décrites dans le manuel de l'appareil, etc,
- Les dommages liés au transport ou à une mauvaise installation de l'appareil,
- Les cas impliquant des modifications de l'appareil sans le consentement de Jøtul ou l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine,
- Les frais annexes (frais de port, déplacement, main d'œuvre, etc...), ni les dommages indirects.

La demande de garantie doit être effectuée auprès de votre revendeur agréé du réseau Jøtul, dans les 14 jours suivant la survenance du défaut. Voir liste de nos revendeurs sur notre site internet. Elle doit être accompagnée de votre preuve d'achat de l'appareil (facture) et de votre justificatif d'enregistrement de garantie.

Si Jøtul se trouve dans l'incapacité d'assumer la prise en charge sous garantie de votre appareil, Jøtul remplacera gratuitement votre produit par un appareil de puissance similaire.

Cette garantie est exclusive de toute autre garantie et prévaut sur toute autre garantie accordée par toute autre société du groupe Jøtul.

Indice generale

2.0 Data Tecnici.....	84
3.0 Sicurezza.....	88
4.0 Installazione.....	90
5.0 Utilizzo giornaliero.....	91
6.0 Manutenzione.....	93
7.0 Assistenza.....	94
8.0 Risoluzione dei problemi.....	94
9.0 Accessori opzionali.....	94
10.0 Riciclaggio.....	95
11.0 Termini della garanzia.....	95

2.0 Data Tecnici

Installazione

- Il proprietario dell'immobile è responsabile dell'installazione e del montaggio, che devono avvenire in conformità alle direttive edilizie nazionali, locali ed europee, nonché in conformità alle informazioni contenute in questo manuale di montaggio e uso
- L'installazione di qualsiasi tipo di camino o stufa deve essere notificata alle locali autorità competenti in materia di costruzioni ed edilizia abitativa. L'installazione deve inoltre essere esaminata e approvata da uno spazzacamino del posto prima della messa in funzione
- Per ottenere funzionalità e sicurezza ottimali dell'impianto, consigliamo di far eseguire l'installazione da un installatore professionista. Il nostro rivenditore Jøtul autorizzato vi potrà consigliare un installatore qualificato nelle vostre vicinanze. Potete trovare informazioni sui nostri rivenditori autorizzati all'indirizzo www.jotul.it

Sicurezza

Qualsiasi modifica apportata al prodotto dal rivenditore, installatore o dall'utente potrebbe generare un funzionamento non corretto del prodotto o delle sue funzioni di sicurezza. Lo stesso dicasi per il montaggio di accessori o di attrezzature extra non fornite da Jøtul AS. Lo stesso potrebbe verificarsi se i componenti che sono necessari per il funzionamento e per la sicurezza della stufa vengono smontati o rimossi.



La stufa a legna è stata prodotta in conformità al tipo di omologazione le cui specifiche si trovano sul manuale di montaggio e uso. Leggere e seguire attentamente le istruzioni riportate nel manuale d'uso.

La dichiarazione di prestazione (DoP) è disponibile sul sito www.jotul.it

Dati tecnici

Collaudata in conformità a EN 16510		
	Classificazione del prodotto	Type BF
P_{nom}	Potenza termica nominale	6,0 kW
η_{nom}	Efficienza energetica alla potenza nominale	78 %
η_s	Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	68 %
EEI	Indice di efficienza energetica	103
	Classe energetica	A
	Combustibile	legna*
	Lunghezza massima della legna	400 mm
	Consumo di combustibile	1,9 kg/t
	Quantità di combustibile necessaria per l'accensione	1,6 kg/t
	Quantità di combustibile max	2 kg/t
CO_{nom}	Emissioni di CO a 13% O ₂ alla potenza nominale	0,07 %
		864 mg/Nm ³
NO_{xnom}	NO _x @ 13% O ₂ alla potenza nominale	85 mg/Nm ³
OGC_{nom}	OGC @ 13% O ₂ alla potenza nominale	48 mg/Nm ³
PM_{nom}	Polveri @ 13% O ₂ alla potenza nominale	26 mg/Nm ³
P_{nom}	Tiraggio canna fumaria alla potenza nominale	12 Pa
	Depressione consigliata nel raccordo fumi	18-20 Pa
	Richiesta aria di combustione	19,9 m ³ /t
T_{snom}	Temperatura canna fumaria alla potenza nominale	312 °C
T class	Designazione del camino	T400 G
$\phi_{fg nom}$	Quantità di fumi alla potenza nominale	7,0 g/sec
V_h	Perdita d'aria	NPD m ³ /t
	Perdite prima del test alla pressione di riferimento di 5 Pa (1013 mbar, 27 °C)	2,12 Nm ³ /h
	Perdite prima del test alla pressione di riferimento di 10 Pa (1013 mbar, 27 °C)	3,88 Nm ³ /h
	Perdite prima del test alla pressione di riferimento di 15 Pa (1013 mbar, 27 °C)	5,29 Nm ³ /h
CON/INT	Funzionamento continuo (CON)/Funzionamento intermittente (INT)	INT**
	Classificazione di reazione al fuoco	A1
E, f	Tensione di alimentazione, frequenza	- V

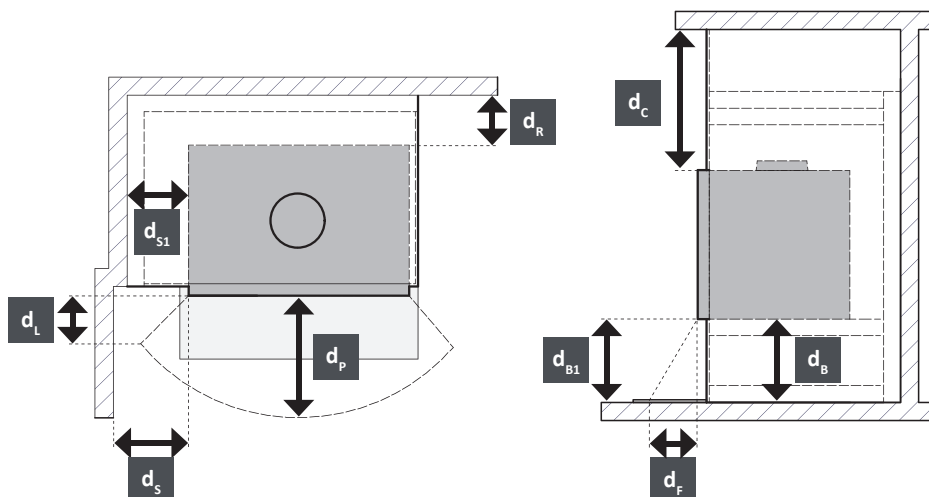
* Utilizzare solo combustibili raccomandati – classificazione I.

** Il funzionamento intermittente, in questo contesto, significa l'uso normale di una stufa a legna. In altre parole, è necessario lasciar morire il fuoco fino a quando rimangono solo le braci prima di aggiungere altra legna.

Dati tecnici

Dati tecnici fondamentali		
Materiali	Acciaio inox Ghisa Pietra ceramica/vermiculite Vetro	
Trattamento superficiale	Senotherm	
Scarico fumi	Superiore	
d_{out1}	Diametro interno raccordo fumi (tubo esterno)	150 mm
	Kit presa d'aria fresca	100 mm
L	Dimensioni principali (profondità)	516 mm
H	Dimensioni principali (altezza)	492 mm
W	Dimensioni principali (larghezza)	640 mm
m	Peso	125 kg
m_{chim}	Carico massimo della canna fumaria che la stufa può sopportare	120 kg

Distanza minima da materiali infiammabili			
d_R	Posteriore	per l'installazione – vedere manuale/disegni di installazione	mm
d_S	Laterali	per l'installazione – vedere manuale/disegni di installazione	mm
d_C	Soffitto	per l'installazione – vedere manuale/disegni di installazione	mm
d_P	Anteriore		1050 mm
d_F	Anteriore rispetto al pavimento	per l'installazione – vedere manuale/disegni di installazione	mm
d_L	Radiazione laterale	per l'installazione – vedere manuale/disegni di installazione	mm
d_B	Pavimento	per l'installazione – vedere manuale/disegni di installazione	mm
d_{non}	Distanza minima da pareti non infiammabili		- mm
	Angolo	per l'installazione – vedere manuale/disegni di installazione	mm
Il codice per i tubi di scarico isolati		T400-N1-D-Vm-L50050-G100	
Ingresso aria di convezione		min 500	cm ²
Uscita aria di convezione		min 750	cm ²



Targhetta di identificazione

Tutte le stufe a legna Jøtul sono munite di targhetta di identificazione che indica le norme di omologazione e la distanza dai materiali infiammabili.

La targhetta di identificazione si trova sul retro della stufa.

Questo numero di serie deve essere sempre citato quando ci si rivolge al distributore o a Jøtul.

Targhetta di identificazione

1	JØTUL I 400 Panorama, JØTUL I 400 Harmony, JØTUL C 400 Panorama, JØTUL C 400 Harmony			CE	18	9
2	Harmonised standard:			EN 16510-2-2:2022		
3	Approved by:			DTI • NB no. 1235		
4	Classification of appliance:			Type BF		
5	Recommended fuels (designation):			Wood logs (I)		
6	Manufacturer:			Jøtul AS, POB 1411, N-1602 Fredrikstad, Norway		
7	Declaration of Performance:			CPR-I400-28102025		
8	Intended use:			Space heating in residential buildings		
	P_{nom}	6,0	kW	Read instruction manual for further information		
	η_{nom}	78	%			
	CO_{nom} (13% O ₂)	864	mg/m ³			
	NO_{xnom} (13% O ₂)	85	mg/m ³			
	OGC_{nom} (13% O ₂)	48	mg/m ³			
	PM_{nom} (13% O ₂)	26	mg/m ³			
	p_{nom}	12	Pa			
	d_p (front)	1050	mm			
	d_s (side)	There is more than one way to install this fireplace. Safety distances depend on the framing you use - for details see installation manual.				
	d_c (ceiling)					
	d_R (rear)					
	d_F (floor in front)					
	d_L (side radiation area)					
	d_B (bottom)					
10067814-P00						
Lot no: 000000 2025 PIN: 000						
13						

SPIEGAZIONE DELLA TARGHETTA DE IDENTIFICAZIONE

- | | |
|----|---|
| 1 | Tipo, numero o designazione del modello per identificare il prodotto |
| 2 | Norme applicabili |
| 3 | Nome del produttore o marchio registrato |
| 4 | Classificazione dei prodotti |
| 5 | Combustibili consigliati |
| 6 | Nome del produttore |
| 7 | Numero del documento DOP |
| 8 | Tabella dei valori: |
| | P_{nom} - potenza termica nominale |
| | η_{nom} - efficienza energetica alla potenza nominale |
| | CO_{nom} - emissioni di CO a 13 % O ₂ alla potenza nominale |
| | NO_{xnom} - NO _x @ 13 % O ₂ alla potenza nominale |
| | OGC_{nom} - OGC @ 13 % O ₂ alla potenza nominale |
| | PM_{nom} - polveri @ 13 % O ₂ alla potenza nominale |
| | p_{nom} - tiraggio canna fumaria alla potenza nom. |
| | Distanza minima da materiali infiammabili: |
| | d_R - posteriore |
| | d_s - laterali |
| | d_c - soffitto |
| | d_p - anteriore |
| | d_F - anteriore (rispetto al pavimento) |
| | d_L - radiazione laterale |
| | d_B - pavimento |
| 9 | Marchio di conformità CE- Le cifre indicano l'anno di emissione del certificato |
| 10 | Specifiche del prodotto |
| 11 | Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche |
| 12 | Targhetta di identificazione |
| 13 | Numero di registrazione del prodotto |

3.0 Sicurezza

Nota: per garantire prestazioni e sicurezza ottimali, le stufe Jøtul devono essere montate da un installatore qualificato.

Qualunque modifica al prodotto da parte del distributore, installatore o consumatore può comportare un funzionamento imprevisto del prodotto e delle funzionalità di sicurezza. Lo stesso si applica all'installazione di accessori o di extra opzionali non forniti da Jøtul. Ciò può riguardare anche componenti essenziali per il funzionamento e la sicurezza del caminetto eventualmente smontati o rimossi.

In tutti i casi citati, il produttore non potrà essere ritenuto responsabile o punibile per il prodotto, rendendo nullo e non valido ogni reclamo.

3.1 Misure di prevenzione antincendio

Ogni utilizzo del caminetto ha in sé un certo elemento di pericolo. Pertanto, è necessario seguire attentamente le seguenti istruzioni:

- Le distanze minime di sicurezza in caso di utilizzo del caminetto sono fornite nella **fig. 1**.
- Assicurarsi che gli arredi e altri materiali infiammabili non siano troppo vicini al caminetto. I materiali infiammabili non devono mai essere posizionati entro 1100 mm dal caminetto.
- Attendere l'estinzione del fuoco. Non spegnere mai le fiamme con acqua.
- Il caminetto acceso diventa caldo e può causare bruciature se toccato.
- Rimuovere la cenere solo con il caminetto freddo. La cenere può contenere braci calde, pertanto deve essere collocata in un contenitore ignifugo.
- La cenere deve essere collocata all'esterno o svuotata in un luogo in cui non rappresenterà un pericolo potenziale di incendio.

In caso di incendio della canna fumaria

- Chiudere tutte le aperture e le prese d'aria.
- Tenere chiusa la porta del camino.
- Verificare la presenza di fumo in cantina e in soffitta.
- Chiamare i vigili del fuoco.
- Prima di utilizzare di nuovo il camino e la canna fumaria dopo un incendio, è necessario che vengano controllati da un tecnico specializzato che ne assicuri l'integrità e il corretto funzionamento.

3.2 Guanto

Utilizzare guanti protettivi quando si maneggia il prodotto caldo.

3.3 A terra

Basamenti

È importante accertarsi che il basamento sia adatto alla stufa. Consultare il capitolo **"2.0 Dati tecnici"** per le specifiche sul peso.

Requisiti per la protezione del pavimento di legno sotto la stufa

Jøtul I 400 è dotato di uno scudo termico che protegge il pavimento dal calore irradiato. Di conseguenza, il prodotto può essere posizionato direttamente su un pavimento di legno rivestito con una lamina di metallo o di un altro materiale ignifugo. Lo spessore minimo raccomandato è di 0,9 mm, deve coprire l'intera superficie del pavimento all'interno del rivestimento.

Prima dell'installazione, si raccomanda di rimuovere dalla superficie interessata del pavimento eventuali rivestimenti mobili. Jøtul raccomanda di rimuovere eventuali materiali infiammabili come: linoleum, moquette, ecc. da sotto la pedana di protezione del pavimento.

Jøtul I 400 a vetro piano deve essere installato con una distanza minima di 290 mm dal pavimento e dal soffitto. Per la versione Jøtul I 400 Panorama e Jøtul I 400 Harmony la distanza minima deve essere di 265 mm.

Requisiti per la protezione dei pavimenti infiammabili davanti alla stufa

Il pavimento davanti alla stufa deve essere protetto da una lamina di metallo o di un altro materiale ignifugo. Lo spessore minimo raccomandato è di 0,9 mm.

La piastra anteriore deve risultare conforme alle leggi e alle normative nazionali. Contattare le autorità edili locali in relazione alle disposizioni e ai requisiti di installazione.

3.4 A parete

Distanza da pareti in materiale infiammabile protette da isolamento

Vedere fig. 1

Requisiti per l'isolamento

Durante l'installazione del caminetto in un rivestimento domestico con pareti non ignifughe protette da materiale isolante, possono essere utilizzati i seguenti tipi e spessori di isolamento:

- Asse ignifuga da 50 mm Jøtul JGFW-5 (conducibilità termica specifica = valore $\lambda = 0,06$ W/mK)
- Barre ignifughe da 50 mm Rockwool (valore $\lambda = 0,046$ W/mK)
- Siporex da 150 mm (valore $\lambda = 0,144$ W/mK)

Possono essere utilizzati altri materiali. Le proprietà di isolamento devono essere sempre equivalenti o superiori ai requisiti di resistenza termica* (R) per Jøtul JGFW-5 da 50 mm.

La resistenza termica (R) è un indicatore della capacità isolante del materiale rispetto al suo spessore. La resistenza termica (R) viene calcolata come lo spessore (d) del materiale diviso per la conducibilità termica del materiale stesso. $R = d / \text{valore } \lambda$.

La resistenza termica (R) per Jøtul JGFW-5 è pari a 0,83 m²*K/W.

Distanza da pareti in materiale infiammabile protette da muro tagliafuoco (fig. 1)

Requisiti per il muro tagliafuoco

Il muro tagliafuoco deve avere uno spessore di almeno 100 mm ed essere realizzato in mattone, calcestruzzo o calcestruzzo leggero. È possibile utilizzare anche altri materiali e strutture provviste della necessaria documentazione.

Contattare le autorità edili locali in relazione alle disposizioni e ai requisiti di installazione.

Distanza da pareti in materiale ignifugo (fig. 1)

Per "pareti in materiale ignifugo" si intendono muri non portanti composti da cemento o mattoni continui.

Requisiti per il rivestimento del caminetto

Il rivestimento del caminetto deve essere in materiale ignifugo.

Si noti che l'intera parete posteriore all'interno del rivestimento e le altre aree adiacenti composte da materiali infiammabili devono essere rivestite con materiale isolante/tagliafuoco.

Qualora la cappa del caminetto giunga fino al soffitto e questo sia in un materiale infiammabile, al fine di impedirne il surriscaldamento sarà necessario installare dei pannelli extra, in cima alla camera di riscaldamento e sopra le prese della cappa.

Utilizzare ad esempio:

Lana di roccia da 100 mm di spessore su una piastra di acciaio da almeno 0,9 mm.

Assicurare un'adeguata ventilazione in cima alla cappa, ad es. lasciando uno spazio tra questa e il soffitto o praticando un'apertura di circa 5 cm² (fig. 2).

Nota: tenere presente che deve sempre essere possibile pulire e ispezionare l'impianto.

3.5 Circolazione dell'aria (fig. 2)

Tra il caminetto e la muratura l'aria deve poter circolare. È estremamente importante la presenza di una libera circolazione dell'aria per le prese poste sopra e sotto il caminetto.

Le dimensioni delle prese d'aria indicate rappresentano i requisiti minimi.

Circolazione dell'aria richiesta:

Base: minimo 500 cm² di apertura libera.

Uscita superiore: minimo 750 cm² di apertura libera.

Ciò assicura che l'accumulo di calore all'interno del rivestimento non risulti eccessivo e che la potenza termica nell'ambiente sia adeguata.

Se l'edificio non è ventilato a sufficienza, l'ambiente deve essere dotato di un sistema supplementare di circolazione dell'aria fresca, ad esempio per mezzo di un condotto separato o di prese d'aria.

Il condotto dell'aria fresca deve risultare il più lineare possibile. I condotti nell'ambiente in cui è installata la stufa devono essere realizzati in materiale ignifugo.

Il prodotto può essere rifornito di aria esterna (il kit del condotto per l'aria esterna è disponibile come accessorio opzionale).

3.6 A soffitto

Jøtul I 400 può essere montato con il bordo superiore dell'uscita dell'aria calda posto a una distanza di almeno 400 mm da un soffitto in materiale infiammabile.

3.7 Canna fumaria

La canna fumaria è il motore che aziona il camino ed è essenziale possedere una buona canna fumaria perché il focolare funzioni correttamente.

Il tiraggio nella canna fumaria crea un vuoto nella stufa. Tale vuoto estrae il fumo dalla stufa e aspira aria attraverso il parafiamma dell'aria di combustione per alimentare il processo di combustione.

L'aria di combustione viene anche utilizzata per il sistema di lavaggio ad aria che mantiene pulita la finestra dalla fuliggine.

Il tiraggio nella canna fumaria è causato dalla differenza di temperatura all'interno e all'esterno della canna fumaria. Maggiore è la differenza di temperatura, migliore sarà il tiraggio nella canna fumaria. Pertanto è importante consentire alla canna fumaria di raggiungere la temperatura operativa prima di regolare le prese d'aria per limitare la combustione nella stufa (una canna fumaria in muratura richiede più tempo per raggiungere la temperatura operativa rispetto ad una canna fumaria in acciaio).

È particolarmente importante raggiungere la temperatura operativa il più rapidamente possibile nei giorni in cui il tiraggio della canna fumaria non è ideale a causa di condizioni di vento e clima sfavorevoli. Assicurarsi che il combustibile si accenda il più rapidamente possibile. Suggerimento pratico: Tagliare la legna in pezzi molto più piccoli e utilizzare un'esca per il fuoco aggiuntiva.

Nota: Se la stufa non è stata utilizzata per diverso tempo, è importante verificare l'assenza di eventuali ostruzioni nel tubo della canna fumaria.

3.8 Canna fumaria e condotto

- La stufa può essere collegata a una canna fumaria e a un condotto approvati per caminetti a combustibile solido; la temperatura del gas prodotto dal fumo è indicata nel capitolo "2.0 Dati tecnici".
- L'ampiezza della sezione trasversale della canna fumaria deve essere almeno pari a quella della sezione trasversale del condotto. Consultare il capitolo "2.0 Dati tecnici" per calcolare la sezione trasversale corretta della canna fumaria.
- È possibile collegare più caminetti a combustibile solido allo stesso condotto fumario, se la sezione del camino è sufficiente (Valido solo per Panorama, vedi Cat. n. 361014)
- Il collegamento con la canna fumaria deve essere realizzato in conformità con le istruzioni di installazione fornite dal produttore della stessa.
- Senza praticare alcun foro nella canna fumaria, montare e posizionare provvisoriamente la stufa, in modo da individuare la corretta posizione della stessa e del foro sulla canna fumaria. Consultare la **fig. 1** per le dimensioni minime.
- Assicurarsi che il condotto si sviluppi verso l'alto, in direzione della canna fumaria.
- Utilizzare un condotto provvisto di portello che consenta di effettuare la pulizia.
- Quando si utilizza un condotto da fumo semi-isolato (sezione iniziale), il componente deve essere conforme almeno alla classe T 400-N1-D-Vm-L50050-G100. Per i requisiti di installazione, consultare il disegno.
- Devono essere rispettate le distanze di sicurezza relative alla funzione del camino e del condotto da fumo. Il camino deve essere certificato secondo la norma EN 13384-2:2015+A1:2019, a seconda della situazione specifica in loco.

È estremamente importante che i collegamenti abbiano una certa flessibilità, questo per impedire ogni movimento in fase di installazione tale da causare spaccature.

Nota: un collegamento corretto ed ermetico è molto importante per il buon funzionamento del prodotto.

Il peso della struttura del caminetto non deve gravare sulla canna fumaria. La struttura del caminetto non deve impedire il movimento della canna fumaria e non deve essere fissata a quest'ultima.

Per il tiraggio raccomandato della canna fumaria, consultare il capitolo "2.0 Dati tecnici". Se il tiraggio è troppo forte, è possibile intervenire, ad es. installando e azionando una valvola di regolazione del tiraggio.

4.0 Installazione

4.1 Prima dell'installazione

Prima di iniziare l'installazione, assicurarsi che il caminetto non sia danneggiato.

1. Il prodotto standard viene fornito in confezione singola.
2. Una volta disimballato, estrarre dalla camera di combustione la scatola contenente la campana, il blocco dei ceppi, la guarnizione e il sacchetto con le viti. Rimuovere il condotto dell'aria (**fig. 4 D**), il parafiamma (**fig. 5 B**), il deflettore di aspirazione (**fig. 5 A**) e le piastre refrattarie laterali e posteriori (**fig. 4 E**).
- La stufa deve essere installata in ambienti con una buona ventilazione. Una buona ventilazione è fondamentale per il corretto funzionamento della stufa.
- L'apparecchio non deve essere installato con sistemi di ventilazione che presentano una pressione inferiore a -15 Pa.
- Le cappe aspiranti o altri estrattori d'aria che funzionano nello stesso locale o spazio dell'apparecchio possono causare problemi.
- Consigliamo di installare rilevatori di fumo in casa.
- Le distanze specificate nel manuale si applicano solo se si rispetta la quantità massima di legna da ardere.
- Esse garantiscono solo la sicurezza antincendio.
- Non vi è alcuna garanzia che i materiali da costruzione presenti possano resistere alla temperatura in relazione ai cambiamenti visivi.
- Verificare che le Normative Edilizie e qualsiasi regolamento locale siano rispettati durante l'installazione.

Installazione

Il prodotto è pesante! Fare attenzione a non rovesciare il prodotto. Assicurarsi di disporre dell'aiuto necessario in fase di posizionamento e installazione.

1. Rimuovere gli schermi termici svitando le due viti M8x20 mm, su entrambi i lati (**fig. 3 A**) della camera di combustione.
2. Posare delicatamente il prodotto facendolo adagiare sul lato posteriore. Posizionare il cartone dell'imballo sul pavimento per proteggerlo da graffi, ecc.
3. Rimuovere le viti M8x20 mm che fissano i due montanti laterali alla camera di combustione (**fig. 6 A**).
4. Regolare la lunghezza dei montanti laterali fissando il dado posto nell'apertura del montante superiore, come indicato nell'illustrazione (**fig. 7 A**).
5. Posare delicatamente il prodotto facendolo adagiare sul fianco e regolare allo stesso modo il montante posteriore (**fig. 8**).
6. Avvitare le viti dei piedi (**fig. 9 A**) nei montanti.
7. Montare lo scudo termico (**fig. 10 A**) sul lato inferiore della camera di combustione usando le viti e i manicotti forniti (**fig. 10 B**).
8. Risolvere delicatamente il prodotto. **Importante!** Regolare leggermente le viti dei piedi per livellare il prodotto.
9. Riposizionare il deflettore di aspirazione (**fig. 5 A**), il parafiamma (**fig. 5 B**), le piastre refrattarie laterali e posteriori (**fig. 4 E**), il condotto dell'aria (**fig. 4 D**) e il blocco dei ceppi (**fig. 4 C**).
10. Riposizionare lo scudo termico sulla camera di combustione usando le stesse viti (**fig. 18 A**) a cui era fissato in precedenza.
11. Svitare lo scudo termico superiore sul retro (**fig. 18 B**). Rivoltarlo e avvitare saldamente usando le stesse viti a cui era fissato in precedenza.

Installazione della campana e del condotto (fig. 12)

La campana può essere installata indifferentemente dall'esterno o dall'interno;

Opzione 1: la campana installata dalla parte esterna (fig. 12 A)

1. Installare la guarnizione in dotazione sulla parte inferiore del bordo della campana nel canale della guarnizione (fig. 12 A-2).
2. Per installare la campana dall'esterno fissarla usando le quattro viti M8x20 mm in dotazione (fig. 12 A-1).
3. Quindi ruotare la campana nella posizione desiderata (fig. 17). Avvitare saldamente le viti.
4. Installare quindi il condotto nella campana del prodotto. Introdurre la corda di fissaggio tra la campana e il condotto.

Opzione 2: la campana installata dalla parte interna (fig. 12 B)

1. Per prima cosa, avvitare a metà e diagonalmente 2 viti dotate di rondelle (fig. 13 A). Installare la guarnizione in dotazione sulla parte superiore del bordo della campana nel canale della guarnizione (fig. 12 B-1).
2. Spostare la campana all'interno della camera di combustione in modo che l'incavo della campana si trovi contro le viti dotate di rondelle (fig. 14 A).
3. Ruotare leggermente la campana così da posizionarla sulle viti dotate di rondelle (fig. 15 A).
4. A questo punto, avvitare le altre due viti (fig. 16 A) per poi avvitarle tutte quasi completamente.
5. Ruotare la campana nella posizione desiderata (fig. 17). Avvitare saldamente le viti.
6. Installare quindi il condotto nella campana del prodotto. Introdurre la corda di fissaggio tra la campana e il condotto.

Opzione 3: usare la parte inferiore della campana (opzionale art. no. 12019316).

5.0 Utilizzo giornaliero

5.1 Maniglie di controllo

Presa di accensione (A)

Questa presa viene utilizzata all'accensione del fuoco e per far sì che il fuoco bruci bene quando si aggiunge altra legna. Se si utilizza continuamente

legna dura, come quercia e faggio, la presa di accensione può essere aperta da 0% a 55%. Se si utilizza legno morbido, come betulla e pino, la presa di accensione può essere chiusa.

- Impostazione per l'utilizzo normale: da 55%.

Aria in ingresso o presa d'aria (B)

L'aria in ingresso viene preriscaldata e aggiunta direttamente al fuoco. L'aria in ingresso pulisce anche il vetro per impedire la formazione di fuliggine. È possibile che si formi della fuliggine sul vetro se il controllo dell'aria in ingresso ha un'impostazione troppo bassa. La potenza termica è determinata dall'aria in ingresso.

- Impostazione per l'utilizzo normale: 35%.

Tecnologia Clean Burn

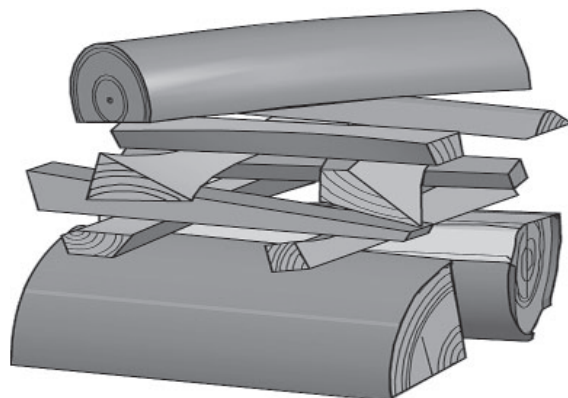
Il modello Jøtul I 400 incorpora la tecnologia Clean Burn. L'aria passa attraverso un sistema di condotti appositamente progettato. Ciò garantisce una combustione ottimale dei gas rilasciati durante il processo di bruciatura. L'aria preriscaldata passa nella camera di combustione attraverso i piccoli fori sul retro della piastra refrattaria della camera. Il flusso dell'aria è determinato dal tasso di combustione e pertanto non può essere regolato.

5.2 Accensione del fuoco

Importante!

Notare che se viene utilizzata troppa poca legna durante l'accensione del fuoco, o se i pezzi di legna sono troppo grossi, non sarà possibile ottenere una temperatura operativa ottimale nella camera di combustione. Ciò può comportare una scarsa combustione e grossi accumuli di fuliggine o far spegnere il fuoco una volta chiusa la porta.

Se l'abitazione è dotata di un sistema di ventilazione meccanico, la pressione all'interno dell'abitazione è negativa e il caminetto non presenta un condotto per l'aria esterna, aprire una finestra in prossimità della stufa prima di accendere il fuoco. Lasciare la finestra aperta per un minuto o due, fino a quando il fuoco non inizia a bruciare in modo adeguato.



- Posizionare due ceppi di medie dimensioni su ciascun lato, in fondo alla camera di combustione. **Nota: Per evitare l'accumulo di fuliggine sul vetro è importante impedire che i ceppi tocchino il vetro.**
- Posizionare le esche per il fuoco o la corteccia del legno di betulla tra i ceppi. Impilare sopra del legno tagliato fine, con uno schema incrociato. Accendere il fuoco.

5.3 Controllo della funzionalità (fig. 4)

Una volta assemblato il prodotto, controllare sempre le manopole di comando. Devono muoversi facilmente e funzionare in modo soddisfacente.

Jøtul I 400 è dotato delle seguenti opzioni di funzionamento:

Presa d'aria fig. 4 B

Posizione sinistrachiusa

Posizione destra completamente aperta

Presa di accensione fig. 4 A

Posizione sinistrachiusa

Posizione destra completamente aperta

5.4 Alimentazione del fuoco

Per poter controllare la potenza termica è importante avere uno spesso strato di braci e una temperatura elevata nella camera di combustione. Alimentare il fuoco con più legna quando rimangono solo le braci. Nota: Utilizzare un guanto o simile per proteggere la mano nel caso in cui le manopole siano calde.

- Aprire leggermente la porta e lasciare che la pressione nella camera di combustione diventi uniforme per qualche secondo prima di aprire completamente la porta. Ciò impedisce la fuoriuscita di fumo e cenere. Non aggiungere mai altra legna quando il fuoco brucia bene.
- Alimentare con 2 ceppi del peso complessivo di circa 1,6 kg. Per garantire una combustione ottimale, i ceppi NON devono essere più alti dei fori superiori della piastra posteriore.
- Chiudere la porta.
- Lasciare aperte la presa di accensione e la presa d'aria per 2 o 3 minuti, fino a quando i ceppi non si sono anneriti e non bruciano bene. Successivamente, regolare le prese di accensione (35-60%) e d'aria da 40% a 70%.
- Le condizioni di controllo della combustione variano a seconda della temperatura nella camera di combustione e del tiraggio nella canna fumaria.
- La porta deve rimanere sempre chiusa quando il camino non è in uso.

Importante! È importante far bruciare la legna rapidamente, pertanto si raccomanda di aprire l'alimentazione dell'aria. Bruciare ad una temperatura troppo bassa e con troppo poca aria, in alcuni casi, può provocare accensione del gas che potrebbe danneggiare la stufa.

Avvertenze riguardo al surriscaldamento

Non sovralimentare mai il caminetto

Il caminetto è stato progettato e testato per l'utilizzo ad una potenza nominale di 6 kW. Ciò corrisponde ad un tasso di combustione di circa 1,7 kg di legna all'ora. La quantità massima per volta è di 2 kg all'ora (2-3 ceppi per volta).

Importante!

- Non tenere acceso il fuoco con la presa di accensione completamente aperta per nessun periodo di tempo. Un segno evidente di surriscaldamento è la presenza di un bagliore rosso in alcune parti della stufa. Se ciò dovesse accadere, ridurre immediatamente l'apertura della presa d'aria.
- Consultare un professionista se si sospetta che la canna fumaria non presenti un tiraggio corretto (tiraggio eccessivo o scarso).

Odori al primo utilizzo del caminetto

Quando il caminetto viene utilizzato per la prima volta, può emettere un gas irritante dal lieve odore. Ciò si verifica perché la vernice all'esterno si secca. Il gas non è tossico ma è necessario aprire qualche finestra in modo da garantire l'adeguata ventilazione della stanza. Lasciare bruciare il fuoco con un tiraggio elevato, fino a far scomparire ogni traccia di gas, fumo e odore.

5.5 Requisiti del combustibile

Qualità della legna

Taglio e conservazione della legna

- È possibile utilizzare qualsiasi tipo di legno come legna da ardere. Tuttavia, i tipi più duri come faggio e frassino sono generalmente migliori, dal momento che bruciano in modo più uniforme e creano meno cenere. Altri tipi di legno, come acero, betulla e abete, costituiscono ottima legna da ardere.
- La legna è migliore se il taglio dell'albero e la segatura della legna avvengono prima dell'1 maggio.
- Ricordarsi di tagliare ceppi delle dimensioni della camera di combustione della propria stufa. Si raccomanda un diametro di 6-10 cm, con la lunghezza di circa 10 - 20 mm inferiore a quella della camera di combustione, in modo da lasciare sufficiente spazio per la circolazione dell'aria. I ceppi con diametri maggiori a questo dovranno essere tagliati prima dell'utilizzo. La legna spaccata si secca più rapidamente.
- I ceppi segati e spaccati devono essere conservati in un luogo asciutto per 1-2 anni prima che siano sufficientemente secchi per poter essere usati.
- È utile portare i ceppi all'interno e lasciarli a temperatura ambiente per qualche giorno prima dell'uso.

Umidità

Per evitare problemi ambientali e garantire un'efficienza di bruciatura ottimale, la legna deve essere completamente secca prima di essere usata come legna da ardere:

- Il contenuto di umidità non deve essere superiore al 20%.
- Un contenuto di umidità compreso tra il 15% e il 18% fornisce i migliori risultati. Un modo semplice per verificare se la legna è secca è quello di sbattere due ceppi uno contro l'altro. Se il legno è umido, i ceppi produrranno un rumore sordo una volta sbattuti.
- Se il legno utilizzato è troppo umido, gran parte del calore che produce sarà utilizzato per far evaporare l'acqua. La stufa non si riscalda e non riscalda nemmeno l'ambiente. Non è una soluzione economica. Inoltre provoca l'accumulo di fuliggine sul vetro, nella camera di combustione e nella canna fumaria. Bruciare legna umida causa anche inquinamento.

Prestare particolare attenzione a non utilizzare mai i seguenti materiali come combustibile per il caminetto:

- Rifiuti domestici, buste di plastica, ecc.
- Legname verniciato o impregnato (*in quanto estremamente tossico*).
- Assi di legno laminato.
- Cumuli di legname trasportato dalla corrente

Possano danneggiare il prodotto e sono anche inquinanti.

Nota: non utilizzare mai petrolio, paraffina, alcol denaturato o liquidi simili per accendere il fuoco, in quanto potrebbero causare lesioni gravi all'utilizzatore e danni al prodotto.

Consumo di legna

L'efficienza di Jøtul I 400 garantisce una potenza termica nominale di 6,0 kW. Consumo di legna, con emissione nominale di calore: circa 1,7 kg/h. Dimensioni consigliate dei ceppi:

Fascine (legna spaccata finemente):

Lunghezza: circa 27-30 cm

Diametro: 6-10 cm

Quantità richiesta per carico: 3 pezzi

Quantità per l'accensione: 3 ciocchi del peso di 0,6-0,8 kg ciascuno e da 10 a 12 ramoscelli del peso di circa 1 kg in totale.

Legna (spaccata):

Lunghezza raccomandata: 27-30 cm

Diametro: circa 8 cm

Intervallo di aggiunta della legna: circa ogni 55 minuti

La potenza termica nominale viene raggiunta quando la presa d'aria è aperta dal 35 % circa e la presa di accensione è aperta dallo 55 %.

5.6 Indicazioni generali

- Indossare un guanto quando si maneggia la stufa
- Non versare mai la cenere in un contenitore infiammabile. Anche dopo la fine della combustione, la brace può rimanere calda a lungo
- Tenere la camera di combustione chiusa, tranne durante l'accensione, il rifornimento e la rimozione dei residui, per evitare fuoriuscite di fumo
- Mantenere libere da ostruzioni le prese d'aria di ingresso e di uscita mentre la stufa è in funzione
- Quando la stufa non è in funzione, le valvole di tiraggio possono essere chiuse per evitare correnti d'aria attraverso la stufa
- Se la stufa non è stata utilizzata per un lungo periodo, verificare che non ci siano ostruzioni nei condotti del fumo prima dell'accensione
- Si consiglia di non utilizzare la stufa durante la notte. La stufa non è adatta a questo scopo

6.0 Manutenzione

6.1 Pulizia del vetro

Sarà l'accumulo di un po' fuliggine sul vetro, la cui quantità dipenderà dalle condizioni di tiraggio locale e dalla regolazione della presa d'aria.

Un Buon Consiglio! Per la pulizia normale, inumidire un tovagliolo di carta o una spugna con acqua tiepida. Passarli sul vetro per rimuovere la fuliggine e ripassare con un panno pulito. Per macchie difficili utilizzare un detergente per vetro (seguire le istruzioni sulla bottiglia). Fare attenzione a non far cadere detergente/liquidi sulle guarnizioni, vernici o smalti. Ciò potrebbe causare danni.

6.2 Eliminazione della cenere

- **Importante! Rimuovere la cenere solo con il camino freddo.**
- Utilizzare una paletta o uno strumento simile per rimuovere la cenere attraverso la porta.
- Lasciare sempre un po' di cenere come strato protettivo sul fondo del camino.

6.3 Pulizia e rimozione della fuliggine

I depositi di fuliggine possono accumularsi sulle superfici interne del caminetto durante l'uso. La fuliggine è un buon isolante, pertanto riduce la potenza termica del caminetto. Se si accumulano depositi di fuliggine durante l'utilizzo del prodotto, per rimuoverli è sufficiente utilizzare un detergente specifico.

Al fine di impedire la formazione di acqua e di uno strato di pece liquida nel caminetto, consentire regolarmente la presenza di fiamme particolarmente calde per rimuovere lo strato. È richiesta una pulizia interna annuale per ottenere i migliori risultati termici dal prodotto. Si consiglia di effettuarla insieme alla pulizia della canna fumaria e dei condotti.

6.4 Pulizia dei condotti alla canna fumaria

I condotti devono essere spazzati attraverso l'apposito portello o l'apertura della porta.

Uno dei parafiamma dovrà prima essere rimosso per consentire l'esecuzione di tale operazione.

6.5 Ispezione del caminetto

Jøtul raccomanda di ispezionare attentamente il proprio caminetto dopo averlo spazzato e pulito. Controllare tutte le superfici visibili per individuare eventuali crepe. Controllare anche che tutti i giunti siano sigillati e che tutte le guarnizioni siano nelle posizioni corrette. Qualsiasi guarnizione che mostri segni di usura o deformazione deve essere sostituita.

Pulire accuratamente le scanalature delle guarnizioni, applicare della colla per ceramica (disponibile presso il proprio rivenditore Jøtul locale) e premere la guarnizione in posizione. Il giunto si asciugherà rapidamente.

ITALIANO

6.6 Manutenzione esterna

Il colore dei prodotti verniciati può alterarsi dopo svariati anni di utilizzo. La superficie deve essere pulita e spazzolata in modo da rimuovere ogni residuo prima di applicare la nuova vernice.

7.0 Assistenza

Avviso!

È vietata ogni modifica non autorizzata al prodotto!
Utilizzare solo ricambi originali!

7.1 Sostituzione del parafiamma/deflettore di aspirazione (fig. 5)

Nota: le piastre refrattarie sono composte da un materiale poroso (vermiculite gialla), pertanto possono danneggiarsi se non maneggiate con cura.

1. Sollevare il parafiamma di lato ed estrarlo (fig. 5 B).
2. Sollevare leggermente il deflettore di aspirazione (fig. 5 A), estrarlo con delicatezza tirandolo verso la parete posteriore.
3. Per riposizionare il parafiamma e il deflettore di aspirazione, seguire la stessa procedura in ordine inverso.

7.2 Sostituzione delle piastre refrattarie e del condotto dell'aria (fig. 4 e 5)

Nota: le piastre refrattarie sono composte da un materiale poroso (vermiculite gialla), pertanto possono danneggiarsi se non maneggiate con cura.

1. Sollevare il parafiamma di lato ed estrarlo (fig. 5 B).
2. Rimuovere il blocco dei ceppi (fig. 4 C).
3. Sollevare quindi il condotto dell'aria (fig. 4 D) ed estrarlo.
4. Estrarre le piastre refrattarie laterali (fig. 4 E) facendole oscillare leggermente partendo dal bordo posteriore.
5. Rimuovere quindi la piastra refrattaria posteriore (fig. 4 E).
6. Per installarle, seguire la stessa procedura in ordine inverso.

8.0 Risoluzione dei problemi

Scarso tiraggio

Verificare la lunghezza della canna fumaria e la conformità alle norme nazionali (per informazioni, vedere anche le sezioni «2.0 Dati tecnici».

Accertarsi che la sezione trasversale minima della canna fumaria sia conforme a quanto riportato nella sezione «2.0 Dati tecnici» del manuale di installazione.

Verificare che non ci sia nulla che impedisca il deflusso del fumo: rami, alberi e così via.

Se si sospetta un tiraggio eccessivo o insufficiente della canna fumaria, rivolgersi a un tecnico specializzato per la misurazione e la regolazione.

Il camino e spegnimento del fuoco

- Accertarsi che la legna sia sufficientemente secca.
- Verificare che ci sia una pressione negativa nella stanza, spegnere le ventole meccaniche e aprire una finestra nelle vicinanze del camino.
- Controllare che la presa d'aria sia aperta.
- Controllare che il condotto di scarico dei fumi non sia intasato dalla fuliggine.

Accumulo anomalo di fuliggine sul vetro

È inevitabile che si accumuli della fuliggine sul vetro, ma la sua quantità dipende da:

- Umidità del combustibile.
- Condizioni di tiraggio del locale.
- Apertura della presa d'aria.

Gran parte della fuliggine viene normalmente bruciata quando la presa d'aria è completamente aperta e il fuoco arde vivacemente nel camino.

9.0 Accessori opzionali

Soluzione cenere: n. cat. 51012161

Kit del condotto per l'aria esterna: n. cat. 51012160

Griglia superiore e inferiore, piatta, BP: n. cat. 51012157

Griglia superiore e inferiore, curva, BP: n. cat. 51043381

Griglia laterale da 65 mm, BP: n. cat. 51012158

Griglia laterale da 115 mm, BP: n. cat. 51012159

Campana piatta: n. cat. 12019316

Cornice decorativa, BP : n. cat. 50043685

10.0 Riciclaggio

10.1 Riciclaggio dell'imballo

Ogni caminetto viene fornito all'interno del seguente imballo:

- Un pallet di legno che può essere tagliato e bruciato nel caminetto.
- Un imballo in cartone riciclabile da consegnare alle strutture di riciclaggio locali.
- Buste in plastica riciclabili da consegnare alle strutture di riciclaggio locali.

10.2 Riciclaggio del caminetto

Il caminetto è composto dai seguenti materiali:

- Metallo riciclabile da consegnare alle strutture di riciclaggio locali.
- Vetro da smaltire come rifiuto pericoloso. Il vetro contenuto nel caminetto non deve essere collocato in un normale contenitore per rifiuti domestici.
- Piastre refrattarie in vermiculite da smaltire nei normali contenitori per rifiuti domestici.

11.0 Termini della garanzia

1. La nostra garanzia copre:

Jøtul AS garantisce che i componenti esterni in ghisa sono esenti da difetti di materiali o lavorazione al momento dell'acquisto. È possibile estendere la garanzia per i componenti esterni in ghisa fino a 25 anni dalla data di consegna registrando il prodotto sul sito jotul.com e stampando la scheda di garanzia estesa entro tre mesi dall'acquisto. Consigliamo di conservare la scheda della garanzia assieme allo scontrino. Jøtul AS garantisce inoltre che i componenti delle piastre in acciaio sono esenti da difetti di materiali o lavorazione al momento dell'acquisto per un periodo di 5 anni dalla data di consegna.

La garanzia è valida a condizione che la stufa sia stata installata da un installatore qualificato conformemente con le leggi e normative applicabili e con le istruzioni di installazione e operative di Jøtul. I prodotti riparati e gli articoli sostitutivi sono garantiti per il periodo originale della garanzia.

2. La garanzia non copre:

- 2.1. Danni ai consumabili come le piastre refrattarie, le grate del fuoco, i parafiamma, le guarnizioni ed elementi simili, essendo soggetti a deterioramento nel tempo a causa della normale usura
- 2.2. Danni causati da manutenzione impropria, surriscaldamento, uso di combustibile non idoneo (esempi di combustibili non idonei sono, senza limitazione, cumuli di legname trasportato dalla corrente, legna impregnata, ritagli di assi, truciolato) o legna troppo umida/bagnata
- 2.3. Installazione di accessori opzionali per la modifica delle condizioni di tiraggio locali, la circolazione dell'aria o altre circostanze al di fuori del controllo di Jøtul
- 2.4. Casi di alterazione / modifica del focolare senza il previo consenso di Jøtul o l'utilizzo di parti non originali
- 2.5. Danni causati durante l'immagazzinaggio presso un distributore, il trasporto dal distributore o durante l'installazione
- 2.6. Prodotti venduti da rivenditori non autorizzati in aree in

cui Jøtul opera un sistema di distribuzione selettiva
2.7. Costi associati (ad es., senza limitazione, trasporto, manodopera, trasferimento) o danni indiretti

Stufe a pellet, vetro, pietra, cemento, smalto e finitura a vernice (ad es., senza limitazione, scheggiatura, formazione di crepe, bolle o scolorimento e screpolatura) sono applicabili alle normative nazionali che disciplinano la vendita dei prodotti al consumo. La presente garanzia è valida per gli acquisti effettuati all'interno del territorio dello Spazio economico europeo. Qualsiasi domanda relativa alla garanzia deve essere rivolta al rivenditore Jøtul autorizzato di zona entro un periodo di tempo ragionevole, non successivo a 14 giorni dalla data in cui il guasto o il difetto si sono manifestati per la prima volta. Vedere l'elenco dei rivenditori sul nostro sito Web.jotul.com.

Se Jøtul non sarà in grado di rispettare i termini della garanzia per la stufa del cliente (fuori produzione), Jøtul offrirà al cliente una stufa di pari capacità di riscaldamento ma di modello differente.

Jøtul si riserva il diritto di rifiutare qualsiasi sostituzione di componenti o attività di assistenza nel caso in cui la garanzia non sia stata registrata online. La presente garanzia non pregiudica alcun diritto previsto dalle normative nazionali che disciplinano la vendita di prodotti al consumo. Il diritto di reclamo del cittadino è valido dalla data di acquisto e solo dietro presentazione di scontrino/numero di serie.

PL - Instrukcja montażu i obsługi

Spis treści

2.0 Dane Techniczne.....	96
3.0 Bezpieczeństwo.....	100
4.0 Montaż.....	102
5.0 Codzienne użytkowanie.....	103
6.0 Obsługa.....	105
7.0 Serwis.....	105
8.0 Problemy - rozwiązywanie problemów.....	106
9.0 Opcjonalne dodatki.....	106
10.0 Recykling.....	106
11.0 Warunki gwarancji.....	106

2.0 Dane Techniczne

Instalacja

- Właściciel domu, w którym ma zostać zamontowany nowy kominek bądź piec, odpowiada za przestrzeganie wszystkich wymaganych warunków instalacji i montażu urządzenia. Właściciel jest ponadto odpowiedzialny za stosowanie się do zaleceń dotyczących montażu i obsługi, które zostały wyszczególnione i opisane w niniejszej instrukcji. Podczas montażu muszą być dotrzymane wszystkie miejscowe przepisy, łącznie z tymi, które odnoszą się do norm narodowych i UE.
- Należy także wezwać kominarza, który ma za zadanie przeprowadzić inspekcję i zatwierdzić instalację

Bezpieczeństwo

Wszelkie zmiany w urządzeniu wprowadzone przez Przedstawiciela Jøtul, montażystę lub użytkownika, mogą skutkować nieprawidłowym działaniem urządzenia, co w efekcie może obniżyć bezpieczeństwo eksploatacji takiego pieca. Powyższe odnosi się także do montowania wyposażenia dodatkowego, które nie zostało zakupione bezpośrednio od Jøtul AS. Ma to także zastosowanie w przypadku demontażu, bądź też usunięcia wszelkich części, które mają kluczowe znaczenie zarówno dla poprawnego i bezawaryjnego działania pieca, jak i zapewnienia bezpieczeństwa eksploatacji.



Piec opalany drewnem została stworzona i powstała w zgodzie z homologacją tego typu urządzeń określonych w instrukcji montażu i obsługi dołączonej do niniejszego pieca. Zapoznaj się z informacjami i wytycznymi zawartymi w ogólnych instrukcjach.

Deklaracja Właściwości Użytkowych jest dostępna na stronie www.jotul.pl

Dane techniczne

Przeprowadzony test urządzenia zgodny z normą EN 16510		
Klasyfikacja produktu		Type BF
P_{nom}	Nominalna moc cieplna	6,0 kW
η_{nom}	Sprawność energetyczna przy nominalnej mocy cieplnej	78 %
η_s	Sezonowa efektywność energetyczna przy nominalnej mocy cieplnej	68 %
EEI	Wskaźnik efektywności energetycznej	103
Klasa efektywności energetycznej		A
Opał		Drewno*
Maks długość polan		400 mm
Zużycie opału		1,9 kg/h
Ilość opału		1,6 kg
Maksymalna ilość opału		2 kg
CO_{nom}	CO w 13% O ₂ przy nominalnej mocy cieplnej	0,07 %
		864 mg/Nm ³
NO_{xnom}	NO _x w 13% O ₂ przy nominalnej mocy cieplnej	85 mg/Nm ³
OGC_{nom}	OGC w 13% O ₂ przy nominalnej mocy cieplnej	48 mg/Nm ³
PM_{nom}	Pył w 13% O ₂ przy nominalnej mocy cieplnej	26 mg/Nm ³
p_{nom}	Ciąg komin przy nominalnej mocy cieplnej	12 Pa
Zalecana wartość podciśnienia w króćcu		18-20 Pa
Wymagana ilość powietrza do spalania		19,9 m ³ /h
T_{snom}	Temperatura wyjściowa spalin przy nominalnej mocy cieplnej	312 °C
T class	Klasa temperaturowa komina	T400 G
$\phi_{fg nom}$	Przepływ spalin przy nominalnej mocy cieplnej	7,0 g/sec
V_h	Stała utrata powietrza	NPD m ³ /h
Nieszczelność przed testem przy ciśnieniu 5 Pa (1013 mbar, 27 °C)		2,12 Nm ³ /h
Nieszczelność przed testem przy ciśnieniu 10 Pa (1013 mbar, 27 °C)		3,88 Nm ³ /h
Nieszczelność przed testem przy ciśnieniu 15 Pa (1013 mbar, 27 °C)		5,29 Nm ³ /h
CON/INT	Praca ciągła (CON)/Palenie okresowe (INT)	INT**
Klasyfikacja reakcji na ogień		A1
E, f	Napięcie zasilania, częstotliwość	- V

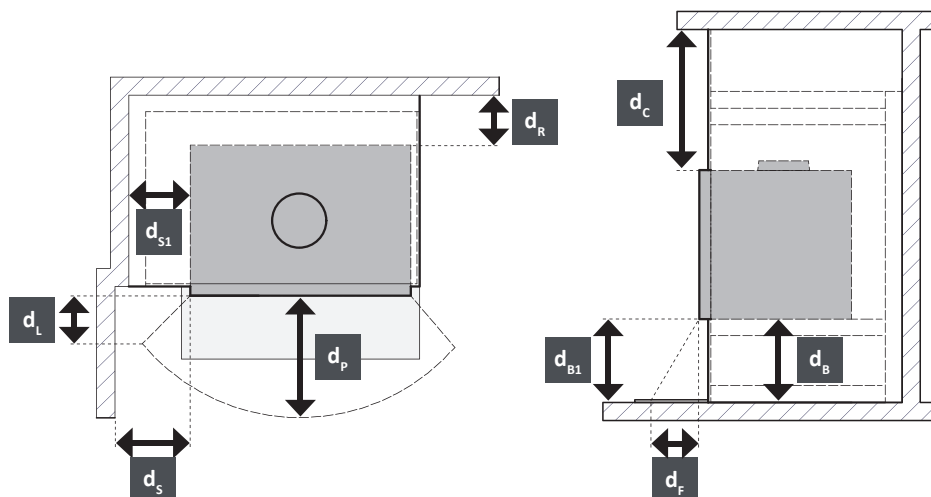
* Używaj wyłącznie zalecanego paliwa – oznaczenie I.

** Użytkowanie okresowe oznacza normalne korzystanie z kominka, tzn. dodawanie opału, gdy tylko w palenisku pozostanie żar.

Dane techniczne

Podstawowe dane techniczne		
Materiały	Stal nierdzewno Żeliwo Ceramika/wermikulit Szkło	
Wykończenie powierzchni	Senotherm	
Wylot spalin	Góra	
d_{out}	Króciec dymowy – średnica wewnętrzna (dla rury zewnętrznej)	150 mm
	Króciec dopływu świeżego powietrza – średnica zewnętrzna	100 mm
L	Wymiary podstawowe (Głębokość)	516 mm
H	Wymiary podstawowe (Wysokość)	492 mm
W	Wymiary podstawowe (Szerokość)	640 mm
m	Masa	125 kg
m_{chim}	Maksymalne obciążenie komina, jakie piec może wytrzymać	120 kg

Minimalna odległość do materiałów palnych			
d_R	Tylna	do instalacji – patrz instrukcja/rysunki instalacyjne	mm
d_S	Czołowa do boczne	do instalacji – patrz instrukcja/rysunki instalacyjne	mm
d_C	Do sufitu	do instalacji – patrz instrukcja/rysunki instalacyjne	mm
d_P	Czołowa	1050	mm
d_F	Czołowa do podłogi	do instalacji – patrz instrukcja/rysunki instalacyjne	mm
d_L	Promieniowanie boczne	do instalacji – patrz instrukcja/rysunki instalacyjne	mm
d_B	Od podłogi bez nóg	do instalacji – patrz instrukcja/rysunki instalacyjne	mm
d_{non}	Minimalne odległości do ścian niepalnych	-	mm
	Narożnik	do instalacji – patrz instrukcja/rysunki instalacyjne	mm
	Kod dla izolowanej rury dymowej	T400-N1-D-Vm-L50050-G100	
	Wlot powietrza konwekcyjnego	min 500	cm ²
	Wylot powietrza konwekcyjnego	min 750	cm ²



Tabliczka znamionowa

Wszystkie urządzenia firmy Jøtul opalane drewnem są zaopatrzone w tabliczkę znamionową, która określa zatwierdzone standardy i położenie urządzenia względem materiałów palnych.

Niniejsza tabliczka znajduje się na tylnej ścianie pieca.

Numer seryjny należy podawać przy każdym kontakcie z firmą Jøtul lub jej lokalnym przedstawicielem.

Tabliczka znamionowa

1	JØTUL I 400 Panorama, JØTUL I 400 Harmony, JØTUL C 400 Panorama, JØTUL C 400 Harmony			CE	18	9	
2	Norma zharmonizowana:			EN 16510-2-2:2022			
3	Zatwierdzone przez:			DTI • NB ro. 1235			
4	Klasyfikacja wyrobu:			Typ BF			
5	Rodzaj paliwa (przeznaczenie):			Kłody drewna (I)			
6	Producent:			Jøtul AS, POB 1411, N-1602 Fredrikstad, Norwegia			
7	Deklaracja właściwości użytkowych			CPR-I400-2E102025			
8	Zamierzone zastosowanie:			Ogrzewanie pomieszczeń w budynkach			
8		P_{nom}	6,0	kW	Przestrzegaj instrukcji obsługi.	10	
		η_{nom}	78	%			
		CO_{nom} (13% O₂)	864	mg/m³			
		NO_{xnom} (13% O₂)	85	mg/m³			
		OGC_{nom} (13% O₂)	48	mg/m³			
		PM_{nom} (13% O₂)	26	mg/m³			
		p_{nom}	12	Pa			
		d_p (przód)	1050	mm			
		d_s (boki)	Jest więcej niż jeden rodzaj zabudowy Twojego wkładu kominkowego. Bezpieczeństwo pożarowe zależy od wybranej zabudowy - sprawdź bezpieczne odległości od materiałów palnych w instrukcji montażu.			11	
		d_c (sufit)					
		d_R (tył)					
		d_F (podłoga z przodu)					
		d_L (boczna radiacja)					
		d_B (podłoga)					
10067815-P00						12	
Odetnij tę część i naklej górną część na etykietę na piecu, tak, aby numery produkcyjne umieszczone na dole tej etykiety były widoczne							13

OBJAŚNIENIE TABLICZKA ZNAMIONOWA

- 1 Typ, numer lub oznaczenie modelu służące do identyfikacji produktu
- 2 Obowiązujące normy
- 3 Laboratorium badawcze / numer świadectwa
- 4 Klasyfikacja produktu
- 5 Zaliczone paliwo
- 6 Nazwa i adres producenta
- 7 Dokument: Deklaracja właściwości użytkowych
- 8 Tabela wartości:

P_{nom} - nominalna moc cieplna

η_{nom} - sprawność energetyczna przy nominalnej mocy cieplnej

CO_{nom} - emisja CO w 13 % O₂ przy nominalnej mocy cieplnej

NO_{xnom} - NO_x w 13 % O₂ przy nominalnej mocy cieplnej

OGC_{nom} - OGC w 13 % O₂ przy nominalnej mocy cieplnej

PM_{nom} - pył w 13 % O₂ przy nominalnej mocy cieplnej

p_{nom} - ciąg komin przy nominalnej mocy cieplnej

Minimalna odległość do materiałów palnych:

d_R - tylna

d_s - boczne

d_c - do sufitu

d_p - czołowa

d_F - czołowa do podłogi

d_L - promieniowanie boczne

d_B - od podłogi

- 9 Oznaczenie CE - Cyfry oznaczają rok wydania certykatu
- 10 Specyfikacja produktu
- 11 Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny
- 12 Numer tabliczka znamionowa
- 13 Numer seryjny urządzenia

3.0 Bezpieczeństwo

Uwaga! Aby zagwarantować optymalną wydajność i bezpieczeństwo, piece Jøtul muszą być montowane przez wykwalifikowanego instalatora.

Wszelkie modyfikacje produktu przez dystrybutora, instalatora lub użytkownika mogą spowodować, że produkt i funkcje bezpieczeństwa nie będą działać zgodnie z przeznaczeniem. To samo dotyczy instalacji akcesoriów lub opcjonalnych dodatków nie dostarczanych przez Jøtul. Może tak być również w przypadku, gdy części niezbędne do funkcjonowania i bezpieczeństwa kominka zostały zdemonstrowane lub usunięte.

We wszystkich tych przypadkach producent nie ponosi odpowiedzialności za produkt, a prawo do złożenia reklamacji staje się nieważne.

3.1 Środki bezpieczeństwa

Podczas korzystania z kominka należy bezwzględnie przestrzegać następujących instrukcji i zaleceń:

- Zachować minimalne odległości bezpieczeństwa podczas instalacji i użytkowania kominka podane na **rys. 1**.
- Upewnić się, że meble i inne palne materiały nie znajdują się zbyt blisko kominka. Materiały palne nie powinny znajdować się w odległości do 1100 mm od kominka.
- Pozwolić, aby ogień wypalił się do końca. Nigdy nie gasić płomieni wodą.
- Powierzchnie kominka stają się bardzo gorące w trakcie palenia i mogą spowodować poparzenia po dotknięciu.
- Usuwać popiół tylko wtedy, gdy komin jest zimny. Popiół może zawierać gorący żar i dlatego powinien być umieszczony w niepalnym pojemniku.
- Popiół należy umieścić na wolnym powietrzu lub opróżnić w miejscu, w którym nie będzie stwarzał potencjalnego zagrożenia pożarowego.

W przypadku pożaru komina:

- Zamknij wszystkie regulacje i dopływy powietrza do kominka.
- Trzymaj zamknięte drzwi paleniska.
- Sprawdź na strychu i w piwnicy czy nie pojawia się dym.
- Wezwij straż pożarną.

Przed ponownym użyciu po pożarze ekspert musi sprawdzić wkład kominkowy i komin, aby upewnić się, że cała instalacja jest w pełni sprawna.

3.2 Rękawica

Przy obchodzeniu się z gorącym produktem należy używać rękawic ochronnych.

3.3 Podłoga

Nośność podłoża

Nośność podłoża (podłogi) należy dostosować do parametrów kominka. Por. «**2.0 Dane techniczne**» w zakresie specyfikacji dot. wagi.

Ochrona podłogi z materiałów palnych

Jeśli wkład kominkowy serii Jøtul I 400 ma być montowany na podłożu z materiałów palnych musi ona być osłonięta pod i przed wkładem płytą stalową lub wykonaną

z innych materiałów niepalnych. Minimalna grubość blachy wynosi 0,9 mm, a jej kształt musi pokrywać się z obrysem wkładu.

Zaleca się, aby podłoga, która nie jest przymocowana do podłoża – tzw. podłoga pływająca – została usunięta podczas instalacji.

Jøtul zaleca również, aby wszelkie materiały pokrywające podłogę, wykonane z materiałów palnych, takich jak linoleum, dywany itd. zostały usunięte spod blachy podłogowej. Płyta podłogowa musi być wykonana zgodnie z przepisami prawa krajowego.

W sprawie ograniczeń oraz wymogów dotyczących instalacji prosimy o kontakt z miejscowymi władzami budowlanymi.

Dla Jøtul I 400 Panorama i Harmony ta odległość wynosi minimum 265 mm.

3.4 Ściana

Odległość do ściany palnej chronionej przez izolację (rys. 1)

Wymagania dotyczące izolacji

Podczas instalowania wkładu kominkowego w obudowie ze ścianami z materiałów palnych chronionymi materiałami izolacyjnymi można stosować następujące rodzaje i grubości izolacji:

- 50 mm ognioodporna płyta Jøtul JGFW-5 (właściwa przewodność cieplna = wartość $\lambda = 0,06 \text{ W / mK}$)
- 50 mm ognioodporna wełna Rockwool Fire Protective (wartość $\lambda = 0,046 \text{ W / mK}$)
- Siporex 150 mm (wartość $\lambda = 0,144 \text{ W / mK}$).
- Można użyć innych materiałów, ale właściwości izolacyjne muszą zawsze być równe lub przekraczać wymagania dotyczące oporu cieplnego * (R) dla Jøtul JGFW-5 50 mm.
- Opór cieplny (R) jest wskaźnikiem, jak dobrze materiał izoluje pod względem grubości. Opór cieplny (R) oblicza się jako grubość (d) materiału podzieloną przez przewodność cieplną materiału. $R = d / \lambda$.

Opór cieplny (R) dla Jøtul JGFW-5 wynosi $0,83 \text{ m}^2 \cdot \text{K / W}$.

Wymagania dotyczące ścian ogniowych

Ściana ogniowa musi mieć grubość co najmniej 100 mm i być wykonana z cegły. Mogą być również stosowane inne odporne na ciepło materiały i konstrukcje z zadowalającą dokumentacją.

Skontaktuj się z lokalnymi władzami budynku w sprawie ograniczeń i wymagań instalacyjnych.

Odległość do ściany niepalnej (rys. 1)

“Ściana niepalna” oznacza tu nienośną ścianę wykonaną z pełnej cegły lub betonu.

Wymagania dla obudowy kominkowej

Obudowa kominkowa musi być wykonana z materiałów

niepalnych.

Uwaga! Cała tylna ściana znajdująca się w obrysie zabudowy kominkowej i inne powierzchnie przylegające do niej, wykonane z materiałów palnych muszą być izolowane np. ścianą ogniową.

Jeżeli zabudowa kominka sięga stropu wykonanego z materiałów palnych, to należy wykonać dodatkową izolowaną komorę oraz zamontować kratki rozprężające w górnej części komory w celu ochrony stropu przed wpływem temperatury.

Uwaga! Należy pamiętać o zapewnieniu możliwości odkurzenia i inspekcji instalacji.

3.5 Doprowadzenie powietrza

Wokół wkładu kominkowego musi być zapewniona cyrkulacja powietrza. Jest bardzo ważne, aby nie zakłócić swobodnego przepływu pomiędzy dolnym wlotem chłodnego powietrza, a górnym wylotem powietrza ogrzanego.

Minimalna powierzchnia czynna otworów powinna wynosić:

doprowadzających chłodne powietrze - 500 cm²

odprowadzających ogrzane powietrze - 750 cm²

Wartości te gwarantują, że wkład kominkowy nie będzie poddawany nadmiernemu działaniu wysokich temperatur, a pomieszczenia będą ogrzewane optymalnie.

3.6 Sufit

Jeżeli górna powierzchnia zabudowy wkładu Jotul I 400 będzie otwarta, należy zachować min. 400 mm odległość pomiędzy nią, a stropem wykonanym z palnych materiałów.

3.7 Komin

Komin jest motorem, który napędza kominek i konieczne jest posiadanie dobrego komina, aby kominek działał prawidłowo

Ciąg w kominie tworzy podciśnienie w komorze spalania wkładu kominkowego. To podciśnienie "wyciąga dym" z komory spalania i zasysa powietrze przez doprowadzenie powietrza do spalania, aby podtrzymać proces spalania.

Powietrze do spalania jest również wykorzystywane do systemu czyszczenia powietrznego, które utrzymuje szybę w czystości.

Ciąg w kominie jest spowodowany różnicą temperatur wewnątrz i na zewnątrz komina. Im większa różnica temperatur, tym lepszy ciąg w kominie. Dlatego ważne jest, aby komin osiągnął temperaturę roboczą przed wyregulowaniem dopływu powietrza w celu ograniczenia spalania w piecu (murowany komin potrzebuje więcej czasu, aby osiągnąć temperaturę roboczą niż komin stalowy).

Szczególnie ważne jest, aby osiągnąć temperaturę roboczą tak szybko, jak to możliwe w dniach, w których ciąg w kominie jest słaby z powodu niekorzystnych warunków wiatrowych i pogodowych. Upewnij się, że paliwo zapala się tak szybko, jak to możliwe. Praktyczna wskazówka: rozłup drewno na dużo mniejsze kawałki i użyj dodatkowej podpałki.

Uwaga: jeśli piec nie był używany przez dłuższy czas, należy sprawdzić, czy przewód kominowy nie jest zatkany.

3.8 Komin i rury dymowe

- Wkład kominkowy należy podłączyć do kanału dymowego za pomocą rur dymowych przeznaczonych do połączeń palenisk na paliwa stałe zgodnie ze specyfikacją w „**2.0 Dane techniczne**”.
- Powierzchnia przekroju poprzecznego kanału dymowego musi być co najmniej równa powierzchni przekroju poprzecznego wylotu spalin zgodnie ze specyfikacją w „**2.0 Dane techniczne**”.
- Do tego samego przewodu kominowego można podłączyć kilka pieców opalanych paliwem stałym, jeśli przekrój komina jest wystarczający (Dotyczy tylko modelu Panorama, zob. kat. nr 361014)
- Podłączenie do komina musi być zgodne z instrukcją połączeń dla tego typu kominów.
- Przed wykonaniem otworów podłączeniowych w kominie, należy przeprowadzić test montażowy w celu wyznaczenia miejsca podłączenia. Minimalne wymiary podłączenia pokazane są na **rys. 1**.
- Sprawdź czy rury dymowe na całej swojej długości są skierowane ku górze aż do połączenia z kominem.

Zwróć uwagę, aby połączenia były elastyczne, tzn. nie mogą być ciasno spasowane. Pozwala to zapobiec powstawaniu pęknięć.

Ważne! Prawidłowe i szczelne podłączenie jest istotne dla prawidłowego funkcjonowania produktu.

Ciążar nie może być przeniesiony z konstrukcji obudowy kominka na komin. Struktura kominka nie może utrudniać ruchów komina i nie może ona być przymocowana do komina.

Aby uzyskać zalecany ciąg w kominie patrz „2.0 Dane techniczne”. Jeśli ciąg jest zbyt silny, należy zainstalować szyber na rurach dymowych, aby zmniejszyć ciąg.

4.0 Montaż

4.1 Przed montażem

Przed rozpoczęciem montażu sprawdź czy dostarczony wkład kominkowy nie jest uszkodzony. Całe opakowanie może być zutilizowane.

1. Produkt standardowy dostarczony jest w jednej paczce.
2. Przed montażem należy wyjąć z wnętrza komory paleniskowej karton zawierający elementy podłączeniowe oraz „dzwon dymowy” i listwę paleniskową. Następnie usunąć kanał powietrzny (rys. 4D), półkę dymową (rys. 5B), i dopalającą (rys. 5A), boczne i tylną płytę wewnętrzną (rys. 4E).
- Piec musi być zainstalowany w pomieszczeniach z dobrą wentylacją. Dobra wentylacja ma kluczowe znaczenie dla efektywnego działania pieca.
- Urządzenia nie należy instalować w systemach wentylacyjnych, w których ciśnienie jest niższe niż -15 Pa.
- Zalecamy montaż czujników dymu w domu.
- Wentylatory wyciągowe działające w tym samym pomieszczeniu co urządzenie mogą powodować problemy.
- Odległości podane w instrukcji mają zastosowanie tylko wtedy, gdy przestrzega się maksymalnej ilości drewna opałowego. Gwarantują one wyłącznie bezpieczeństwo pożarowe.
- Nie ma gwarancji, że obecne materiały budowlane wytrzymają temperaturę bez zmian wizualnych.
- Upewnij się, że podczas instalacji przestrzegane są przepisy budowlane i lokalne regulacje.
- Podczas korzystania z częściowo izolowanego przewodu spalinowego (sekcja początkowa), element musi spełniać co najmniej klasę T 400-N1-D-Vm-L50050-G100. Wymagania instalacyjne – patrz rysunek.
- Funkcja komina i przewodu spalinowego pod względem odległości bezpieczeństwa musi być spełniona. Komin musi być zgodny z normą EN 13384-2:2015+A1:2019 w zależności od konkretnej sytuacji na miejscu.

Montaż

1. Zdemontuj boczną blachę konwekcyjną odkręcając, z każdej strony komory spalania, dwie śruby M8×20mm (rys. 3A).
2. Ostrożnie połóż wkład na jego tylnej ścianie. Aby uniknąć uszkodzeń podłogi zalecamy podłożenie kartonu, który pozostał nam po wypakowaniu wkładu.
3. Usunąć śruby M8×20mm, które mocują dwie boczne nogi do komory spalania (rys. 6A).
4. Dostosuj długość bocznych nóg za pomocą śruby, którą należy zamocować w górnej części nóg (rys. 7A).
5. Obróć produkt na jeden z boków, aby w taki sam sposób jak w przypadku nóg bocznych wyregulować tylną nogę (rys. 8).
6. Wkręć do nóg śruby poziomujące (rys. 9A).
7. Zamontuj dolną blachę konwekcyjną (rys. 10A) do spodniej strony komory spalania używając do tego celu śrub i tulei (rys. 10B).
8. Ostrożnie postaw produkt na nogach. **Ważne!** Wypoziomuj produkt za pomocą śrub poziomujących.
9. Włóż ponownie na miejsce półkę dopalającą (rys. 5A), półkę dymową (rys. 5B), boczne i tylną płytę wewnętrzną (rys. 4E), kanał powietrzny (rys. 4D) i listwę paleniskową (rys. 4C).
10. Zamontuj boczną blachę konwekcyjną na komorę spalania używając tych samych śrub (rys. 3A), za pomocą których ta blacha była zamontowana.
11. Odkręć górną blachę konwekcyjną zaczynając od tyłu (rys. 18B). Odwróć ją w taki sposób, aby górna część była na

dole, a dolna na górze. Ułożoną w takiej pozycji blachę przykręć mocno używając tych samych śrub, którymi była ona wcześniej zamocowana.

Instalacja króćca dymowego i rur dymowych (rys. 12)

- W zależności od sytuacji, króciec dymowy może być instalowany od zewnątrz bądź też od wewnątrz komory spalania.
- Rura dymowa może być zainstalowana poziomo w bok (rys. 20 A) lub pionowo do góry (rys. 18 A).

Opcja pierwsza – montaż z zewnątrz (rys. 12 A):

1. Zamontuj uszczelkę w bruzdzie na spodniej krawędzi króćca dymowego (rys. 12 A-2).
2. Zamontuj króciec dymowy z zewnątrz przez przykręcenie go na miejscu za pomocą czterech śrub M8×20mm (rys. 12 A-1).
3. Następnie obróć króciec dymowy do pożądanego położenia (rys.17). Dokręć śruby.
4. Zamontuj rury dymowe. Użyj sznura uszczelniającego pomiędzy króćcem dymowym, a rurami dymowymi.

Opcja druga – montaż od wewnątrz (rys. 12 B):

1. Najpierw w króciec dymowy wkręć do połowy, po przekątnej, 2 śruby z podkładkami. W bruzdzie, w dolnej krawędzi króćca dymowego zamontuj dołączone uszczelnienie (rys. 12 B-1).
2. Umieść króciec dymowy wewnątrz komory spalania, tak by śruby z podkładkami trafiły w odpowiednie otwory w ścianie górnej (rys. 14 A).
3. Odrobinę obróć króciec dymowy, aby spoczął na śrubach z podkładkami (rys. 15A).
4. Wkręć 2 śruby znajdujące się po przekątnej (rys. 16A), a następnie wkręć pozostałe śruby pozostawiając odrobinę luzu.
5. Obróć króciec do pożądanego położenia (rys.17) i dokręć wszystkie śruby.
6. Zamontuj rury dymowe. Użyj sznura uszczelniającego pomiędzy króćcem dymowym, a rurami.

Opcja trzecia – montaż z niskim króćcem dymowym:

1. Jeśli nie ma wystarczająco dużo miejsca na standardowy króciec dymowy można zastosować niski króciec dymowy. Montaż jest analogiczny do opisanego powyżej.

5.0 Codzienne użytkowanie

5.1 Ciężna sterujące

Ciężno powietrza do rozpalania (rys. 4B)

To ciężno służy do rozpalania ognia i do poprawnego działania kominka przy dodawaniu większej ilości drewna. Jeśli jest używane twarde drewno, takie jak dąb i buk, otwór zapłonu może być otwarty w zakresie 0-55%. Jeśli używamy miękkiego drewna jak np.: brzoza ciężno może być przymknięte.

- Ustawienie dla normalnego użytkowania: 30% - 55%.

Ciężno powietrza do spalania (rys. 4A)

Powietrze jest spalania jest kierowane do komory spalania. Powietrze spływa również po szybie, aby zapobiec tworzeniu się sadzy. Sadza może tworzyć się na szybie, jeśli dopływ powietrza jest niewystarczający. Moc cieplna jest zależna od ilości dostarczonego powietrza.

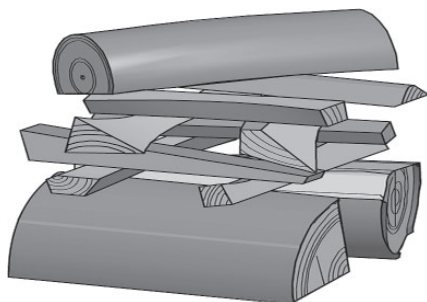
- Ustawienie dla normalnego użytkowania: 35%.

5.2 Rozpalanie ognia

Ważne!

Należy zwrócić uwagę, że jeśli zbyt mało drewna zostanie użyte podczas rozpalania ognia lub jeśli drewno będzie zbyt duże, nie będzie możliwe osiągnięcie optymalnej temperatury roboczej w komorze spalania. Może to spowodować słabe spalanie i może prowadzić do silnego gromadzenia się sadzy lub spowodować pożar po zamknięciu drzwi.

Jeśli w domu jest zainstalowany system wentylacji mechanicznej i ciśnienie wewnątrz domu jest ujemne, a kominek nie ma połączenia z powietrzem zewnętrznym, należy otworzyć okno w pobliżu pieca przed rozpaleniem ognia. Niech okno pozostanie otwarte przez minutę lub dwie, aż ogień zacznie się palić prawidłowo.



- Umieścić dwie, średniej wielkości szczapy po obu stronach na dnie komory spalania. **UWAGA!** Aby uniknąć powstawania sadzy na szybie, szczapy nie powinny dotykać szyby.
- Umieścić podpałki lub korę drewna brzozowego między szczapami. Ułożyć poprzecznie na górze trochę drobno rozłupanego drewna. Rozpalić ogień.

5.3 Funkcje sterowania (rys. 4)

Po zamontowaniu wkładu zawsze należy sprawdzić funkcje sterowania. Ciężna powinny działać prawidłowo i bez oporu.

Jøtul I 400 wyposażony jest w następujące funkcje:

Ciężno powietrza do spalania rys. 4 B

Po stronie lewej: zamknięte
Po stronie prawej: całkowicie otwarte

Ciężno powietrza do rozpalania rys. 4 A

Po stronie lewej: zamknięte
Po stronie prawej: całkowicie otwarte

5.4 Dokładanie do ognia

Aby móc kontrolować moc grzewczą, ważne jest, aby w komorze spalania była gruba warstwa żaru i wysoka temperatura. Rozpal ogień większą ilością drewna, aby utworzyć większą ilość żaru. Uwaga: używaj rękawic lub czegoś podobnego, aby chronić dłoń, gdy ręczki są gorące.

- Otwórz lekko drzwi i pozwól, aby ciśnienie w komorze spalania wyrównało się na kilka sekund, zanim całkowicie otworzysz drzwi. Zapobiega to wydostawaniu się dymu i popiołu do pomieszczenia. Nigdy nie wkładaj więcej drewna, gdy ogień dobrze się pali.
- Dołóż 2 polana drewna, które razem ważą około 1,6 kg. Aby zapewnić optymalne spalanie, polana NIE mogą być ułożone wyżej niż górne otwory w tylnej płycie.
- Zamknij drzwi.
- Pozostaw dopływ powietrza do rozpalania i do spalania otwarte przez 2 lub 3 minuty, aż polana będą czarne i dobrze się rozpalą. Następnie wyreguluj powietrze do rozpalania na 35-60%, a powietrze do spalania na 40% do 70%.
- Warunki kontrolowania spalania różnią się w zależności od temperatury w komorze spalania i ciągu kominowego.
- Drzwi muszą być zamknięte, gdy kominek nie jest używany.

Ważne! Ważne jest, aby drewno szybko się rozpało, dlatego zalecamy otwarcie dopływu powietrza. Spalanie w zbyt niskiej temperaturze i przy zbyt małej ilości powietrza może w niektórych przypadkach spowodować zapłon gazów, który może uszkodzić piec.

Ostrzeżenie przed przegrzaniem

Nigdy nie przegrzewaj kominka

Kominek został zaprojektowany i przetestowany do użytku przy nominalnej mocy 6 kW. Odpowiada to szybkości spalania około 1,7 kg drewna na godzinę.

Maksymalna ilość jednorazowego załadunku drewna wynosi około 2 kg (2-3 polana na raz).

Ważne!

Nigdy nie używaj kominka, gdy dopływ powietrza do rozpalania jest całkowicie otwarty przez dłuższy czas. Pewnym znakiem przegrzania jest, gdy części pieca rozgrzeją się do czerwoności. Jeśli tak się stanie, natychmiast przymknij dopływ powietrza.

Zasięgnij profesjonalnej porady, jeśli podejrzewasz, że komin nie pracuje prawidłowo (za duży ciąg / za mały ciąg).

Zapachy podczas pierwszego palenia

Podczas pierwszego rozpalania może wydzielać się drażniący zapach. Dzieje się tak dlatego, że farba, którą pomalowany jest wkład utwardza się. Emitowany zapach nie ma właściwości toksycznych, lecz pokój, w którym zamontowano piec musi być gruntownie przewietrzony. Aby pozbyć się drażniącego zapachu, należy podtrzymać proces palenia przy dużym ogniu do momentu, aż drażniący zapach zniknie.

5.5 Wymagania dotyczące paliwa

Jakość drewna

Łupanie i przechowywanie drewna

Można używać dowolnego rodzaju drewna jako drewna opałowego. Jednak twardsze rodzaje, takie jak buk i jesion są ogólnie lepsze, ponieważ spalają się bardziej równomiernie i wytwarzają mniej popiołu. Inne rodzaje drewna, takie jak klon, brzoza i świerk, również tworzą doskonałe drewno opałowe. Drewno opałowe jest najlepsze, jeśli drzewo zostało ścięte i połupane przed 1 maja.

Pamiętaj, aby przyciąć polana do wielkości komory spalania kominka. Zalecamy średnicę od 6 do 10 cm, a długość powinna być o około 10 - 20 mm krótsza od komory spalania, aby pozostawić wystarczająco dużo miejsca na cyrkulację powietrza. Polana o większej średnicy wymagają rozłupania przed użyciem. Połupane drewno schnie szybciej.

Pocięte i połupane polana powinny być przechowywane w suchym miejscu przez okres 1 do 2 lat, zanim będą wystarczająco suche do użycia.

Dobrym pomysłem jest umieszczenie drewna w temperaturze pokojowej na kilka dni przed ich użyciem.

Wilgoć

Aby uniknąć problemów z zanieczyszczaniem środowiska i zapewnić optymalną wydajność spalania, drewno musi być całkowicie suche, zanim zostanie użyte jako drewno opałowe:

- Wilgotność nie powinna przekraczać 20%.
- Wilgotność od 15% do 18% daje najlepsze wyniki. Łatwym sposobem sprawdzenia, czy drewno jest suche, jest uderzenie dwóch polan o siebie. Jeśli drewno jest wilgotne, odgłos uderzenia będzie przytłumiony.
- Jeśli użyte drewno jest zbyt wilgotne, większość wytwarzanego ciepła zostanie wykorzystana do odparowania wody. Piec nie nagrzej się i nie ogrzeje pomieszczenia. To nie jest ekonomiczne. Powoduje także gromadzenie się sadzy na szkło, w komorze spalania i kominie. Spalanie wilgotnego drewna powoduje również zanieczyszczenie środowiska.

Należy zachować szczególną ostrożność, aby nie używać następujących materiałów jako paliwa w kominku:

- Śmieci domowe, torby plastikowe itp.
- Malowane lub impregnowane drewno (które jest wyjątkowo toksyczne).
- Laminowane drewniane deski.
- Drewno dryfujące.

Mogą one uszkodzić komin i są również źródłem zanieczyszczeń środowiska.

Uwaga: Nigdy nie używaj benzyny, parafiny, spirytusu metylowego lub podobnych płynów do rozpalania ognia. Możesz spowodować poważne obrażenia i uszkodzić urządzenie.

5.6 Zużycie drewna

Zużycie drewna, przy nominalnej mocy cieplnej wynosi ok. 1,7 kg/h.

Rozmiar polan powinien wynosić:

Podpałka (drobno rozłupane drewno):

Długość: 27 - 30 cm

Średnica: 6 - 10 cm

Ilość do rozpalenia: 3 kawałki drewna o masie 0,6-0,8 kg każde i 10 - 12 drobnych szczapek o łącznej masie około 1 kg.

Podsycanie ognia:

Drewno (drewno rozłupane):

Długość: 27 - 30 cm

Ilość wymagana za każdym razem: 2 polana o wadze 0,8 kg każdy, tj. 1,6 kg

Częstotliwość dokładania: ok. 55 minut

Znamionowa moc cieplna osiągana jest, gdy dopływ powietrza do spalania jest otwarty na ok. 35%, a dopływ powietrza do rozpalania zapłonowy jest otwarty na ok. 55%.

5.7 Uwagi ogólne

- UWAGA! Podczas palenia piec rozgrzewa się do bardzo wysokich temperatur. Zachowaj ostrożność - powierzchnie zewnętrzne pieca stają się bardzo gorące.
- Używaj rękawicy podczas obsługi pieca.
- Popiół może zawierać tłący się żar – wysypuj go tylko do pojemnika wykonanego z materiałów niepalnych.
- Aby zapobiec wydostawaniu się dymu, drzwi pieca mają być zamknięte przez cały czas palenia. Otwieraj je jedynie przy rozpalaniu oraz dokładaniu drewna.
- Dopilnuj, aby nic nie zablokowało wlotu i wylotu powietrza podczas palenia w piecu.
- Gdy piec nie jest używany, należy zamknąć szyber i przepustnice wlotu powietrza, aby uniknąć nadmiernego wychłodzenia pieca.
- Po dłuższych przerwach w używaniu pieca, przed rozpaleniem należy sprawdzić, czy rury dymowe i przewód dymowy w kominie są drożne.

UWAGA! Pod żadnym pozorem nie należy umieszczać materiałów palnych w strefie promieniowania cieplnego.

6.0 Obsługa

6.1 Czyszczenie szyby

Dobra rada! W przypadku normalnego czyszczenia zwilżyć papierowy ręcznik lub gąbkę ciepłą wodą. Przetrzyj szybę, aby usunąć sadzę i wyczyścić czystą wodą. W przypadku trudnych plam użyj środka do czyszczenia szyb kominkowych (postępuj zgodnie z instrukcjami na butelce). Uważaj, aby nie dopuścić do kontaktu wody lub płynu z uszczelkami, farbą i emalią. Może to spowodować uszkodzenie.

6.2 Usuwanie popiołu

- Usuwać popiół tylko wtedy, gdy kominek jest zimny.
- Użyj szufelki lub podobnego narzędzia do usunięcia popiołu przez drzwi. Zawsze zostaw trochę popiołu jako warstwę ochronną na dnie kominka.
- Popiół powinien być odpowiednio wyniesiony na zewnątrz lub może być utylizowany w naczyniu żaroodpornym.

6.3 Czyszczenie i usuwanie sadzy

Sadza może gromadzić się na wewnętrznych powierzchniach kominka podczas użytkowania. Sadza jest dobrym izolatorem, a więc jej zbyt gruba warstwa zmniejsza moc grzewczą kominka. Jeśli podczas używania produktu gromadzą się osady sadzy, można je łatwo usunąć za pomocą środka do usuwania sadzy.

Konieczne jest coroczne czyszczenie wewnętrzne, aby uzyskać najlepszy efekt cieplny kominka. Dobrym pomysłem jest aby zrobić to podczas czyszczenia komina i rur dymowych.

6.4 Czyszczenie rur dymowych

Rury dymowe muszą być czyszczone przez otwory rewizyjne lub przez drzwi wkładu kominowego. Patrz "7.0 Serwis".

6.5 Kontrola kominka

Jøtul zaleca dokładne sprawdzenie kominka po jego wyczyszczeniu. Sprawdź wszystkie widoczne powierzchnie pod kątem pęknięć. Sprawdź również, czy wszystkie połączenia są szczelne, a uszczelki są we właściwej pozycji. Wszystkie uszczelki wykazujące oznaki zużycia lub odkształcenia muszą zostać wymienione. Dokładnie wyczyść zagłębienia, w których spoczywają uszczelki, nałóż klej ceramiczny (dostępny u lokalnego dealera Jøtul) i dociśnij uszczelkę we właściwym położeniu. Połączenie szybko wyschnie.

6.6 Konserwacja zewnętrzna

Malowane produkty mogą zmieniać kolor po kilku latach użytkowania. Przed nałożeniem nowej farby należy ją odtłuścić i oczyścić z luźno przylegających cząstek.

7.0 Serwis

Ostrzeżenie!

Wszelkie nieautoryzowane zmiany w produkcie są nielegalne! Można stosować tylko oryginalne części zamienne!

7.1 Wymiana płyty dopalającej / deflektora spalin (rys. 5)

Uwaga! Płyty wewnętrzne wykonane są z porowatego materiału (żółty wermikulit) i mogą łatwo ulec uszkodzeniu, jeśli obchodzimy się z nimi nieostrożnie.

1. Podnieś płytę dopalającą na bok i wyjmij ją ostrożnie (rys. 5 B).
2. Unieś nieznacznie deflektor spalin (rys. 5 A), popchnij go lekko do tyłu w kierunku tylnej ściany i wyjmij go.
3. Aby zamontować nową płytę dopalającą i deflektor, wykonaj te same czynności w odwrotnej kolejności.

7.2 Wymiana płyt wewnętrznych / kanału powietrznego (rys. 4 i 5)

Uwaga! Płyty wewnętrzne wykonane są z porowatego materiału (żółty wermikulit) i mogą łatwo ulec uszkodzeniu, jeśli obchodzimy się z nimi nieostrożnie.

1. Podnieś płytę dopalającą na bok i wyjmij ją ostrożnie (rys. 5 B).
2. Wyjmij listwę paleniskową (rys. 4 C).
3. Podnieś kanał powietrzny (rys. 4 D) i wyjmij go.
4. Odchyl na boki, a następnie wyjmij obie płyty boczne (rys. 4 E).
5. Następnie wyjmij tylną płytę wewnętrzną (rys. 4 E).
6. Aby je zainstalować, wykonaj te same czynności w odwrotnej kolejności.

8.0 Problemy - rozwiązywanie problemów

Słaby ciąg kominowy

Sprawdź wysokość komina i zgodność z krajowymi przepisami. (Patrz także «2.0 Dane techniczne»). Upewnij się, że minimalny przekrój komina jest zgodny z «2.0 Dane techniczne» w instrukcji montażu.

Upewnij się, że komin jest drożny i nic nie przeszkadza w wydostawaniu się dymu: gałęzie, drzewa itp.

W przypadku nadmiernego / słabego ciągu w kominie, poproś o profesjonalną pomoc w pomiarze i regulacji.

Ogień gaśnie po chwili

- Upewnij się, że drewno opałowe jest wystarczająco suche.
- Sprawdź, czy w domu jest podciśnienie, zamknij wentylatory mechaniczne i otwórz okno blisko kominka.
- Sprawdź, czy otwór wentylacyjny jest otwarty.
- Sprawdź, czy rury dymowe nie są zatkane sadzą.

Znaczna ilość sadzy gromadzi się na szybie

Niewielka ilość sadzy osiada na szybie, a jej ilość zależy od:

- Wilgotności drewna.
- Lokalnych warunków kominowych.
- Ustawienia regulacji dopływu powietrza.

Większość sadzy zwykle wypala się, gdy otworzymy dopływ powietrza, a ogień w kominku pali się większym płomieniem. (Patrz «6.1 Czyszczenie szyby».)

9.0 Opcjonalne dodatki

Popielnik	nr kat. 51012161
Zestaw doprowadzenia powietrza zewnętrznego	nr kat. 51012160
Górna i dolna kratka, prosta, BP	nr kat. 51012157
Górna i dolna siatka, zakrzywiona, BP	nr kat. 51043381
Siatka boczna 65 mm, BP	nr kat. 51012158
Siatka boczna 115 mm, BP	nr kat. 51012159
Niski króciec dymowy	nr kat. 12019316
Ramka dekoracyjna, BP	nr kat. 50043685

10.0 Recykling

10.1 Recykling opakowań

Twój kominek dostarczany jest w następujących opakowaniach:

- Drewniana paleta, którą można pociąć i spalić w kominku.
- Opakowania kartonowe, które należy oddać do lokalnego zakładu recyklingu.
- Plastikowe folie, które należy oddać do lokalnego zakładu recyklingu.

10.2 Recykling kominka

Kominek wykonany jest z:

- Żeliwa i stali, które należy oddać do lokalnego zakładu recyklingu.
- Szkła, które należy zutylizować jako odpad niebezpieczny. Zbita szyba kominkowa nie może być umieszczona w zwykłym pojemniku do segregacji.
- Wermikulitowych płyt wewnętrznych, które można wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

11.0 Warunki gwarancji

1. Nasza gwarancja obejmuje:

Jøtul AS gwarantuje, że zewnętrzne elementy żeliwne są wolne od wad materiałowych lub produkcyjnych w momencie zakupu. Możesz przedłużyć gwarancję na zewnętrzne elementy z żeliwa do 25 lat od daty zakupu, rejestrując produkt na jotul.com i wydrukować kartę rozszerzonej gwarancji w ciągu trzech miesięcy od zakupu. Zalecamy przechowywanie karty gwarancyjnej wraz z paragonem. Jøtul AS gwarantuje również, że części z blachy stalowej są wolne od wad materiałowych lub produkcyjnych przez okres 5 lat od daty zakupu.

Gwarancja obowiązuje pod warunkiem zainstalowania pieca przez wykwalifikowanego instalatora zgodnie z obowiązującymi przepisami i regulacjami oraz instrukcją montażu i obsługi Jøtul. Naprawione produkty i części zamienne są objęte gwarancją w oryginalnym okresie gwarancyjnym.

2. Gwarancja nie obejmuje:

- 2.1. Uszkodzenia materiałów eksploatacyjnych, takich jak płyty wewnętrzne, ruszty, listwy paleniskowe, płyty dopalające, uszczelki, szyby itp. części podlegające zużyciu eksploatacyjnemu.
- 2.2. Uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwej konserwacji, przegrzania, użycia nieodpowiedniego paliwa (pojęcie nieodpowiedniego paliwa nie ogranicza się do drewna dryfującego, impregnowanego, ścinków deski, płyty wiórowej) lub zbyt wilgotnego / mokrego drewna.
- 2.3. Instalacji opcjonalnych dodatków w celu poprawy lokalnych warunków ciągu, dopływu powietrza lub innych okoliczności pozostających poza kontrolą Jøtul.
- 2.4. Przypadków obejmujących zmiany / modyfikacje kominka bez zgody Jøtul lub użycia nieoryginalnych części.
- 2.5. Uszkodzeń powstałych podczas przechowywania u dystrybutora, transportu od dystrybutora lub podczas instalacji.
- 2.6. Produktów sprzedawanych przez nieautoryzowanych

sprzedawców w obszarach, w których Jøtul prowadzi system dystrybucji dealerskiej.

2.7. Kosztów dodatkowych (ale nie tylko transport, siła robocza, podróże) lub pośrednich szkód..

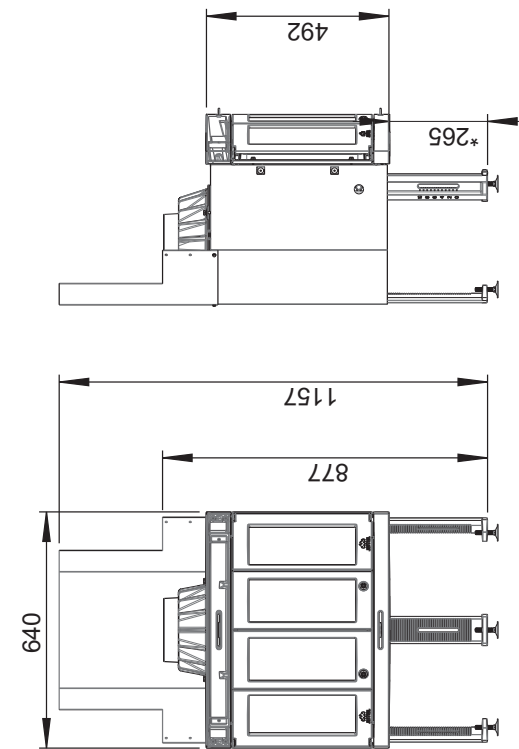
Piece na pellet, szkło, kamień, beton (takie uszkodzenia jak odpryski, pęknięcia, wybrzuszenia, odbarwienie, pękanie) mają zastosowanie do krajowego ustawodawstwa obowiązującego w sprzedaży towarów konsumpcyjnych. Niniejsza gwarancja obowiązuje w przypadku urządzeń nabytych w Europejskiej Strefie Ekonomicznej. Wszelkie kwestie dotyczące gwarancji i reklamacji należy zgłaszać do lokalnego autoryzowanego sprzedawcy Jøtul w czasie 14 dni od wykrycia wady lub uszkodzenia.

Szczegółowy wykaz autoryzowanych dystrybutorów na stronie internetowej www.jotul.pl. Jeżeli Jøtul nie jest w stanie wywiązać się z określonych powyżej warunków gwarancji, Jøtul zamieni reklamowany produkt na produkt o podobnej mocy grzewczej. Jøtul zastrzega sobie prawo do odmowy wymiany części lub usługi na warunkach gwarancyjnych w przypadku, gdy gwarancja nie została zarejestrowana online. Niniejsza gwarancja nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień wynikających z obowiązującego ustawodawstwa krajowego regulującego sprzedaż konsumencką.

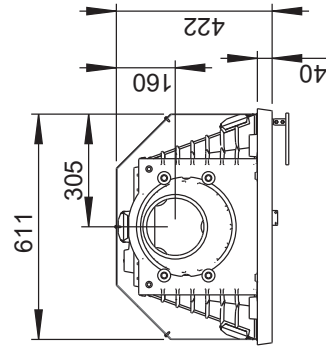
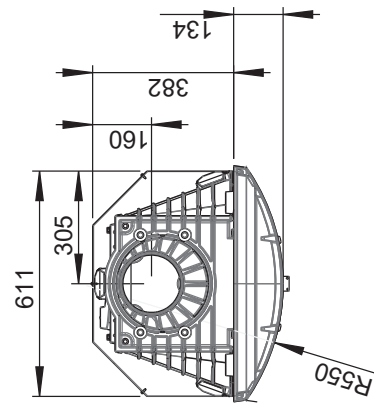
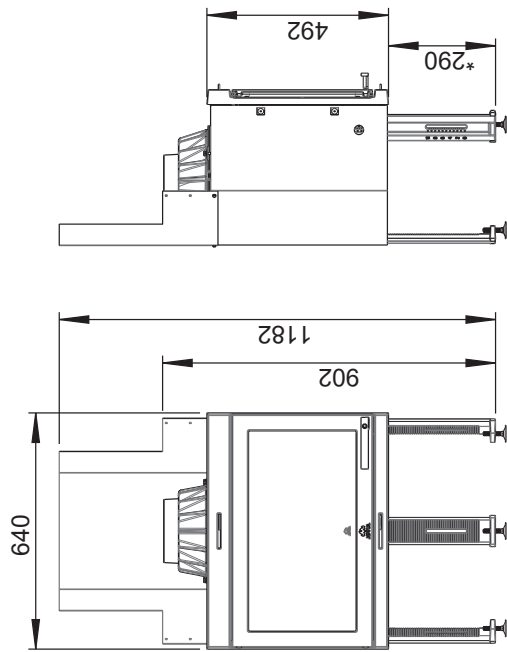
Jøtul I 400 Flat / Jøtul I 400 Panorama / Jøtul I 400 Harmony

Fig. 1a

Jøtul I 400 Harmony / Panorama



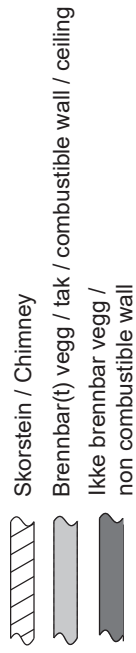
Jøtul I 400 Flat



* = Adjustable up to 370 mm

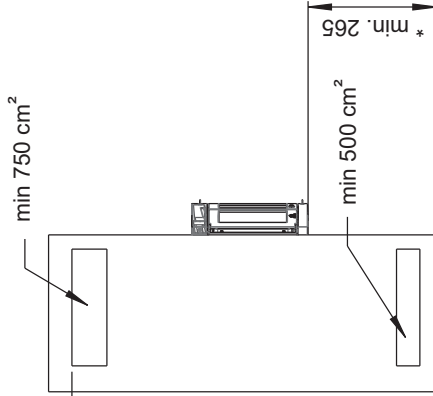
900251-P00

Jøtul I 400 Flat / Jøtul I 400 Panorama / Jøtul I 400 Harmony



Tak / Ceiling

min 750 cm²

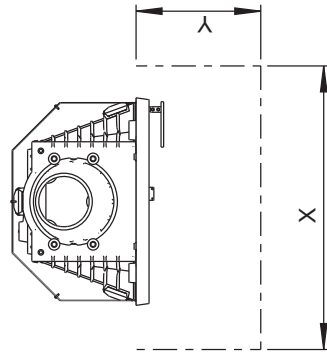


min 500 cm²

* min. 265

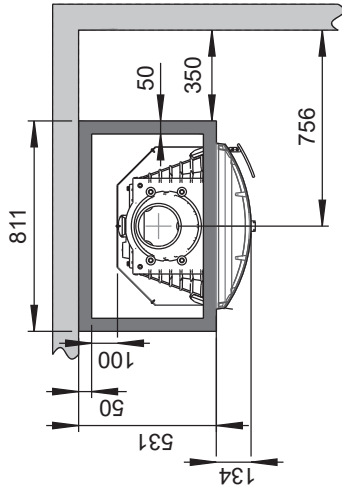
* Jøtul I 400 Flat - min. 290 mm

Min. mål gulvplate / floorplate
X / Y = lhht. nasjonale standarder og regler /
X / Y = Acc. to national standards and regulations

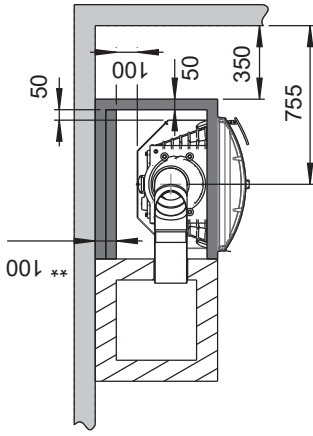


** Brukes uisolert skorstein / røykrør inne i omramming, må bakveggen isoleres med 2x50 mm brannmursplate eller tilsvarende.
If uninsulated flue pipe inside the surround is being used, the rear wall must be insulated with 2x50 mm firewall plate or equivalent.

Installasjon med halvisolert røykrør /
Installation with semi insulated flue pipe

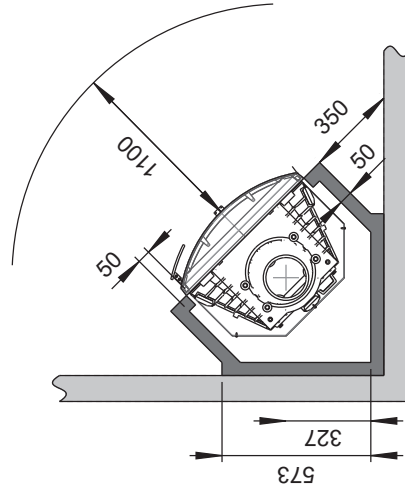


Installasjon med 2 x 45 uisolert røykrør /
Installation with 2x45 uninsulated flue pipe



Installasjon med halvisolert røykrør /
Installation with semi insulated flue pipe

Installasjon med halvisolert røykrør /
Installation with semi insulated flue pipe



Space inside must
not be insulated

100 (2x50)

min 750 cm²

Tak / Ceiling

400

1750

min 500 cm²

* min. 265

* Jøtul I 400 Flat - min. 290 mm

Fig. 2

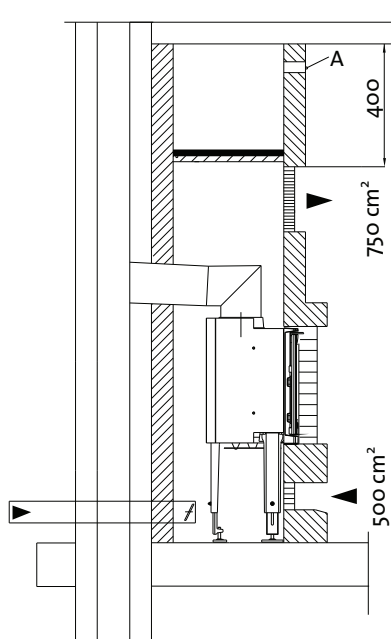


Fig. 3

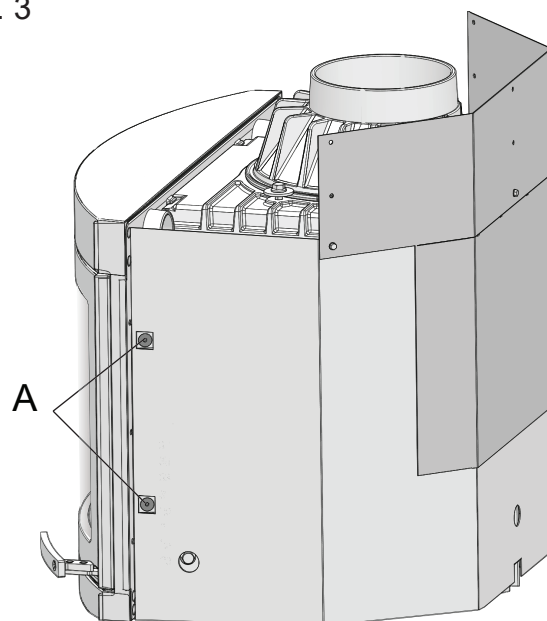


Fig. 4

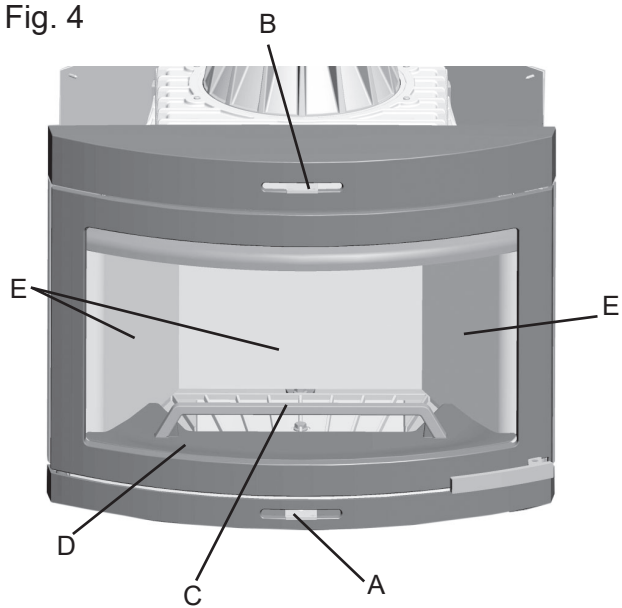


Fig. 5

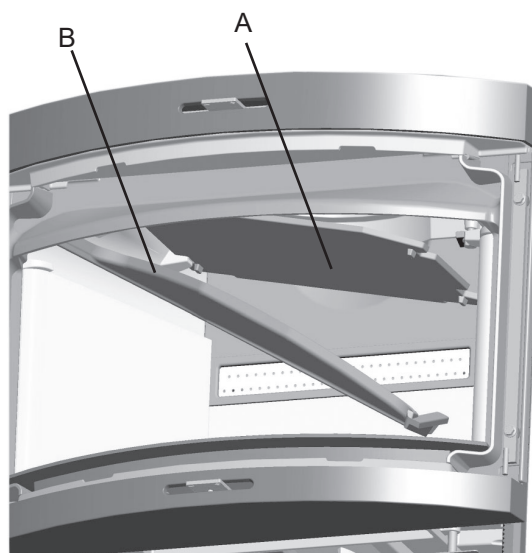


Fig. 6

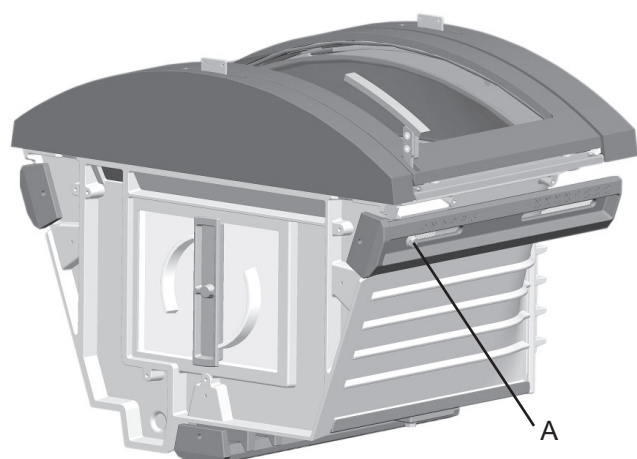


Fig. 7

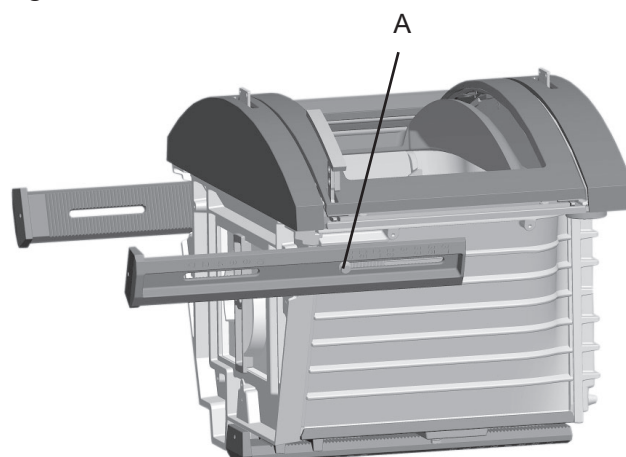


Fig.8

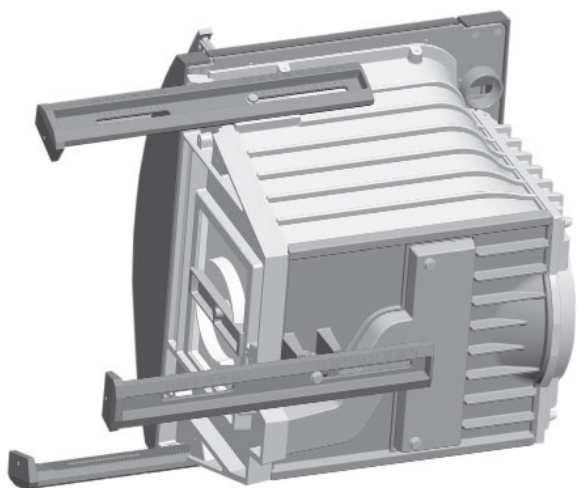


Fig. 9

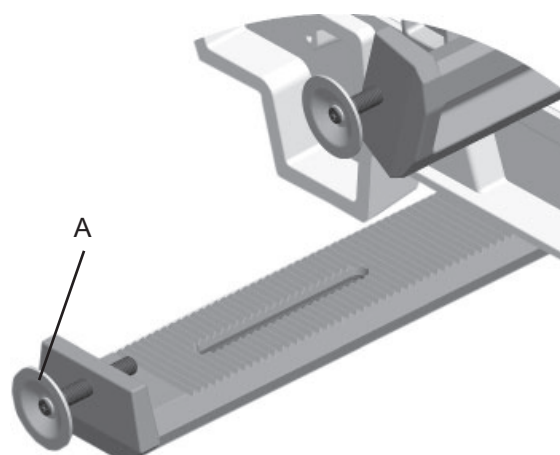


Fig. 10

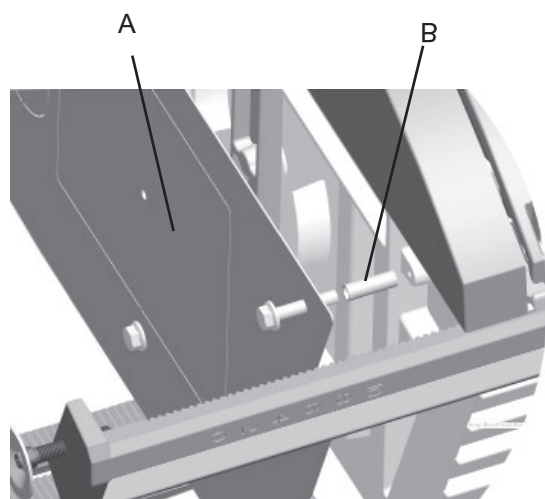


Fig. 11

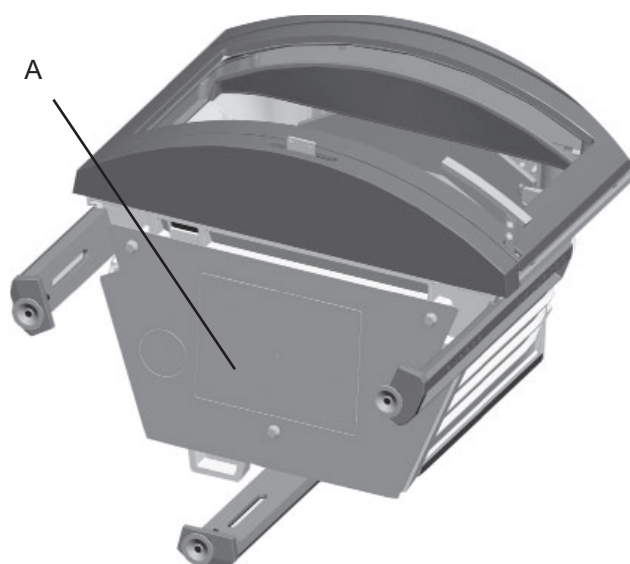


Fig. 12 A

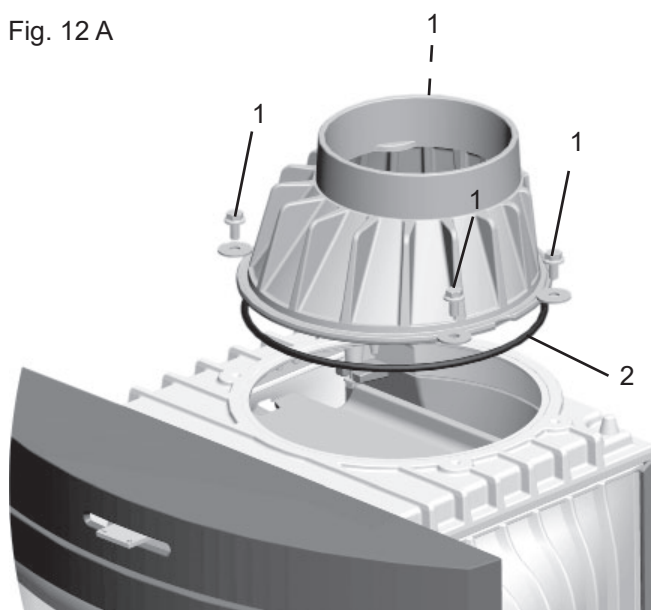


Fig. 12 B

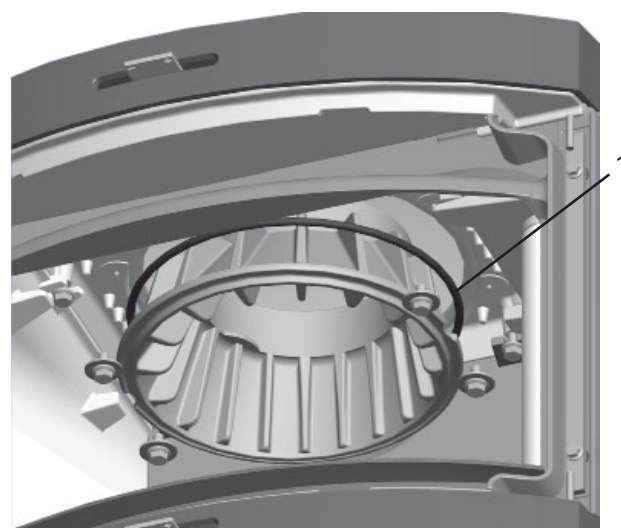


Fig. 13

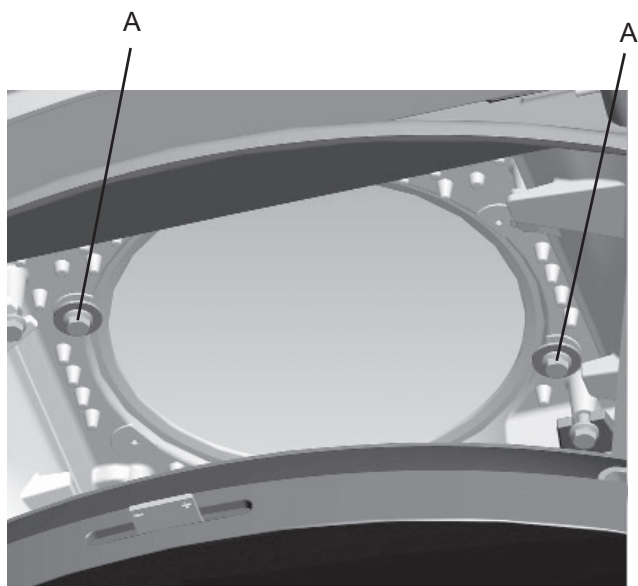


Fig. 14

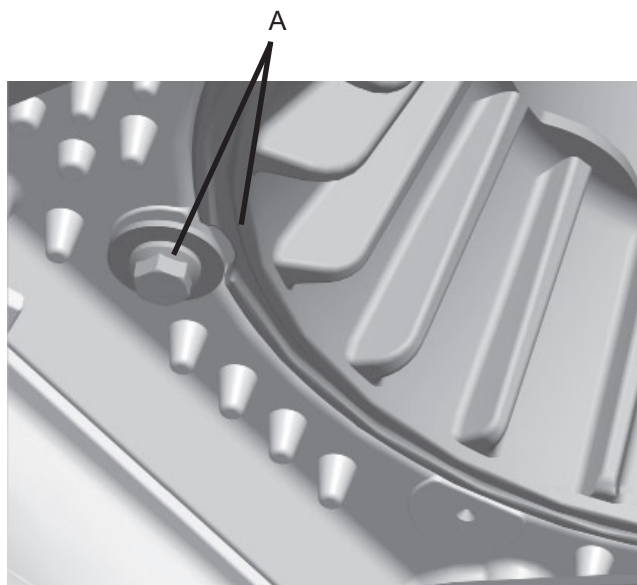


Fig. 15

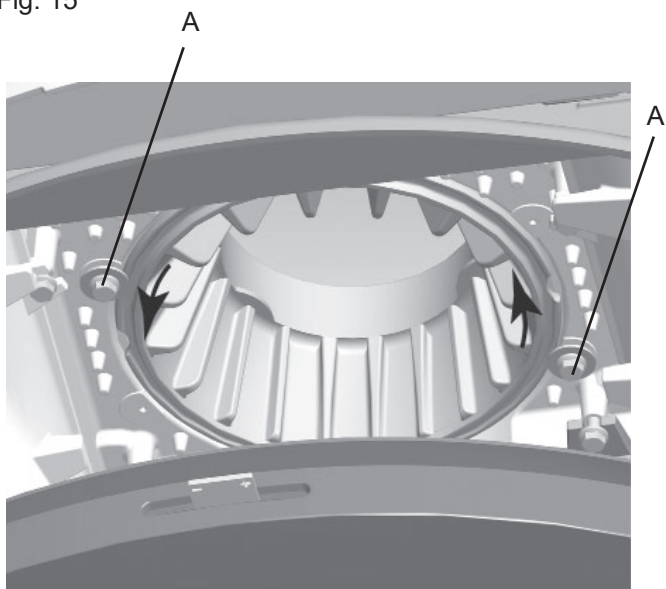


Fig. 16

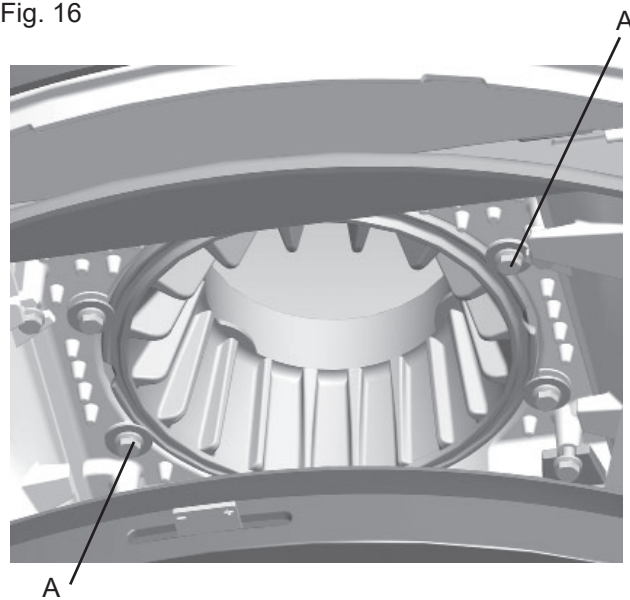


Fig. 17

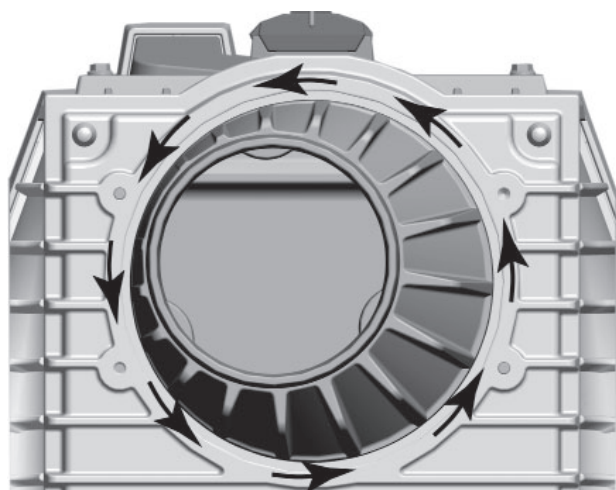


Fig. 18

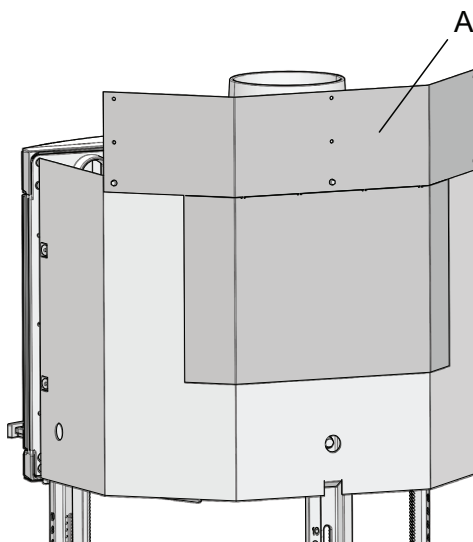


Fig. 19

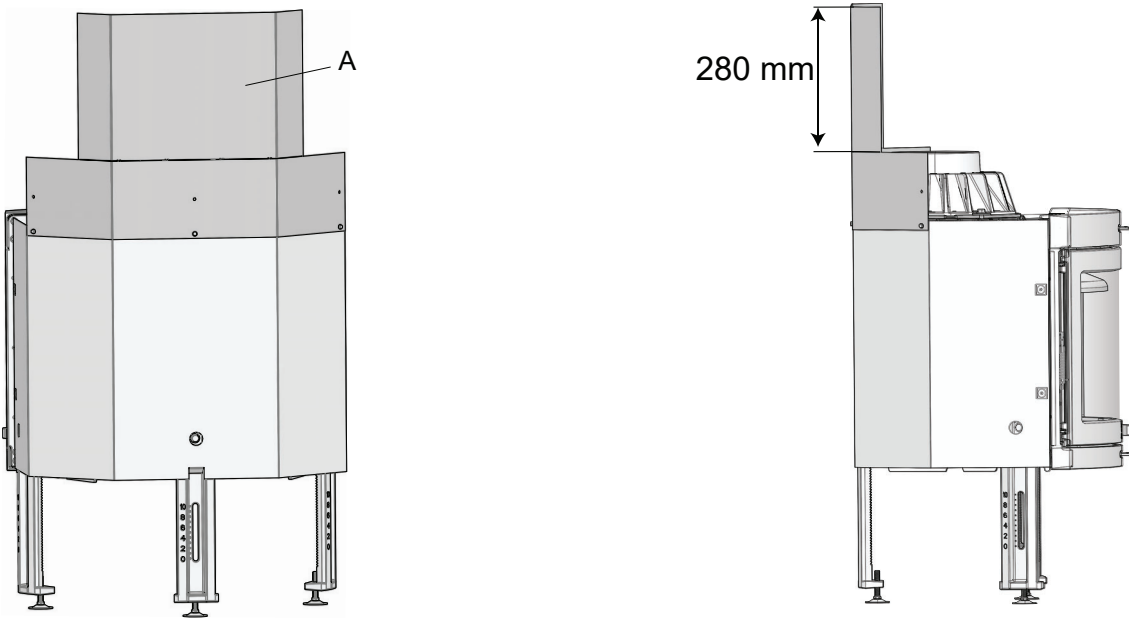
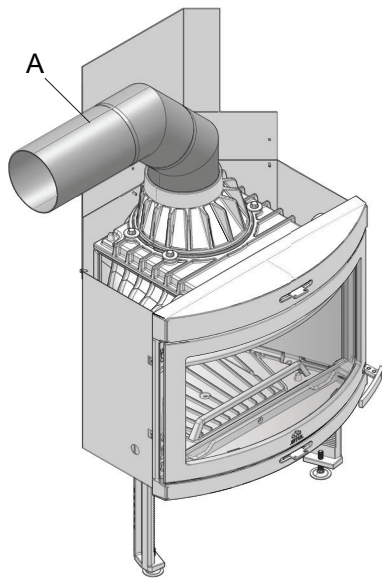


Fig. 20



Information to Enable Better Reproduction of Tests:

Refueling criteria used at the ITT: Enclosure was too big for the scale, so CO₂ is used.

Basic fire bed from the beginning of the test: N/A grams

Average CO₂ value at refueling: 5.0 % (always, regardless of the refueling criteria)

Average increment of the BFB from one refueling to the other: N/A grams

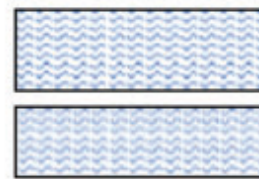
For output testing the door was closed immediately after refueling and the secondary (air wash) and primary (air from grate) control was fixed from the beginning at the burn cycle respectively at approx. 35% and 55% open.

refuelling interval: 51 min

Nominel output test:



The stove on the test rig, output test



The output test fuel load

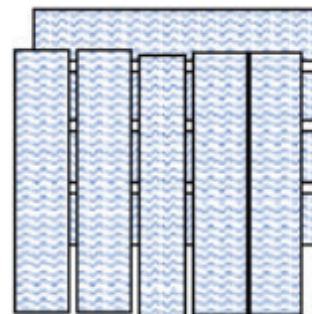
1.60 kg birch wood in total, distributed among two wood logs each 270 mm long.

The wood logs were placed at the bottom, parallel to the loading door

Safety test



The stove on the test rig, safety test



Placement of the fuel load in the firebox

2.40 kg in total, distributed among four pieces of timber each 280 mm long and five pieces of lumber each 230 mm long. The cross dimension is 50x50 mm nominal measure.

The safety test fuel load is placed with the longest cribs at the bottom and in parallel with the loading door.

Jøtul arbeider kontinuerlig for om mulig å forbedre sine produkter, og vi forbeholder oss retten til å endre spesifikasjoner, farger og utstyr uten nærmere kunngjøring.

Jøtul bemüht sich ständig um die Verbesserung seiner Produkte, deshalb können Spezifikationen, Farben und Zubehör von den Abbildungen und den Beschreibungen in der Broschüre abweichen.

Jøtul pursue a policy of constant product development. Products supplied may therefore differ in specification, colour and type of accessories from those illustrated and described in the brochure.

Jøtul vise sans cesse à améliorer ses produits. C'est pourquoi, il se réserve le droit de modifier les specifications, couleurs et équipements sans avis préalable.

Kvalitet

Vår kvalitetspolitikk skal gi kundene den trygghet og kvalitetsopplevelse som Jøtul har stått for siden bedriftens historie startet i 1853.

Qualität

Unsere Qualitätspolitik vermittelt unseren Kunden ein Gefühl von Sicherheit und Qualität, für das Jøtul mit seiner langjährigen Erfahrung seit der Firmengründung im Jahre 1853 steht.

Quality

Our policy gives our customers quality and safety piece of mind as a result of Jøtul's vast experience dating back to when the company first started in 1853.

Qualité

Notre politique nous permet d'offrir à nos clients une qualité et une sécurité reposant sur la vaste expérience accumulée par Jøtul depuis sa création en 1853.



Jøtul AS,
P.o. box 1411
N-1602 Fredrikstad,
Norway

www.jotul.com